

Revista Latinoamericana de Comunicación

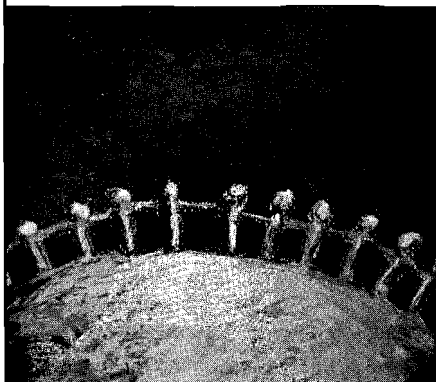
Chasqui

Comunicación
y desarrollo

Nº 39 Jul./Sep. 1991



Comunicación en tiempos del cólera



COMUNICACION EN TIEMPOS DEL COLERA

10

Cólera, deuda externa y pobreza van juntos. Comunicadores y medios, en una gran alianza, ayudan a suavizar el desastre.

Heidrun Graupner, Roberto Ampuero Espinoza, Carlos Vidal Layséca, Lucía Lemos, VOA, Luis Rivera, Juan Aguilar, Maurizio Manocci, Ana María Vásquez, Olga Marín, Juan Esteban Calle, Daniel Raffo, Wilman Sánchez.

COMUNICACION Y DESARROLLO

52

El conjunto de organismos de Naciones Unidas, ONG's, otras instituciones y los expertos, consideran a la comunicación como fundamental para el desarrollo de los pueblos.

Anisur Rahman, Marco Ordoñez, Luis Eladio Proaño, Luis Rivera- UNICEF, FAO, NOVOSTI, Yash Tandon, Gino Lofredo.



DECANOS DE CARRERAS DE COMUNICACION

- Entrevista a Federico Iglesias, Universidad de Puerto Rico, por *Juan Braun* 42
- Entrevista a Margoth Ricci, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogota, por *Hernando Bernal* 46

ORGANIZACIONES DE COMUNICACION	2	ACTIVIDADES DE CIESPAL	6
EUROPA	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
AFRICA	5	LIBROS	99

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Cólera. La séptima pandemia coincide con un retroceso pavoroso en los niveles socio-económicos de los latinoamericanos. Ya hay 260 millones de pobres. Y cada día son más.

Los medios de comunicación han sido muy eficaces en evitar una alta mortandad. Sus mensajes de prevención han llegado a todos los rincones. Y el trabajo puerta a puerta de los trabajadores a nivel de base, fue y es excepcional.

Pero pocos medios de comunicación, muy pocos, se animan a confrontar las causas que producen la pobreza, el cólera. Y a gritar...¡Basta! ¡No más! Sin eliminar

las causas, el cólera seguirá. Y nuestros pobres-pobres tendrán que seguir pagando la deuda externa. Eso sí, con cólera.

¿Qué hacer? Soñar un poco. Soñar mucho. Volver al mundo de las utopías. Fantasear que algún día los medios de comunicación del Norte y del Sur, estarán al servicio de la causa de los necesitados, los más débiles, los más pobres. Que la comunicación sea para el desarrollo.

¿Se hará realidad? Sí. Dentro de mil años.

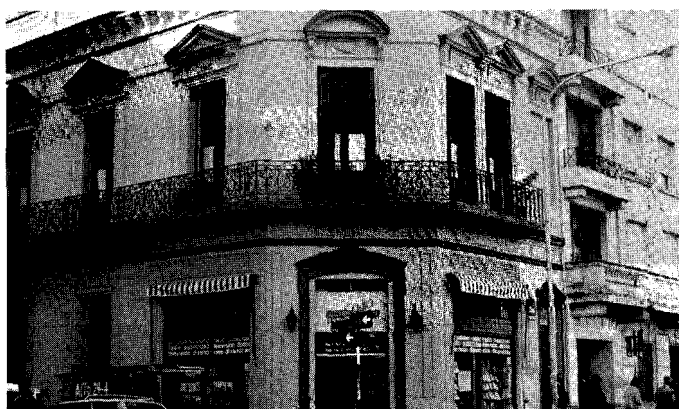
Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Central del Ecuador; miembros

regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Darío Donoso, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS, Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 502-487.

Organizaciones de comunicación

Centro de Comunicación Educativa La Crujía



Sede principal de La Crujía en Buenos Aires

El grupo interdisciplinario de profesionales, mayoritariamente integrado por comunicadores y educadores, que forman el equipo del **Centro de Comunicación Educativa La Crujía**, están habituados a definir esta organización intermedia como un espacio plural y ecuménico para la creación y el desarrollo de propuestas en comunicación destinadas principalmente al ámbito comunitario, popular e institucional.

Esta prioridad se entiende, fundamentalmente, como una perspectiva desde la cual **La Crujía** cumple tareas de investigación, capacitación, producción y apoyo a los procesos de democratización de la comunicación, en Argentina y en otros países latinoamericanos, especialmente los del Cono Sur.

Este Centro, creado en 1980 y vinculado institucionalmente con la Asociación Educacionista Argentina (AEA), entidad civil de la Congregación de los

Hnos. de las Escuelas Cristianas, tiene su sede principal en Buenos Aires, pero su equipo profesional se desplaza para cumplir actividades tanto en la Argentina como en el exterior.

En algo más de una década de actividades, aproximadamente un millar de comunicadores, animadores comunitarios, agentes pastorales de diferentes iglesias, dirigentes de organizaciones intermedias y juveniles, líderes políticos y sindicales, han pasado por **La Crujía** para participar de cursos, encuentros y seminarios.

El Centro desarrolla sus actividades, todas ellas sin fines de lucro, contando con la colaboración de un equipo permanente de comunicadores y recurriendo a un grupo más extenso de profesionales en distintas disciplinas que aportan sus conocimientos y experiencias para los cursos, seminarios y talleres y también para el trabajo de investigación y producción.

El organigrama del Centro se subdivide en tres áreas fundamentales de trabajo: **Capacitación**, encargada de la planificación y animación de los procesos formativos; **Producción**, que atiende tanto a las necesidades propias como de terceros en este campo; **Desarrollo Institucional**, cuya misión consiste en determinar el modo de relacionamiento del Centro con otras instituciones y con la sociedad en su conjunto y la perspectiva del Centro; e **Investigación**.

COMUNICACION DEMOCRATICA Y PARTICIPATIVA

La comunicación democrática y participativa es el tema central de las actividades de formación impulsadas por **La Crujía**, si bien los abordajes de esa problemática son diferentes de acuerdo a los públicos y a las necesidades de cada uno de los grupos.

Se ha seleccionado esta perspectiva por entender que, en el actual proceso de crisis económica pero a la vez de búsquedas de consolidación democrática en las sociedades de la región, la comunicación debe jugar un papel decisivo en el proceso de democratización de las regiones sociales.

En esta misma tónica **La Crujía** se define como una propuesta pluralista hecha desde los comunicadores cristianos, compartida con todos aquellos que trabajen en este campo con los mismos objetivos, y abierta al conjunto de la sociedad.

La cultura popular es para **La Crujía**, a la vez que un campo de acción, una fuente que nutre y enriquece la ex-

periencia de los comunicadores y que aporta, al mismo tiempo, valores y riquezas de los múltiples protagonistas, la mayoría de ellos anónimos, de la historia cotidiana de América Latina.

En medio de cierto desconcierto que plantean las crisis permanentes en la región, han aflorado sin embargo numerosas experiencias de comunicación participativa y democrática, gran parte de las mismas vinculadas estrechamente con las raíces culturales de los latinoamericanos. Sin embargo, existen factores nuevos, como son las nuevas tecnologías, que unidos a los datos de la propia realidad, desafían los modelos de comunicación pre-existentes. Es necesario pensar nuevas respuestas comunicacionales para las instituciones, para las organizaciones intermedias, comunitarias y populares, para las empresas y hasta para el mismo Estado.

A este desafío pretende hoy responder **La Crujía**.

LOS PROGRAMAS

Por décimo tercer año consecutivo **La Crujía** realizará en enero de 1991 el "Curso-Taller regional intensivo de comunicación", destinado a comunicadores comunitarios y populares, animadores de instituciones, agentes de pastoral y educadores de Argentina y países limítrofes.

Este curso-taller ha sido la primera actividad de **La Crujía** y, a partir de una modalidad altamente participativa que permite partir de la realidad de cada uno de los asistentes, pretende iniciar en el conocimiento de la teoría y de los problemas de la comunicación,

AUTORIDADES DEL C.C.E. LA CRUJIA

Consejo Directivo:
Washington Uranga
María Clara Loza
Laura Moreno

- Director Ejecutivo
- Directora de Capacitación
- Directora de Desarrollo

Organizaciones de comunicación

así como en la utilización de lenguajes y recursos comunicacionales a personas que se desempeñan en otros campos de actividad.

Los cursos realizados desde 1980, aportan a distintas áreas de la comunicación:

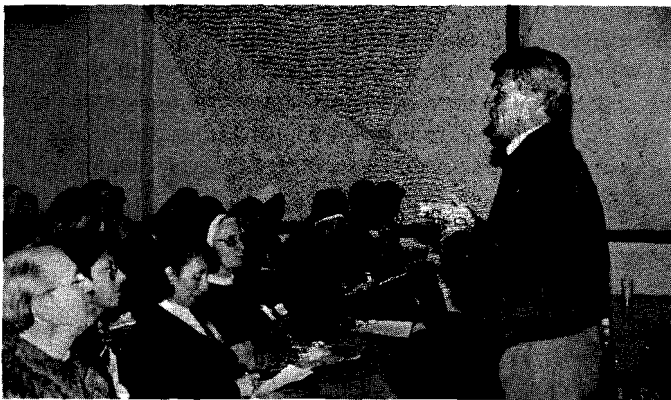
- * Comunicación para la educación
- * La comunicación para el educador
- * Iniciación a la comunicación social
- * Capacitación para la producción de radio

de Argentina o en países limítrofes.

Las **radios comunitarias** ocupan un lugar importante en las preocupaciones de **La Crujía**. A esta experiencia, que ha surgido con tanta fuerza en la Argentina en los últimos años, el Centro le ha dedicado en los últimos años numerosos esfuerzos.

Las que siguen son algunas de las propuestas temáticas en capacitación:

- * Planificación de la comunicación



El profesor Noreu de Castro Teixeira (Brasil) durante un curso dictado en febrero de 1991

- * Capacitación para la producción de video
- * Seminario: Evolución de la comunicación en América Latina
- * Realización de proyectos y campañas de comunicación popular
- * Comunicación para la nueva evangelización: Una propuesta para jóvenes.

Para alcanzar a un número mayor de personas, promovió el desarrollo del **Plan de Formación en Comunicación Social con Modalidad a Distancia**, una propuesta elaborada junto con el **Instituto Latinoamericano de Pedagogía de la Comunicación (ILPEC)**, de Costa Rica. Este proyecto se inició en 1988 y cuenta con 35 grupos estables que permiten ofrecer un servicio más a quienes viven en el interior

- * Prensa popular
- * Redacción periodística y diseño gráfico
- * Radio participativa
- * La radio para la comunidad
- * Realización, producción y marketing para la televisión
- * Talleres de recepción activa de TV
- * Animación grupal y comunitaria
- * Educomunicación

En 1990 se realizó la primera experiencia de un curso intensivo de tres meses de duración, con dedicación exclusiva (600 horas académicas en total), destinado a personas que vayan a desarrollar en sus instituciones programas de comunicación. Esta propuesta contiene una parte teórica general de comunicación con un fuerte

DESDE SAN MARTIN HACIA AMERICA LATINA

San Martín es un municipio suburbano situado a 15 kilómetros de la capital argentina. Allí nació en 1980 el **CCE La Crujía** y allí mantiene actualmente una de sus sedes, habilitada para recibir y alojar participantes de seminarios que exigen estadías de más de un día.

El núcleo inicial que dio vida al centro estaba integrado por el Hno. Telmo Meirone - director hasta 1989-; María Clara Loza, Juan Carlos Pisano y Aderico Dolzani. Todos ellos siguen hasta hoy vinculados, de distintas formas, a las actividades del **CCE y La Crujía**.

acento en la planificación de la comunicación y talleres destinados a la iniciación en lenguajes y técnicas. Esta experiencia se realizará por segunda vez entre los meses de febrero y abril, de 1992.

PRODUCCION

La producción tiene para **La Crujía** el objetivo de acompañar el proceso de reflexión y capacitación, a la vez que experimentar con propuestas que puedan ser utilizadas en el marco de los proyectos en marcha.

En esta línea de trabajo el Centro produce series radiofónicas, videos y material gráfico.

Se encuentra próxima a **aparecer una colección de libros especializados en comunicación**, en colaboración con Editorial Stella (Buenos Aires).

LIBRERIA DE LA COMUNICACION

Con el fin de prestar un servicio más a los comunicadores, en 1987 el **CCE La Crujía** abrió al público una **librería especializada en comunicación y cultura**, la única de ese tipo existente en el país.

La librería distribuye en exclusividad libros y revistas latinoamericanas especializadas en estos temas y a los que antes era difícil acceder en Argentina y los países limítrofes.

Las ediciones de CIESPAL, la revista CHASQUI, los libros de IPAL, de CENECA, de FELAFACS, la revista Diálogos, la colección "Comunicación" de las organizaciones cristianas de comunicación y las publicaciones de ALER, entre otras publicaciones, se pueden encontrar en esta librería.

LAS SEDES DEL CCE LA CRUJIA

La **sede principal** está situada en el centro de Buenos Aires:

Tucumán 1993 - 1050 Buenos Aires

Teléfono (541) 402509

Telefax (541) 8025839

Librería de la Comunicación:

Tucumán 1999 - 1050 Buenos Aires

Teléfono (541) 402509

Sede San Martín:

Av. Eva Perón 3059 - 1650 San Martín

Teléfono (541) 7528755



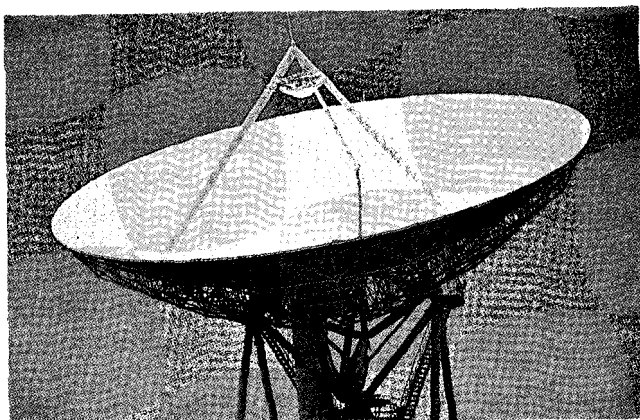
Libertador de ondas

Diez años en la Presidencia de la República (1981-91) transformaron a Francois Mitterrand en el "libertador de las ondas", como lo reconocen sus propios adversarios y lo afirman actualmente numerosos medios de prensa.

El balance es halagador para el mandatario francés, porque su gestión permitió el surgimiento de alrededor de 1.500 radios privadas en frecuencia modulada, 7 canales de televisión de los cuales tres son comerciales y uno codificado, un centenar de redes de difusión por cable y, próximamente, la difusión de programas por satélite.

El desafío comenzó solo dos meses después de haber asumido su mandato, el 10 de mayo de 1981, con la legalización de las llamadas "Radios Libres", que se convirtieron en "Radios Locales Privadas", con un alcance de 30 kilómetros y financiadas por la publicidad.

Mitterrand, además, negoció con el Canciller de Alemania, Helmut Khol, la creación de un canal franco-alemán que deberá comenzar sus difusiones a fines de año; e impulsó en el seno de la Comunidad Económica Europea una política continental de producción audiovisual.



Francia revoluciona la comunicación continental

Florecimiento de la TV en francés

En 1989, el gobierno francés adoptó el plan de extender las emisiones televisivas en francés para el extranjero. Se concentró en la estación pública Antenne 2 a la que encargó de penetrar con sus programas, en el exterior. Estos se orientaron primero a África del Norte, Túnez y también a Nueva York y Berlín. A finales de 1991 recibirán su señal en prácticamente toda Europa.

La estación Canal France International (CFI) emite programas seleccionados durante seis horas diarias y los televidentes la pueden ver en muchos países -veinte Estados de África, Jordania, Siria, Yemen, Israel, Egipto y Turquía.

En Europa Central y Oriental pueden ver sus programas

los televidentes en la URSS, Rumanía, Checoslovaquia y Bulgaria; muy pronto participarán Polonia y Hungría.

La estación TV5 emite nueve horas de transmisión al día que se ampliarán a 18 horas. Sus programas son reemitidos, por ejemplo, en Bulgaria y Morroco. Se distribuye por cable también en Dinamarca, Finlandia, Noruega, Suecia, Yugoslavia, etc. y en unos 2.500 hoteles para sus huéspedes. La TV5 Québec, Canadá, emite en las grandes ciudades de Estados Unidos y prepara un programa especial para Louisiana. En 1990 se firmó un acuerdo con la Gostelradio de Moscú, que transmitirá seiscientos horas de emisiones francesas anuales a los televidentes soviéticos.



África también se beneficia de la televisión francesa

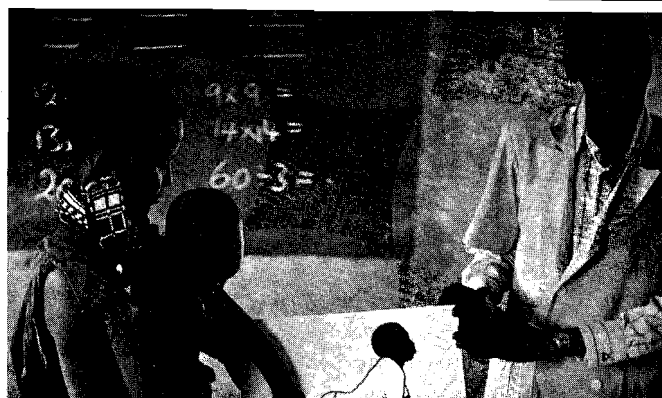
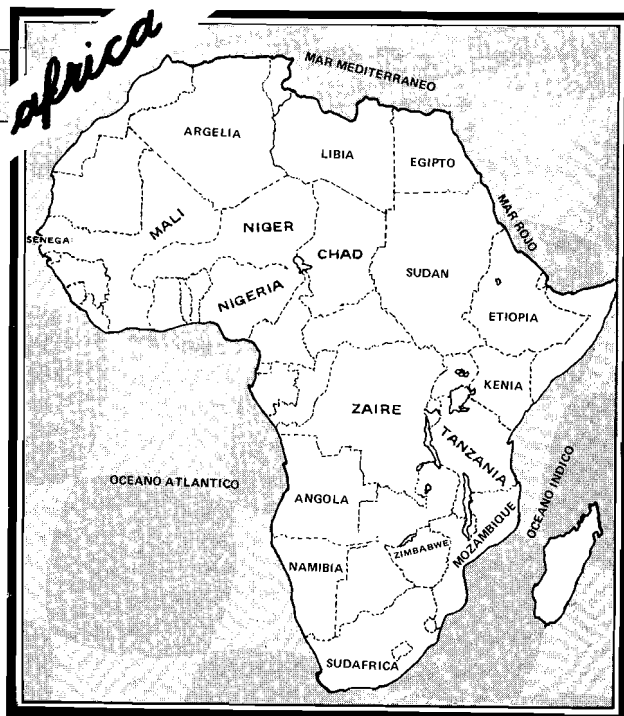
Información distorsionada

Se cumplió recientemente en Nairobi, Kenia, el Encuentro del Comité de Delegados Nacionales de UNICEF en Africa, en el que se examinó la necesidad de que los periodistas y comunicadores "deben hacer más visibles a los desposeídos y sus problemas".

Los medios de comunicación occidentales han presentado una imagen distorsionada del Tercer Mundo, especialmente de Africa, aseguró Anne Winters, portavoz oficial de UNICEF. Reveló que de unos 450 artículos sobre la situación en Africa estudiados en Ginebra por ese organismo, solo uno proyectaba la imagen africana correcta.

Las agencias de ayuda instaladas en el continente también contribuyen, en buena medida, a la difusión de imágenes equivocadas sobre Africa. "Esas organizaciones han fracasado en identificar y aislar las causas de la mayoría de los desastres", puntualizó Winters. Al destacar las diferencias entre UNICEF y otras agencias de ayuda, apuntó que la primera se centra en la realización concreta de acciones y en la atención de necesidades emergentes, en vez del "grito de horror" que usualmente da la generalidad de las agencias.

Andrés Guerrero, Encargado de Educación y Desarrollo de UNICEF, señaló que muchos de los diarios, afiches, filmes y videos muestran imágenes negativas de los africanos. Agregó que "son presentados como 'imitadores' de la cultura occidental, como personas sedientas de poder o como limpiabotas". Atacó la difusión que se da sobre Africa como un continente de ignorancia y hambre e hizo una exhortación a las agencias cooperantes para que consideren la promoción de la autoayuda de los africanos y a cambiar la imagen africana distorsionante que se advierte en el exterior.



Se difunden imágenes equivocadas sobre Africa

XI Congreso de la OIP

Por primera vez en la historia de la OIP, más de 200 periodistas de más de 80 países de todo el mundo se reunieron en Zimbabwe, del 24 al 29 de enero de 1991, en el marco del XI Congreso de la Organización Internacional de Periodistas, cuyo propósito fue perfilar nuevas perspectivas para el movimiento periodístico internacional y para decidir la nueva estrategia de la mayor organización periodística del mundo.



Señor R. G. Mugabe, Presidente de Zimbabwe, en la apertura del Congreso

- La OIP decidió adherirse con orgullo a las ideas que llevaron a su fundación en 1946 y al deseo de promover todo lo positivo alcanzado hasta hoy en interés de la protección de los periodistas;
- Es necesario crear una OIP grande e influyente, ya que las amenazas a los derechos profesionales y humanos de los periodistas continúan acentuándose;
- La OIP se ha trazado como objetivo luchar contra todo tipo de monopolización de la información y de redes de información;
- Considera como uno de los propósitos básicos de su existencia la defensa y protección de los periodistas en cualquier parte del mundo y a todas horas e intervenir contra cualquier supresión de sus derechos;
- No escatimará esfuerzos en el campo de la capacitación de periodistas, de la solidaridad y de la ayuda a los periodistas de aquellos países donde sus condiciones de vida no les permiten alcanzar calificaciones propias;
- Apoyará el intercambio de información sobre el más amplio nivel posible, tanto entre organizaciones miembros como entre personalidades periodísticas.
- Dedicará mucha más atención a las condiciones de trabajo y de salud en el ejercicio de la profesión periodística.

Cursos "Informativos Radiofónicos"

Del 8 de Julio al 9 de Agosto de 1991, se cumplió en CIESPAL el Curso-Taller Internacional "Producción de Informativos Radiofónicos", sobre temas ecológicos, en el que participaron 12 representantes de medios de comunicación de siete países de América Latina.

Los mismos recibieron capacitación en producción de programas radiofónicos educativos, con contenidos que promuevan la preservación del medio ambiente en el continente. Experimentaron nuevas modalidades y técnicas en cada uno de los formatos radiofónicos informativos, para permitir una

mayor participación de las audiencias y una mejor transmisión de contenidos educativos y culturales.

Durante el curso-taller se aplicó una metodología de trabajo con exposiciones cortas de las temáticas, la producción de programas en diferentes formatos radiofónicos y la evaluación periódica de los módulos que conformaron el contenido del evento.

Los becarios fueron los siguientes: Nila Ruíz - Radio Color, **Bolivia**; Martha Ordóñez - Radio Santa Fé, Frank Soto - Radio Robledo, Esperanza Serrano - Radio Caracol, **Colombia**; Cristian Mathus, Embajada de **Chile** en Ecu-

dor; Víctor Román - CIESPAL, Miriam Tito - Radio Municipal de Cultura, **Ecuador**; Patricia Altamirano - Radio Sol y Armonía, Carmen Barrantes - Instituto Saber, Nexmi Daza - Radio Hispana de Arequipa, **Perú**; Francisco Negrete - Instituto Mexicano de la Radio, **México**; Eduardo Valero, MA-RAVEN, **Venezuela**.

Actuaron como instructores de este curso-taller internacional Andrés Patuelly (Productor de Radio independiente), Francisco Ordóñez (Jefe del Departamento de Radio de CIESPAL) y Ricardo Haye (Profesor de la Universidad de Comahue, Río Negro - Argentina).

Investigación en televisión

El Departamento de Investigación de CIESPAL desarrolló un estudio sobre las necesidades de capacitación en televisión en los países andinos, con el objeto de tener un marco de referencia, para la planificación de las actividades de formación profesional en TV, que ha puesto en marcha el organismo regional.

Básicamente, la investigación se circunscribió a analizar las Necesidades de Capacitación en TV en las facultades de comunicación y estaciones de TV. que funcionan en las capitales de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela

Campañas de comunicación antidrogas

CIESPAL y la CICAD organizaron el Taller "Estrategias en Evaluación de Campañas de Comunicación sobre el Abuso de Drogas", que se cumplió en Quito entre el 5 y 8 de agosto de 1991. Más de 30 expertos en comunicación, diseñadores, planificadores y evaluadores de campañas comunicacionales antidrogas, educativas y de movilización comunitaria, asistieron al evento que concitó el interés regional.

Durante el taller se analizaron las estrategias de evaluación de esas campañas.

El temario incluyó el análisis de los procesos de evaluación, técnicas de investigación, planificación de campañas, movilización comunitaria participativa, el impacto de las estrategias y la elaboración de un Plan Interamericano de Investigación y Desarrollo de Estrategias en Comunicaciones para Campañas Antidrogas.

El taller fue inaugurado por el Director General de CIESPAL, Asdrúbal de la Torre y por la representante oficial de la CICAD (Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas), Anna Chisman. Entre los participantes estu-

viéron: Juan Díaz Bordenave, **Brasil**, Hugo Castro, **México**, José Antonio Mayobre, Antonio Pasquali, **Venezuela**, Alejandro Alfonso - UNESCO, Marco Encalada - EDUNAT III, Juan Braun - CHASQUI, **Ecuador**, Luis Rivera - UNICEF, **Colom-**

bia y Eduardo Contreras, **Chile**. Además, asistieron comunicadores y planificadores de campañas de comunicación antidrogas provenientes de Bolivia, Canadá, Estados Unidos, Trinidad y Tobago, Honduras y Colombia.



Participantes en el Taller "Estrategias de Evaluación de Campañas de Comunicación"

Reunión de comunicadores



Algunos participantes en la Reunión de Consulta, desde la izquierda: Teresa Quiroz, Juan Díaz Bordenave, Alejandro Alfonzo, Antonio Pasquali, Luis Rivera, Asdrúbal de la Torre y Juan Braun

Una importante Reunión de Consulta organizó CIESPAL con la participación de un grupo de destacados comunicadores de América Latina. El propósito fue examinar la actual situación de la comunicación en el continente.

Participaron en este encuentro: Antonio Pasquali, Juan Díaz Bordenave, José Antonio Mayobre, Luis Rivera, Alejandro Alfonso, Teresa Quiroz y Max Tello. Por CIESPAL asis-

tieron: Asdrúbal de la Torre, Jorge Mantilla, Edgar Jaramillo, miembros del Consejo Técnico y el Editor de CHASQUI.

Dentro de ese marco, se perfiló también la gestión que CIESPAL debiera cumplir en los próximos 30 años, en base a las nuevas necesidades de información y comunicación que reclama la región.

Conforme a las recomendaciones, sugerencias y al valioso intercambio de experiencias

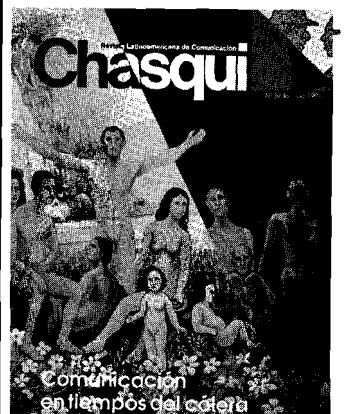
en torno al desarrollo de la comunicación que se evidenció durante esta reunión de consulta, CIESPAL aspira mejorar cada vez más el gran aporte que brinda a los periodistas, comunicadores e instituciones que trabajan en el campo de la comunicación. Para ello, deberá buscar la excelencia en sus procesos de capacitación, producción e integración de esfuerzos con otros organismos regionales.

Nuestra portada

CHASQUI, presenta en su portada la obra "Vendrán Mejores Días", del famoso pintor ecuatoriano Darío Donoso. La pintura, un acrílico, pertenece a la colección artística del Foro de Arte Exedra.

El autor, con más de cuarenta años de accionar artístico, ha exhibido sus obras en importantes galerías y centros de arte de Ecuador, América Latina y Estados Unidos.

A Darío Donoso y Exedra nuestro agradecimiento.



Taller de televisión

El Dr. M. William Johnson, profesor de la Universidad de Wisconsin, Estados Unidos, fue el instructor del Curso-Taller "Noticieros para Televisión" al que asistieron comunicadores de CIESPAL y de otras entidades ecuatorianas vinculadas con la comunicación televisiva.

Este curso se llevó a cabo entre el 17 y 26 de Julio de 1991, con una duración de 60 horas aula-controladas. Este es el segundo evento realizado por el Departamento de TV de CIESPAL. El primero fue un taller de manejo de equipos para su personal.

Se realizaron trabajos teóricos y prácticos, seguidos de evaluaciones, que permitieron a los trece becarios adquirir mayores conocimientos en la preparación, producción y emisión de los noticieros de televisión.

CIESPAL ampliará en los próximos meses la capacitación y entrenamiento en el campo de la televisión a favor de periodistas y comunicadores de la región. Para el último trimestre de 1991 se ha previsto la realización de nuevos talleres de formación en la producción de noticieros de televisión.

CHASQUI se imprime en láser

A partir de este número, CHASQUI entra en una primera etapa de modernización que permitirá ir automatizando poco a poco todo el proceso de elaboración, diseño e impresión a través del sistema láser, donado por la Fundación Friedrich Ebert de Alemania.

El sistema computarizado incluye equipos IBM que utilizan procesadores de palabras como son: Display Write 4, Word Perfect, Word Star y formato ASCII.

Directores de Televisión

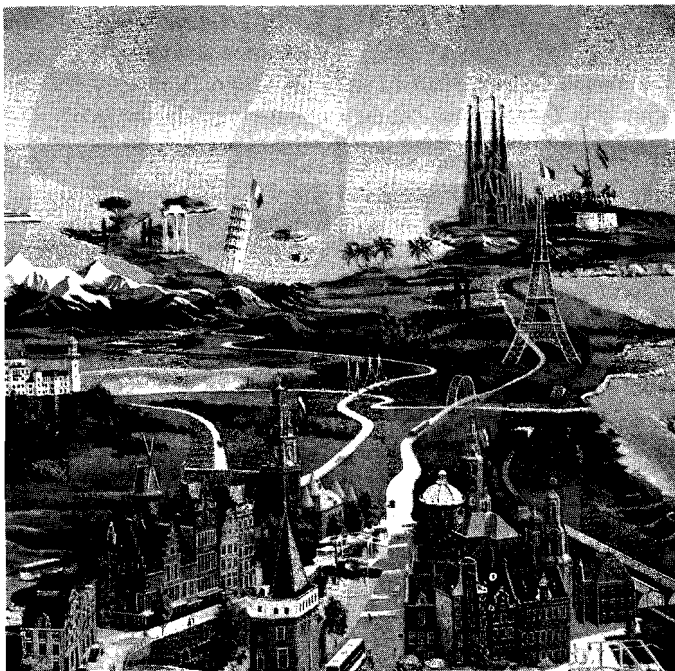
Del 15 al 18 de octubre de 1991 se cumplirá en CIESPAL el encuentro de directores de noticieros de televisión, provenientes de varios países de América Latina. Durante este evento se debatirá sobre las áreas básicas de adiestramiento y formación profesional del comunicador de televisión en el continente.

Este encuentro regional de directores de noticias en TV. coincide con la inauguración oficial del Departamento de Televisión de CIESPAL.

Nuevas Tecnologías

La casa inteligente

Hace un par de décadas se exhibía en el parque de Disneylandia, en los Angeles, una curiosa atracción patrocinada por la compañía General Electric. Los espectadores se sentaban en sus butacas ante un escenario, en el que iban apareciendo sucesivamente unas escenificaciones, con muñecos y aparatos de tamaño natural, del hogar medio americano en tres momentos



del presente siglo: En la época anterior a la Segunda Guerra Mundial, en el presente y en un prometedor futuro próximo.

En este hogar del futuro, obviamente que la imaginación de los ingenieros de GE resultó alicorta, en una época en que las expresiones "hogarótica" y "domótica" todavía no se habían acuñado. Sus robots mecánicos pertenecían en rigor, al imaginario de entreguerras, al de las películas de ciencia ficción de serie B, pues a los diseñadores del "show" no se les había ocurrido que llegaría un día en que la informática se instrumentalizaría también al servicio del ama de casa.

Este ejemplo corrobora cuan difícil resulta prever los escenarios del futuro tecnológico -a pesar de Julio Verne, que se equivocó no pocas veces- pues del presente se extrae con frecuencia lo que solo es pensable desde los saberes que están a la vista y, en el caso que nos ocupa, desde el paradigma mecánico y preinformático.

El cine norteamericano de los años setenta, volvió a fantasear malamente sobre el

hogar del futuro, esta vez asumiendo la tecnología informática hasta sus últimas consecuencias, en "Demonid Seed" (Engendro Mecánico, 1977), de Donald Cammell. En esta ocasión, Julie Christie vivía en el interior de un hogar altamente automatizado, cuyo ordenador central se enamoraba de ella y acababa violándola, en una escena impagablemente "kitsch".

Ahora, se anuncia una verdadera revolución por el volumen y diversificaciones de la "Gadgetería", acomodada por su tamaño y versatilidad a la era del chip, de inspiración mayormente japonesa (sus hogares minúsculos han presionado obviamente hacia esta revolución doméstica).

El hábitat, que Dichter calificó como "cueva aterciopelada", ha adquirido una nueva dimensión, cuyos efectos sobre la vida social y personal de los ciudadanos ha de ser más grande, para bien y para mal. Hay quienes temen que el hogar autosuficiente y sofisticado segregue aún más a los ciudadanos del contexto interpersonal cara a cara, mutilando su proceso de socialización.

Lenguaje y computadoras

La perspectiva de que Asia se convierta en el mayor mercado mundial de computadoras en la próxima década superando a Europa y Estados

Unidos, aceleró la investigación destinada a perfeccionar los programas en lenguajes asiáticos. Es decir, crear programas en lenguas genuinamente transportables que puedan correr en computadoras de diferentes manufacturas.

El rápido desarrollo económico de Asia, acompañado de recesión y crecimiento lento en los mercados occidentales, indica que la demanda de sistemas de computación en Asia superará a la de Occidente hacia

el año 2000. Es más, el crecimiento económico de Asia doblará al de Europa y Norteamérica en los próximos años.

Además, la tendencia en países como Corea del Sur y Taiwán a desplazarse hacia sistemas de manufactura de alta tecnología y de otros como Hong Kong y Singapur que pasan de economías manufactureras a economías de servicios, estimulará aún más la demanda de computadoras y programas adecuados.



Nuevas Tecnologías

Educación informática

La Educación Informática debe ser considerada una prioridad imprescindible, ya que en el futuro todos los sectores se verán involucrados por esa tecnología.

El experto Wilfried Brahuier, miembro de la Federación Internacional para el Procesamiento de la Información (IFIP) y quien preside el Comité Técnico del próximo Congreso Mundial de Informática que se celebrará en Madrid (España) en 1992, explicó que se acerca

una era en la cual las personas poseerán ordenadores muy potentes "y queremos saber qué va a pasar con esas máquinas".

Por esta razón, añadió, los niños ciudadanos del futuro deben aprender en sus escuelas informática y a conocer sus efectos para poder manejar esa tecnología.

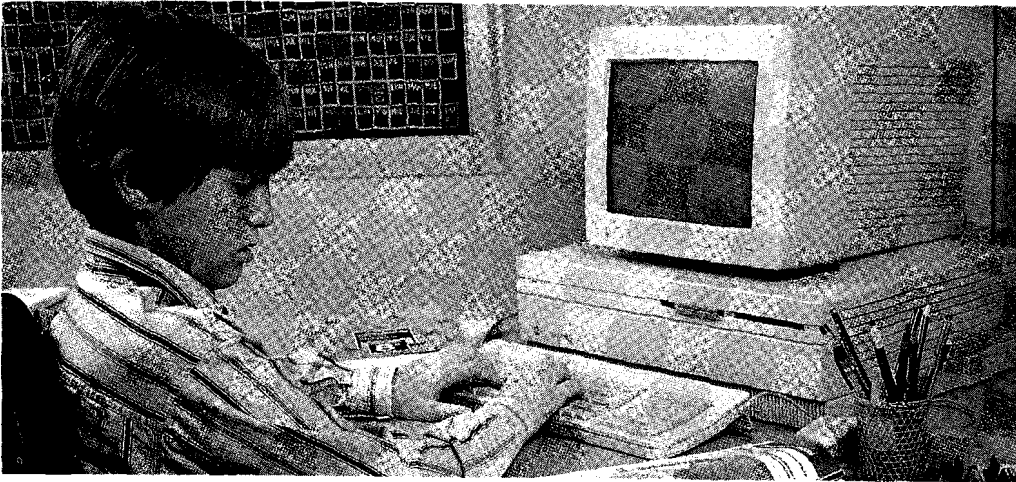
Otro experto de la IFIP, Blagovest Sendov coincidió con Brahuier y opinó que los superordenadores personales

ayudarán a que la gente sea más productiva, pero también pueden causar alienación y otros serios problemas psicológicos.

A Sendov no le caben dudas de que la reciente Guerra del Golfo se ganó gracias al apoyo informático y subrayó que "hoy día es imposible desligar la informática de las aplicaciones militares".

Los representantes de la IFIP, quienes se mostraron convencidos de que el control de la información fue decisivo en la Guerra del Golfo, informaron también que un comité técnico de la organización está elaborando un código ético para los profesionales de la informática, para preservar el uso que se hace de ella y la intimidad de las personas.

Temas como los tratados en esta comparecencia ante la prensa, serán la base del XII Congreso Mundial de Informática, a cumplirse en la capital española el año entrante.



Videoconferencias

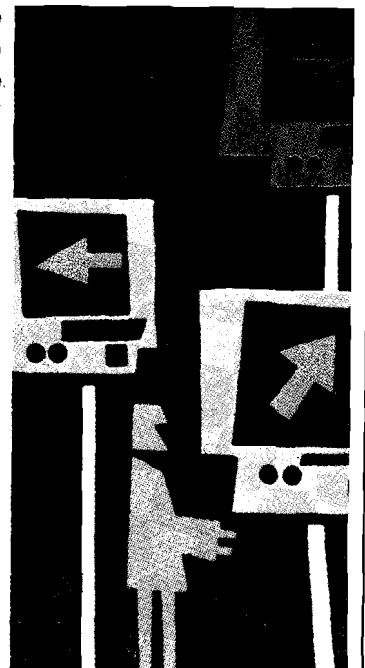
A pesar de que Brasil es un país de dimensiones continentales, recién ahora comienza a utilizar el sistema de videoconferencia como instrumento de entrenamiento y perfeccionamiento de ejecutivos de empresas, científicos, técnicos y demás profesionales especializados.

Al menos cinco grandes empresas comenzaron a utilizar sistemas propios de transmisión de señales de televisión, para comunicarse con sus empleados esparcidos por los 8.5 millones de kilómetros cuadrados que comprende el territorio brasileño.

Uno de los pioneros en aplicar esta iniciativa fue el Banco

Bamedrindus, del Estado de Paraná, al sur del país, que tiene 1.200 agencias y más de 20 mil funcionarios en los 27 estados brasileños. Este banco ya invirtió unos 200 mil dólares en su programa de videoconferencias.

La Empresa Brasileña de Telecomunicaciones (EMBRATEL), inauguró en San Pablo, la primera sala de videoconferencias internacionales del país, que estará conectada con otras 41 salas de diferentes países. Para lograr ese objetivo, EMBRATEL invirtió cerca de un millón de dólares. Esta decisión fue sustentada en que la demanda de este tipo de servicios crecerá día a día





Comunicación en tiempos del cólera

Gracias a los comunicadores, la séptima pandemia del cólera mató a pocos-pocos. Las intensas campañas por radio, prensa, televisión y el trabajo puerta a puerta, fueron muy buenas.

Claro, el cólera persiste. Y sus causas también.

Escriben: Heloísa Graupner, Lucía Lemos, Luis Rivera, Juan Aguilar, Maurizio Mannocci, Ana María Vásquez, Olga Marín, Juan Esteban Calle, VOA, Daniel Raffo, Wilman Sánchez, Roberto Ampuero Espinoza, Carlos Vidal Layseca.



Foto: Enrique Bastida

Vendedores ambulantes: Víctimas y culpables de la expansión del cólera

Heidrun Graupner,

Cólera: Historia de una peste

¿Se está regresando a la Edad Media cuando estamos casi en el Siglo XXI? Millones de personas no tienen agua limpia para beber, se alimentan de desperdicios. El cólera es tan solo una de tantas enfermedades que crecen espantosamente mano a mano con la pobreza.

Se supone que los culpables de traer el cólera a América del Sur fueron dos marineros chinos que a comienzos de febrero de 1988 desembarcaron en Chimbote (Perú) con la enfermedad a cuestas. Parece que después de un siglo, el mal retorna a América. Desde comienzos de febrero se puso el cólera en camino. Está en el Perú, avanzó luego hasta Ecuador y llegó a las fronteras de Brasil, Colombia y Chile.

Nadie se ha sorprendido demasiado: Los dos marineros chinos no son los culpables, más bien son las víctimas. Estaba previsto que el cólera aparecería nuevamente y parece que la época propicia es 1991. En 35 países del planeta el cólera es una enfermedad endémica; está

al acecho y desde hace algunos años viene apareciendo a saltos, una vez por aquí y otra por allá. A partir de este año la situación ha cambiado. Apareció en la zona fronteriza de Irak y se expande por las islas Mauricio, Zambia y Bangladesh, como una gran marea que azota a los desvalidos. Si las estadísticas son acertadas, en lo que resta del año habrá medio millón de sudamericanos enfermos del cólera y una cantidad similar en la ya desolada Bangladesh. Nadie puede imaginarse, cómo es que se hubiera podido evitar la más grande epidemia de este siglo.

"Eran tres los cadáveres, en que los perros y gallinazos habían hecho de las suyas. En especial, sobresaltaba el cadáver pálido de un niño recién nacido que yacía cual inmenso queso blanco abandonado en una mesa. Los otros dos, probablemente el de una mujer entrada en años y el de un hombre increíblemente joven que yacían con sus rostros y sus cuerpos descompuestos..., era un cuadro de in-

tolerable violencia en el que los dos cadáveres trataban de extenderse para abrazar el suelo y sus codos y muñecas retorcidos parecían entrelazarse cual bisagras aferradas a un madero".

La novela de Jean Giono "El Húsar en el Tejado" describe la Francia de 1838 azotada por el terrible mal. Un joven de la nobleza italiana, de nombre Angelo, se encuentra con un pueblo abandonado y cree estar frente a las víctimas de algún envenenamiento con las cuales gallinazos, perros y ratas hacían un festín. En realidad era la Francia azotada por la peste del cólera. La nueva muerte negra, fatal y asesina se hace presente como aquella peste de la Edad Media. Si se cree en las vagas descripciones y en las no muy fidedignas fuentes en base a las cuales ha sido escrita la historia de las pestes, entonces a Europa no había llegado muchas veces este mal. Recién en 1817 hace su aparición el cólera y mueren en Rusia un millón; en 1832 en París hubieron cerca de 13 mil víctimas. Durante 60

Heidrun Graupner, alemán. Periodista e Investigador del Diario Sz AM Wochenende de Alemania. Artículo tomado del suplemento del diario Süddeutschen Zeitung, edición 8/9 Junio, 1991.

años, la peste del cólera se mantuvo con fuerza. Tal vez el foco era el Delta del Ganges. Los hindúes conocían a esta enfermedad como la muerte del intestino, quizás el nombre viene del hebreo que significa "enfermedad maligna" o tal vez lo correcto para una enfermedad colérica sería la palabra griega para flujo de bilis, como se describe en Giono: "El enfermo de cólera no es un ser paciente; él es impaciente". También algunos médicos insistieron en que se debía utilizar más bien la palabra griega para canal ya que en esta enfermedad, todo lo que el cuerpo elimina chorrea como el agua de lluvia por el canal.

COLERA, MIEDO Y ASCO

Como quiera que sea, el nombre del cólera estuvo durante un siglo asociado al miedo y al asco. Hoy en día, sin embargo, no existe ninguna otra enfermedad que se pueda curar tan sencillamente como el cólera. Pero en 1833, cuando Robert Koch descubrió el bacilo del cólera -así fue como él lo llamó- tenía identificado al agente, pero no se conocía el tratamiento, de la misma forma que hoy sucede con el SIDA. Respecto al cólera y sus variantes ya no queda nada por descubrir. Los vibriones del cólera producen un tipo de proteínas, que como una llave se abren paso hacia las células para allí anidarse produciendo devastadoras consecuencias: Se abren todas las

compuertas. Un enfermo de cólera pierde hasta 20 litros de líquido al día y puede curarse en pocos días si inmediatamente recibe la misma cantidad de líquido. La prescripción de antibióticos está en un segundo plano, más bien son tan solo tres cosas las necesarias: Reconocer que se trata de cólera, una infusión y una persona que aplique la infusión.

Bob Dylan en lugar de cancelar su gira a la Argentina en donde el cólera todavía no se hace presente, hubiera podido presentarse con la mayor tranquilidad en los infestados suburbios de Lima (Perú) y no le hubiera sucedido nada, ya que los que viven en países industrializados tienen una barrera natural que protege a sus habitantes y les acompaña aún cuando van de viaje.

En los suburbios del Tercer Mundo, en los pueblos abandonados de Perú o Zambia, es pura casualidad el que sus habitantes sepan algo sobre la infusión. El problema ya ha tomado grandes dimensiones y no se trata ya, solo de que la población esté informada sino de que, dado el número de enfermos, como es el caso de los hospitales peruanos en donde se encuentran 65 mil, no existen infusiones en tales cantidades ni tampoco el dinero para conseguirlo.

Las cifras que se mencionan no corresponden a la realidad ya que en los pueblos, suburbios, campamentos, están muriendo muchos más seres humanos

de lo que informan. Los enfermos están nadando en excrementos en sus camas, como el arroz en la leche, se están secando entre retorcijones. "No queda nada de lo que alguna vez fue una hermosa muchacha, que ahora muerde el vacío con sus dientes blancos; el debilitamiento y la cianosis dejaron huellas en su rostro, descansaba sobre almohadones de inmundicia y bajo su largo camión se podía adivinar su vientre ennegrecido, sus muslos amoratados y sus piernas ya torcidas cual saltamonte que se apresta a dar un salto". Así describe Giono en su novela.

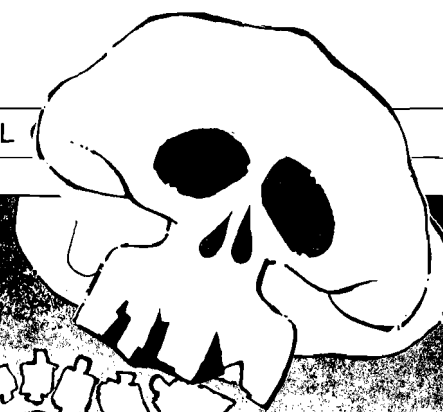
Los historiadores de la medicina no creían que el cólera fuera a pasar a la historia como el nuevo fenómeno que azote a la humanidad, ni que tampoco iba a alcanzar grandes dimensiones, a pesar de todo el miedo que causaba en esa época.

El cólera no ocasionó la migración de pueblos enteros, ni alcanzó las mismas dimensiones que alcanzó la peste. Tal vez solo sirvió en Austria-Hungría para insertarse en el idioma oficial que era el alemán, ya que a causa del cólera murieron algunos funcionarios de habla alemana. El cólera en sí ha causado menos víctimas que la viruela o la tuberculosis, y en relación con otras enfermedades infecciosas los efectos causados por éstas han sido mucho mayores y ni hablar de los efectos causados por el SIDA en Africa Austral. Tampoco se puede comparar con el número de víctimas a causa de una simple diarrea por la que diariamente en el Tercer Mundo mueren 7 mil niños.

Todo esto es la más pura verdad pero no cambia en nada el miedo que existe. El cólera transforma al cuerpo en cuestión de días y hasta cuestión de horas. En el siglo pasado el cólera acabó con casi el 40 o el 50 por ciento de los enfermos en Constantinopla, Múnich, Londres y Hamburgo. El cólera atacó a los cuidadosos y a los incrédulos, como se puede leer en la descripción de Heinrich Heine sobre su visita a París en el año del cólera en 1832: "Nunca antes habían estado tan concurridos los bailes de máscaras, mucha alegría se desbordaba y las risas opacaban el sonido de la música... cuando de pronto el más risueño de los arlequines con un temblor en las piernas se descubre la máscara y tenía ya su rostro amoratado para admiración de todos... transportes llenos se dirigían de los bailes de máscaras hacia



Foto: Diario Sz Am Wochensende



el hospital central, a donde llegaban con sus disfraces. Como era tal el desconcierto y cundía el miedo al contagio.. a los muertos se los enterró tan rápidamente que ni siquiera se les quitó sus disfraces de colores y se fueron a la tumba con la misma alegría con la que habían vivido”.

LA TEORIA DEL CONTAGIO

En los primeros años del cólera se creía firmemente que era una enfermedad contagiosa. Las antiguas ordenanzas que regían en los tiempos de la peste volvieron a funcionar, en las fronteras se instalaron cordones sanitarios casi similares a las medidas tomadas en los meses pasados en la frontera peruana. Pero el cólera aparecía por donde quería y siempre en otro lugar.

Entonces la teoría del contagio se puso en duda y surgieron otras explicaciones, como que la causa de la enfermedad eran las mismas de la Edad Media, una materia orgánica en descomposición que se encontraba en el aire. El patólogo Rudolf Virchow consideraba que esto era una teoría probable. También se lo consideraba como una forma más avanzada de la tifoidea y hasta del reumatismo. Naturalmente tampoco faltaron las opiniones de que el cólera era una consecuencia del pecado original, como lo aseguraba el médico Johan Nepomuk Ringseis. El historiador de la medicina, Ludwig Hermann Friedländer veía románticamente a la irrupción del cólera como un juego mefistofélico. La escritora Rahel Varnhagen, que permaneció en la ciudad durante la epidemia de Berlín en 1831, pensó que la causa era una masa compacta que estaba en el aire y que no podía ser eliminada por la atmósfera y por lo tanto quedaba como tarea “para nosotros, gusanos terrestres”.

Remedio Político.- Los enfermos eran sometidos a duros tratamientos: Se les hacían sangrías y se les daban purgantes para eliminar del cuerpo toda la materia mala. Por lo menos les aliviaba al envolverlos en toallas calientes y les daban opio para calmar los terribles retorcijones. Durante su estadía en París en 1832, Heinrich Heine cuenta que en ciertos círculos se hablaba sobre la existencia de un remedio político: “Los seguidores de Bonaparte aseguraban: Si se sentían los síntomas del cólera, entonces había solo que mirar hacia la Plaza en donde se encontraban las columnas de Vendome y la vida se quedaba con uno.



LOCALISTAS Y CONTAGIONISTAS

Habían dos grupos entre los médicos alemanes, uno que defendía la teoría del contagio, los “contagionistas” y el otro de los “localistas”. Entre los localistas se encontraba el Dr. Max von Pettenkofer, especializado en higiene y oriundo de Múnich (Alemania) que escribió 7 mil páginas acerca de las causas que originan el cólera. Pettenkofer sostenía que siendo el hombre el que transmitía la epidemia, el foco de infección era el suelo contaminado y no el agua potable ni el enfermo en sí. Al respecto decía: “Por lo tanto en el futuro no debemos tener recelo del enfermo de cólera, más bien cuidemos de no contaminar nuestro suelo querido mientras sea posible”. Pettenkofer tomó medidas al respecto e hizo construir una canalización, mejoró la higiene pública y las condiciones de vivienda - hizo lo correcto pero el punto de partida era errado-. La canalización debía servir para liberar de impurezas el suelo y evitar la contaminación.

Esta teoría es la que más seguidores tuvo durante mucho tiempo. Además de ser tranquilizadora, evitaba que se desatara el pánico y permitía que los enfermos pudieran ser cuidados. Estudios realizados en Inglaterra por John Snow, que identificaron la bomba de agua de la calle Broad como el origen de la epidemia en Londres, no lograron poner en duda la teoría de Pettenkofer. Recién en 1833, cuando Robert Koch descubre el bacilo del cólera, empieza a

decrecer el número de seguidores de esta teoría. Nuevamente vuelven a entrar en vigencia las cuarentenas y se procede a desinfectar. Pettenkofer seguía defendiendo apasionadamente su obra, aún cuando en la epidemia desatada en Hamburgo en 1892, se comprobó que el agua contaminada del Elba era la que llevaba la enfermedad a los hogares. Para entonces, el ya envejecido científico de Múnich quiso seguir comprobando su teoría, para lo cual bebe una gran cantidad de agua contaminada con vibriones de cólera y curiosamente no le sucedió nada. Con esto afirmaba; “Mientras más detalladamente se quiere contribuir a la teoría que afirma que el agua potable es la causa de la enfermedad, más improbable se vuelve la misma, en mi propio cuerpo lo he comprobado”. A pesar de estas afirmaciones triunfalistas no tuvo ya mucho eco.

ERA DE LA COMUNICACION

Si esto hubiera sucedido en nuestra era de la comunicación, el intento de Pettenkofer hubiera tenido muchas repercusiones como lo que hizo el presidente del Perú, Alberto Fujimori, que comió pescado crudo frente a las cámaras, con la gran diferencia de que no fue por defender una teoría científica sino por razones puramente comerciales.

La discrepancia entre las diferentes teorías trajo como consecuencia el que muchos no supieran como comportarse frente a la enfermedad. En 1892 no existían los medios adecuados para enseñar

a la gente a hervir el agua. En una novela de Ricarda Huch se lee: "Nadie sabía que hacer, muchos optaron por huir, los pocos que quedaron apenas si se atrevían a alimentarse por miedo a comer algo que les dañara, vivían en una completa desolación más aturcidos que antes, como si estuvieran frente a frente con un enemigo al cual no se le puede permitir que le tome por sorpresa".

EL COLERA COMO INSTRUMENTO POLITICO

El cólera, además de todo esto, amenazó con destruir la espontaneidad, el sentir de la sociedad del siglo 19. Todo lo vulgar, lo bajo, lo carnal había sido desechado del pensamiento de esa época y el cólera era como un retroceso; con sus desagradables síntomas despertó ese sentir nuevamente. Les robaba el poder decidir su destino, se perdía la individualidad.

El cólera era considerado como una peste de los pobres y esto no solamente como un mecanismo psicológico de la sociedad para protegerse, sino más bien porque una "peste de los pobres" servía como barrera de contención para detener las revueltas sociales, un mecanismo de defensa frente a los levantamientos y las protestas.

Durante la monarquía Donau estallaron en París disturbios por el cólera en 1832. Un analista en cuestiones sociopolíticas Rodolf Virchow, recomendó la democracia como la mejor medicina profiláctica. Consideraba que las condiciones sociales son las que crean condiciones propicias para que se desaten las epidemias. El que siempre las pestes coincidan con momentos de desorden social no es pura coincidencia. La gente actuaba con miedo, el miedo invadía y se imponían las actuaciones bajo el trauma del miedo. Los seres humanos se comportaban como cada vez que hay una peste.

CULPABLES E INOCENTES

Se buscaban culpables entre los pobres o entre los judíos, como sucedió en la peste de la Edad Media, en que los culpables eran los desadaptados, sifilíticos y alcohólicos o, por qué no, también los médicos que no curaban. Algunos eran sacados de la multitud y masacrados, los acusaban de envenenar las fuentes, de mezclar venenos. Heinrich Heine describe una situación patética que presenció en París: "Dos hombres en la calle Vaugirard fueron asesinados por llevar consigo un polvo blanco. Ví como uno de

estos infelices trataba de murmurar algo mientras una mujer le golpeó con el taco de su zapato hasta que dejó de existir.. un hombre cruel ató el cadáver con una soga y lo arrastró por las calles mientras iba gritando "éste es el culpable".

A medida que avanzaba el siglo los hombres se iban dando cuenta de que ellos no eran los culpables sino más bien las víctimas. Entonces se iba identificando a las autoridades y a los médicos como los culpables, por no haber tomado medidas preventivas. En la obra de Ricarda Huchs "Ludolf Ursleu" es un funcionario de la salud de alta categoría, quien es hecho responsable de la peste y termina suicidándose.

"El miedo y la desesperación que provocaba la enfermedad en los lugares en donde aparecían los brotes, era aplacado a medida que se iban buscando los culpables en quienes descargar toda la desesperación". Las autoridades permanecían implacables a pesar de ser las culpables. Pettenkofer y Virchow, aún cuando errados en su teoría científica, hacían lo correcto exigiendo que se tomaran medidas; y el bacteriólogo Koch prescribió lo correcto. Sin embargo, los gobiernos siempre que se desataba una epidemia respondían con el silencio. En 1892 se dio a conocer el primer caso de cólera recién a los seis días de su aparición. La situación era terriblemente caótica, faltaban todo tipo de medidas preventivas. El Senador Versmann catalogó a la situación como "el descrédito moral del gobierno de Hamburgo". También en 1883 se ocultó la existencia de algunos casos de cólera a pedido de algunos empresarios y además se prohibió la publicación de cifras oficiales.

También en 1988, el gobierno de Nueva Delhi tomó medidas solo después de que la prensa denunció la epidemia del cólera. ¿Y qué pasó en el Perú? Ya nada se podía ocultar pues la cantidad de enfermos era excesiva.

EL COLERA SENSOR DE LA POBREZA

Las epidemias son como una gran señal de que la situación del pueblo es tan grave y de que ni siquiera el más inescrupuloso de los gobiernos puede dejar pasar por alto esta advertencia, decía Virchow en 1848 y sus palabras aún tienen validez en 1991.

El que en Europa la epidemia haya desaparecido a comienzos de este siglo no se ha debido solamente al adelanto de la medicina. Las condiciones de vida son las que mejoraron -eso impidió la dise-

minación del bacilo, la peste originó grandes migraciones, el cólera en cambio produjo cambios sociales-. La salud pública mejoró, se crearon mejores sistemas de salud, se dictaron leyes para la prevención de las pestes, hubo más preocupación por dotar de agua potable a la población, se construyeron canalizaciones y, en fin, se mejoraron las condiciones de vivienda y de vida. La medicina no puede ser usada solamente como ciencia, la medicina debe ser vista como política. Lamentablemente en tan solo una pequeña parte del planeta la medicina es aplicada como política.

En nuestra región, el cólera todavía es símbolo de miedo, de pánico. El cólera es la enfermedad de la pobreza y es una enfermedad exclusiva del Tercer Mundo. Es una señal viva de la desesperante situación en que se encuentran estos pueblos; aún es una advertencia para las políticas indolentes e irresponsables con que se gobiernan estos pueblos, de que la situación estallará de un momento a otro y sin embargo todavía se lo toma con precauciones.

¿Se está regresando a la Edad Media a las puertas del siglo XXI? Es la pregunta latente. Millones de personas en este planeta no tienen agua limpia para beber, se alimentan de desperdicios. ¿Qué pasaría si el cólera se desata en Sao Paulo, habitada por 17 millones de personas? La vacuna no protege, solo alivia y detiene el avance de la enfermedad solo por tres meses. El cólera es tan solo una de tantas enfermedades que crecen espantosamente mano a mano con la pobreza.

Se dice que los indios que habitan las selvas de América del Sur se exterminarán con el cólera. Su sistema de inmunidad no les brinda ninguna posibilidad para sobrevivir. En vano sería hacer campañas para que hiervan el agua o que cocinen los alimentos, de todas maneras, probablemente morirían sin que a nadie en las ciudades les importe demasiado.

Es igual que en las islas Mauricio, que se podría proteger a los pobres de la epidemia de cólera que les azota año a año, construyendo instalaciones sanitarias. Las autoridades, sin embargo, no toman éste tipo de medidas porque creen que los pobres no son capaces de usar instalaciones sanitarias. Probablemente entonces, se está regresando a la Edad Media. ■

Lucía Lemos

Análisis de situación

La epidemia del cólera estalló en el Perú. Si los peruanos pobres tuvieran agua y desagüe, la enfermedad no habría llegado a niveles epidémicos. Y esto hay que decirlo al mundo. Las campañas de prevención movilizan y cambian hábitos.



Indígenas pobres son los más susceptibles ante la epidemia

La historia epidemiológica del cólera en el mundo ha registrado siete pandemias desde el siglo XIX. Desde 1816 a 1923 han ocurrido seis grandes pandemias, con una media de tiempo de siete años-epidemia. Sin embargo, el cólera ha existido en el subcontinente Indico (India, Ceilán, Java y Sumatra) desde mucho tiempo atrás. En el siglo XVI, los primeros exploradores portugueses que llegaron a la India, descubrieron una enfermedad muy grave que provocaba una elevada mortalidad entre indígenas y colonizadores y la denominaron *Mordexin*; describieron claramente sus características clínicas: Vómitos, dia-

Lucía Lemos, ecuatoriana. Jefe del Centro de Documentación de CIESPAL, Comunicadora y Catedrática Universitaria. Este artículo es un compendio de diversas publicaciones sobre la epidemia del cólera.

rearras profusas sin pujos, deshidratación intensa, oliguria o anuria y colapso que puede ocasionar la muerte.

La epidemia europea de 1830-1837, produjo más de un millón de víctimas en ese continente. En epidemias ocurridas en años recientes (1959-1965) de 377.000 enfermos, fallecieron 118 mil; es decir, más del 35 por ciento de letalidad.

Desde 1923, cuando terminó la sexta pandemia, el cólera existía endémicamente en India (Ganges), Bangladesh y Sulawesi (Islas Célebes, Indonesia).

SEPTIMA PANDEMIA

Esta comenzó en 1961, causada por el biotipo Eltor; se originó en las Islas Célebes, Indonesia y se extendió por el sudeste y sur del Asia, Oriente Medio, partes del nordeste y oeste de África

hasta la Península Ibérica y el Sur de Rusia.

El cólera se ha difundido extensamente desde 1961 hasta afectar al menos a 98 países.

En 1970, el cólera invadió el África Occidental, que había estado libre de la enfermedad. Se propagó a lo largo de la costa y los ríos por medio de pescadores y comerciantes y a otras regiones del continente por las vías terrestres transitadas.

La amplia experiencia con la séptima pandemia de cólera, que continúa, demostró que es imposible evitar la introducción del cólera en un país. Sin embargo, la propagación sí puede contenerse mediante medidas de control apropiadas. En el curso de las últimas tres décadas, la investigación ha contribuido sustancialmente a la comprensión de la epidemiología y tratamiento clínico de la enfermedad.

APARICION DEL COLERA EN AMERICA LATINA

La epidemia del cólera estalló en el Perú. Se comprobó la aparición de casos casi simultáneamente en Piura, Chimbote, Chancay y Callao, a mediados de enero de 1991; en principio se creyó que el principal portador del cólera era el mar, por lo que las autoridades de Salud recomendaron, como medida precautoria, evitar el consumo de pescado.

En el primer boletín oficial del Ministerio de Salud sobre la epidemia, el 8 de marzo de 1991, se previó que en tres meses el mal atacaría en promedio al tres por ciento de la población del litoral, es decir a 287.075 personas, de las cuales 68.898 necesitarían hospitalización. **Figura 1.**

Posteriormente, se informó que la población susceptible de ser afectada son los once millones de peruanos que viven en condiciones de pobreza extrema en todo el país y no solo en la costa.

Según la diputada y microbióloga experta en peces, Victoria Villanueva, el cólera apareció varias veces en el Perú en los últimos años, pero sin características epidémicas.

El epidemiólogo chileno Manuel Zúñiga, autoridad mundial en la materia, señaló que la epidemia de cólera es consecuencia de las pésimas condiciones sanitarias en que vive gran parte de la población; el reto de fondo es evitar que se vuelva endémico.

CAMPAÑAS DE PREVENCIÓN

La pandemia del cólera que afecta a la región, aún no puede ser evaluada en sus reales proporciones -económicas y sociales- casi en ningún país.

En todos ellos se han desarrollado y continúan desarrollándose grandes campañas educativas de concientización y de prevención. Los Ministerios de Salud han gastado ingentes sumas de dinero para informar a la población sobre qué es el cólera y cómo prevenirlo. A continuación se describen brevemente las experiencias de Ecuador, Perú, Colombia y América Central.

ECUADOR

El Gobierno del Ecuador ejecuta un plan de comunicación para motivar la movilización de diversas organizaciones y redes formales e informales, para facilitar la participación comunitaria y la información crítica sobre causa, prevención y tratamiento del cólera, con el fin de atenuar esta epidemia y lograr, a mediano plazo, un cambio en las prácticas sanitarias cotidianas.

La propuesta de comunicación trata el problema en una doble perspectiva:

- Enfrenta la emergencia actual y plantea tareas preventivas y de control;
- Diversas audiencias a ser alcanzadas, en función de las poblaciones más vulnerables al mal del cólera;
- Contenidos primarios sobre el cólera, respecto a transmisión, prevención, control y tratamiento;
- Selección de medios de alcance masivo, medio, local e interpersonal;
- Apoyo comunicativo-educativo a los agentes institucionales y comunitarios que desarrollan tareas educativas y preventivas interpersonales cara a cara.

Ante la emergencia, el gobierno nacional acudió a la inmediata utilización de redes formales e informales para una movilización masiva de la población.

Entre las redes de movilización están las siguientes:

- Ministerio de Salud Pública. A través de su participación técnica-profesional en el control, atención, tratamiento y vigilancia epidemiológica del cólera y la organización efectiva de los servicios de salud a todo nivel.
- La Dirección de Fomento y Protección del Ministerio de Salud, editó algunas publicaciones para diferentes destinatarios, por ejemplo, un "Manual de capacitación para las colaboradoras voluntarias de Salud" producido con el

apoyo de las autoridades del MSP y de las Agencias de Cooperación UNICEF, OPS y AID.

- Secretaría Nacional de Comunicación (SENAC): Para utilizar su infraestructura y su disposición a obtener espacios gratuitos de difusión de mensajes en prensa, radio y televisión.

- Ministerio de Educación y Cultura, a través de su red del Departamento de Educación para la Salud, Convenio MSP-MEC de Educación para la Salud (DESOTIDES), para alcanzar a todo el sistema educativo hasta llegar a la comunidad educativa-profesores, maestros, estudiantes- y padres de familia.

- Ministerio de Bienestar Social, a través de la Red Comunitaria para el Desarrollo Infantil, la Red de Mujeres de la Dirección Nacional de la Mujer (DINAMU), organizaciones de mujeres y ONG's que trabajan en beneficio de la mujer.

Además, se convoca a la Iglesia Católica, otras iglesias y confesiones religiosas, organizaciones de voluntariado, Fuerzas Armadas y Defensa Civil, entre otras.

Los contenidos y mensajes de este plan del gobierno ecuatoriano, están fundamentados en las recomendaciones técnicas de la OMS, OPS y por las autoridades médicas pertinentes del Ministerio de Salud Pública. Los contenidos básicos son de cuatro tipos:

- * Comprensión del cólera que llame a la acción inmediata;
- * Modos de transmisión y contagio del cólera;
- * Medidas preventivas y fundamentales;
- * Tratamiento y control en casos de cólera.

Además, en el Ecuador, se creó un Comité Nacional de Lucha contra el Cólera "Todos por la vida" auspiciado por UNICEF y entidades de salud nacionales, coordinando a otras entidades que pueden aportar para las campañas de prevención.

PERU

Gracias a la disponibilidad de la Terapia de Rehidratación Oral (TRO), que es la base para tratar los casos de cólera, pudo organizarse rápidamente en el Perú un sistema de evaluación y tratamiento de casos, tanto en hospitales y otros establecimientos de salud, como a nivel de la comunidad.

Se tomaron rápidamente las acciones necesarias, constituyendo el Ministerio de Salud un Comité Ejecutivo Nacional formado por las principales autoridades

del país. Este Comité tiene la responsabilidad de coordinar las acciones con las organizaciones nacionales, internacionales, embajadas y medios de comunicación. También es el nexos con la Presidencia de la República.

El Comité Ejecutivo asignó al Comité Operativo Nacional bajo la dirección del Viceministro de Salud, la coordinación del abastecimiento de suministros, logística, manejo de casos, educación y recursos humanos, red de servicios, epidemiología y saneamiento básico.

Anivel regional, departamental y hospitalario, se organizaron Comités de Lucha contra el Cólera y se establecieron las Unidades de Tratamiento del Cólera, UTC. Con esta organización en todo el país, se logró que las informaciones y comunicaciones provenientes del Comité Operativo Nacional, fluyan en forma oportuna y veraz y lleguen a gran parte de la población amenazada por la enfermedad.

Asimismo, se formaron equipos médicos con experiencia en el manejo de casos de diarrea con la TRO, quienes trabajan en los lugares donde aparecieron los primeros casos con el fin de apoyar al equipo local.

COLOMBIA

En Colombia, se han reportado casos de cólera en los Departamentos de Guaviare, Leticia, Cali y Buenaventura. Los fallecimientos ocurrieron en Nariño y Cauca, la mayoría pacientes provenientes de las veredas.

La epidemia tiene ahora dos puntos de difusión independientes: Sigue existir centros de salud, ignorando a la región amazónica y zonas rurales de América Latina, en donde la enfermedad es más evidente y toma características endémicas. Es triste decirlo, pero por causa del cólera pueden llegar a desaparecer muchas étnias.

AMERICA CENTRAL

En México, las autoridades de Salud buscan controlar el brote de cólera detectado en la serranía mexicana, planificando, entre otras medidas, un fuerte cordón sanitario, medicación masiva y clorificación del río La Goleta.

Por otro lado, en Guatemala, tras descubrirse los primeros casos de cólera en México, se estableció un estado de alerta en toda la población, ante la amenaza de que 200 mil personas podrían ser afectadas por la epidemia,



Foto: Enrique Bastidas

La dotación de agua potable es fundamental para prevenir la epidemia

Las autoridades de Centro América están realmente alarmadas de la rapidez con que llegó la epidemia a sus países; en menos de seis meses los países centroamericanos como Guatemala, Honduras y Costa Rica reportan casos de cólera a pesar de las precauciones que tomaron al presentarse la enfermedad en México.

Los medios de comunicación no solamente participan en las campañas financiadas por organizaciones como OMS, UNICEF, Ministerios de Salud y Educación, sino que emiten informaciones sobre la situación de la enfermedad en los diferentes países y las medidas de control aplicadas por los diferentes gobiernos. Esta también es una forma de prevenir al público.

DOS PROGRAMAS ESTRATEGICOS

En la reunión de Ministros de Salud del Area Andina, realizada en Bolivia el 21 de abril de 1991, se acordó realizar un "programa vertebral" de lucha contra el cólera y crear un fondo común para la aplicación del proyecto.

El programa.- Comprende cuatro puntos básicos: Perfeccionamiento de los servicios de salud, capacitación médica, logística y mejoramiento de los servicios sanitarios. Para obtener el financiamiento, los gobiernos andinos consideran las propuestas de recompra o condonación del 10 por ciento de la deuda externa y la disminución del presupuesto de otros ministerios.

El Fondo Común.- La Organización Panamericana de la Salud (OPS), destinará 12 millones de dólares para combatir el cólera en América Latina e impedir su avance, porque "podría afec-

tar a seis millones de personas en la región", según dijo su director, Carlyle tendiéndose hacia el norte a lo largo de la Costa Pacífica y hacia la Sierra y la Región Amazónica.

El gobierno colombiano conformó un Comité Nacional de Vigilancia Epidemiológica del cólera y decretó el alerta roja en los departamentos de la Costa Pacífica.

Se establecieron normas de control de pasajeros y alimentos en particular provenientes de Perú y Ecuador. Se prohibió la importación de productos del mar de estos países. Con fondos de la Oficina de Desastre de la Presidencia y del Ministerio de Salud, se propuso un plan de saneamiento ambiental y fortalecimiento de los servicios de salud de la Costa Pacífica. A ello se añaden las campañas de motivación y educación en salud de la población a través de radio y TV.

Se diseñó la "Operación de Barrido Sanitario" para atacar de manera simultánea dos graves problemas de salud: La circulación del **poliovirus salvaje** y la epidemia del cólera. El objetivo de vacunar aproximadamente 1.5 millones de niños menores de 5 años contra la poliomielitis - en visita casa por casa - y difundir mensajes básicos para la prevención, tratamiento y referencia del cólera. La operación se ejecutó desde junio de 1991 en las regiones de la Costa Pacífica y Atlántica.

Algunos expertos consideran real la posibilidad de que el cólera se vuelva endémico, especialmente en la Cuenca Amazónica, con brotes epidémicos cada 4 ó 5 años.

EL CASO DE LA AMAZONIA

Según los últimos informes, los casos de cólera en la región Amazónica del Brasil aumentaron a más del doble en veinte días, hasta situarse en 49.

Una funcionaria de la Secretaría de Salud de Río de Janeiro, informó que solo en Tabatinga se registraron 32 enfermos y otros tantos casos fueron registrados en localidades aledañas a orillas de los ríos con nacientes en el Perú.

Algunos de los enfermos son peruanos residentes en Brasil o acogidos por hospitales de la región. Muchos no manifestaron los síntomas clásicos como vómitos y diarrea, pese a detectarse en el organismo el bacilo causante del cólera.

En la región Amazónica del Perú y de Ecuador, también aumentan los casos del cólera, con el agravante de que allí no existen las instalaciones sanitarias básicas para poder controlar la epidemia. Además, las campañas de comunicación están dirigidas únicamente a las zonas urbanas a donde llegan los medios masivos o Guerra de Macedo, al concluir una visita a Perú.

CONCLUSIONES

Según se desprende de todo lo anterior, ante situaciones como la presentada en América Latina, lo más aconsejable es definir prontamente las campañas de comunicación y los medios de propagación y orientar sobre la forma cómo prevenir su contagio y cómo tratar los posibles casos que se presenten.

Sin embargo, a pesar de todas las campañas que se llevan a cabo en los distintos países, muchas de ellas financiadas por organismos internacionales, la solución del problema no está solamente en identificar las causas y buscar la forma de prevenirlas, sino más bien en el desarrollo integral de los países. Si se dota de agua potable, alcantarillado y servicios básicos de sanidad, se podrá garantizar una efectiva campaña preventiva de salud.

REFERENCIAS

- UNICEF
- OMS/OPS
- Universidad Laica "Vicente Rocafuerte de Guayaquil
- Revista D+C, No. 3/1991
- Revista "Quehacer" No. 70, marzo-abril 1991
- Revista "Caminos" No. 35, Abril 1991
- "Propuesta de Comunicación" Gobierno Ecuatoriano.

¿Le dá cólera la diarrea?

Los Presidentes del Grupo Andino decidieron que se intercambien mensajes e investigaciones utilizadas en las estrategias de comunicación contra el cólera. Y también promover campañas contra esta enfermedad.

Desde hace seis meses, el cólera llena las primeras páginas de los periódicos, abre noticiarios de televisión, se comenta en informes especiales de salud, es tema de discusión de los gobiernos y se convierte en peligro para las economías de los países que lo padecen.

A finales de enero de este año llegó al Perú, en febrero ya se había instalado en Ecuador, en marzo se extendía a Colombia, Chile y Brasil. Ultimamente, hizo su aparición en México y el Caribe. Su propagación está en marcha, el cólera viaja con la gente.

Aunque es difícil prever la verdadera dimensión de la epidemia, se estima que el *Vibrio Cholerae* (nombre científico de la bacteria que produce la enfermedad) puede llegar en corto tiempo a alrededor de seis millones de latinoamericanos y matar entre 40 y 50 mil personas. Las cifras pueden descender o elevarse, todo depende de las acciones que se emprendan.

Sin embargo, esta enfermedad, padecida ya por los antiguos griegos y reconocida en 1883 por Robert Koch, quien vio vibrar la bacteria por primera vez a través de un microscopio, logró llamar la atención sobre otra no menos angustiante: La diarrea, uno de los tres principales enemigos de la vida y la salud de los niños del mundo. La diarrea no sólo mata a los niños, va de la mano con la desnutrición y en esa alianza siniestra, los dos males establecen un círculo vicioso en el que queda atrapada la supervivencia infantil.

El cólera y la diarrea tienen un origen

común: La pobreza y la ignorancia. Las estadísticas señalan que en América Latina, alrededor de 3 de cada 10 personas no tienen acceso a agua potable y que 4 de cada 10 no cuentan con servicio de saneamiento ambiental. Estas cifras representan un promedio general, pero existen mayores carencias cuando se confrontan con la realidad de países específicos y las zonas marginales, tanto urbanas como rurales, donde habita la población más pobre de nuestros países. En contraste, 9 de cada 10 personas tienen acceso a la radio. Esto representa más de 100 millones de radioreceptores y más de 5 mil emisoras de onda media. También se sabe que las emisiones ra-

diales que generan mucho interés en la audiencia son fuente de diálogo a nivel familiar y comunitario. En otras palabras, a corto plazo, existe el medio para combatir la ignorancia y "educar para la vida".

ALTERNATIVAS FRENTE AL COLERA

El cólera y la diarrea producen la muerte por una causa común: La deshidratación, es decir la pérdida excesiva y rápida de agua y sales del cuerpo. Pero la deshidratación, hoy en día, se puede prevenir a través de la Terapia de Rehidratación Oral (TRO), que consiste en suministrar al organismo una solución adecuada para compensar esta pérdida anormal de líquidos. Dos alternativas permiten obtener esta solución: Los sobres de Sales de Rehidratación Oral (SRO), producidos industrialmente y los sueros caseros, siempre y cuando tengan una preparación adecuada. Si estas medidas no son

QUE HACER CUANDO NOS ENFERMAMOS DE COLERA

Si una persona tiene diarrea o vómitos, pérdida de agua se acelera. Hay que sospechar que es cólera por lo tanto, actuar rápidamente.

Lo primero que debe hacer es hidratar, es decir, reponer los líquidos perdidos en la diarrea, utilizando suero oral.

Lleve su suero a la persona afectada al centro de salud más cercano, porque corre peligro de muerte y necesita atención médica.

COMO PREPARAR EL SUERO ORAL CON EL BORRÉ

1. Hervir 1 litro de agua por 10 minutos. Dejar enfriar. 2. Agregar 1 cucharadita de sal y 1 cucharadita de bicarbonato. 3. Agregar 1 cucharadita de azúcar. 4. Mezclar bien y beber a sorbos.

¡No se preocupe, no morirá! ¡Un enfermo de cólera no debe morir... usted puede ayudarlo!

COMO PREPARAR EL SUERO CASERO

1. Hervir 1 litro de agua por 10 minutos. Dejar enfriar. 2. Agregar 1 cucharadita de sal y 1 cucharadita de bicarbonato. 3. Agregar 1 cucharadita de azúcar. 4. Mezclar bien y beber a sorbos.

TODOS POR LA VIDA

Colaboración de UNICEF-TACRO, Bogotá. Preparado por: Luis Rivera, Juan Aguilar, Maurizio Manocci, Ana Vásquez, Olga Marín, Juan Calle.



Revista UNICEF

tres veces mayor que el de las demás áreas del país.

Pero el control definitivo del cólera, sólo se logrará cuando los suministros de agua, saneamiento e higiene personal, sean lo suficientemente seguros para evitar la transmisión del *Vibrio Cholerae*. Hasta que esto sea una realidad, la preparación y vigilancia constituyen la mejor esperanza para un control eficaz de la enfermedad. Entre tanto, se puede lograr, por ejemplo, que el uso de la TRO dé un salto significativo de su nivel actual: De 41 por ciento pase a 75 por ciento o más en los próximos cinco años.

¿Qué rol juega la comunicación en este objetivo? Se sabe que la comunicación y la movilización social fueron decisivas para lograr en cinco años un avance, de iguales o superiores proporciones, en el Programa Ampliado de Inmunización (PAI) en América Latina.

La oportunidad y la experiencia existen. Si no se actúa, la población y los organismos de salud correrían el peligro de aceptar el cólera como una causa más de diarrea aguda. Si esto sucede, ¿nos dará cólera haber esperado y haber sido pasivos e indiferentes?

LA SINTONIA DEL COLERA CON LA COMUNICACION

Ante la presencia del cólera, los presidentes de los países del Grupo Andino,

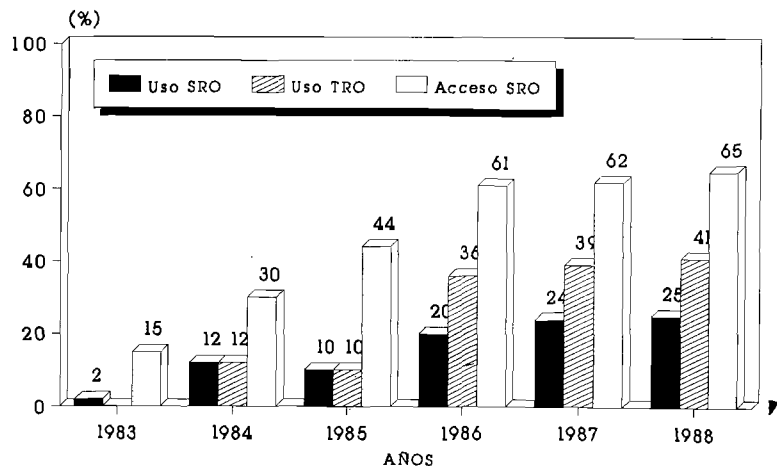
lo suficientemente efectivas, es necesario acudir a un establecimiento de salud para recibir la costosa terapia de rehidratación endovenosa.

A pesar de que el descubrimiento de la TRO ha producido importantes resultados y ha sido considerado por la prestigiosa revista médica británica "The Lancet", como uno de los grandes avances médicos de este siglo, su utilización actual es muy baja; solo el 20 por ciento de las familias de todo el mundo y un 41 por ciento en América Latina recurre a ella. Aún así, este nivel de uso previene anualmente 600 mil muertes de niños en el Tercer Mundo. Se proyecta que si dentro de la población se generalizara el manejo de la TRO, dos millones y medio de vidas se podrían salvar.

Se ha demostrado que con el conocimiento y uso de la TRO se puede controlar una epidemia de cólera. Mientras en comunidades no preparadas, el cólera puede producir la muerte hasta del 50 por ciento de los enfermos, cuando se organizan servicios y se dispone de tratamiento adecuado, esta cifra puede reducirse a solo el 1 por ciento de los casos.

La actual epidemia de cólera y su expansión en América Latina confirma lo anterior: Comunidades pobres, sin acceso a los servicios de salud ni a la educación necesaria, muestran un número de muertes escandalosamente alto, más de

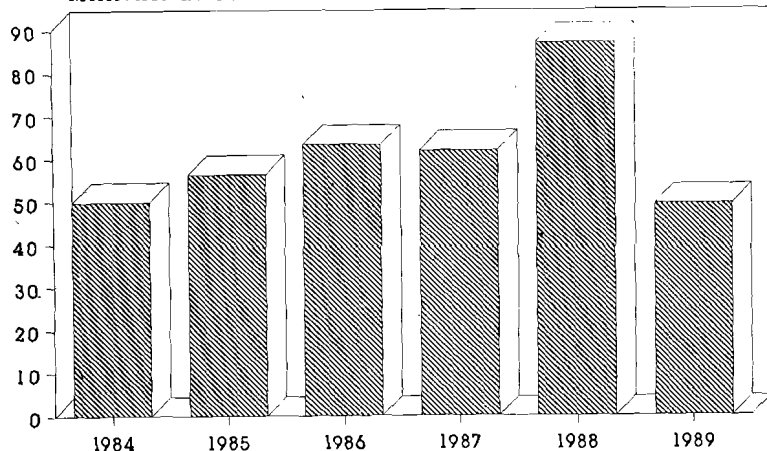
Gráfico 1.
TASAS ESTIMADAS DE USO DE SRO/TRO Y ACCESO A LA SRO - EN MENORES DE 5 AÑOS REGION DE LAS AMERICAS 1983 - 1988



FUENTE: Programa CED/OPS 1990

**Gráfico 2.-
SUMINISTRO TOTAL DE SRO* DISTRIBUIDAS
EN LA REGION DE LAS AMERICAS 1984 - 1989**
* IMPORTADA Y PRODUCIDA LOCALMENTE

Millones de dosis de 1000ml de SRO



FUENTE : Programa CED/OMS 1990

reunidos en Caracas en torno al V Consejo Presidencial Andino, en mayo pasado, acordaron impulsar el programa del Convenio Hipólito Unanue de Cooperación Andina de Salud y particularmente, su programa de emergencia en salud frente al cólera. (José Hipólito Unanue, científico y político peruano, fue el fundador de la primera escuela de medicina de su país y quien introdujo la vacuna al Perú).

Los cinco presidentes, entre otras acciones propuestas, establecieron intercambiar mensajes e investigaciones utilizadas en las estrategias de comunicación contra el cólera y promover campañas regionales de comunicación social para combatir la enfermedad.

LABOR DE LA JCI

A este hecho, se suma otro que podrá tener grandes consecuencias. Se suscribió un convenio entre la Cámara Junior Internacional (JCI), la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Su propósito es desarrollar acciones conjuntas orientadas al enfrentamiento de la epidemia de cólera y al fortalecimiento del programa, de Control de las Enfermedades Diarreicas (CED) en América Latina. Se firmó en la Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, el 2 de Agosto, durante la reunión

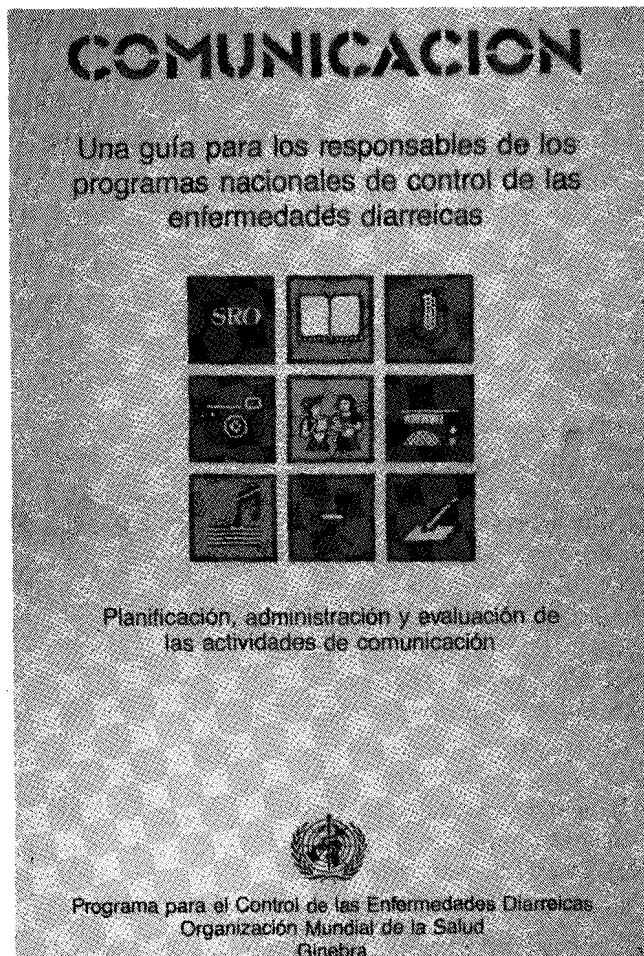
denominada IMUN (International Model United Nations), organizada por la JCI en colaboración con la ONU.

El IMUN fue una simulación de la Asamblea General de las Naciones Unidas,

en la que jóvenes líderes de todo el mundo, indagaron sobre el rol que desempeña y desempeñará en un futuro este organismo. La discusión se centró en tres temas principales: Medio Ambiente, Desarrollo Económico y Futuro de los Niños.

Todos los países de América Latina y el Caribe, cuentan con programas para el Control de las Enfermedades Diarreicas (CED). El convenio JCI, OPS/OMS y UNICEF, propone fortalecerlos y usar las estructuras existentes y, a partir de ellas, movilizar recursos humanos, organizacionales y financieros, aumentar la producción y la disponibilidad de las SRO y crear una efectiva estrategia de comunicación. En este último punto es preciso identificar y utilizar canales y redes de comunicación, sobre el problema de cólera, de las enfermedades diarreicas y de las acciones adoptadas.

Los esfuerzos en la comunicación tendrán objetivos promocionales y educativos. Pero es preciso evitar que se dispersen en mensajes confusos y contradictorios, como suele suceder cuando no existe una respectiva estrategia común.



DIARREA Y TRO - Conocimientos, actitudes y prácticas de los usuarios.

Conocimientos:

1. ¿Saben las madres dónde obtener el tratamiento para la diarrea?
2. ¿Tiene alguna palabra para describir la deshidratación?
3. ¿Reconocen las madres que la diarrea o la deshidratación es un problema? Por ejemplo, ¿saben las madres que la diarrea puede matar a sus hijos a causa de la deshidratación?
4. ¿Cuáles son las creencias comunes para la diarrea?
5. ¿Cuáles son las percepciones y nombres que se dan a los diferentes tipos de diarrea?
6. ¿Conocen las madres cuáles son los signos que indican que su hijo necesita ayuda de un profesional de salud?
7. ¿Conocer las madres cuáles son los líquidos caseros recomendados y cómo prepararlos y usarlos?

Actitudes:

8. ¿Qué les gusta a los usuarios sobre el producto que están usando ahora? ¿Qué es lo que esperan de un tratamiento para la diarrea?
9. ¿Cuál es la actitud respecto al uso de los líquidos para la atención de casos de diarrea incluyendo las soluciones preparadas con sal y azúcar?
10. ¿Cuánto esperan los usuarios pagar por un remedio efectivo contra la diarrea? ¿Qué actitud mantienen respecto a los medicamentos gratis y los centros de salud públicos?
11. Específicamente, ¿qué cree la audiencia que es el beneficio de la TRO y las SRO? ¿Qué beneficios le atribuyen a otras prácticas de tratamiento y remedios para la diarrea? Según ellos, ¿cuáles son las desventajas de las SRO, de otros remedios y de otras prácticas de tratamiento?

Prácticas:

12. ¿Quiénes son los proveedores usuales del tratamiento para la diarrea?
13. ¿Cuáles son los remedios populares más comunes para la diarrea?
14. ¿Cómo se alimenta a los niños (incluyendo la leche materna) durante los episodios de diarrea? ¿Qué niños no se están alimentando y por qué? ¿Cómo cambian las prácticas alimentarias de acuerdo a la opinión de la madre sobre el tipo de diarrea?
15. ¿Quién toma las decisiones en el hogar sobre el tratamiento médico y el tratamiento de la diarrea? (Solicitar ayuda, comprar medicamentos).

2. Existencia de un programa adecuado para cumplir esa meta.

3. Existencia de una estructura organizativa que promocióne y vele por el cumplimiento del programa.

4. Existencia de un proceso gerencial ágil con el correspondiente apoyo institucional y financiero.

5. Apoyo político del más alto nivel acompañado de una amplia estrategia de movilización de organizaciones sociales.

6. Una estrategia para obtener la colaboración y uso efectivo de los medios masivos de comunicación.

7. Otra estrategia, que se complementa con la anterior, para el uso efectivo de redes y técnicas de comunicación interpersonal.

CONCLUSIONES

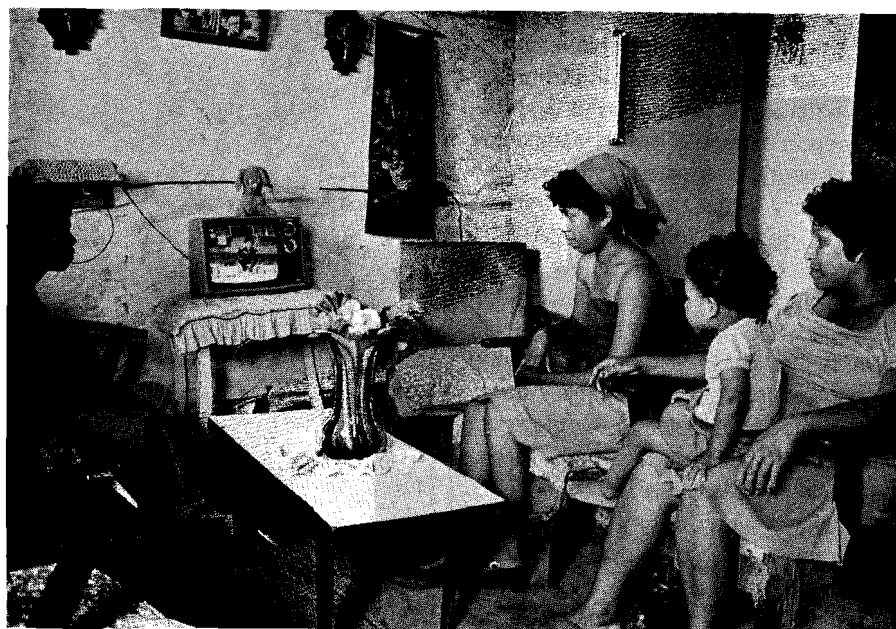
En síntesis, los programas para combatir el cólera y la diarrea, requieren una estrategia agresiva de comunicación enmarcada dentro de los 7 puntos anteriores. Así se logrará combatir a corto plazo, el cólera y a mediano, la diarrea. A más largo plazo, como ya se ha dicho, es necesario empezar a trabajar en el suministro de agua potable, saneamiento ambiental y prácticas de higiene personal que eviten la transmisión del *Vibrio Cholerae* y demás agentes que causan las enfermedades diarreicas.

RETO A LA COMUNICACION

El reto es grande. No se trata simplemente de informar, se busca, ante todo, crear cambios en el conocimiento, en las actitudes y en la práctica. En este aspecto, la investigación, la teoría y la experiencia en materia de comunicación, ha enseñado bastante. Muchos de estos conocimientos fueron sintetizados en el manual "Comunicación: Una guía para los responsables de los programas nacionales de control de las enfermedades diarreicas". El documento enfatiza en la planificación y evaluación de las actividades de comunicación.

La comunicación no puede ser un fin en sí misma; debe formar parte integral de un plan mayor y de un fin social claramente identificado. La experiencia y evaluaciones del Programa Ampliado de Inmunización ha enseñado la importancia que tienen los siete aspectos que se mencionan a continuación:

1. Identificación y enfoque hacia una meta precisa.



La información anticólera deberá crear cambios en los hábitos de la población



Combatir el cólera equivale a crear mayor conciencia

Combatir el cólera es, entonces, el equivalente a crear una mayor conciencia para librar la batalla contra la diarrea. Si esto se convierte en realidad, se estará cumpliendo con dos de los compromisos adquiridos en la mayor reunión de Jefes de Estado celebrada en la historia de la humanidad y en la cual América Latina tuvo el más alto porcentaje de participantes: La Cumbre en Favor de la Infancia, en la que se plantearon algunas metas para reducir la mitad del número actual de muertes causadas por la diarrea y a una cuarta parte la incidencia de esta enfermedad. En este histórico encuentro se dio también especial relevancia a la necesidad de que todas las familias tengan acceso a los conocimientos básicos esenciales, para el mejoramiento de la vida y el desarrollo de la primera infancia, mediante la movilización de la gran capacidad actual en materia de comunicaciones. A este uso de la comunicación se le llamó el "Tercer Canal", durante otra de las reuniones en las que se establecieron compromisos y directrices para la década: La Conferencia Mundial sobre Educación para Todos, celebrada en Tailandia, en Marzo de 1990.

En síntesis, hay fuertes motivos y una buena perspectiva para ganar la batalla contra el cólera y sus aliados. Si esto no se puede lograr, razón suficiente habrá para llenarse de cólera.

REFERENCIAS

AED. *Oral Rehydration in the Village: Eight Myths*. Washington, D.C.: Academy for Educational Development.

AHRTAG. *Diálogo sobre la Diarrea*. Londres; Appropriate Health Resources. Technology Advisory Group, No. 35. Marzo 20, 1991.

CHASQUI. *Educación para todos los Pobres*. Quito: CIESPAL, No. 36. Octubre-Diciembre 1990.

EDITORIAL. *Lancet* 2:(300). Londres, 1978.

JCI, OPS/OMS and UNICEF. *Memorandum of Inter-institutional Collaboration to Support Activities of the Programme for the Control of Diarrhoeal Diseases (CDD) and the Cholera Epidemiy in Latin America and the Caribbean*. Bogotá: UNICEF, June 1991.

JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL. *Jaycees and Ort: The 24-Hour Challenge*. Coral Gables, Florida: JCI.

OMS. *Comunicación: Una guía para los responsables de los programas nacionales de control de las enfermedades diarreicas*. Washington, D.C.: Programa CED de la OPS. 1988.

OPS. *La situación del Cólera en las Américas*. Washington: Boletín Epidemiológico, Vol. 12, No. 1. 1991

OPS/OMS, UNICEF & USAID. *Plan de acción para el Control de las Enfermedades Diarreicas en la Región de las Américas*. Washington: OPS/OMS. 1990.

THE JOHN HOPKINS UNIVERSITY. *La Terapia de Rehidratación Oral (TRO) en el Tratamiento de la Diarrea Infantil*. Baltimore, Maryland: Population Reports, Serie L, No. 2. Noviembre-Diciembre 1980.

UNICEF. *Social Mobilization and Universal Childhood Immunization - Rapid Assessment of the Colombian Experience*. New York: Evaluation Office. June 1990.

UNICEF and WHO. *Communicating for health: Agent for Change*. New York: UNICEF, Communication Section. 1988.

WHO AND UNICEF. *Oral Rehydration Salts: Planning, Establishment and Operation of Production Facilities*. Geneva: World Health Organization/CDD. 1985.

NOTA: Si requiere información adicional sobre cómo obtener alguno de los documentos citados, favor comunicarse con: Sra. Gloria Lizcano, Asistente de Documentación e Información, Centro de Documentación. UNICEF, Cra. 13 no. 75-74, Fax: 2114071, Tel: 2172200 Bogotá, Colombia.

Cuide a su niño



DIARREA

VentoSill

Un mes típico de cólera, Abril

Fascinante descripción, día a día, de como el cólera afecta la vida de los ciudadanos de un país. Es mucho más que contar enfermos.



Foto: Enrique Bastidas

La amenaza del cólera está en cualquier esquina

01/04: Violento rebrote del cólera en Lima. Atienden en el suelo a los pacientes, 250 enfermos acudieron ayer al Hospital 2 de Mayo. Huelga de Enfermeras agudiza drama.

02/04: MINSA: Comunicado oficial No. 20: Casos a nivel nacional, al 01.04.91. Probables acumulados: 107.152. Hospitalizados acumulados: 36.467. Fallecidos acumulados 780.

Como resultado de las fiestas de Semana Santa el número de casos ha aumentado.

03/04: El repunte del cólera, luego de los feriados de Semana Santa, es tan violento que ha puesto en jaque a la campaña anticólera del MINSA.

Y.R. Alcalde de Villa El Salvador: Declara que actualmente a su distrito llega agua potable una vez por semana.

S.P. Presidente del Comité Popular de Pampón Alta, declara: "Si no tenemos agua cómo vamos a cumplir con la recomendación de lavarnos las manos con jabón".

* Fuente: Mayoría de Diarios de Lima, Resumen Semanal y Comunicados Oficiales MINSA.

Trabajadores y enfermeras del MINSA (en huelga) se enfrentaron a la policía, que los reprimió con gases lacrimógenos y varazos.

Los pacientes de los hospitales han sido dados de alta forzada, quedando sólo los enfermos del cólera y los de estado crítico.

04/04: Estados Unidos dona 70 toneladas de medicamentos y material médico. Francia envía ayuda por valor de 2 mil dólares. Ecuador: Ministro de Salud reportó 20 muertos, 488 contagiados y 1.100 casos probables del cólera.

05/04: Uruguay: A. Solari, Ministro de Salud, afirma que es casi probable que la epidemia del cólera ingrese al país en primeros días de abril.

Brasil: Estado de Acre: 2 muertos víctimas del cólera, a 500 km. de la ciudad peruana de Puerto Maldonado.

05/04 Vicente García, epidemiólogo cubano, declara que la fuente de infección esta en el agua y si no se toman las medidas correctivas los pacientes del cólera aumentarán; la epidemia desaparecerá solo temporalmente y regresará cada año convirtiéndose en endémica.

Sigue la venta libre de cebiche, aún en puertas de hospitales y alrededores del cementerio, sin que la autoridad municipal lo impida.

06/04: El Ministerio de Salud aseveró que investigaciones realizadas por el Instituto Nacional de Salud confirman la presencia del *Vibrio Cholerae* en la piel e intestinos de especies como pejerrey, caballa y mariscos.

07/04: La Organización para la Ayuda a Zonas de Desastres de las Naciones Unidas informó que en Perú las pérdidas por restricción de exportaciones, retracción del turismo y caída del consumo interno como consecuencia de la epidemia, alcanza a mil millones de dólares.

Ministro de Salud: V. Yamamoto en entrevista a L.R. afirma: "La fuente de contagio del cólera es básicamente el agua sea masiva, corriente o empozada, se convierte en el vehículo principal de transmisión".

Los casos al mes de marzo llegan a 126 mil, en abril será de 50 mil más, en mayo y junio 25. En Cajamarca los ríos son la fuente de contagio masivo.

El MINSA tiene una partida especial para enfrentar el cólera de 4 millones de dólares mensuales. La mitad ha sido in-

vertida en medicamentos y el resto en apoyar la infraestructura hospitalaria

08/04: Nueva racha de muertes por el cólera. El aumento de enfermos está provocando una verdadera conmoción en todos los centros de salud.

M.R. enferma de 49 años reveló que había tomado un vaso de chicha morada en vendedor ambulante.

Enfermos que no tienen cólera son dados de alta en los hospitales para dejar las camas a pacientes de este terrible mal.

Moyobamba: Terremoto produce daños materiales y físicos.

Aumenta el riesgo de avance del cólera por ausencia de agua y saneamiento básico.

Ministro de Salud viaja a zona de terremoto, llevando ayuda: 16 toneladas de frazadas, carpas, medicinas y calaminas.

10/04: Muertes por el cólera llegan al millar y no cede la epidemia debido a la casi ausencia de enfermeras (en huelga), son los familiares los que ayudaban en la atención.

Por resolución ministerial se crea la Comisión Nacional Multisectorial de Lucha Contra el Cólera, encargada de coordinar todas las acciones e integrada por 9 ministerios.

Total de casos 139.461, hospitalizados 51.626, fallecidos 963.

12/04: Crece el temor en América Latina por el cólera. En Ecuador, 20 muertos, 461 casos, aunque extraoficialmente serían 600. En Colombia, 55 casos, extraoficialmente se superarían los 100 casos. La epidemia se ha focalizado en Puerto de Tumaire, frontera con Ecuador. Venezuela: Hospitales del Seguro Social se declararon en alerta permanente. Brasil anunció oficialmente un caso en ciudad fronteriza con Colombia. Honduras y Nicaragua se preparan para la llegada del cólera.

16/04: Ministro de Salud informó: 142.522 casos; 52.562 hospitalizados y 987 fallecidos.

18/04: Comunidad Económica Europea decidió una ayuda de 615 mil dólares para Perú.

18/04: Perú, Cusco: 5 muertos y 4 casos hospitalizados de cólera, son de una comunidad rural, los campesinos que murieron no llegaron a tener una atención oportuna.

Senado aprobó proyecto de ley declarando en emergencia por el cólera la Región Nor-oriental del Marañón.

20/04: Se inicia reunión de Ministros de Salud de los países del Pacto Andino mañana en Bolivia; se espera elaborar en la reunión un programa andino de cooperación para hacer frente al cólera.

Perú: 146.877 casos; 54.395 hospitalizados y 1.045 fallecidos. Ecuador: 2.500 casos probables, 680 hospitalizados y 59 fallecidos.

Colombia: Más de 110 casos han sido confirmados.

Chile: 6 casos hospitalizados. Brasil: 5 probables.

24/04: Bolivia cierra su frontera. Rechazan certificado de médicos peruanos, emitidos por el Hospital Manuel Núñez Beltrán de Puno.

Chile, Santiago: Primera víctima del cólera, anciana de 83 años. Los enfermos llegan a 22. Lima: Por cada paciente hospitalizado se gasta por lo menos 200

dólares diarios. De esta cantidad, 66 dólares son para medicamentos.

Los casos de abortos han aumentado en las últimas semanas, a causa del cólera en las madres gestantes por deshidratación. Ministro de Salud: Dijo (al retornar de Bolivia) que la reunión de Ministros del Area Andina acordó constituir un Fondo Internacional de Ayuda para combatir en cólera.

Iquitos: Un promedio diario de 12 casos de cólera se internan en hospitales de la región.

Huancavelica: Poblaciones de caseríos anexos y aislados de la zona, están siendo diseminadas por el mal del cólera, por falta de vías de comunicación.

25/04: Lima: Baja incidencia del cólera en la presente semana. Especialistas señalan que la epidemia se ha convertido en endémica.

Hospital María Auxiliadora: Alrededor de 15 madres gestantes perdieron el embarazo o tuvieron parto prematuro.

Ministerio de Salud: 163.836 casos, de los cuales 62.163 requirieron tratamiento hospitalario y 1.184 murieron.

26/04: OMS afirmó que 177.000 personas han contraído el cólera en América Latina y 1.200 han fallecido.

¿COMO SE PREPARA EL SUERO CASERO?

Disuelva en un litro de agua limpia fría:
8 cucharaditas al ras de azúcar
1 cucharadita al ras de sal
1 pizca de bicarbonato.



Perú: 158.929 casos, con 1.130 fallecidos.

Chile: 15 casos, 1 muerto.

Ecuador: 3.869 casos, 97 muertos.

Colombia: 176 casos, 3 muertos. Brasil: 5 casos. Estados Unidos: 7 casos procedentes de América Latina.

28/04: Hospital Dos de Mayo informó que 3 de cada 20 pacientes que llegan, son reincidentes y son reinternados de inmediato, pues en la mayoría presentan Insuficiencia Renal.

En cada paciente afectado por el cólera se gasta 500 dólares considerando gasto total.

29/04: El Arzobispo de Arequipa suspendió la tradicional peregrinación al Santuario de la Virgen de Chapi, por el riesgo de los fieles a contraer el cólera.

Chile: 32 casos, 1 fallecido.

El cólera llegó a este país por las aguas de alcantarillas que sirven para regar los cultivos de hortalizas en la región metropolitana. La construcción de plantas de tratamiento de agua será de una inversión de 250 millones de dólares.

Bogotá: Carlos Pérez del Castillo (SELA): "El cólera es el resultado de programas de ajuste, donde la mayor parte de los recursos va al pago de la deuda externa y se descuidan otras áreas". Una sexta parte de los 300 mil millones de dólares que América Latina transfirió en pago de su deuda externa, durante la última década, habría alcanzado para dotar de cloacas y agua potable a todo el continente.

30/04: Santiago de Chile: 34 casos, 1 muerto.

El Ministro de Salud reveló un caso en Santiago y dice que la evolución del mal es de difícil pronóstico.

La Paz, Bolivia: El gobierno decidió cerrar la frontera con Perú durante la noche para evitar la entrada del cólera, por denuncias de paso de camiones en la noche, transportando verduras. Existen 3 soldados bolivianos con sospecha del mal.

Lima: Ministro de Salud anunció que la epidemia ha ganado la Amazonía, a fin de contrarrestarla se han hecho las primeras remesas de medicamentos. ■



Trabajando juntos podemos ganar la Batalla contra el Cólera.

Roberto Ampuero Espinoza,

Enfermedad de la miseria

Seguramente el novelista colombiano Gabriel García Márquez jamás se imaginó que un día no muy lejano su novela "El amor en los tiempos del cólera", se convertiría en realidad en América Latina. El cuadro más dramático se presenta en el Perú, donde los contagiados ascienden a más de 180 mil. El avance de la epidemia por la Amazonía es sobrecogedor: Puede exterminar a etnias completas.

Las campañas nacionales de higiene y las conferencias regionales para solicitar ayuda internacional para combatir el cólera no bastarán, sin embargo, para neutralizar esta catástrofe: Sus causas son claras y radican en las miserables condiciones sociales, económicas e higiénicas en que vive la mitad de los latinoamericanos.

Parte de América Latina se encuentra en un proceso de "africanización", muy fácil de advertirlo: Miseria masiva, crecimiento demográfico desbordado, ausencia de sistemas de recolección de basura y de evacuación de aguas servidas, ausencia de condiciones higiénicas mínimas, analfabetismo y desempleo. Este panorama es el caldo de cultivo ideal para el surgimiento del cólera, mal que se dio por erradicado en 1895 en la región y que se consideraba propio de África o Asia.

La enfermedad de la miseria es también una señal de advertencia. En momentos en que se promueve intensamente la integración de mercados, los países se ven obligados a cerrar las fronteras y a rechazar los productos de sus vecinos. En instantes que en la región prevalecen los esfuerzos para incrementar las exportaciones agrícolas, en Europa y Estados Unidos se consume con desconfianza una manzana latinoamericana. En una fase en la que se fomenta el ecoturismo, muchos turistas del mundo industrial temen internarse por nuestros países.

El cólera demuestra que las economías latinoamericanas -ya sean más o menos exitosas- son tan sólidas como el eslabón más débil de su estructura. En este caso, el eslabón lo conforman los sectores más pobres de la población.

Los grupos económicamente dominantes de la región no deben creer que con el fracaso de los modelos europeo-orientales, tradicionalmente asociados a ideas de igualdad social, ha perdido vigencia la necesidad de justicia social. Por el contrario, todo indica que la aceptación en el Norte de productos de la región no solo estará crecientemente determinada por las condiciones que imperen allí en materia de medio ambiente e higiene, sino también por las condiciones sociales y leyes laborales que primen.

El saneamiento y la modernización de las economías deben ir acompañados de una lucha efectiva contra la pobreza. De no alcanzarse éxitos contundentes en este sector, los proyectos regionales de inserción en la economía mundial se construirán sobre fundamentos inestables y frágiles.

Radio: Conferencia intercontinental

Ecuador, Colombia, Chile, Perú en enlace con la Voz de los Estados Unidos de América. El tema: Cólera. Excelente esfuerzo continental. Que se repita.

Abel Esquivel, VOA-Washington. Desde los estudios de la Voz de los Estados Unidos de América, les saluda Abel Esquivel. Para cerrar la serie de programas sobre la epidemia del cólera que afecta a nuestra región tenemos un programa de características un poco diferentes: Estamos conectados con emisoras de las capitales de los cuatro países que se han visto más afectados con la epidemia, ellas son: Radio Libertad de Lima, Perú; Radio Centro de Quito, Ecuador; Radio Cadena Nacional de Bogotá, Colombia y Radio Cooperativa de Santiago de Chile. En sus estudios cada una de estas cuatro emisoras tienen un invitado especial; ellos conformarán el panel de especialistas que hará a lo largo de la próxima hora un análisis final y exhaustivo de la epidemia. Los invitados son los doctores Luis Seminario, Director del Departamento de Epidemiología del Ministerio de Salud del Perú; Asdrúbal de la Torre, Director de CIESPAL, Ecuador; Antonio Iglesias, Director del Instituto Nacional de Salud Pública de Colombia y Patricio Silva, Subsecretario de Salud de Chile. Doctores, bienvenidos a esta cadena internacional.

Durante el transcurso del programa también estaremos conversando con periodistas o conductores de programas de las cuatro emisoras que integran esta transmisión especial, a quienes presentaremos en el momento en que tomemos contacto con ellos.

Transcripción editada de la Radioconferencia de la Voz de los Estados Unidos de América, desde Washington para el Área Andina, realizada en mayo de 1991.

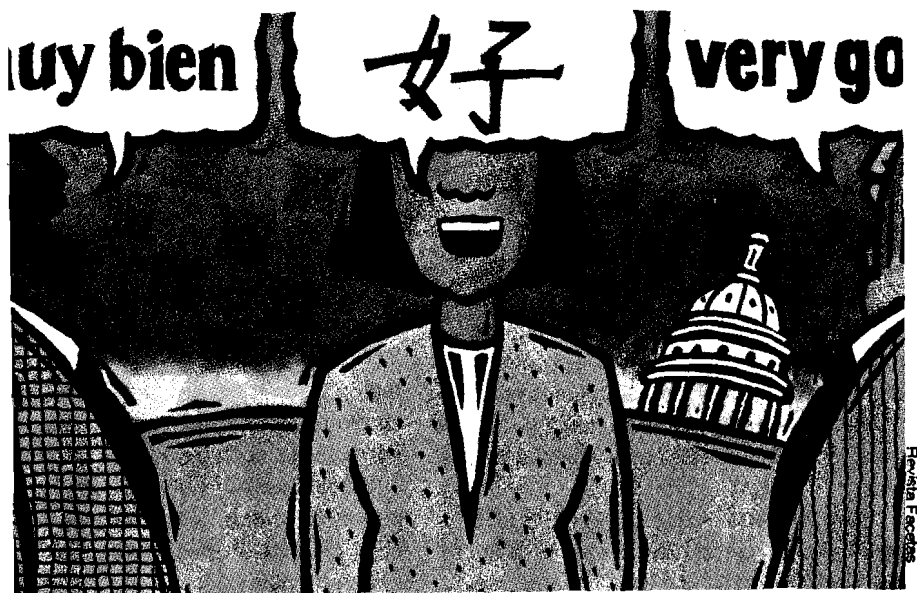
Primero, queremos pedirles a los médicos participantes que nos expliquen brevemente cuál es la situación al día de hoy en sus respectivos países. Partamos por el Perú, adelante Dr. Seminario, lo escuchamos.

Luis Seminario, Perú. La situación actual del cólera en el país es que tenemos a la fecha 196.877 casos probables, defunciones 1.609 y pacientes hospitalizados 77.223. La relación entre defunciones y casos por cien es de 0.82 con una mortalidad por cien mil de 7.5 y una morbilidad de 913 por cien mil. El problema actual está en la región de la selva; en las regiones de la sierra y la costa ha disminuido ostensiblemente el número de casos y de defunciones.

Asdrúbal de la Torre, Ecuador. Hasta el 21 de mayo de este año se registraron

en el país 20.830 casos de cólera y alrededor de 270 fallecimientos, según datos proporcionados por el Ministerio de Salud; significa que en un período de 13 días hubo 5 mil casos más. Según la misma fuente, hasta el 8 de mayo, el número de casos de cólera era de 15 mil; la provincia más afectada fue la del Guayas, con 5.772 enfermos.

Antonio Iglesias, Colombia. En este momento, la situación del cólera en Colombia está avanzando como en Perú y Ecuador. Actualmente, en la semana veinte de la epidemia, tenemos 1.138 casos de los cuales 778 se han hospitalizado; 286 fueron confirmados por el laboratorio y hemos tenido 12 casos de mortalidad. El gobierno colombiano a través del proyecto CUMPES, está haciendo todos los esfuerzos para solucionar los problemas de infraestructura sanitaria a nivel de la costa pacífica, Leticia, costa atlántica y el Chocó que son las áreas donde tenemos el problema. No hemos podido documentar científicamente que el pescado o las aguas sean los medios de propagación de la epidemia; pero suponemos que el problema está en estos dos elementos.



Patricio Silva, Chile. El antecedente histórico marca a nuestro país como una nación libre de cólera por muchos años. Chile no registraba casos de cólera desde el año 1.886; la epidemia que afectó en ese entonces alrededor de 50 mil personas, dejó un saldo de 24.432 personas muertas. A la fecha, tenemos 40 casos en total, todos confirmados por laboratorio, de los cuales uno solo ha fallecido tratándose de una anciana de 83 años; 38 de los 40 casos han sido de la región metropolitana, uno en una ciudad del sur del país, (Osorno) y otro en otra ciudad del centro (Telca). En general, estos casos nos han permitido llevar una vigilancia epidemiológica muy de cerca; aquello se confirma porque en las últimas dos semanas hemos tenido un caso en cada una de ellas y tres en la antepenúltima. La verdad es que estamos muy vigilantes y conscientes que por la naturaleza de esta enfermedad, en cualquier momento podríamos tener alguna situación diferente; pero por ahora, llevamos una estricta vigilancia epidemiológica de todos los casos sospechosos por cualquier cuadro de diarrea, una constante vigilancia ambiental con muestras en los ríos, afluentes, etc. que nos permite decir que estamos asistiendo a una situación en control.

Abel Esquivel, VOA Washington. Vamos, primero directamente a Ecuador, donde está el Dr. de la Torre y consultarle a él si su visión, luego de escuchar estos reportes de los cuatro países más afectados, le dan a él o no una sensación de que la epidemia está bajo control o fuera de control. Luego opinarán los otros especialistas.

Asdrúbal de la Torre, Ecuador. Sí, mil gracias. En contestación a la pregunta si está bajo control o fuera de control, esto es muy difícil de responder en realidad. En nuestro país tenemos ya algún tipo de control frente a la enfermedad y el dato concreto estará dado por la diferencia de las estadísticas entre lo que está sucediendo en el Perú y nuestro país. Escuché al Dr. Patricio Silva de Chile y lo escuché con mucho interés, ya que apenas hace dos semanas estuve en la ciudad de Santiago y pude apreciar la campaña que se estaba desarrollando en contra del cólera. Creo que es una de las mejores campañas que se han cumplido acá en América Latina. Desde luego que en Chile, las condiciones de comunicación son totalmente diversas a lo que sucede en algunos otros países y, particularmente,

en el nuestro. Entiendo que los porcentajes de cobertura a través de radio, televisión y prensa, son sumamente altos en Chile; en el Ecuador las condiciones son totalmente diversas; quiero señalar la dificultad que existe para el Ministerio de Salud, de poder comunicarse con la población ecuatoriana; yo diría que en el Ecuador el cólera es un problema social porque tenemos casi un 50 por ciento de población rural; dentro de esta población hay porcentajes muy altos de población dispersa y casi dos millones de habitantes, de ecuatorianos que no hablan cas-

una enfermedad de la pobreza con un tránsito por la ruta de esa misma pobreza.

Néstor Alvarez Segura, Colombia. Nosotros encontramos en las palabras de los colegas, que hemos escuchado hasta ahora, una gran expectativa y un poco de pesimismo frente a esta enfermedad; y es natural, dados los difíciles medios en los cuales tenemos que desenvolvernos, algo muy clásico en los países subdesarrollados. El Dr. de la Torre analizaba algo sobre radio, prensa y televisión; en nuestro país la cobertura



Foto: Enrique Restrepo

El saneamiento ambiental y el agua potable son básicos para una buena salud

tellano. La existencia de una incomunicación en nuestro país es definitiva para la campaña. Solamente el uso de la radio, televisión y prensa no es suficiente. Se debe realizar una campaña sumamente dura y costosa "de puerta a puerta" y la utilización, desde luego, de otros sistemas alternativos de comunicación.

Yo creo que el esfuerzo que ha realizado el Ministerio de Salud en nuestro medio es realmente valido y podría señalar, de acuerdo a la pregunta, que nos encontramos ante una ligera estabilización de la enfermedad. Por otro lado, considero que las campañas que se desarrollan no pueden ser solamente de información al público o de concientización; es indispensable preocuparnos de una infraestructura sanitaria. Estamos observando las consecuencias. Así vemos que el cólera, es

es extraordinaria, todos lo sabemos; los medios son un extraordinario poder y especialmente la radio tiene una enorme penetración porque es difícil imaginar que un campesino nuestro no tenga su transistor mientras esta recogiendo la cosecha de café o cualquier otra actividad agrícola.

Pero recordemos algo de la historia; el cólera es una enfermedad que se origina en China, en el sur de la India, va migrando, llega a Europa, España, se vuelve endémica en el Golfo de México y ahora despierta virulentamente, violentamente en Sudamérica y en América en general, puesto que sabemos de casos en Estados Unidos.

Antonio Iglesias, Colombia. Lo que usted ha observado en la última pandemia, que empezó en el año 61 en las islas Célebes (pensemos que el Perú queda frente a las islas Célebes) denota

que es posible que el problema venga por ahí y no como se nos explicó inicialmente, que era a través de un barco chino que llevó ahí un paciente enfermo y se propagó muy rápidamente; nos es difícil entender esta explicación, que se hubiera originado en Chimbote y en Chancay, en la costa pacífica peruana; mas bien, pensamos que esto puede ser la cola de la séptima pandemia o el inicio de la octava pandemia. Si analizamos si esto empezó en el año 61 y comprometió a 98 países y tenemos la información que el año pasado, en las islas Célebes hubo un brote epidémico del que no se informó a la Organización Mundial de la Salud, es más lógico plantearlo así porque en 1.200 kilómetros una bacteria no puede avanzar muy rápidamente y comprometer tanta población como en el Perú, entonces pensamos que la situación viene por ese lado.

La primera pandemia en 1.817, se inició en el sur de la India a nivel del delta del Yang Tse y se distribuyó a través del norte de la India por todo el Asia y parte de Europa y así llegó a Estados Unidos y Canadá, en el año 1.832. En Colombia, está descrito, hubo una epidemia en Cartagena y esa epidemia abarcó muchos pueblos del río Magdalena, pero desapareció; y la segunda que se describe en Colombia, fue en 1.881; la primera epidemia de cólera es la que hace referencia Gabriel García Márquez en su libro "El amor en tiempos del cólera".

Patricio Silva, Chile. La base de nuestra estrategia es la educación a la comunidad, para lo cual tuvimos, en primer lugar, el diseño de una campaña de educación "puerta a puerta"; es decir tratar de llegar con el mensaje educativo a todas las casas, a través de estudiantes que concurren a las escuelas, de señoras que van a los centros de madres o juntas de vecinos, de jóvenes que van a organizaciones juveniles, etc. Pero el gran aliado que ha sido fundamental en el éxito que estamos alcanzando es el tratamiento que ha tenido este tema en los medios de comunicación. La verdad es que ha sido noticia naturalmente el que haya casos de cólera, pero también han sido noticia los mecanismos para la prevención. Esto hay que destacarlo: **Cómo prevenir.**

Quisiera precisar también de que el tema ha sido tratado con un equilibrio entre la necesaria información que esto requiere, con una ponderación que permite que no

haya alarma en la población, y lograr que haya precisión en las medidas de prevención. Es por ello que desde este punto de vista, estamos muy agradecidos por la coordinación que hemos tenido a nivel general, con la participación activa de la prensa y el sector privado que se han sumado a esta campaña en forma entusiasta. Es así como usted va a un supermercado en este momento y allí encuentra las medidas de prevención hechas por los mismos dueños de los supermercados y estos ejemplos se pueden multiplicar a través de las innumerables organizaciones vecinales y de todo tipo.



La movilización social es clave

Por último, quisiera señalar la organización de salud que tenemos en Chile con una cobertura nacional, a través de hospitales, consultorios, postas rurales y estaciones médico-rurales. También nos transformamos en un canal educativo eficaz, puesto que llegamos a toda nuestra gente que concurre a los consultorios y allí tratamos de informarlos. La estrategia fundamental es la educación, educación significa, en definitiva, cambio de hábitos; fácil decirlo, difícil lograrlo. No basta una campaña en unos cuantos días, es un proceso educativo que debe

ir al cambio de la conducta que es más difícil lograrlo en los adultos y que a veces cuesta también introducirlo en los niños.

Abel Esquivel, VOA - Washington. En Perú, la situación es muy diferente; quisiéramos ir hasta Radio Libertad y al Dr. Seminario para preguntarle ¿cuál es su experiencia?, porque sé que también se han utilizado masivamente los medios de comunicación, ha habido una campaña de parte del gobierno; sin embargo, hay muchísimas dificultades para controlar la enfermedad en ese país.

Luis Seminario, Perú. Los medios de prensa han jugado un rol fundamental. En estudios que hemos realizado se observa, por ejemplo, que entre 60 y 80 por ciento de la población, tenía referencias a través de televisión y radio de lo que es el cólera; sabían cómo prevenir, por ejemplo hervir agua, lavarse las manos antes y después de comer o sea tenían claro el mensaje.

Actualmente el cólera está estabilizado y casi bajo control en lo que es costa y sierra; sin embargo, el problema ahora está en la región de la selva, ya que hay un incremento marcado en algunas ciudades de la selva, principalmente por sus condiciones de saneamiento ambiental. Y finalmente, quisiera decirles que no es simplemente un problema de salud, sino de índole social y económico.

Abel Esquivel, VOA-Washington. Vamos a ir nuevamente a Ecuador, allí está con nosotros el Dr. de la Torre, quien seguramente tiene algunos comentarios que hacer, particularmente respecto a las campañas que se han puesto en desarrollo en los diferentes países.

Asdrúbal de la Torre, Ecuador. Gracias colega Abel Esquivel. El Dr. Patricio Silva, del Ministerio de Salud de Chile, manifestaba la ayuda prestada por las cadenas de distribución de alimentos. En nuestro medio, eso no se ha producido, pero es una buena oportunidad para solicitar esta ayuda a los directivos de las cadenas de supermercados del país. Creo en mi obligación de destacar la ayuda prestada por los medios de comunicación al Ministerio de Salud en la campaña. Sin embargo, es necesario simultáneamente emprender el desarrollo de una infraestructura sanitaria de tipo emergente, que demanda un fuerte gasto extra-presupuestario para el gobierno de mi país. Sugeriría por lo tanto, que fundaciones y organizaciones de salud, en

especial norteamericanas, propongan la **compra de segmentos de la deuda externa**, para ayudar a esta cruzada, que comprendería una campaña de medios y el trabajo de concientización puerta a puerta en aquellos lugares incomunicados. En ningún caso podría descuidarse un programa de tipo emergente sanitario.

Desde Colombia se hacía conocer que la radio tiene una enorme cobertura en la comunidad. También para el Ecuador la cobertura es alta, pero por desgracia el receptor de transistores que usa el campesino consume baterías o pilas -como las llamamos en nuestro medio- cuyo costo de cada una es equivalente al salario de un día de trabajo. Por esta razón, la población campesina usa con moderación sus receptores. Se ve claramente que las condiciones para la planificación y desarrollo de las campañas educativas son diversas para cada uno de los países afectados por la epidemia.

Antonio Iglesias, Colombia. Estoy de acuerdo con el Dr. de la Torre en el sentido que no se puede hablar de que la epidemia se puede controlar, eso es imposible en estos momentos; pero hemos tomado una iniciativa que es abortar el primer caso apenas llegue a algún sitio; enviamos nuestros epidemiólogos y especialistas en sanidad ambiental, para que tomen todas las decisiones del caso. De esta forma, por ejemplo, en Leticia solo existen ocho casos y San José del Guaviare, desde hace un mes, no reporta ningún caso. Estamos implementando a través del CONPES, Comisión Nacional de Planeación Económica y Social, un sistema de acueducto y alcantarillado; el Instituto Nacional de Salud está implementando acueductos que se hicieron en Fénix, Arizona, que son bastante rápidos de instalar a bajo costo. Estamos en la fase experimental y en todos estos pueblos y veredas, donde no existan acueductos, podemos colocar este sistema hidrofólico para tener agua potable. El problema del agua potable es una de las prioridades que tiene este gobierno y eso es importante para poder controlar la epidemia en el futuro.

Patricio Silva, Chile. El mecanismo de transmisión de esta enfermedad hace que solo existan dos puntos para poder combatirla, esto es: Primero, ustedes matan a la bacteria cuando sale a través de las deposiciones de las personas enfermas, sea que éstas tengan o no síntomas; en otras palabras, matar las

bacterias en este momento significa el tratamiento de las aguas servidas, con el objeto de que en este proceso se mueran las bacterias del cólera y otras.

Segundo, el otro momento del ciclo de transmisión en que podemos actuar, es impedir que bacterias vivas entren en personas sanas; esto se logra mediante la implementación de hábitos higiénicos y la recomendación de no comer los productos que puedan ir contaminados como mariscos y pescados y hacerlo solo en forma cocida, porque de esta manera estamos absolutamente seguros de que se muere la bacteria.

Si uno lograra que toda la gente en América Latina comiera y consumiera los productos cocidos, todos tuvieran agua potable y cuando no fuera potable que esa agua fuera hervida, en esos momentos podríamos cortar el ciclo de la epidemia; sería óptimo que existiera en todas nuestras ciudades el tratamiento de las aguas servidas; y esto es inversión de cuantía en términos económicos y un tiempo que durará de seis a diez años si se tomara un día la decisión en cada uno de nuestros países de hacer esa inversión.

En consecuencia, aquí estamos frente a la necesidad imperiosa de tener políticas de gobierno en forma global y una política a nivel de América Latina en su conjunto; se puede canalizar una real ayuda de carácter internacional, porque deberíamos tener créditos blandos de organismos multilaterales para financiar las plantas y las obras necesarias.

Es importante el carácter masivo del programa de prevención puerta a puerta; si una persona recibe la cartilla donde vienen las medidas de prevención y previamente ha sido sensibilizada desde la radio y la prensa, entonces esa persona la lee con interés; si no existe esa sensibilización previa, puede que la cartilla vaya a algún cajón o a la basura.

Abel Esquivel, VOA-Washington. Vamos a recordar que estamos realizando una transmisión internacional interamericana, en la que toman parte una larga cadena de emisoras de los distintos países de nuestra región, encabezada por las radios Cooperativa de Santiago de Chile, Radio Libertad de Perú, Radio Centro de Ecuador y RCN de Colombia. Para continuar nuestra conversación y a lo que va a ser la última ronda, primero vamos a ir directamente a Ecuador. Ahí le pedimos al Dr. de la Torre que realice

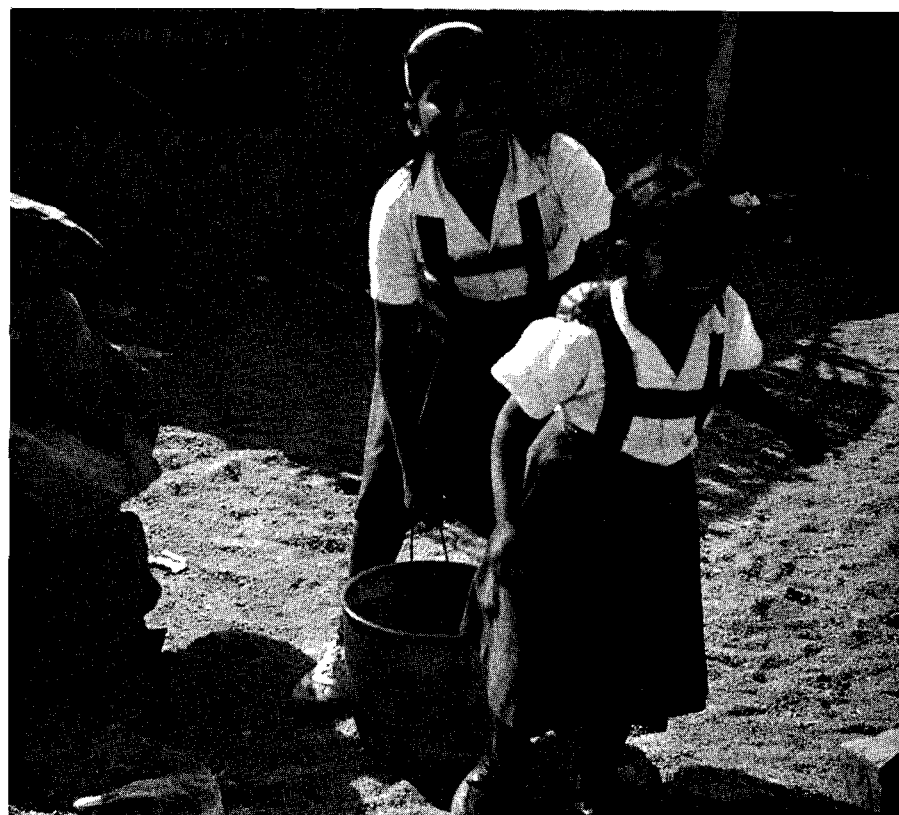


Foto: Revista Fuente PNUD

Los programas de prevención deben incluir la participación de la juventud

una síntesis sobre la base de lo que él ha escuchado, en especial que ésta es una enfermedad social; es decir, que las difíciles condiciones socioeconómicas, en las cuales vive gran parte de la población en nuestros países han servido de caldo de cultivo a esta epidemia; pero, por otra parte, que hay elementos para combatirla como la difusión y la prevención. Luego intervendrán los invitados de Colombia, Perú y Chile.

Asdrúbal de la Torre, Ecuador. Quiero destacar la colaboración de los medios de comunicación en esta emergencia sanitaria, así como de la organización "Todos por la Vida" que agrupa la representación del gobierno ecuatoriano, entidades privadas y organizaciones internacionales, que han cumplido un buen papel al sumarse a la campaña anti-cólera.

Quisiera reiterar la imperiosa necesidad de recibir ayuda internacional. Estamos conscientes del tiempo que la enfermedad permanecerá en nuestro país, así como del alto costo de implementación de una adecuada infraestructura sanitaria. Considero que lo más importante en la prevención de los países, que aún no han sido afectados por la epidemia, es

la educación, en especial de la población de alto riesgo.

Antonio Iglesias, Colombia. Nosotros queremos alertar a los hermanos venezolanos debido a que el cólera puede entrarle por la Orinoquia, porque ya nosotros tuvimos casos en San José de Guaviare, en la zona de Leticia y por el Arauca.

El otro punto que queríamos plantear es establecer la **red andina de comunicación de salud**, en el sentido de que debemos fortalecernos rápidamente y hacer estrategias no solamente para el cólera, sino para una serie de enfermedades que estamos afrontando en este momento, como es el dengue, hepatitis, leishmaniasis, oncocercosis en la costa pacífica y Ecuador; debemos establecer una buena comunicación y fortalecer el triángulo amazónico con peruanos y brasileños.

Luis Seminario, Perú. Creo que el cólera es un producto social de la situación de saneamiento y problemas económicos y sociales de nuestros países; unidos y con el apoyo de la comunidad internacional, podremos salir adelante y vamos a lograr que el cólera no se convierta en

una endemia en nuestros países. Muchísimas gracias.

Patricio Silva, Chile. Es fundamental que todos los países de América Latina realicen su planificación estratégica adecuada según el escenario en que estén y según los escenarios probables de las próximas semanas.

Se necesita un respaldo político a nivel general y una muy buena respuesta de la población; en la medida en que las autoridades de gobierno y sanitarias en particular, tengan sensibilidad ante su población, ésta va a seguir las instrucciones que se imparten por cada uno de los ministerios.

Abel Esquivel, VOA-Washington. Así estamos llegando al final de este programa con que cerramos la serie de transmisiones especiales interamericanas sobre la epidemia del cólera. Agradecemos la participación de los doctores Seminario, de la Torre, Iglesias y Silva, como también de los colegas de las radios Libertad de Perú, Centro de Ecuador, Cadena Nacional de Colombia y Cooperativa de Chile. Desde Washington, en los estudios de la Voz de los Estados Unidos de América, se despide Abel Esquivel. ■

JOURNAL OF POPULAR CULTURE

The *Journal of Popular Culture*, the official publication of the Popular Culture Association, the Popular Literature Section (Comparative Literature II) of the Moderns Language Association of America and of the Popular Culture Section of the Midwest Moderns Language Association, is published four times a year.

Editor	Managing Editor	Assistants to the Editor
Ray Browne	Pat Browne	Sharon Ehrlichman Kathy Rogers Hoke LaVerne Lombard

A subscription to the *Journal of Popular Culture* includes membership in the Popular Culture Association. Subscriptions are \$25.00 per volume. (Add \$5.00 per year for subscriptions outside the U.S., including Canada). Single copies may be purchased at \$7.50 each issue. All orders must be prepaid in U.S. currency. **No cancellation can be accepted, nor refunds made.**

Business correspondence regarding advertising rates, subscriptions, reprint permissions, change of address, back issues and other matters should be sent to:

Mrs. Pat Browne
JOURNALS DEPARTMENT
Popular Culture Center
Bowling Green State University
Bowling Green, OH 43403
390024/04924

Vida

SUPLEMENTO DE SALUD

DIRECTOR:
Alejandro Sakuda M.
EDITOR:
OPS / OMS
Año 1
Nº 42
Lima,
jueves 21
de febrero
de 1991

VIDA - Suplemento de Salud, es una publicación semanal dirigida a los sectores de más bajos ingresos. Se transformó en un excelente auxiliar en la lucha contra el cólera. Un modelo para imitar.

Daniel Raffo

Vida: Análisis de contenido

El estallido del cólera se produjo en Perú, pero su onda expansiva conmovió a todos los países del continente. Las condiciones higiénicas, sanitarias y de salubridad en que se desenvuelven los castigados habitantes de esta república del Pacífico, son similares a las imperantes en el resto de Latinoamérica y la propagación del mal se vislumbró, desde el comienzo, como inevitable.

Lejos de proyectar una acción concertada, la primera reacción de las cancillerías de la región fue aislar al país enfermo. Aunque absurdos, los esfuerzos por cerrar el paso a las bacterias mediante controles aduaneros respondieron a una sombría e inmediata motivación: Preservar la imagen de nación incontaminada ante los mercados internacionales. En los primeros sesenta días de declarada la epidemia, el Estado peruano acusó una pérdida de 400 millones de dólares en concepto de caída de exportaciones y cancelaciones de contratos turísticos. Ninguno de los gobiernos

Daniel Raffo, argentino. Jefe de Prensa de la Embajada Argentina en Ecuador

vecinos quiso compartir este triste privilegio. Especialmente cuando las transformaciones políticas de la vieja Europa, estaban abriendo nuevas perspectivas para la colocación de productos alimenticios elaborados en este continente; y la ominosa Guerra del Golfo prometía, a comienzos del corriente año, derivar importantes contingentes de turistas hacia estas latitudes aparentemente más seguras y confiables.

UNIDOS EN LA POBREZA

Como era de imaginar, los pretendidos controles burocráticos no surtieron el efecto esperado. Muy pronto se registraron casos de cólera en Chile, Ecuador y el norte del Brasil. Las autoridades sanitarias argentinas desplegaron sus baterías para resistir la invasión, pero admitiendo de antemano, que deberían atender, por lo menos, 6 mil casos de cólera en sus populosos conglomerados urbanos. Cuando meses después el fatídico vibrión llegó a México, el circuito del subdesarrollo se había cerrado. La epidemia demostró, una vez más, la indisoluble unidad latinoamericana. Solo que a través de su endémica pobreza antes que de sus potencialidades de progreso y bienestar.

En el Perú se adoptaron diversas

medidas de emergencia, condicionadas por la precariedad de sus posibilidades económicas, aunque reforzadas por la ayuda solidaria de algunos organismos internacionales dedicados a proteger la salud de las comunidades. Aliados eficaces en esta perentoria lucha contra la enfermedad, fueron los medios de comunicación masiva, que difundieron las primeras señales de alerta y formularon las primeras advertencias para evitar que la propagación se produjera con la celeridad temida por sanitaristas y epidemiólogos.

Entre esos aportes se destaca la tarea desplegada por la Organización Panamericana de la Salud (OPS), que en base a las experiencias recogidas a nivel internacional por la Organización Mundial de la Salud (OMS), encaró una campaña sistemática de divulgación y educación sanitaria a nivel popular dedicada a informar sobre la etiología del cólera, describir sus características, advertir sobre su forma de transmisión, recomendar comportamientos preventivos para evitar el contagio y alentar la esperanza de que, a pesar de la gravedad del mal, con el esfuerzo de todos era posible vencerlo. Es decir, que ante la alarma generalizada, sustituyó el pánico por la información.

VIDA - SUPLEMENTO DE SALUD

En realidad, la agencia de la OPS en Lima, ya venía realizando una campaña educativa destinada a preservar la salud de la población mediante la publicación de un modesto fascículo de dos pliegos, 8 páginas, de 19 centímetros por 27, impreso en blanco y negro e ilustrado con fotografías y dibujos. Bajo la dirección de Alejandro Sakuda M., **Vida - Suplemento de Salud**, se distribuía desde meses atrás como separata del diario **La República** de la capital peruana.

La publicación semanal, especialmente dirigida a los sectores de más bajos ingresos y escaso nivel cultural, suministraba advertencias para prevenir y combatir las enfermedades más comunes en las regiones urbano marginales, donde los servicios sanitarios son deficientes y subsisten precarias condiciones de higiene. En tal sentido, daba instrucciones sobre los comportamientos que debían observarse ante los casos de diarrea infantil, deshidratación, avitaminosis y otros padecimientos comunes en esas áreas carenciadas, donde la ausencia de tratamientos inmediatos agravan la virulencia de las afecciones.

Entre sus recomendaciones incluía información acerca de las virtudes protéicas de los productos más baratos y accesibles del mercado, a fin de mejorar la dieta alimenticia sin desbaratar el presupuesto familiar y ofrecía indicaciones para el cuidado de la salud alertando sobre los peligros de la automedicación inducida por alguna irresponsable publicidad comercial. Además, ofrecía un amplio repertorio de sencillas normas higiénicas y alentaba la solidaridad entre los vecinos para auxiliarse mutuamente en casos de extrema urgencia, teniendo en cuenta las dificultades que se presentan en los lugares apartados.

Su principal característica fue, en todo momento, el lenguaje claro y directo, la ilustración simple y elocuente que facilitaba la comprensión del lector y aseguraba la llegada efectiva del mensaje.

Sin duda, esta experiencia comunicacional sirvió para convertir a **Vida - Suplemento de Salud**, en un eficiente auxiliar en la lucha contra el cólera, tan pronto se desató la enfermedad. Ya el domingo 10 de febrero pasado, con el **número 41**, se lanza la primera "Edición de emergencia" con la recomendación de "seguir las instrucciones del Ministerio de Salud" y la consigna "Paremos el cólera" representada en la portada, como una gran olla

bullente de gérmenes a punto de ser ingeridos por la comunidad. En sus páginas interiores se da continuidad al mensaje, señalando que "para enfermarse hay que comer bacterias" y sin restar trascendencia al mal, destaca que la "enfermedad es curable y que los enfermos se salvan de la deshidratación si son atendidos a tiempo".

Desacralizar la información, aun tratándose de un tema médico, sería la clave para interpretar el carácter de la publicación. Ante todo, **Vida** explica que el cólera se produce por el alojamiento de una bacteria, a la que describe como un

fermas como en las aparentemente sanas. Porque la manifestación del malestar depende de la cantidad de gérmenes comidos y también del estado general de salud del individuo. Por ello, todos los seres son potenciales transmisores de la enfermedad.

Frente a este artero enemigo que ataca desde cualquier lugar, sin dejarse ver, **Vida** propone un arma mortal para estructurar la defensa: **El agua y el jabón**. Y lo hace sabiendo que está al alcance de todas las manos. Y que todas las manos deben usar agua y jabón para no convertirse en ingenuos transmisores del mal.

Las campañas educomunicacionales anti-cólera, deben intensificarse



"bichito muy pequeño que no se ve" en los intestinos del hombre. A partir de allí se genera una infección y para defenderse, los intestinos se contraen "como si fueran una manguera que se aprieta en varios lugares y esto es lo que produce los cólicos"; y al mismo tiempo tratan de "lavar, de botar la bacteria y esto es lo que produce la diarrea".

EL PAPEL DEL AGUA Y DEL JABÓN

En forma simple, recuerda que "ahora las bacterias están en todas partes y son invisibles", es decir, que aunque no se las ve se las encuentra, tanto en los barrios marginales, con limitados servicios de agua potable y desagües, como en las zonas residenciales. Del mismo modo, pueden encontrarse en las personas en-

Para que no queden dudas sobre la forma de usar esta eficaz medicina señala, con gráficos y textos, los momentos en que debe aplicarse. Antes de tocar los alimentos es obvio y conocido. No lo es tanto, en cambio, la necesidad de lavarse las manos después de hacer las deposiciones, pues junto con las heces, se eliminan las bacterias y, en esta ocasión, las posibilidades de contagio se multiplican.

LOS CAMINOS DEL MAL

A partir de esta advertencia, la publicación describe los múltiples y variados caminos del mal. Las "bacterias van a los desagües, acequias y ríos y si esta agua se usa para riego, también pueden ir a los vegetales, ciertas frutas y a todo aquello que toque una persona enferma,

COMUNICACION EN TIEMPOS DEL COLERA

si no se lavó bien las manos después de ir al baño".

La descripción sirve para explicar por qué no se deben comer alimentos crudos ni ingerir agua sin hervir. Si hay bacterias por todos lados, observa **Vida**, lo único que nos queda "es evitar que lleguen vivas a nuestros intestinos".

En atención al estado emocional de la población, para la cual todo caso de diarrea es "sospechoso", esta "edición de emergencia" se cierra con la indicación de "cuándo buscar ayuda". En principio,

para proteger a los acompañantes, no hay que compartir vasos, cubiertos, tazas ni toallas con los enfermos.

También en este número de **Vida** se incluye un comunicado de la OMS en el que se destaca la inutilidad de la vacuna contra el cólera. "Tiene un efecto muy limitado y de corta duración. No previene la introducción de cólera en el país" señala el documento que se completa con el dato de que, desde 1973, la vacuna no se exige a "ningún viajero que entre o salga de un país".

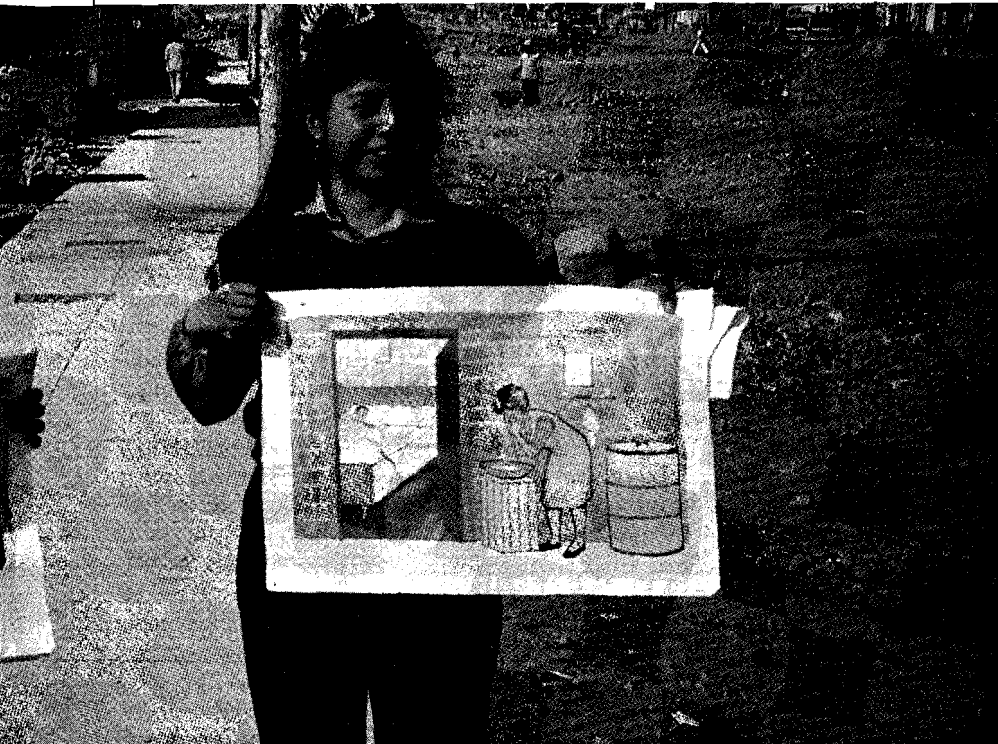
gobiernos regionales, asociaciones vecinales y comité del vaso de leche. "Evitemos que se quede", es la consigna que orienta a esta edición, en la cual se menciona que "en los últimos treinta años el cólera se ha presentado en 98 países de Asia y Africa" y que si bien es difícil evitar su entrada, al menos es posible controlar su expansión. Para lograrlo, estima necesario "mejorar nuestros hábitos de higiene" y "mejorar los servicios de agua y desagües". Un millón y medio de personas "no tienen agua corriente en sus viviendas. Pero además, cientos de miles de personas, por no decir millones, se movilizan todos los días por las calles de la ciudad y ellos no tienen acceso a baños públicos para atender sus necesidades".

La descripción que realiza la publicación de las condiciones sanitarias del Perú, muy similares a las existentes en los restantes países del continente, se completa con el cálculo de que "en todo el territorio nacional hay siete millones de personas que no cuentan con servicios de desagüe" quienes se ven obligados a depositar sus heces al aire libre. Muchas de ellas, tal vez sin saberlo, tengan la bacteria adentro y constituyen una formidable fuente de contagio y contaminación.

Frente a esta situación **Vida** formula una propuesta que incluye tanto a los individuos como a las entidades sanitarias y organizaciones públicas. Consiste en extremar las medidas de higiene personales y comunales, tomar conciencia del peligro que la promiscuidad representa para la transmisión del cólera y de otras infecciones igualmente graves como la tifoidea o la diarrea infantil y advierte que saber cómo reaccionar ante la enfermedad "es tan importante como saber qué hacer en caso de incendio o terremoto".

LA INOCENCIA DE LOS PECES

La alarma indiscriminada corrida en los primeros momentos de la epidemia, derivó en la formulación, a través de los medios de comunicación, de algunas indicaciones desacertadas. Una de ellas condenó el consumo del pescado, insumo básico en la dieta de los habitantes de la costa, por provenir de las aguas marítimas contaminadas. El aviso, además de resultar contradictorio con las declaraciones que formulaba el mismo gobierno peruano para defender sus mercados en



se advierte que por tratarse de una enfermedad nueva en el medio, los organismos humanos no han tenido oportunidad de preparar sus propias defensas, por lo cual "en el caso del cólera -señala- todos, inclusive los adultos, somos como bebés recién nacidos. Todos estamos indefensos".

Por tal motivo, recomienda que si alguien de la familia "comienza a tener diarreas abundantes y muy seguidas hay que buscar ayuda, inmediatamente, en el hospital más cercano" o en postas y centros de salud. Es decir, no hay que perder tiempo. Pero mientras se consigue la asistencia "líquidos y más líquidos, suero de hidratación oral aunque haya vómitos... mientras se consulta, mientras se viaja al centro de salud o al hospital". Como una precaución adicional,

Estas explicaciones y recomendaciones básicas se repiten a lo largo de las sucesivas ediciones, pues conforman el paquete de precauciones elementales que debe adoptar la población. Pero en cada uno de los números siguientes, se van incorporando nuevos elementos que permiten estructurar todo un programa de lucha contra esta enfermedad y contra otros flagelos de igual gravedad, aunque alcancen menos notoriedad, que azotan con frecuencia a los sectores más desprotegidos de la sociedad.

"COLERA, TAREA DE TODOS"

Es el título del número 42 de **Vida**, cuya portada se ilustra con un conjunto de manos unidas que representan a municipios, comedores escolares, médicos, enfermeras, clubes de madres,

el exterior, acarrió un problema económico adicional para la población, imposibilitada de reemplazar ese producto por otro de mayor precio. A fin de aclarar malentendidos, el número 42 de *Vida* se abre con la invitación ¡A comer pescado! acompañada por la ilustración de unos peces muy sonrientes que asoman por la canasta que carga una ama de casa.

La edición se ocupa de señalar que la prohibición alcanza exclusivamente al pescado crudo, taxativamente al tradicional cebiche, pero no a los frutos de mar previamente cocidos. El texto que recoge la opinión de expertos nacionales y extranjeros, se refuerza con un dibujo de corte ecologista donde un pez, con gesto adulto pregunta: "¿Por qué me echan a mí toda la culpa cuando ustedes han contaminado mi casa, mi mar y mi playa?"

Según señala esta edición de *Vida* los peces "se bañan" en aguas contaminadas y también "tragan" las bacterias, pero la infección se aloja, casi exclusivamente, en sus agallas e intestinos y no en su carne. Lo que ocurre, es que al efectuarse la limpieza del pescado, cuando se corta el vientre para eviscerarlo, es inevitable que el excremento de las vísceras se desparrame por el resto del cuerpo difundiendo la enfermedad. Pero al cocinar el pescado, en agua, vapor o aceite, los gérmenes del cólera mueren, porque no toleran temperaturas superiores a los 60 grados.

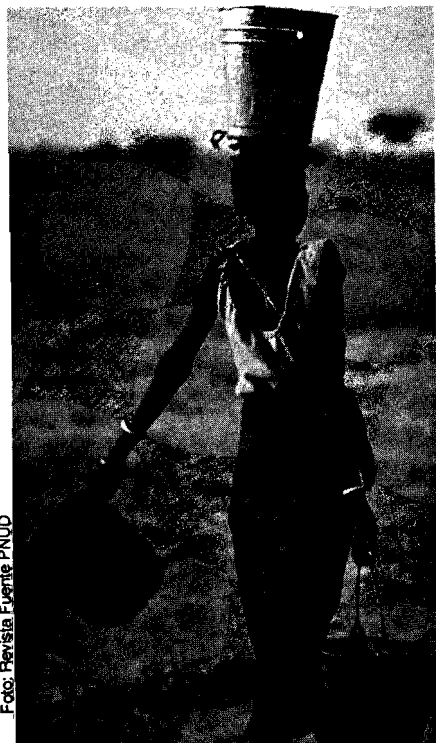


Foto: Revista Fuente PNUD

¿Por qué me echan a mí toda la culpa?

Con esta sencilla explicación y la advertencia de que deben lavarse cuidadosamente los utensilios que se utilizan para la limpieza del pescado, para no trasladar las bacterias a otros alimentos, la publicación aleja dudas y resuelve el dilema. En cambio, es terminante al censurar a los humanos que, a pesar de todas las advertencias, todavía toman baños de mar.

La falta de higiene en las ciudades y los peligros de ingerir comidas en los kioscos ambulantes, es otro de los temas abordados por *Vida*. "¿Come usted en la calle?", es el interrogante con que presenta el comentario del número 44 del 7 de marzo. Esta práctica, ampliamente difundida en las comunidades, es muy difícil de erradicar porque está asentada en causas económicas muy complejas, que van desde la falta de empleo y su secuela del "cuentapropismo", hasta las dificultades alimentarias de quienes deben pasar la mayor parte de la jornada fuera de sus hogares por razones de trabajo. Sin embargo, la publicación abre un interesante espacio de reflexión a partir de atinadas y objetivas observaciones, acerca de las condiciones en que se preparan y expenden los platos callejeros cuyas conclusiones sirven tanto a comerciantes como a consumidores.

Sus prevenciones no se detienen ante los puestos precarios que ocupan las veredas de Lima. También se internan en los restaurantes de lujosa fachada, en los cuales no siempre se observan las normas de salubridad presentadas por su cuidado aspecto exterior. Bajo el título de "No es lo mismo mirar que ver", enumera su listado de referencias útiles para que el viandante disipe su desaprensión y comience a adquirir conciencia de sus derechos. De esta manera por la vía de la advertencia, inicia un proceso de educación que, trasladado a otros rubros del comercio de alimentos, podría contribuir a elevar el nivel de exigencia del comprador y a mejorar las condiciones de vida de la población.

MOVILIZACION DE LAS AMAS DE CASA

"El cólera no se ve cuando llega. Solo se siente. Y cuando se siente ya es muy tarde", es uno de los títulos destacados de la edición número 45 de *Vida*, destinada a reforzar los cuidados para que la enfermedad no "llegue a los colegios" en vísperas del inicio del ciclo lectivo. El mensaje está dirigido especialmente a los padres, para que instruyan convenientemente a sus hijos en torno a los cuidados

que deben observar a fin de evitar riesgos y contagios durante el período escolar. Las recomendaciones son similares a las formuladas para el desarrollo de la convivencia familiar, pero el propósito es que esas normas se respeten también fuera de las casas.

Para reforzar la argumentación, advierte que el cólera no "respeto fronteras de países ni de distritos" y que si bien arrancó en el clima húmedo de la costa, también ganó las alturas de la sierra. Recuerda, además, que de cada 100 personas portadoras del mal, 80 no experimentan sus síntomas lo cual no las exime de cumplir con las precauciones aconsejadas porque, de lo contrario, estarían poniendo en riesgo el bienestar de sus vecinos. En síntesis, una lección de solidaridad social a través del cuidado de la salud individual.

Esta edición se complementa con el número 48 publicado el 4 de abril, en el que se consagra al ama de casa, responsable primaria de las tareas hogareñas, como "el mejor médico". En lugar de limitarse a insistir machaconamente con las medidas de higiene que debe observar, procura enseñar, mediante un texto sencillo y una ilustración igualmente elocuente: "¿Qué es la manipulación?" de la mercadería, a fin de que la señora que realiza las compras pueda imaginar por cuántas manos pasan los alimentos antes de llegar a su cocina y adoptar las precauciones indicadas con mayor convicción y fundamento. "Una buena forma de comenzar -dice *Vida* en este ejercicio de reflexión- es hacerse siempre la siguiente pregunta ante cualquier alimento: ¿Por cuántas manos contaminadas habrá pasado?". A partir de las respuestas que se obtengan habrá mayor celo en aplicar las prevenciones.

LOS ENEMIGOS OCULTOS: BILLETES Y TABLA DE PICAR

Todos los objetos de uso se convierten en enemigos potenciales durante el desarrollo de una epidemia. Es frecuente oír hablar del peligro que entraña el manoseo de los billetes, de los pasamanos del transporte público, de los documentos que circulan entre varias personas y hasta del periódico que se lee cotidianamente. La publicación *Vida* tiene la virtud de proyectar esas observaciones hasta la intimidad de los hogares y descubrir las invisibles cadenas que unen las acechanzas exteriores con la toalla fami-

liar, el secador de cocina o el biberón del bebé proponiendo al mismo tiempo las posibles soluciones para cortar la pernicioso transmisión.

No obstante, hay un utensilio entrañable y familiar que generalmente es parte de nuestra existencia, al que casi nunca se le atribuye su real capacidad ofensiva y al que, sin embargo, **Vida** denuncia como uno de los elementos más peligrosos del hogar: **La tabla de picar**.

Amparándose en estudios realizados en laboratorios por uno de los mayores expertos en cólera del mundo, el doctor Yoshikazu Watanabe, el **número 49** del 11 de abril, advierte que la tabla de picar es "algo así como una terminal terrestre" a la que llegan todos los alimentos y que opera como una temible fuente de contaminación.

Aunque se las lavase con agua y jabón, las tablas que se utilizan habitualmente en la preparación de las comidas, dicen los expertos japoneses, guardan bacterias en sus rendijas y poros. Con cada corte que se produce en el material, por efecto del uso, aumenta el número de los escondites y cómo los gérmenes no mueren inmediatamente con el lavado superficial, aprovechan los jugos que dejan frutas y verduras para multiplicarse por millones en pocas horas.

Vida estima que en Perú hay 4 millones de tablas de picar, a razón de una por familia y lanza su voz de alerta para "compartir el susto", dice, que le produjo la opinión del especialista nipón. Como alternativa para conjurar el grave riesgo, aconseja la utilización de tablas de plástico; y si esto no fuera posible porque sus precios son mucho más altos que las tradicionales de madera, recomienda que se tengan por lo menos tres diferentes para distintos usos -quesos, alimentos crudos y alimentos cocidos- además de lavarlas cuidadosamente aún cuando no hayan sido utilizados materiales grasos. En la lucha contra el mal toda prevención es poca.

VIDA: MODELO PARA IMITAR

Vida, publicación de la oficina de la OPS en Lima, sigue su curso. Lamentablemente el cólera le dará mucho trabajo todavía. Tendrá que seguir enseñando a la población a defenderse antes de poder continuar con la tarea de ayudarla a crecer, a vivir mejor, que era la que se había impuesto inicialmente. Si se la observa como ejemplo, es porque parece un modelo para imitar, para reproducir en otros países.



Ante todo resulta grato la forma de encarar las ediciones. Con más despliegue de imaginación que de costos financieros, con más inversión intelectual que costo económico.

También es saludable que utilice a la prensa. Los medios de comunicación de la región parecen extranjeros. Les cuesta meterse en los problemas nacionales. Se preocupan más por contar las lágrimas del vecino que por enjugar las propias. Otorgan más espacio a las desgracias lejanas que a los muertos próximos. Frente a la terrible epidemia, se limitan a transcribir las estadísticas oficiales. No hay investigaciones profundas. Hay pantallazos de la realidad. Se podrían señalar excepciones, pero solo para confirmar la regla.

Parece interesante también la amplitud de la convocatoria. El semanario no deja afuera a ninguno. Cuando dice que el "cólera es un problema de todos", recurre a las organizaciones vecinales, barriales y comunales. Participa como organismo internacional e impulsa a las entidades estatales. En momentos en que se impone la descentralización administrativa de los Estados y se apela a la iniciativa privada para resolver los problemas sociales, es alentador observar que, para algunos, la privatización no se agota en la exclusiva utilización de las empresas particulares. El mundo es cada vez más ancho y será cada vez menos ajeno cuando sean más, públicos y privados, los que intervengan en la solución de sus problemas.

Otro dato interesante es que **Vida**, en todas sus entregas, apela a la solidaridad, a la ayuda mutua. Un concepto que en estos tiempos parece olvidado. Tal vez algunos estén aburridos de las salidas colectivas. En el continente, cruzado por la endemia de la pobreza y golpeado por la epidemia del cólera, sigue teniendo vigencia aquello de que "o nos salvamos todos juntos o nos degüellan por separado".

En esto de las salvaciones individuales, el semanario de la OPS viene a confirmar lo conocido. Como alternativa para enfrentar un mal compartido, la individualidad no existe. El cólera no respeta separaciones internas ni fronteras externas. Lo que ocurre en Perú, se reproduce en todo el continente. El contagio de la costa pasó a la sierra. De la sierra volvió a bajar, pero hacia otras llanuras. Los gobiernos, finalmente, tendrán que unirse. Deberán concertar esfuerzos para atacar el mal en forma conjunta en lugar de gastar energías para demostrar bonanzas particulares.

El cólera nos enfrenta con nuestra realidad. En una de sus entregas, el semanario trata de responder al interrogante de ¿por qué vino el cólera?. Y lo hace con otra pregunta: ¿Por qué no llegó antes? Podría decirse que las poblaciones arracimadas, sin cloacas, agua corriente, desagües, ni atención médica, mal alimentadas, con malos hábitos higiénicos, lo estaban esperando.

CONCLUSIONES

Dos consideraciones para terminar: Una, que si forzados por la adversidad se apresura el proceso de integración de nuestros países, los medios de comunicación social no deben quedar limitados, como hasta ahora, a la reproducción de los discursos. Si hay acercamientos, la prensa debe participar activamente. De lo contrario, no se van a enterar ni los mismos asociados. Otra, que las plagas y epidemias que afectan a la humanidad, no se resuelven con la salvación circunstancial de las vidas. Se curan removiendo las condiciones económicas y transformando los comportamientos sociales que las fomentan.

Y nuevamente volvemos a **Vida**, semanario de la OPS. "El cólera es un problema de todos". Las restantes epidemias que afectan a los pueblos latinoamericanos, también. ■

Perú: La verdad política

Nos parece que hay consenso en admitir que, a pesar de sus graves problemas, el MINSA ha demostrado una buena capacidad de reacción frente al cólera, sobre todo en cuanto a manejo de pacientes; pero no se ha visto ninguna acción para hacer que la epidemia se controle, deje de crecer tan masivamente. Evidentemente no ha habido una capacidad de respuesta multisectorial, liderada por el sector salud.

No sólo ha habido capacidad de respuesta multisectorial, ha habido anti-respuesta. A fines de febrero yo ya hablaba de una cierta meseta y alguna tendencia a decrecer del número de casos; eso ya se podía ver. Pero ahí empiezan los problemas de oposición y ruptura de la línea de trabajo del Ministerio y la poca colaboración de los otros sectores: sobre todo los de Vivienda (su Ministro consideró una ofensa personal, que se dijera que el agua de Lima estaba contaminada); Pesquería, que consideró fracasaría su programa económico; el de Agricultura, cuyo Ministro se puso muy nervioso cuando la gente que vende verduras en Lima, fueron a decirle que estaban sin poder vender; el de Turismo, que se quejó de que se estaba creando un fantasma. Entonces, esto trajo consigo una ruptura y en lugar de apoyo se obtuvo una oposición activa dentro del propio Gobierno. Ellos hubieran querido que nosotros no habláramos más del número de casos, y cuando me dicen a mí, ¿cómo no se han tomado medidas de control sanitario?; es que para hacer eso hay que tener un Gobierno coherente, estricto, decir se acabaron los Carnavales de Cajamarca (el rebrote tiene mucho que ver con el Carnaval de Cajamarca) o prohibir la Fiesta de la Vendimia de Ica,

Carlos Vidal Layseca, peruano. Ex-Ministro de salud. Fuente MINSA.

El ex-Ministro de Salud del Perú, cuenta su verdad. Es más importante una vida humana que el programa económico. Renunció porque el Presidente Fujimori salió a comer cebiche.



Foto: Revista Quilboas

Al Presidente Fujimori le gusta el cebiche

medidas de este estilo. Indudablemente iba a encontrar una oposición cerrada. Sin embargo son acciones que se debieron adoptar para evitar la prolongación y extensión de la epidemia, porque no hay barrera sanitaria que pueda detener esto dentro.

Yo si creo que ha habido fallas en las medidas sanitarias complementarias. El Ministro de Vivienda no ha participado lo suficiente como para llegar a modificar las condiciones del agua y el saneamiento en los Pueblos Jóvenes, con soluciones parciales. Y nosotros, nuestro grupo de saneamiento ambiental, tampoco tuvo una acción muy fuerte. Yo empecé a pelear mucho por esto y se tomó por el lado político. A mí lo que me interesaba era que este equipo actuara; me hubiera gustado, por ejemplo, que repartieran pastillas de cloro por todas las casas. En

esto yo creo que sí ha habido por lo menos lentitud de los sectores encargados.

Se calcula que han gastado ya, millones de dólares en medicamentos, porque el programa es gratuito, y está bien que así sea en el caso de los sectores más deprimidos de la población; pero vemos en los hospitales que hay personas en condiciones de pagar total o parcialmente sus medicinas, ¿ésto no hubiera hecho posible que de esos siete millones de dólares en medicamentos gastados en estos 3 meses, se hubiera destinado parte de estos fondos a esas soluciones sanitarias parciales, como cloración del agua, letrinización, etc.?

Siete millones es el costo, pero hasta donde yo conozco, lo que nosotros hemos invertido no debe llegar ni a tres.

Pero se llegaron a dar en algún momento cuatro millones...

Pero los cuatro millones no fueron para medicamentos; les dimos dinero a las UDES, dinero en efectivo para las movilizaciones, compra de sábanas, de chatas...

Eso era también para atención de pacientes, lo estrictamente sanitario...

Hubo una parte fuerte especialmente dedicada para eso y la otra fue el millón de dólares del BID que ha sido dedicado exclusivamente para la parte sanitaria.

¿Y qué es lo que no se ha hecho en los aspectos sanitarios que considere usted fundamental?

Creo que se debería hacer un trabajo casa por casa, como en la zona sur de Lima, donde colaboraron los médicos cubanos, ahí por eso ha bajado su tasa diaria de enfermos. Es que han ido casa por casa, han visto donde estaban los contactos, cuántos eran, cómo se trataron. Ese es el tipo de trabajo realmente útil.

Sin embargo, los cubanos se...

Pues sí, unos dicen que les dieron forata y otros que se fueron por que quisieron, ha sido una pena, porque el equipo estaba demostrando lo que se debe hacer. Yo creo que ahí es donde se debe insistir, para que esto no se vuelva endémico... ahora claro, estas son medidas paliativas, este Gobierno tendrá que invertir este año, por lo menos mil o mil quinientos millones de dólares en saneamiento, si no olvidense, y eso hay que decirlo.

Pero si Ministros como el de Energía para justificar el aumento al personal de Petro-Perú, cuando se le niega al de salud, dicen que esta empresa pertenece al sector productivo y salud no...

Y me dicen que el Vice-Ministro de Hacienda le habría contestado al Ministro de Salud que no le interesa el presente (enfermos y muertos por el cólera), si no el futuro (éxito del programa económico). No se si es cierto pero de serlo, me parece muy doloroso en Alfredo a quien estimo.

Esa ha sido una constante en la política de los últimos 25 años, como no era vista como algo que favoreciera el "desarrollo autosostenido", no se la priorizaba.

Si, pero ese es un papel que nos toca a nosotros sostener. Yo creo que tenemos que ser muy incisivos en esa parte. Que se vuelva o no endémico no depende sino del nivel de inversiones que se hagan en programas de saneamiento. Si no hay inversiones fuertes en todo lo que queda del año, el próximo año vamos a tener otra fase epidémica.

¿Ud. cree que es factible esa gran inversión en saneamiento, en el contexto de la situación económica?

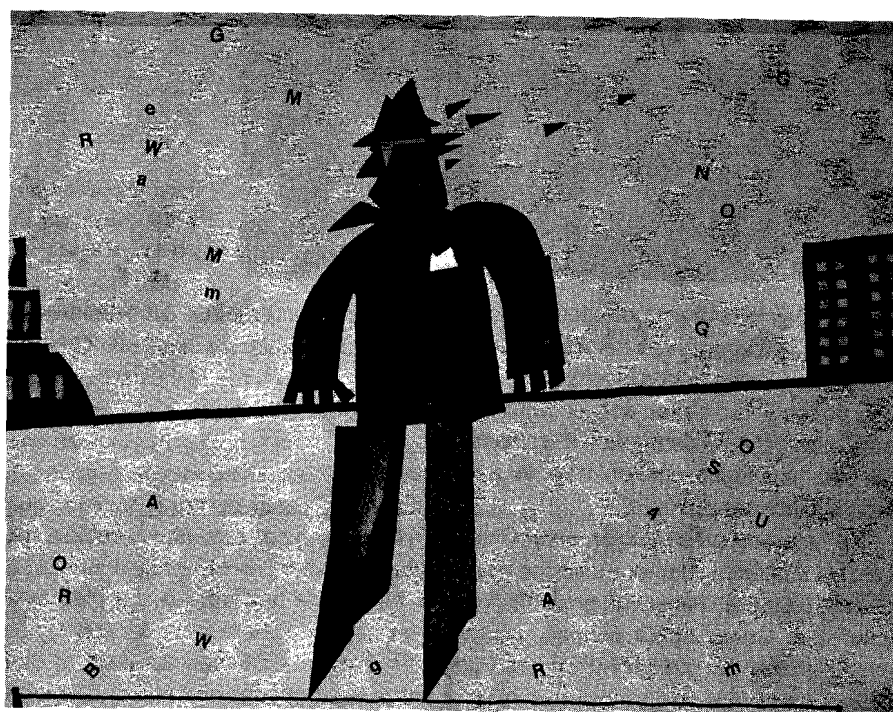
Es todo tan irreal; nosotros estamos por invertir 2 mil millones de dólares para insertarnos, que no significa que nos van a dar un centavo, vamos a insertarnos, nada más. Dí tú que sean ochocientos millones, es lo que debemos pagarles al BM y al BID para que nos presten dinero. Que el Ministro de Educación diga que se abran los colegios, es peligroso, la situación es muy crítica en los colegios, y que le den 1 millón de dólares para solucionar el problema sanitario de los colegios, esto tiene que criticarse ahora, no se si en el Parlamento lo harán.

¿Qué lo decidió a renunciar Doctor?

Mientras el Ministro de Pesquería saliera a comer cebiche, o la esposa del Presidente saliera a comer cebiche, o el Ministro de Agricultura saliera a decir cosas como "comer uvas con tierra hace bien al estómago", yo no tenía mayores problemas, porque yo también salía a la televisión y los contradecía sin ninguna dificultad. Pero cuando el Presidente sale a hacer esto y lo hace repetidamente y además empieza a ser alimentado con cierto tipo de información (como el artículo de Lancet del año 83), que tuvo que partir de gente que estaba en el asunto; entonces no te quedaba otra cosa que salir en televisión y decir que el Presidente no tenía la razón, lo que nunca iba a decir por respeto a la investidura presidencial que representa la democracia por la que tanto hemos luchado. Yo no tengo otra explicación que no sea que me aferré y defendí una verdad.

¿Cómo se identifican los focos de cólera y qué efectos tuvo en la industria, turismo?

Por lógica elemental, el foco inicial no podía estar en la Sierra, cuando todos los puertos: Huacho, Chimbote, Tumbes,



Lima, Callao, todos los puertos se encendieron de una sola vez. Porque es imposible que en sólo diez días un sujeto hubiera ido ensuciando todo el litoral. En anteriores epidemias se comprobó que los mariscos eran el reservorio y el litoral nuestro es de menor salinidad. Eso lo dije. Después, cuando entra el ciclo humano, el pescado es algo que hay que tener en cuenta, pero tiene ya más importancia la higiene personal, el lavado de manos y esas cosas.

Pero si a la posibilidad del pescado contaminado, le agregamos la falta de higiene de los que exprimen los limones...

respuesta fue que los pescadores artesanales estaban sin trabajo, el turismo se ha perdido, no se va a poder exportar pescado. El ministro de Economía ofreció al Sr. Presidente hacer un estudio económico y yo me molesté mucho y le dije que calculara cuánto podía costar que se murieran 8.000 y no 300, porque era el número que se debió esperar en una primera epidemia. No les interesó y se convirtió más bien en un ataque, yo era el culpable del problema económico pesquero, de las conservas, del cierre de mercados, de que el turismo no viene, de los agricultores del área de Lima.

proyecto para quitarle el impuesto, con el que el Presidente estaba de acuerdo, pero el que se opuso fue Boloña. Yo quería quitarle el impuesto que es el 50 por ciento del valor de venta, pero el Ministro argumentó que los únicos que iban a ayudar con eso era a los productores de pasta básica de cocaína. Esto indica el tipo de discusión.

¿Pudo haber influido negativamente el hecho de no haber identificado al barco que produjo la contaminación?

Pero yo no creo que haya sido un barco. Eso es muy relativo. Para que una bacteria produzca infección, tienen que alcanzar concentraciones o niveles adecuados, mientras tanto no llega a ser patógena realmente. Entonces, la hipótesis que nosotros manejábamos es que durante dos o tres años esto se ha venido acumulando en el litoral; puede inclusive haber habido algunos casos que no se llegaron a definir como de cólera, de menor nivel, que han llegado a través de los desagües y se ha contaminado el micro-plancton, los moluscos. En algún momento un cambio ecológico, de temperatura (hemos tenido estaciones atípicas) y se ha facilitado una proliferación muy grande. Algún problema ha habido que hay que analizar. De otra forma no se puede explicar esa presentación tan violenta.

Es evidente que nos debemos olvidar del cebiche por algunos años, los camarones debemos comerlos bien hervidos y los pejerreyes fritos. Hay que empezar a limpiar el litoral, y esto debe hacerse en base a un tratamiento previo de los desagües.

¿Y el tratamiento de los desagües de los hospitales?

El problema de Cajamarca fue ese. El desagüe del Hospital va a parar a un río y en todas las zonas por donde transcurre este río se produjeron los casos más graves por falta de atención. Lo que demuestra también que la Atención Primaria de Salud es una historia con una base muy débil. Si es que se quiere llegar a un verdadero concepto de APS, basado en la equidad. No se puede decir a 50 km., hay un hospital donde lo pueden atender, si se trata de 50 km en la sierra y no hay carreteras, eso no se ha tomado en cuenta. ■



Foto: UNICEF

Para el ex-ministro Vidal Layseca, la prioridad es la vida

En todas las muestras que se tomaron de este tipo de alimentos se detectaron coliformes, es decir estaban contaminadas con heces y las heces son el vehículo transmisor de la enfermedad. Pero nada de esto es lógico cuando hay de por medio intereses políticos.

Yo hice una presentación en el Consejo de Ministros, siempre un poco pospuesto, pero pedí hacer una presentación y la hice: Como había surgido, como evolucionaba, por qué había muertes, los programas previos de diagnóstico en niños (que habían servido de mucho), etc. La

¿Y cuál fue la actitud del Presidente?

Me dijo: Hablamos mañana. Cuando yo me acerqué y me disculpé por haber parecido tan negativo en el Consejo, le dije que no podíamos continuar en ese plan. El dijo que habíamos creado un pánico tan grande contra el pescado que no lo querían comer ni frito ni cocido, me propuso hacer una campaña conjunta, ir al muelle de pescadores. Le dije, está bien, hagamos que la gente coma pescado pero cocido. Entonces allí salió el otro problema del precio del kerosene (que ha sido aumentado). Presentamos un

Ecuador: Iniciativas del sector privado

El Ecuador es un país esencialmente agrícola. A pesar de que la producción del agro es fundamental para el desarrollo económico nacional, no ha recibido el suficiente impulso financiero y tecnológico que facilite su crecimiento.

Tampoco puede quedar exento de responsabilidades el empresario agrícola que fijó la mira en sus intereses e inversiones, antes que en el planteamiento de soluciones a los problemas educativos y de salubridad de su mano de obra, que no fueron cubiertos por el Estado y que su incidencia surcaba la propia vitalidad y sobrevivencia del campesinado.

Los especialistas en combatirla, señalan que el cólera viene a quedarse por mucho tiempo y se plantea el desafío de aprender a vivir con ella. Pero la tarea implica la confluencia de esfuerzos de todos los sectores de la sociedad para evitar su propagación y luchar por la erradicación de la epidemia.

Pero aquello no es nada fácil, conlleva la dotación de alcantarillado, agua potable al campo, pasando por la educación, asistencia sanitaria y hasta transporte, servicios a los que gran parte de la población rural del país no accede ni por accidente.

El Estado y el empresariado agrícola no han logrado aunar esfuerzos para tomar decisiones que introduzcan cambios sustanciales en la vida cotidiana del campesino, amenazada por epidemias que a su turno ahondan su marginalidad y subdesarrollo.

PROPUESTA COMUNITARIA

Diversas alternativas se presentaron, a propósito de la llegada de la epidemia del cólera a Ecuador, febrero de 1991. La que tuvo más publicidad y destaque fue la campaña "TODOS POR LA VIDA", impulsada por el gobierno, con el apoyo de UNICEF, OMS y otros organismos nacionales e internacionales. Cubrió amplios espacios en los medios de comunicación. Aunque su temporalidad fue limitada, su impacto aparentemente creó conciencia sobre todo en la ciudad, por las características esenciales del mensaje que se ofrecía. Hasta ahora no se han presentado resultados respecto al impacto que tuvo esa campaña.

Pero el sector rural continuó a la espera de acciones mucho más de fondo, que trastoquen inclusive las propias barreras de incomunicación y marginalidad de la que es objeto. Pero, naturalmente esos problemas que datan de principios de siglo no podían ser eliminados a vuelo de pájaro, con cuñas propagandistas de poco contexto. Por ello, la necesidad de plantamientos mucho más globales.

RELATO DE UNA PROPUESTA

Un conocido empresario agrícola de la sierra ecuatoriana planteó la necesidad de que se configure y ponga en marcha una tarea de acción conjunta entre el Gobierno del Pre-

sidente Rodrigo Borja y un grupo de empresarios, preocupados por el impacto que causaba la epidemia del cólera en sus subordinados. La propuesta, que nunca fue elaborada pero aún oficializada ante el régimen gubernamental, consistía en lo siguiente:

El Ministerio de Gobierno y las municipalidades asociadas con el Frente Económico (integrado por otros ministerios) deberán configurar una legislación especial en el sentido de que los impuestos prediales que pagan los empresarios agrícolas y propietarios de tierras o bienes rurales, sean reinvertidos en obras básicas a favor de la propia comunidad campesina. Para ello, se podrían ejecutar programas a financiarse por 10 años, con la utilización de estos recursos. Para hacer esta reinversión los costos serán financiados por el propio contribuyente. Es decir, el propietario de una hacienda en vez de pagar los impuestos prediales respectivos podría destinar ese dinero en obras en cualquiera de los siguientes servicios: Transportación, educación, agua potable, alcantarillado y asistencia sanitaria.

La recomendación exigiría que se faculte a los empresarios agrícolas la utilización de sus tributos en forma inmediata, con la única exigencia de que se defina un programa de acción conjunto entre el gobierno y el empresariado agrícola.

Según la propuesta, la misma legislación deberá establecer la autorización para que el Banco Nacional de Fomento con el empresario y terrateniente financien la ejecución de obras. También exige la aplicación de un interés preferencial, pues se trata de una inversión para preservar la salud y vida de la población rural marginada.

A estos fondos se podrían sumar las ayudas internacionales y cualquier donación económica estatal, provincial y municipal. Además, la co-participación del beneficiario será determinante para acelerar la dotación de aquellos servicios.

La propuesta plantea que se tome a una provincia como proyecto piloto, que podría ser la de Imbabura, ubicada al norte del país, donde existen diversas comunidades campesinas que han demostrado un alto interés en participar en la solución de sus problemas, a través de mingas comunitarias. También puede considerarse la posibilidad de adquirir parte de la deuda externa del Ecuador, propuesta que requerirá un análisis más detenido.

Este mecanismo de desarrollo del sector rural del país, acompañado de un proyecto de comunicación que propicie el interés de la población y motive su participación, reforzaría la propuesta de cambio y de acción a favor de la salud del campesino ecuatoriano, amenazada por la marginalidad gubernamental la ignominia del empresariado agrícola y por epidemias itinerantes.

Una interesante propuesta la relatada, pero se quedó en el camino.

Decanos de comunicación

Federico Iglesias y Margoth Ricci, son dos ejemplos de decanos exitosos. Sus graduados son buenos, muy buenos. Técnicos pero humanistas. Consiguen trabajo. Los "pensum" están actualizados. Sus profesores también. Para tener en cuenta.

Federico Iglesias, Puerto Rico

JUAN BRAUN: Federico Iglesias
¿Es usted un decano, director?

FEDERICO IGLESIAS: Bueno, técnicamente, yo soy un equivalente al decano de la Facultad. Pero la Escuela de Periodismo no es una facultad y por lo tanto, el grado que tengo es de Director de la Escuela de Periodismo, que es el correspondiente para centros de estudios más pequeños.

Aquí, en la Universidad del Estado, en Puerto Rico, los cargos se seleccionan, por un lado, en consulta con los profesores directamente involucrados. Por otra parte, no son posiciones electas sino de confianza, de incumbencia del rector. Mientras yo goce de la confianza del rector, seguiré siendo catedrático y director de la escuela de periodismo. Esto nos garantiza acceso a las autoridades inmediatamente superiores; y también nos permite tener una buena vinculación con los profesores.

Es una posición de mucha incertidumbre y no es de largo plazo, porque nunca tenemos cargos fijos. Pero en la medida en que gozamos del apoyo de nuestros superiores, podemos continuar haciendo nuestro trabajo.

Juan Braun, argentino. Ph. D., Editor de CHASQUI.

Esto permite rendir buenos frutos a favor del propio estudiantado, porque yo siento que respondo no solo a una autoridad, sino a los colegas profesores que me apoyaron y apoyan mi trabajo.

J.B. ¿Cuántos años hace que es Director de la carrera?

F. I. Cinco años.

J.B. ¿Cuál es el problema mayor de un decano, en la función diaria?

F. I. Hay que mantener la cordura, ja... ja..., es decir, mantener el equilibrio. Yo entiendo que mi función dentro de esta unidad de la universidad, es tratar de promover y proveer la facilidades para que todo funcione, para que la gente hable y se comunique y que los servicios básicos e infraestructura estén diez puntos. Pero a veces siento que llevo semanas y semanas solo tapando agujeros y goteras. Es frustrante.

J. B. ¿Qué presupuesto tiene al año?

F. I. La escuela tiene cerca de medio millón de dólares al año, lo que permite cubrir más o menos los gastos.

J.B. Cuénteme algo sobre sus profesores. ¿Cómo los elige? ¿Qué tipo de contrato les hace? ¿Como se jubilan?

F. I. Los profesores nuestros son evaluados, tanto por el estudiantado como por sus pares y jefes. Un profesor entra a la universidad y recibe contratos por períodos cortos y definidos, solo en la medida en que hace excelente trabajo en todos esos períodos cortos; luego opta para una plaza regular, que no es permanente hasta que hayan transcurrido cinco años de trabajo constante, evaluado en forma consecutiva. Un profesor puede optar por jubilarse al cabo de treinta años de servicio y con un mínimo de edad de 55 años, para recibir el 75 por ciento de su salario habitual y de por vida.

J. B. ¿Qué dicen los alumnos de los profesores? Porque una buena unidad académica se basa sobre la calidad de los profesores. ¿O no?

F. I. Bueno, dicen de todo, bueno y malo. Pero, especialmente creo que tenemos muy buenas relaciones con ellos. Porque el estudiante siente que tiene una voz en la contratación, en la renovación de los contratos de sus profesores.

J. B. En concreto ¿cuál es esa voz?

F. I. Hay una parte de la evaluación que la hace el estudiante, independiente de cualquier otra intervención. Aproximadamente el veinte por ciento de la evaluación está en manos de los estudiantes; de modo que el profesor tiene que rendirle a los estudiantes, porque ellos están al tanto de lo que el profesor aporta y si no lo hace tiene problemas.

J. B. En cinco años ¿cuántos profesores han sido rechazados por los alumnos?

F. I. Eso es muy difícil de decir. Pero en los últimos cinco años, vamos a decir



Artículo tomado de la Revista "Medicamentos y Salud Popular".

Federico Iglesias, comunicador

así, han pasado unos 10 profesores que han ejercido su cátedra por un período mínimo de un semestre o un año cuyos contratos no han sido renovados, por diversas razones.

J.B. Los pares, los colegas ¿evalúan al profesor?

F. I. Sí. Su evaluación vale un cuarenta por ciento del total; el Administrador aporta otro veinte por ciento. Ese es el cuadro general de la evaluación. Los pares eligen un comité de facultad, que es el Comité de Personal, que evalúa a los profesores, los visita en su clase, evalúa expedientes, se reúne con el profesor para ver su mejoramiento, su consistencia, aportaciones, publicaciones y todo eso. Ese comité hace su recomendación al director de la escuela. El director evalúa el trabajo del profesor en otras gestiones paralelas a docencia, observando su aporte intelectual en la escuela, su disponibilidad para trabajar en proyectos, etc.

J. B. ¿Cuántos profesores son de planta?

F. I. Nosotros tenemos en la escuela 24 profesores de tarea completa y unos 10 profesores de tarea parcial.

J. B. ¿Qué salarios tiene un profesor en esta escuela?

F. I. En promedio, un profesor nuestro comienza ganando unos 1.200 dólares al mes; esto es, por supuesto, en la escala más baja y varía según el área de servicio y otros factores. Yo gano un poquito más, porque hay una bonificación de 500 dólares adicionales por mi trabajo.

J.B. Estudiantes. ¿Cuántos tiene?

F. I. La escuela tiene en su nivel de Maestría unos 60 estudiantes -se admiten unos 10 estudiantes cada año y se gradúan 3 o 4. En el programa de bachillerato o pre-grado tenemos unos 400 estudiantes- admitimos unos 100 por año y tenemos en total unos 400 activos. En ambos niveles -maestría y bachillerato- cubrimos las áreas de periodismo, radio, cine, televisión, comunicación gráfica, relaciones públicas, publicidad y teoría e investigación de la comunicación.

Hemos planteado una posibilidad de capacitación que pretende ofrecimientos de bachillerato con énfasis en el área profesional en tres áreas: Información y periodismo, lenguaje audiovisual y otra de comunicación promocional.

La maestría cubre específicamente, el área de planificación e investigación de la comunicación.

J. B. Los estudiantes que se gradúan ¿dónde encuentran trabajo, si es que lo encuentran?

F. I. Hasta ahora no hemos sentido un problema de falta de ubicación de nuestros estudiantes. Hay una reducción en el mercado de empleo en algunos renglones de los medios de comunicación de Puerto Rico; pero, nuestros estudiantes son bien recibidos en los medios, en otras instituciones educativas como profesores y, además, en empresas estatales.

Los 500 años

JUAN BRAUN: He visto mucho movimiento en San Juan, en relación con los 500 años de la presencia española en América. ¿Cómo se está tratando el tema en la isla y cómo lo están tratando los medios de comunicación?

FEDERICO IGLESIAS: En general, aquí, la celebración de los 500 años no ha sido tan controversial como en otros países, porque no tenemos población indígena en Puerto Rico. Pero a pesar de esto, también las autoridades que están organizando la celebración, se han cuidado mucho de mantener claro un mensaje de que se trata de una celebración del encuentro de dos culturas, de dos mundos y no del descubrimiento de la una por la otra, ni mucho menos. Y claro, han habido muchos proyectos de colaboración entre España, Puerto Rico y Estados Unidos, lo cual ha redundado en programas de interés cultural, producción de cine, restaurando monumentos históricos de la vida portorriqueña.

J. B. ¿Qué pasó con los indígenas?

F. I. Durante los primeros 100 años de la conquista, los indígenas fueron prácticamente exterminados; esto es, entre 100 y 200 mil habitantes que existían cuando llegaron los españoles. Las enfermedades que estos trajeron y la esclavitud forzada a la que fueron sometidos, los diezmaron en muy poco tiempo; algunos se mezclaron, pero fueron muy pocos. Por ello se trajeron esclavos negros para sustituirlos.

J. B. ¿Qué está pasando con la reconstrucción del viejo San Juan?

F. I. Se está haciendo un poco de locuras en la ciudad, proyectos de restauración, sobre todo en la zona histórica. Muchos de los edificios coloniales que fueron alterados en su edificación, se están remodelando, precisamente, con miras al Quinto Centenario. Creo que el resultado de esta gran restauración va a ser una ciudad atractiva.

J. B. ¿Algún graduado famoso?

F. I. Muchos, muchísimos. La verdad es que resulta penoso enumerar, pero tenemos profesores nuestros, que son a su vez egresados de la escuela; hay directores de otros programas, aquí en Puerto Rico, que también son egresados nuestros; y tenemos profesores nuestros que están dando clases en Estados Unidos, en la Universidad de Houston, en Wisconsin y otras.

Además, hay un número grande de estudiantes latinoamericanos y profesores de la región que viene aquí a hacer su grado de Maestría: De Costa Rica, Colombia, Ecuador, Panamá, Venezuela.

J. B. ¿Cuánto le cuesta la maestría al alumno?

F. I. Le cuesta más o menos unos dos mil dólares anuales.

J. B. ¿Aunque sea extranjero?

F. I. Sí, le cuesta eso aunque sea extranjero. Pero no incluye gastos de hospedaje, alimentación, etc.

J. B. Las nuevas tecnologías, computación, televisión, radio, vídeo. ¿Cómo se adaptan ustedes en términos de equipamiento para el futuro?

F. I. La Escuela se fundó en 1971 y desde entonces tuvo serios problemas de equipamiento, esa es la realidad. Pero, en los últimos años, hemos tenido acceso a varios recursos institucionales y ello nos ha permitido desarrollar laboratorios y talleres, a la altura de los mejores de la industria y los seguimos desarrollando.

Además, tenemos una emisora de radio que es dirigida y operada por profesores y estudiantes nuestros; un periódico mensual que dirige un profesor de la escuela con la colaboración de los estudiantes; el estudio de televisión.

También tenemos facilidades de computadores tanto para investigación como para producción. Para el curso, digamos, de redacción periodística, contamos con 18 computadoras para procesamiento de textos; en el Centro de Investigación tenemos 10 computadoras adicionales; para el Trabajo Gráfico 5 y nos llegarán 10 más para completar esa sección de la Escuela. En cuanto a televisión, hay dos cámaras portátiles, más las cámaras y equipos de estudio que es completo en sus posibilidades técnicas.



"No debemos aislarnos en momentos de dificultad"

J. B. ¿Cuántas tesis de maestría se hacen al año?

F. I. Entre tres y cuatro. Nosotros admitimos unos 10 estudiantes cada año a este programa de maestría.

J. B. ¿Por qué las otras escuelas de comunicación de América Latina tienen tantos problemas y crean graduados para el pasado y no para el futuro?

F. I. Yo creo que uno de los problemas que se confronta en América Latina, es el que nosotros tuvimos en el pasado; y es la falta de recursos para equipar talleres y para preparar a los profesores en nuevas tecnologías. Ha sido un esfuerzo muy grande mantener ese compromiso de poner la institución al día. Pero hemos logrado superar esa seria dificultad.

J. B. ¿Tienen convenios con el sector privado?

F. I. Bastantes y trabajos de colaboración con empresas privadas importantes.

J. B. ¿Tienen convenios con otros países para capacitar profesores?

F. I. Bueno, tenemos convenios para varios fines. Intercambio de profesores, mejoramiento profesional, proyectos de investigación conjunta. Por ejemplo, con la Universidad de Canarias, para que algunos compañeros vayan a estudiar allá y otros que vengan acá.

Además, tenemos acuerdos con varias universidades de Estados Unidos,

especialmente de Nueva York, para profesores nuestros que vayan allá por un semestre o un año a dar cursos; y profesores de allá que vienen acá a dictar cursos y conferencias.

Tenemos un convenio de investigación con la Universidad de la Habana. Profesores nuestros están investigando en los archivos en Cuba, mientras que investigadores cubanos, a su vez, investigan en Puerto Rico. Una cosa que estamos explorando ahora y que no la hemos desarrollado todavía, es la posibilidad de intercambio de estudiantes.

J. B. ¿Qué mensajes les daría usted a los directores de las escuelas de comunicación de América Latina que tienen tantos problemas hoy en día?

F. I. Es muy difícil homogeneizar los problemas que acarreamos los directores de las escuelas de comunicación, porque son problemas de diferente naturaleza. Pero, yo creo que uno de los aspectos fundamentales es lo que están ofreciendo organismos como CIESPAL o FELAFACS. Debemos compartir nuestros problemas y soluciones a esos problemas.

Una de las cosas más terribles que nos puede pasar es aislarnos en momentos de dificultad. Hay que saber extender la mano para pedir ayuda, pero también para dar ayuda.

J. B. Los comunicadores son políticos, los periodistas son políticos. ¿Cómo se maneja la política dentro de su facultad?

F. I. Tratamos de mantener un cierto grado de equilibrio; pero, definitivamente, el estudiante nuestro está comprometido por definición y por interés con su país, con promover cambios y el mejoramiento de la sociedad portorriqueña, en todo sentido. Se dan, por supuesto, dentro de ese proceso, tendencias muy marcadas, muy diferentes. Pero aún así, tratamos de mantener un grado bastante amplio de pluralismo tanto entre los profesores como con los estudiantes. Y se discuten ampliamente, extensamente y agriamente los diversos problemas del país y de la universidad, con un alto nivel político.

J. B. ¿De qué tendencia ideológica son sus profesores?

F. I. Aquí tenemos de todo. En la Universidad de Puerto Rico en general, yo diría que hay más profesores de izquierda que los que habitualmente existen en un país. Pero no puedo decir que esta universidad es de izquierda. Hay una vehemencia mayor en el estudiantado; allí se nota con más fuerza y presencia la izquierda en la universidad.

J. B. Hay mucha preocupación por los problemas de censura y autocensura. ¿Cuál es la situación en Puerto Rico? ¿El periodista se autocensura o no?

F. I. Aquí hay un poco de eso. Lamentablemente -vamos a hablar un poco de la prensa escrita- se han cerrado muchos diarios y esto produce a unos pocos diarios muy fuertes; y esa fuerza les da, quizás, un poco de autoridad para establecer políticas y propiciar una información unidireccional de los mensajes. Mucho de eso es autocensura; se establecen líneas muy marcadas en los editoriales, en los propios artículos de los reporteros y todos los que intervienen en la redacción. Eso sí, no hay controles abiertos u oficiales.

J. B. ¿El tema de la droga se denuncia abiertamente o hay censura?

F. I. No, este tema se denuncia abiertamente y es ampliamente discutido, porque es un problema muy serio en este país. Aquí es grande y es de tráfico, mercadeo y consumo.

Es un país que tiene una alta incidencia de drogadicción; también somos un puente entre países productores y consumidores. Puerto Rico es paso ideal para el narcotráfico. ■

Vida personal

JUAN BRAUN: ¿Cómo se inició en el área de Periodismo y Comunicación Social?

FEDERICO IGLESIAS: Bueno, la historia es demasiado larga, pero voy a intentar hacer un pequeño esbozo de la misma. Cuando era estudiante de la universidad, me preparé en Ciencias Políticas, para luego dedicarme al Derecho. Esas eran básicamente mis intenciones. Pero, debido a que tenía un poco de habilidad con el dibujo, me interesó la fotografía. Conseguí un trabajo mientras estudiaba, para ayudarme a costear los estudios en el Centro de Información de la Universidad. Y así fui, poco a poco, interesándome en el área, hasta el punto de que cuando terminé la carrera de Ciencias Políticas, realmente tenía muchos cursos en el campo de la educación audiovisual, producción de cine, fotografía y televisión.

Uno de los colegas de la Universidad me reclutó, para entrar en el programa de televisión; y me becaron para ir a Estados Unidos a hacer la Maestría en Televisión. Fue allí donde empecé en comunicación, todo accidental, básicamente por necesidades económicas; de allí al campo de la televisión.

J. B. ¿En qué universidades obtuvo sus títulos?

F. I. En la Universidad de Puerto Rico, en Ciencias Políticas. Luego fui a la Universidad de Pensilvania, donde obtuve la Maestría en Televisión Educativa. Posteriormente, fui becado a la Universidad de Massachusetts, en Amherst, para obtener el doctorado. Allí completé todos los cursos en el área del Cine y Televisión; pero nunca completé el grado porque no terminé la tesis de doctorado. Y regresé para Puerto Rico.

J. B. ¿No le dio pena no presentar su tesis? ¿No le afectó su carrera?

F. I. Me dio mucha pena. Pero son cosas realmente inevitables. La ayuda económica que recibía era muy poca, no tenía mayor tiempo y tuve que regresar; ilusamente pensando que podía volver a la cátedra y seguir trabajando en mi tesis, lo cual, en la realidad, fue imposible.

J. B. ¿Se considera un productor de televisión, profesor académico, investigador o qué?

F. I. He estado un poco en una cosa y otra, es decir, oscilando entre ellas, con más énfasis en producción de televisión. Pero, con el pasar del tiempo, quizás por razones inevitables, he ido dejando a un lado el aspecto profesional de la producción de cine y televisión, que me interesaba tanto en un momento determinado. Realmente, en los últimos diez o doce años, he estado dedicado casi exclusivamente al trabajo de cátedra; y cumpliendo cada vez más gestiones administrativas.

J. B. Detrás de un gran hombre hay una gran mujer, eso dicen.

F. I. Bueno, yo soy casado hace 24 años, con Virginia y tengo tres hijas. Mi esposa es directora de una de las escuelas de Puerto Rico y mantenemos una relación muy armoniosa, profesional y personal. Colaboro mucho con sus proyectos en la escuela y ella también me ayuda en los míos. Ayuda mucho el hecho de que estemos vinculados con la educación y entendemos los problemas que existen de parte y parte.

J. B. ¿Cómo es que su esposa le permitió volver sin su tesis terminada?

F. I. Eso es una historia larga, pero una de las cosas que ella siempre me recrimina, es el error de regresar a mi país sin terminar mi tesis.

Margoth Ricci, Colombia

Comunicadora, catedrática e impulsora de cambios sustanciales en el periodismo de su país. Sus posiciones de liderazgo han hecho de Margoth Ricci el paradigma de la mujer comunicadora.

Para cualquier persona que viva o haya vivido en Colombia, el nombre de Margot Ricci es un homónimo de periodismo profesional. Veinticinco años de éxito y visibilidad en el arte y profesión de comunicadora social, son suficientes para ubicar a esta mujer en un nicho especial, que no solo es resultado de su permanente actuación periodística en la pantalla chica, sino de la combatividad con la cual atacó durante veinte años, los temas y los personajes que han hecho la historia de Colombia en este final del Siglo, desde su conocida columna periodística "Margoth al Ataque".

Ahora se la encuentra, seria y afable, pero con la misma energía y combatividad que la caracterizan, despachando los asuntos administrativos y académicos propios de su reciente y nueva ocupación, desde su oficina de Decano de Comunicación Social de la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá. Los alumnos entran y salen y los profesores la asedian con sus preguntas. Mientras ella dedica tiempo a luchar para que le den acceso a los estudiantes de Comunicación en la todavía recientemente fundada Emisora de la Tadeo; y exige que el Periódico Taller de la Universidad, fundado y establecido por ella para acostumar a los estudiantes al ritmo y dinamismo que exige la noticia, salga a tiempo y cumpla con las exigencias de una buena publicación.

Para la Universidad, la incorporación de Margot Ricci a la Decanatura, después de algunos años como profesora de cátedra, es el resultado de una decisión académica orientada a hacer que el alumno egresado de la Tadeo tenga la posibilidad de recibir el influjo, la orientación y la

formación de alguien que no solo ha sido una buena periodista, sino que ha sido exitosa también en el manejo de los medios. Aspecto de trascendental importancia, por tratarse de una mujer, en una profesión en el cual, como dice Margot: "De cada 50 cabezas de alumnos, 40 son mujeres y solo 10 son hombres". Las mujeres aprenden los secretos del éxito, que debe radicar más en lo que sepan y en su voluntad de enfrentar riesgos, que de sus figuras atrayentes (sin que esto deje de tener importancia).

Los temas de la conversación fueron muy variados. Cómo es la actual Facultad de Comunicación Social de la Tadeo. Cuáles son sus principales características y programas. Qué se espera de sus egresados. Cómo ha influido Margot Ricci en las nuevas políticas de la Facultad.

También nos atrevimos a preguntarle quién era Margot Ricci según Margot Ricci. Es decir, por qué decidió hacerse periodista y cuales considera ella que son los factores de su éxito. Y en qué forma puede influir su experiencia personal en la formación de los nuevos comunicadores sociales. No dejamos escapar la ocasión para preguntarle cómo había conciliado sus roles de periodista, esposa y madre y además, de académica.

Y quisimos finalmente preguntarle, a lo largo de una charla muy agradable, qué opinaba de la Colombia actual; cómo veía los procesos de gestación de una nueva sociedad; y qué actitud tenía en relación con los posibles cambios que se han iniciado a partir de la Nueva Constitución Política de Colombia, que reemplaza a partir de 1991, la Antigua Carta de Rafael Nuñez, consagrada en 1986 y que rigió los destinos del país por más de ciento cinco años. Esta pregunta se la hicimos orientada a conocer la forma cómo habían sido tenidos en cuenta los medios de comunicación y la comunicación social en la nueva carta constituyente.

Dejémosla a ella que responda.

HERNANDO BERNAL: Margot ¿Te sientes acomodada en la vida rutinaria de la Decanatura, después de tu activa vida periodística?

MARGOTH RICCI: "La vida académica no es rutinaria. Al contrario, he encontrado un espacio para trabajar. Además, después de hacer periodismo todos los días y a través de todos los medios de comunicación a uno pareciera que se le acabarían los propósitos. Son muy pocas las personas que yo entrevisto hoy en los programas que no haya entrevistado siempre. Los protagonistas son los mismos. Los acontecimientos se suceden con una capacidad de repetición insólita. Los titulares de los periódicos son los mismos. Los problemas que yo analizaba y sobre los que yo investigaba son los mismos que yo leo en los medios. Muy rara vez se encuentra gente nueva e interesante para entrevistar."

"La vida me dio la posibilidad de ingresar a la Academia en el momento preciso. A mí me ofrecieron este trabajo y yo no podía creer que a mis años pudiera tener esta oportunidad, de hacer una cosa que me hace vivir intensamente; que me hace reflexionar; que me hace estudiar; que me hace aprender cosas nuevas; que me hace estar en contacto con la gente joven."



Margoth Ricci

Hernando Bernal, colombiano. Comunicador y Consultor Internacional en Comunicación y Educación.

"Ningún día se parece al otro. Todos los días son distintos. Todos los días hay nuevos retos."

H. B. Margot. Dentro de ésta perspectiva de innovatividad ¿cómo defines tu labor como Decano?

M. R. "Más que todo a través de mi relación con los alumnos. No tengo tiempo para dictar clase. Además pienso que los alumnos tienen que tener una instancia superior. Y si el Decano es también profesor se agota esa instancia. No quiero mezclar esos dos roles, aunque pudiera hacerlo."

"Creo que mis relaciones con los alumnos son buenas. La verdad es que yo no sé. Tengo muchos amigos. Pero también debo tener muchos enemigos, pues mi intención inicial es que si en la Universidad y en la Facultad hay un reglamento, hay que cumplirlo. Que si estamos tratando de formar un "comunicador social" que se pueda desempeñar con acierto en los medios, hay que ser estricto. Hay que exigirles y hay que ponerlos a trabajar. Hay que familiarizarlos con los medios."

"Pero yo también trato de personalizar la relación con los alumnos. Son seiscientos estudiantes y hacerlo con todos es imposible. Hay que analizar el problema

humano para poder aplicar la disciplina. Son tantos los roles que uno tiene que asumir como decano"

H. B. ¿En qué forma tu experiencia personal ha influido en la orientación de los programas académicos de la Facultad?

M. R. "Yo comencé como profesora en el área de prensa, durante dos años. La facultad estaba entonces muy orientada hacia los medios visuales. De ella salen profesionales con muy buenos conocimientos y experiencias en la producción de audiovisuales, videos y TV. Practican y aprenden haciendo porque existen muy buenas facilidades de producción de medios."

"Pero yo aprendí a través de mi experiencia laboral que cuando uno sale de una escuela o facultad de Comunicación Social nunca sabe en qué estrictamente va a trabajar. Las oportunidades son tan pocas que uno tiene que asumir el compromiso que se le presente. A los estudiantes hay que darles elementos para que se puedan desenvolver en los retos laborales que se le presenten y que ellos no saben cuáles van a ser".

"Es increíble el despiste de muchos de ellos. Cuando uno les pregunta qué quieren ser a su salida de la Universidad,

responden que: Gerentes del Tiempo o del Espectador (los dos principales diarios de Bogotá) o Directores de TV-HOY o Productores de Cine. No tienen los pies puestos sobre la tierra."

"Pero mi propia experiencia me enseñó que el Comunicador Social debe ser especialista en todos los medios para que pueda tener un amplio campo de trabajo. Por esta razón promoví el Periódico EL TALLER, que es escrito y editado por los mismos alumnos. Y por eso les insisto en que tienen que aprender a escribir; que tienen que aprender a manejar el lenguaje castellano y/o solo el lenguaje de los medios. Si es comunicador o va a serlo, tiene que aprender a manejar el lenguaje; tiene que saber escribir."

H. B. ¿Cuál fue tu propia experiencia?

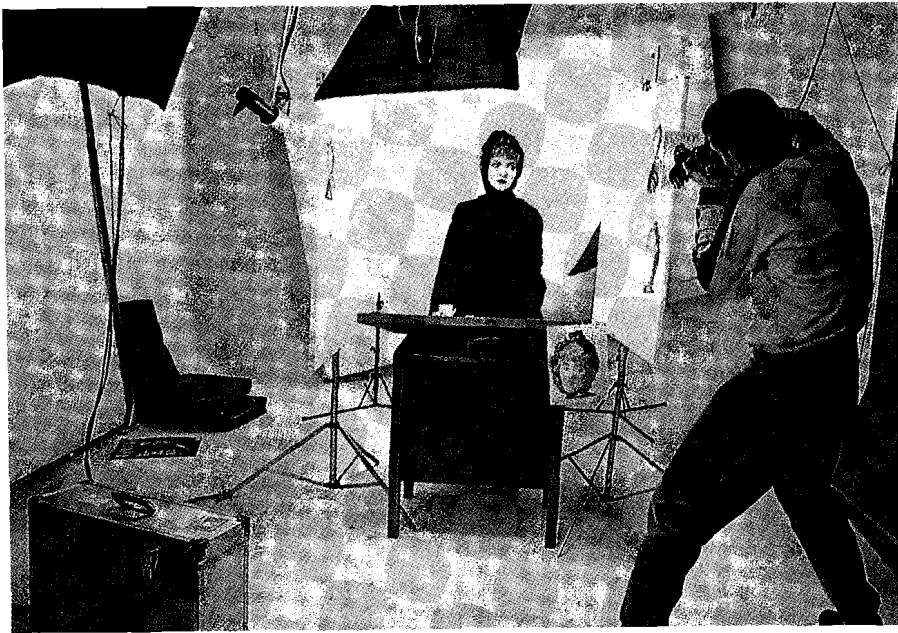
M. R. "Cuando yo salí de la Universidad Javeriana hace 25 años era una experta en escribir reportajes, crónicas y noticias. En ese momento entré a trabajar en el Periódico "El Espacio" que era entonces algo distinto a lo que es hoy. La competencia con los colegas del periodismo no era tan fuerte. El Espacio era el tercer diario en circulación nacional. Era un periódico serio, que llevó a Turbay a la Presidencia de la República; donde había columnistas de la talla de Carlos Lemus Simmons. Yamid Amat comenzó en El Espacio conmigo. Fue un semillero de personalidades brillantes que siguen actuando en el Periodismo."

"Simultáneamente, principiaron a llamarme de la TV y de la Radio. Yo no tenía elementos. Teóricamente ví TV en la Javeriana. Pero en ese entonces no había estudios de Radio ni de TV a disposición de los alumnos; como los hay ahora."

"Yo me metí en el mundo de las comunicaciones y creo que soy una empírica, porque aprendí en la práctica. Me acuerdo que un día me dice Yamid Amat: "Mire, me acabaron de nombrar Director del Noticiero TV -SUCESOS; quiero que usted me haga la parte humana y la parte femenina." "Bueno, sí ¿y qué?, le contesté, ¿y quién me va a enseñar? Y ¿cuándo comienzo?" "Esta misma noche", me contestó. "¿Cómo así?" "...Y hubo que comenzar esa misma noche."

"Por esa razón pienso que los comunicadores sociales deben ser especialistas de todos los medios".

Periódico que editan los estudiantes de la Facultad de Comunicación Social de la U.J.T.L.



H. B. ¿Qué está haciendo en la Facultad en ese sentido?

M.R. "Estoy convencida de que hay que ampliar el horizonte laboral de los periodistas y de los comunicadores sociales. En este sentido orientamos el actual proceso de revisión curricular. Si en esta sola facultad se gradúan anualmente 50 alumnos; hay que ser conscientes que no hay posibilidades de trabajo para todos como periodistas en los medios. Y esta es solo una de las 18 facultades de Comunicación Social y Periodismo que hay en el país".

"Fortalecimos el área de prensa y montamos un periódico muy rudimentario. No con pretensiones de reportaje profesional, ni de investigación. Es un periódico de noticias, fácil. Quiero que los alumnos aprendan el lenguaje de los periódicos: Rápido, dinámico."

"Es preciso prepararlos para que trabajen a nivel regional y local y en otra multitud de campos que es preciso ganar. Existen muchas emisoras locales a nivel municipal en las cuales no hay periodistas, ni comunicadores sociales. Y su programación y forma de presentación con frecuencia dan ganas de llorar. Así están afiliadas a las grandes cadenas. Porque el lenguaje que se utiliza, la estructura mental de los locutores, las preguntas que hacen y el diseño de la programación son muy deficientes"

"Estamos fortaleciendo el área de Radio, utilizando los estudios de la Emisora de la Universidad, pero que aún no ofrece oportunidades de programas a los

alumnos. Ese es uno de mis planes: Lograr programas producidos por los estudiantes".

"Otro campo en el cual estamos trabajando académicamente es la "Interdisciplinariedad". ¿Cuánto puede colaborar un Comunicador Social elaborando cartillas para el Ministerio de Educación o para el Ministerio de Salud?"

"Estamos además empezando a introducir el área de Comunicación Empresarial, de Comunicación Organizacional, y en general acentuando el énfasis en lo que tiene que ver con Relaciones Públicas".

"Pensamos que dadas las características de la actividad política y como lo han demostrado últimamente el Jefe del M-19 y el Presidente Gaviria, a los Comunicadores Sociales se les amplía el campo de su labor profesional como Asesores de Medios. Este es un nuevo campo, un tanto inusitado hace poco."

"Además una cosa que me parece muy importante. Queremos que los alumnos no salgan con mentalidad de empleado, sino de generadores de empleo. Yo, en mi cerebro tengo una oficina de comunicación y puedo ofrecer programas de comunicación a montones de empresas, a veredas, a poblaciones pequeñas, a indígenas, a todo el mundo. Yo, no puedo programar mi cerebro para trabajar en el empleo y con "salario mínimo". ¡Por favor! Y hay muchas cosas que uno puede hacer teniendo mentalidad de generador de empleo".

H. B. ¿Y cuál es el papel de las nuevas tecnologías de comunicación en este rediseño curricular?

M. R. "Muy importante, pues hay que mantenerse en permanente estado de renovación. Sin embargo, déjame hacerle una confesión que puede parecer muy cándida. Yo, personalmente soy de "teléfono negro sin muchos botones" y de "máquina manual de escribir". Cuando apareció el FAX, ahí agoté mi capacidad de asombro. No pude aplicarlo a mi sistema de trabajo sino después de mucho tiempo. Me costó mucho trabajo asimilar la tecnología. Las cosas cambian tan rápido, especialmente las técnicas de comunicación social, que hay que adecuar constantemente los programas para que los alumnos vayan familiarizándose con la tecnología, que desde todo punto de vista es útil en relación con su trabajo."

H. B. ¿Cómo se seleccionan los profesores de la Facultad?

M. R. "La carrera está dividida en tres grandes áreas: Fundamentación Humanística, Investigación y Área Profesional de Comunicación Social. En esta última exijo como condición inapelable que el profesor sea un trabajador de los medios de Comunicación Social. Un hombre práctico. Porque es la única manera de familiarizar al comunicador con los medios, antes de salir de la Universidad"

"El profesor que dicta la parte "noticiosa" de la prensa es un reportero de El Tiempo. La "crónica del reportaje" la dicta un profesor que tiene una experiencia grandísima en esa área. Los temas de "Opinión" los dicta un profesor que ha estado más de 30 años en los medios de comunicación y trabajando desde cargadrillos hasta director de un periódico. Las áreas de Video, TV y Radio, las dictan profesores que trabajan por mucho tiempo en esos medios."

"El área de Investigación es más difícil. No se encuentran comunicadores sociales que sean expertos en materia de investigación científica. Generalmente son profesores que vienen de otras disciplinas."

"El área humanística está orientada hacia la historia contemporánea, pues son los temas que los comunicadores deben manejar con mayor frecuencia en el ejercicio de su profesión. Normalmente se consiguen profesores con formación humanística, pero se prefiere a quienes tienen experiencia en los medios. Lo importante es que enseñen a analizar la

noticia. Que den la clase con el periódico del día, y que enseñen a los alumnos a analizar los hechos y a las personalidades de quienes producen las noticias. Que no se queden en los datos fríos por ejemplo, del problema del Golfo Pérsico, sino que analicen la personalidad de Saddam Hussein. Que no se sorprendan solamente por la caída del "muro de Berlín", sino que entiendan el sentido de la Perestroika".

H. B. Me parece que el tema de la Investigación presenta especiales dificultades. ¿Por qué razón?

M.R. "Por lo que ya dije de que es muy difícil encontrar comunicadores sociales con formación académica en comunicación social. Pero, además, yo creo que mi formación como periodista práctica me hace difícil entender el fenómeno de la investigación. He llegado a la conclusión de que en los medios de comunicación se llama investigación a lo que es simplemente "búsqueda de datos". No es verdadera investigación.

"Investigación en comunicación aquí en Colombia no se hace. Las famosas unidades investigativas de los periódicos desaparecieron porque este es un país muy difícil. Mire sino las notas necrológicas de los periódicos. Los grandes periodistas investigadores de este país terminaron viviendo en Madrid. Es la realidad."

"En este país no hay dinero para investigar y menos en comunicación social. Esto no interesa a los grandes conglomerados económicos. No produce resultados económicos a corto ni largo plazo. No hay plata para ello. Sí la hay para investigaciones tecnológicas como las que propicia la Federación de Cafeteros, que no dudo van a producir muy buenos resultados económicos."

H. B. ¿En tu opinión el ejercicio de la profesión se ve restringido o limitado por el sistema económico?

M. R. La democracia y el sistema capitalista son muy susceptibles a la crítica. Y la función de un buen comunicador tiende a ser crítica. Hay algunas cosas de las cuales no es conveniente hablar. Por ejemplo, la utilización de los medios por los grandes conglomerados. O el poder que los políticos ejercen sobre los medios. Pero estamos en un sistema capitalista y no podemos sustraernos a esta realidad. Debemos ser conscientes de las posibilidades y también de las limitaciones."

"En el caso mío mi columna "Margot al Ataque" me valió muchos enemigos y a pesar de que hace años no la publico, sin embargo hay gentes que me quitaron el saludo. Yo ya no recuerdo por qué."

H. B. ¿Cuál fue la presencia de estos temas en la formulación de la nueva carta Constituyente de la República de Colombia, durante el período de reuniones entre Febrero y Junio de este año. Estuvieron presentes los comunicadores sociales?

M.R. "Todo lo que tuvo que ver con comunicación en la Constituyente fue un verdadero desastre. Una exhibición de presiones. El tema se estudió bajo presión. Todo el mundo defendiendo intereses personales. Desconfío mucho sobre la seriedad de los planteamientos. Por ejemplo, cómo se va a manejar el "derecho a la réplica" garantizado en el artículo 73 de la Constitución. ¿Cómo lo va a

manejar la prensa? ¿Qué uso van a hacer de él los políticos en trance de elección y con deseos de publicidad? Creo que en la carta hay grandes vacíos, que pueden ser subsanados a través de la legislación. No se puede esperar otros ciento cincuenta años para llenarlos."

"Un tema que debe ser investigado es el uso que los políticos aprenden a hacer de los medios. Basta ver la transformación de un guerrillero en estadista en el solo plazo de ocho meses, como ocurrió con Navarro. Pienso que esta es una tarea que es preciso emprender, para entender mejor el sentido del poder de los medios y de la libertad de prensa, consagrada en la Constitución Nacional".

"Tampoco creo en la libertad de canales. Parece ser que el modelo híbrido colombiano seguirá. Todo el mundo quiere meter la mano en la TV, porque es un medio que da tanto poder. ¿Usted cree

Comunicadores para el futuro



La entrevista con Margoth Ricci encerraba una paradoja. Quien entrevistaba es un distinguido investigador en el área de la comunicación social, muy poco en las lides del periodismo práctico. La entrevistada es una de las más conocidas y exitosas damas del periodismo colombiano, con amplia experiencia en la entrevista sobre los temas de actualidad y sobre los asuntos que requieren introspección y suscitan debate. El tema central era la formación de los nuevos comunicadores.

Margot representa un cambio diametral en la forma de orientar la formación de los investigadores. Colombia pasó por el boom del ideologismo, en el cual los temas de discusión tenían que ver con la semántica y la semiótica, de tal manera que era impensable hablar de formación de comunicadores al margen de la posición crítica. Posiblemente dentro de esta tendencia, la entrevista, si hubiera sido hecha en forma tradicional o si hubiera tocado sobre los temas de la filosofía social se habría centrado necesariamente en la teoría de los intereses de Habermas o en la posición crítica de la escuela de Frankfurt.

Pero se trata de una nueva época; de una nueva sociedad; de una nueva Colombia. De un espacio histórico en el cual se están replanteando los temas que rigieron el pensamiento pedagógico e intelectual dentro de marcos de criticidad política. Y por lo tanto de la necesidad de proceder con los pies sobre la tierra, con una enorme racionalidad y con un profundo sentido común. Y esta nueva época está claramente representada por figuras como la de Margot Ricci, que simboliza el éxito por la practicidad de su estilo y asegura una nueva mentalidad para la generación de comunicadores que necesita el futuro.

que los políticos colombianos van a soltar el manejo de la TV? ¡Por favor! Vivimos en Colombia. Es mucho más fácil tener un amigo que le haga a uno la campaña política que meterse la mano al dril y montar un canal para hacer uno su propia campaña. Así las cosas, el programador le paga los favores al político por la adjudicación del espacio; y el político le paga al amigo manteniéndole el espacio. Además no hay movimiento político que se respete que no tenga espacio adjudicado para su noticiero. Y cuando no lo tienen el poder de las urnas se lo entrega. Para el caso, lo ocurrido con el M-19 recientemente."

H. B. En tus palabras se siente a Margot Ricci tal como la hemos conocido. Pero para Margot Ricci, ¿quién es Margot Ricci.?

M.R. "Una pregunta un tanto difícil. Porque además de Decano de la Facultad de Comunicación Social, sigo siendo periodista y haciendo periodismo activo. Además soy esposa y soy madre."

"Como periodista he tenido varias etapas. Los primeros cinco o seis años fueron de preparación, después de mi grado como profesional. Tal vez mi época clave fue entre el 73 y el 83. Era una periodista combativa y agresiva. No me importaba nada. No tenía compromisos con absolutamente nadie. Gané la mayor cantidad posible de enemigos. Todavía sigo cultivando los frutos de esas enemistades. Era superactiva. Trabajaba en todos los medios."

"Luego viene una etapa, a partir de 1984 en la cual predominan los intereses familiares, pero sin dejar de ser periodista. Mi trabajo actual en los medios sigue siendo importante en la medida que no me descuido y sigo manteniendo el lenguaje y los contactos y me veo obligada a investigar y a trabajar para poder hacer programas."

"Esto me sirve como Decano pues me mantiene informada y así puedo responder a las inquietudes y preguntas de los muchachos. Uno no puede ser inferior al cargo. Hay que ser superior a la situación. Uno tiene que dar respuestas oportunas y veraces. Desde lo familiar hasta los temas de política internacional, pasando por la Constituyente. Uno cotiza éxitos por acciones. Y también cotiza fracasos por acciones. Tengo una imagen especial de lo que debe ser un Decano. Por eso debo conservar mi presencia en los medios."

H. B. ¿Para tí el ser mujer y el tener que desempeñar los roles de esposa y madre te han sido motivo de obstáculo para tu desempeño profesional?

M.R. "Yo nunca sentí a lo largo de todos mis años de trabajo en medios que se me dieran mas o menos oportunidades de trabajo por ser mujer. No. Yo siempre pensé que uno se sostiene a lo largo de tantos años con algo que debe tener en el cerebro y con alguna capacidad para trabajar. Discriminación, ni para bien ni para mal, sentí jamás. Era un reportero más. Nunca sentí que me hubieran discriminado o que me hubieran hecho favores o concesiones. La niña va y cubre la tragedia porque a lo mejor tiene otra visión para cubrir la tragedia. Y así cubrí accidentes aéreos, desastres y catástrofes. Tampoco nunca se me dijo: "Esta vieja solo sirve para cubrir sociales". Así fui a las sesiones del Congreso hasta las cuatro de la mañana igual que los otros colegas. Nunca sentí discriminación, ni siento que en los medios se haga."

"Ese es un tema de los años sesentas, cuando tomé la decisión de ser periodista. Había entonces prejuicios familiares para poder trabajar en medios de comunicación. En mi casa querían que yo fuera doctora en Filosofía y Letras o en Administración de Empresas o quizás en otra profesión. Para ellos fue un traumatismo cuando decidí estudiar comunicación social, que entonces se llamaba periodismo. Era difícil. Les parecía terrible que estuviera en el ambiente de la TV. Porque la imagen era totalmente desviada. Pero a la hora de la verdad uno es lo que quiere ser. Nada es fácil. Cada logro por pequeño que haya sido me ha costado trabajo."

H. B. Para mí lo sorprendente es que ahora, además de ser Decano y de trabajar en los medios, estás casada con Juan Gossaln, el periodista de más fama en Colombia en el momento actual; y que además Margot maneja una familia. ¿Cómo te las arreglas para cumplir tantas funciones?

M. R. "Mi vida familiar... ¡A veces como complicada! No soy la mejor ama de casa del mundo. Soy capaz de investigar y de escribir. Pero abro una nevera sucia y me desconcierto. Luego, no soy una buena ama de casa... Antes no me importaba. Cuando estaba soltera. Pero hoy en día no, porque tengo un gran

compañero, que trabaja mucho más que yo; que quiere llegar a su casa a encontrar una especie de remanso de tranquilidad y paz y que sus necesidades primarias estén solucionadas. Entonces es una obligación muy complicada."

"Bueno. Y están mis hijos que también demandan de un tiempo, de conversación y de orientación. Tengo un hijo adolescente y una niña de seis años. Para ellos pienso que la mamá es una especie de poste de la luz. En una ciudad destruyen las casas y crecen los edificios, pero el poste de la luz queda ahí, porque es "la luz". Del poste se agarra uno en todas las circunstancias."

H. B. Y finalmente. ¿Cuáles son los planes y el futuro desarrollo de la facultad de Comunicación de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, bajo tu dirección.?

M. R. "Ya he hablado ampliamente de la revisión académica. Me falta contarle sobre los planes de educación continuada que considero de extrema importancia. A mí me han preocupado siempre, porque además he tenido que sufrirlo, la falta de formación profesional de los mandos medios. En este campo la Facultad está adelantando varias acciones. Primeramente, Seminarios de Actualización para periodistas que hemos dictado con gran éxito en Santa Marta, el Viejo Caldas y la Guajira, y que lo están pidiendo de muchos otros lugares. Ha surgido el deseo de aprender por parte de muchos periodistas de los llamados viejos. En segundo lugar ha sido muy exitoso el Seminario de Expresión Corporal, mediante el cual estamos preparando a los periodistas de provincia para actuar en los canales regionales. Se les dan ideas sobre maquillaje, uso de las manos, manejo del micrófono, luminotécnica, ambientación, sonido y muchas otras cosas prácticas. Ya no damos abasto a dar seminarios de esta naturaleza. Estamos diseñando uno nuevo sobre producción de TV. Espero conseguir profesores muy calificados, trayéndolos del exterior. Las solicitudes son múltiples."

"En cuanto a cursos de especialización estamos pensando en especial en aquella área que es propia de la Universidad: La ecología y el medio ambiente. Esta ha sido una línea tradicional de la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Esperamos preparar los primeros periodistas y comunicadores especializados en Ecología y en asuntos del medio ambiente". ■



NUEVA SOCIEDAD

MARZO-ABRIL 1991

Nº 112

Director: Alberto Koschützke

Jefe de Redacción: Sergio Chejfec

CÓYUNTURA: **Carmen Sofía Brenes.** Guatemala. La transición no ha concluido. **Raúl Leis.** Panamá. La democracia prometida. **Alberto Acosta.** Ecuador. La realidad de una fantasía.

ANÁLISIS: **Samir Amin.** El problema de la democracia en el Tercer Mundo contemporáneo. **Renée Fregosi.** Los caminos azarosos de la democracia. El Paraguay en febrero. **José Carlos Rodríguez.** Los laberintos de la obediencia. Paraguay 1954/1989. **Yamandú González Sierra.** Reglamentación de la huelga: Espada de Damocles y resistencia.

POSICIONES: **Apolinar Díaz-Callejas.** El Estado de sitio ante la Constituyente colombiana.

LIBROS

TEMA CENTRAL: **Eugenio Raúl Zaffaroni.** Aspectos prácticos del derecho internacional americano de los derechos humanos. **Eduardo Rodríguez M.** Pluralismo jurídico. ¿El Derecho del capitalismo actual? **Rosa del Ojmo.** La internacionalización jurídica de la droga. **T. Miguel Pressburger.** Justicia agraria. La tierra para el que atropella. **Emilio García Méndez.** Niño abandonado, niño delincuente. **Lucila Larrandart.** Avance policial y justicia selectiva. **Alejandro del Palacio Díaz.** Eficacia y reformas constitucionales. **Roberto Bergalli.** La quiebra de los mitos. Independencia judicial y selección de los jueces.

SUSCRIPCIONES

(incluido flete aéreo)

América Latina

Resto del Mundo

Venezuela

ANUAL
(6 núms.)

US\$ 30

US\$ 50

Bs. 500

BIENAL
(12 núms.)

US\$ 50

US\$ 90

Bs. 900

PAGOS: Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD. Dirección: Apartado 61.712 - Chacao-Caracas 1060-A, Venezuela. Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones.

EXEDRA

FUNDACION CULTURAL

Somos una Institución sin ánimo de lucro, cuyo principal objetivo es el apoyo permanente a toda clase de actividades artísticas y a los artistas en general. Mantenemos un programa de becas, exposiciones y presentaciones destinadas a promover a los artistas en cualquiera de las manifestaciones del arte y a difundir la cultura del país.

El apoyo de personas y empresas a nuestras actividades, permitirá el mantenimiento, desarrollo y proyección de todos nuestros programas.

Galería de Arte – Art Gallery
Arte Popular – Popular Art-Folklore
Antigüedades (Peritaje) – Antiques (Expertise)
Reproducciones de Arte Precolombino – Pre-Columbian Art Reproductions
Salón de Té – Tea Room

galería cano

PRECOLUMBIAN ART

GOLD REPRODUCTIONS – SEMIPRECIOUS STONES – EMERALDS

Carrión 243 entre Plaza y Tamayo - Teléfono 231-001 - QUITO - ECUADOR



Comunicación y desarrollo

Comunicación para el desarrollo. Simple pero complejo. Paradigma tras paradigma se formó, se revisó y rechazó. Muchos teóricos y prácticos en todo el mundo. Pero ¿cuál es el más válido? Y la distinción entre los pobres-pobres y los

Escriben: Anisur Rahman, Marco Ordóñez, Luis Eladio Proaño, Luis Rivera, Manuel Manrique - UNICEF-TACRO, FAO, Gino Loffredo, Yash Tandon.

Anisur Rahman

Paradigma alternativo

Nada es más polémico que el simple concepto de desarrollo. "Opio del pueblo", dicen unos. El futuro de los pueblos, señalan otros. El debate sigue. Pero eso sí, el desarrollo tiene que ser endógeno: Yuakana y Uglolana.

Los científicos sociales necesitan urgentemente reevaluar toda la fundación conceptual y, de acuerdo a eso, volver a diseñar sus modelos y teorías básicas. La crisis socio-económica actual será dominada solamente si todos están dispuestos a participar en el cambio de paradigma que esta teniendo lugar en todos los campos. (Fritjof Capra, *The Turning Point*, 1983)

¿QUEREMOS DESARROLLO ?

EL pasado mes de marzo asistí al Seminario "Hacia la Era del Postdesarrollo"¹, en Cartigny, Génova. En este seminario escuché un ataque extremadamente fuerte contra la noción de desarrollo expresada por los académicos y académicos-activistas del Norte y del Sur. El ataque incluía un vigoroso pedido para que se abandone de una vez por todas el uso de la palabra "desarrollo". Deseo compartir con ustedes la substancia de la discusión y el debate en ese seminario.

Se señaló que la idea de "desarrollo" surgió como parte del "Plan Truman" de 1949, que fuera diseñado como respuesta a la guerra fría que comenzaba en ese entonces entre las dos grandes ideologías rivales. Se pensó que se podría contrarrestar la amenaza de la Revolución Bolchevique, que inspiraba revoluciones sociales en el Tercer Mundo, con una promesa de "desarrollo" y de "asistencia para el desarrollo", para ayudar a las sociedades "subdesarrolladas" a que se nivelaran con las "desarrolladas". El

desarrollo fue exclusivamente definido como "desarrollo económico", lo que obligaba a medir el grado de progreso y madurez de una sociedad por su nivel de producción. Se consideró posible el desarrollo solo si éste emulaba las formas de vida de los países "desarrollados", sus aspiraciones, valores, cultura y tecnología; y se ofreció asistencia financiera y técnica con una actitud paternalista y de superioridad para marchar hacia la "civilización". La atracción de una financiación externa masiva y de una emocionante tecnología generó estados clientes en el mundo "subdesarrollado", donde los oligarcas que eran capaces de capturar la dirección del Estado pudieran enriquecerse y hacerse poderosos como

una clase relativa al resto de la sociedad, a la que los "planes de desarrollo" que se hacían a nivel nacional uno detrás del otro y, subsecuentemente, las "décadas de desarrollo" a nivel mundial, se ofrecían como una perpetua esperanza de prosperidad, que nunca se cristalizó.

El resultado: A la vasta mayoría de la población de muchos países a los que se les llama "en desarrollo", no le ha llegado ni en gotas el beneficio económico de ese desarrollo. Pero la pérdida más fundamental, según fue identificada en el seminario de Cartigny, ha sido que se haya obstruido la evolución de alternativas locales-tradicionales para conseguir expresiones sociales propias y un auténtico progreso.



Foto: Revista Helijados

Anisur Rahman, norteamericano. Miembro del Consejo de la IFDA, Ensayista y Autor de varios libros sobre Comunicación y Desarrollo.

¿Habrá un paradigma de desarrollo final?

La gran mayoría de la gente fue clasificada como "pobre" y, por lo tanto, dignos de simpatía, paternalismo y asistencia. Mucha de esta gente, bajo la cegadora luz de la observación compasiva que fue derramada sobre ellos, interiorizaron esta imagen negativa de sí mismos. Percibiéndose a sí mismos como "inferiores", buscaron ser "desarrollados" por los "superiores", abandonando sus propios valores y culturas, además de los conocimientos y sabiduría acumulados a través del tiempo. Otros han sido forzados a hacer lo mismo por el poder directo que ha ejercido el esfuerzo de "desarrollo" que, por sí mismo, ha concentrado privilegios de poder y de riqueza en unas pocas manos, uniendo a eso la habilidad de sojuzgar y explotar a las grandes masas. Ese mismo "desarrollo" ha desarraigado extensas masas de gente de sus estilos de vida tradicionales, para convertirlos en ciudadanos inferiores dentro de ambientes extranjeros. Así, han sufrido no solamente empobrecimiento económico sino, también, una pérdida de identidad y habilidad para desarrollarse de manera endógena y auténtica con su propia cultura y capacidades, **una miseria muy profunda** que, para reconocerla, los economistas no habían sido entrenados.

"DESARROLLO" OPIO DEL PUEBLO

Yo no tengo problemas en concordar con esta crítica del "desarrollo", pero me sorprendió la intensidad con la que fue atacada la mera noción de "desarrollo". Se afirmó que esta noción es un "opio para la gente" que legitima el ejercicio del poder en las estructuras dominantes y crea dependencia de la gente y de las sociedades y que, además, destruye el dominio vernáculo en el que la gente pudiera desenvolverse con autenticidad. Eso puede ser verdad. Por mi parte, dije que deberíamos tener el derecho a dar y a defender nuestra propia concepción del término **desarrollo**. Me permití decir que la palabra "desarrollo" es una manera fuerte de expresar la concepción social del progreso como el florecimiento de la creatividad de la gente. ¿Es que deberíamos abandonar palabras valiosas porque han sido usadas demasiado? ¿Qué haremos, entonces, con palabras como democracia, cooperación y socialismo, de las cuales se han abusado tanto?



Foto: Revista Perijador

Para muchos, el concepto de desarrollo es un "opio para la gente"

El debate quedó inconcluso. Pero fue una indicación reveladora de que, por lo menos en algunas sociedades, las fuerzas que están en favor de la gente señalan que ellas no tienen siquiera el poder de utilizar la palabra "desarrollo" para su beneficio, ni siquiera para redefinirla. Este no es quizá un fenómeno universal todavía; y nosotros conocemos movimientos populares auténticos que están usando la noción de "desarrollo" como ellos la conciben, como una fuerza motivadora en sus iniciativas y luchas. Esto lanza hacia nosotros, científicos sociales, el desafío de entender y articular lo que el desarrollo pudiera significar para aquellas personas que no han perdido su sentido de identidad y que se están expresando por medio de auténticos esfuerzos colectivos. Además, entiendo cómo esa clase de **sentido de identidad y de expresión propia colectiva**, pudiera ser devuelta a otros que la perdieron.

INICIATIVAS POPULARES

En noviembre de 1989, visité un número de trabajadores sin tierras en Sarail Upazilla, Bangladesh. Cada año que visito ese tipo de organizaciones en Bangladesh y en otros lugares aprendo muchísimo. En Sarail, en particular, fue profundamente inspirador ver la clase de desarrollo que están iniciando algunas de estas organizaciones de clases económicamente necesitadas.

Las organizaciones de los que no poseen tierras en Sarail, están manejando,

primero, programas de ahorro y crédito para grupos. En estos programas se da prioridad a la movilización de recursos internos en vez de los créditos externos. Los créditos externos se dan solamente sobre la base de una contribución igual de ahorros de los grupos de base. La forma de pagos se ajusta a la naturaleza de la actividad para la cual fue expedido el préstamo; y, contrario a otros programas del país en que se proporciona crédito a los pobres, aquí no existen prejuicios en contra de los proyectos de rendimiento a largo plazo en los que se requieren reembolsos para comenzar inmediatamente. Cada solicitud de crédito es endosada por dos miembros de la organización interesada, quienes asumen la obligación de hacer un seguimiento del uso del crédito, de la condición financiera general del deudor y de avisar a la organización de cualquier problema inesperado que se presente, que pueda afectar el pago a tiempo del préstamo. En su reunión semanal, el grupo discute situaciones como éstas y, en tales casos, busca ayudar al deudor a solucionar la dificultad y, si se considera que el problema lo amerita, puede alargar el período de los pagos. Es por eso que una operación de crédito de esta naturaleza es sociológica, humana y educativa, contraria al crédito bancario con reglas de procedimiento rígidas, insensibles a las circunstancias específicas del ser humano; el procedimiento interno de supervisión también reduce los altos costos de fiscalización. Todo esto, con el récord de

haber recuperado cerca del 99 por ciento de los reembolsos en años recientes, representa una ilustración valiosa de lo que puede ser la **autoadministración popular**.

Lo que fue aún más impresionante, es que un número de estas organizaciones tomó explícitamente la responsabilidad de velar por el bienestar no solamente de sus miembros sino, también, de todos los "pobres" en sus respectivos pueblos. En la reunión semanal se presentan casos inusuales de infortunio, sean de miembros de la organización o no y se les facilitan préstamos, garantías y otra clase de asistencia. Este es un valor del que algunas organizaciones que visité estaban muy orgullosas y que deseaban conservar. Los candidatos a socios no son aceptados inmediatamente, sino que se les invita a estar presentes en las reuniones semanales para que se empapen de los asuntos y preocupaciones de la organización y solo son admitidos cuando ésta comprueba que el candidato desea unirse no por defender sus propios intereses solamente, sino también, porque está preocupado por el bienestar de los otros miembros de la comunidad.

DESARROLLO PARTICIPATIVO - COMUNITARIO

Algunas organizaciones de personas que no poseen tierras, han ido más allá e iniciado trabajos de desarrollo que involucran y benefician a toda la comunidad. Para conseguirlo, reunieron a todos los pobladores y se propusieron realizar grandes proyectos de irrigación o control de inundaciones, cosa que proporciona más tierras protegidas para el cultivo y hace que los dueños de tierras, así como los trabajadores campesinos, se beneficien obteniendo trabajo y una mayor producción. Los grupos ofrecen contribuir con sus ahorros y trabajo y han invitado a otros pobladores, ricos y pobres, a que contribuyan con dinero o trabajo. Fui testigo de una de estas reuniones en masa en la que se discutió la construcción de una presa que salvaría a la tierra de inundaciones, así como añadiría espacio para proyectos habitacionales; se propuso que la tierra extra así obtenida, se distribuyera entre aquellos que no poseían ninguna.

En los últimos años, iniciativas populares como éstas, espontáneas o "animadas" y "facilitadas" por activistas sociales, están aumentando en muchos países. Las agencias de desarrollo convencionales han comenzado a reconocerlas dentro de una retórica de "desarrollo participativo", sin que necesariamente entiendan su aspiración básica y su mensaje; no se pueden "cooptar" movimientos como esos en el paradigma convencional de desarrollo sin que se desorienten. Los pensadores radicales, progresistas, ahora desilusionados con los grandes experimentos hechos con el "socialismo", también tienen puestas sus esperanzas en esos movimientos.² Estos movimientos populares han madurado lo suficiente hoy día y, entre otras tendencias significativas, exhiben pensamientos convergentes a través de trabajo en red, intercambios, cooperación mutua y articulaciones conjuntas, en términos de su orientación filosófica, para proporcionar las bases con las que se pueden delinear algunas dimensiones claves del paradigma alternativo de desarrollo, al que estas tendencias pertenecen.



Foto: Enrique Bestides

¿Y cómo salgo de pobre?

PARADIGMA DE DESARROLLO

Un paradigma de desarrollo es una escuela de pensamiento acerca de cómo ver el desarrollo, investigar y estimar la realidad, con el fin de establecer políticas de progreso y acción; en términos más amplios, de cómo generar conocimiento relevante al desarrollo. La premisa básica del paradigma convencional de desarrollo, es la concepción de un **espectro humano jerárquico**, en el que algunos son "superiores" y, por lo tanto, están calificados para guiar, controlar y determinar el desarrollo de los otros. Desde esta perspectiva, algunos países son más "desarrollados" que otros y unas clases sociales, dentro de un mismo país son superiores a otras en términos de logros, educación y cultura. Estos grupos "superiores" crean o controlan ya las estructuras existentes y ejercen una dominación organizada sobre los "inferiores" -global, nacional y localmente- y asumen la responsabilidad por su desarrollo. Una clase profesional de intelectuales sirve a estas estructuras, estimando la realidad y construyendo conocimientos que, supuestamente, guiarán la política y la acción de estas estructuras. Los procesos educativos y de entrenamiento son desarrollados para transferir esos conocimientos a miembros del resto de la sociedad, a través de una relación jerárquica de maestro-estudiante, entrenador-entrenado. Esos procesos, no solamente transfieren conocimientos sino que profundizan la jerarquía: El que posee un grado, el profesional o el que tiene entrenamiento vocacional, son "superiores" al que no se ha graduado o no ha recibido entrenamiento y son parte del grupo estructural de "cadres" del desarrollo.

La generación del conocimiento en este paradigma, es una función profesional especializada que está descartada por métodos prescritos de la profesión, que requiere de la **observación a "distancia"**, lo contrario de "involucrarse". La premisa es que desde una posición "superior" ventajosa, es posible mirar hacia abajo y estimar qué le falta y qué necesita una vida inferior, con el propósito de formular políticas y acciones de desarrollo para ayudar a que esa vida se eleve.

Finalmente, este paradigma da **primacía a la economía** -manejo de

escasos recursos- como parte de su ideología, reduciendo así, la noción de desarrollo a un crecimiento económico que, en años recientes, ha sido suavizado con una preocupación por la "igualdad distributiva".

No es necesario decir que las políticas y acciones de desarrollo de las estructuras jerárquicas que dominan la sociedad, son las responsables del miserable estado en que se encuentran muchos países del mundo, como un todo; la gente ordinaria no ha tenido la responsabilidad de su desarrollo ni del de la sociedad. En algunas de las sociedades más "desarrolladas" estamos encontrando enfermedades sociales que escapan del control humano. En general, las crisis económicas, sociales, morales y ecológicas a las que nos estamos enfrentando hoy, emparejadas a la desviación de recursos, de usos productivos a medios de destrucción masiva, son amplios testimonios de la incapacidad inherente de las estructuras dominantes, que se han apropiado la responsabilidad del desarrollo social y mundial, para conducir a la sociedad y al mundo hacia un curso de progreso saludable. En vez de eso, estas estructuras se han prestado a intereses malignos cuyo crecimiento y poder están amenazando ahora la misma sobrevivencia de la raza humana.

HACIA UN PARADIGMA ALTERNATIVO DE DESARROLLO

Endogénesis del desarrollo.- La visión alternativa del desarrollo, representada por tendencias convergentes en los movimientos populares, rechaza la noción de que el desarrollo pueda ser "impartido" desde "arriba". El desarrollo de personas y sociedades es un proceso orgánico a través del cual crecen saludablemente las facultades creativas y sus aplicaciones.

Este proceso puede ser estimulado y facilitado por elementos externos, pero cualquier intento de forzarlo hacia nuestros propios patrones desde el exterior, solo puede conseguir estropearlo. **El desarrollo es endógeno**, no existen "corredores de punta" para ser seguidos. Uno puede impresionarse, puede sentirse inspirado por otros logros, pero cualquier intento de imitar, lo único que produciría en el mejor de los casos, sería una copia en la que se perdería la originalidad de una vida social y evolución creativa. En realidad, ni siquiera se podría obtener una copia sin sus necesarias precondiciones históricas; y la intención de convertirse en esa copia, solo produciría grandes distorsiones. Si el desarrollo es endógeno, entonces, **la gente es el sujeto** en el desarrollo del pueblo. Esto tiene implicaciones profundas en la clasificación

de personas, así como para las relaciones de conocimiento en la sociedad.

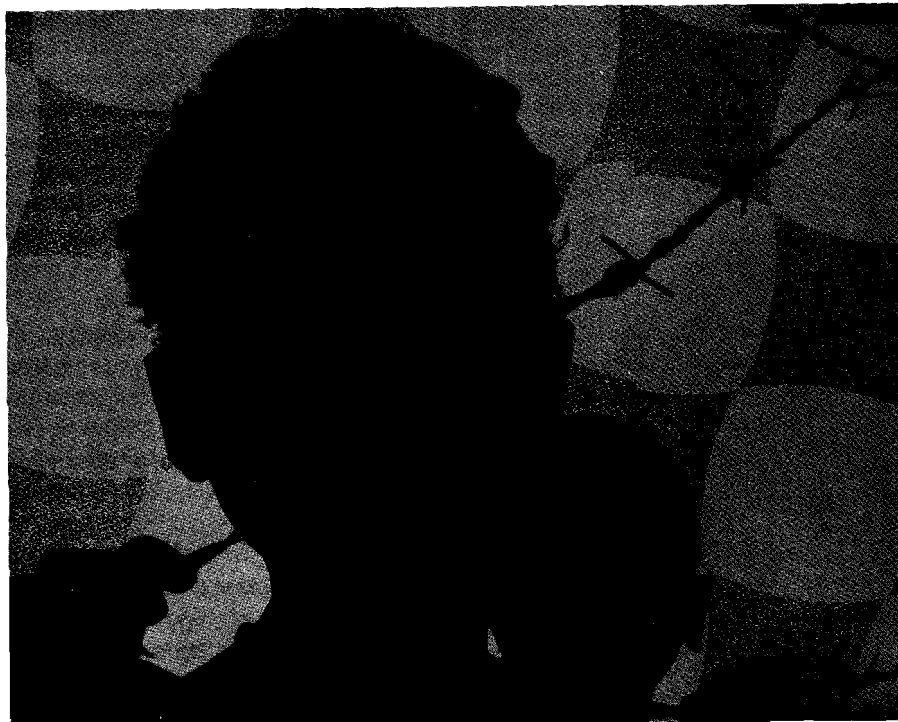
Relaciones humanas no jerárquicas.- En el esquema jerárquico del paradigma convencional de desarrollo, las grandes masas de gente son el objeto del desarrollo y, la mayoría de ellas, con "derechos" económicos menores a los corrientes definidos por las estructuras dominantes, son calificadas como "pobres". De hecho, hoy día se visualiza al problema del desarrollo como venciendo a esa pobreza pero, sin embargo, reduciendo las aspiraciones humanas de alcanzar una buena cantidad de bienes económicos. Este problema de la pobreza, no se ha podido eliminar aún y se mantiene inalterable en muchos países después de "tres décadas de desarrollo". La pobreza no puede eliminarse identificándola como un problema que ha de ser resuelto porque crea motivaciones negativas.

TEPITO, EL PARADIGMA POPULAR

Con relación a esto, me impactó la siguiente historia, la de Tepito, que leí en un trabajo del seminario de Cartigny:

Después de haberlo dicho, hubiera querido pelearme. Pero, al mismo tiempo, mi observación pareció la cosa más natural del mundo. Seis meses después del catastrófico terremoto de 1985, habíamos estado caminando todo el día por Tepito, una sección empobrecida de Ciudad México, habitada por gente común y amenazada por los especuladores en tierras. Habíamos esperado encontrar ruinas y resignación, podredumbre y escualidez, pero nuestra visita nos hizo pensar de otra manera; lo que vimos fue un orgulloso espíritu de buena vecindad, una actividad vigorosa con cooperativas de vivienda por todas partes; observamos una floreciente economía en negro. Pero, al final del día, como si hubiera estado haciendo un inventario de todo ello, se me escapó el comentario: "Todo está muy bien pero, en verdad, esta gente aún es muy pobre". En seguida, uno de nuestros acompañantes contestó altivamente: "¡No somos pobres, somos tepitanos!" ¡Qué reprimenda! ¡Por qué hice un comentario tan ofensivo como ese? Muy conturbado, tuve que admitir que, sin quererlo, los clisés de la filosofía del desarrollo habían provocado mi reacción.³

Yo mismo he sido víctima de esta



El paradigma de desarrollo actual es una cárcel para los pobres-pobres

Foto: Revista Desarrollo y Cooperación

forma de pensar aprendida y he llamado "pobre" a la gente en muchos de mis escritos. Pero no todos son capaces de reaccionar tan orgullosamente como los tepitanos ya que muchos han interiorizado, como lo sugerimos antes, la "mirada" del rico sobre el pobre.⁴

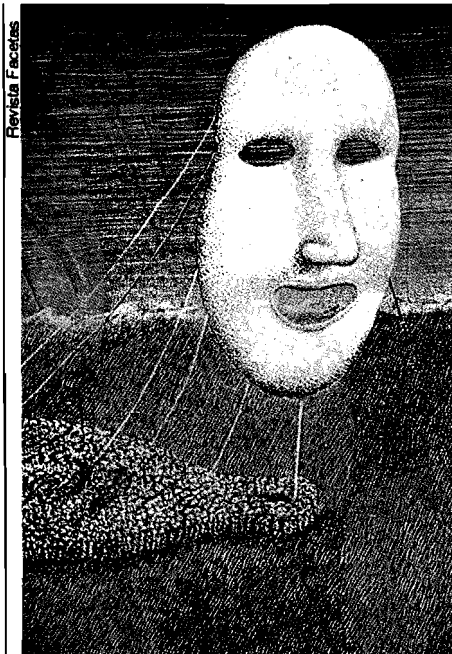
DESARROLLO HUMANO, INDISPENSABLE

El problema del desarrollo comienza, precisamente, aquí: No puede haber desarrollo (que es endógeno), a menos que se afirme o restaure en la gente el orgullo de ser seres humanos que no son inferiores a ninguna otra persona. La calidad humana de las personas es independiente de su condición económica; puede brillar y ser una inspiración bajo las condiciones más penosas. La gente necesita este respeto de sí mismo para dar su mejor respuesta, la más creativa y humana, a su situación, al desarrollo. Por lo tanto, deberán ser invitados y facultados a relacionarse con cualquiera y con cualquier estructura, de una manera horizontal y no vertical, como iguales.

Generación y relaciones del conocimiento.- En conjunto, las dos premisas presentadas anteriormente -lo endógeno del desarrollo y el concepto de que las relaciones humanas no tienen jerarquía- lleva a una tercera premisa, que concierne al importante asunto de las relaciones del conocimiento y a la generación de conocimiento, muy importante para el desarrollo.

Siendo el desarrollo endógeno, no es posible conseguirlo con la manera de pensar y el conocimiento de otros. Tampoco es posible conseguir una relación de igualdad, si uno siente que el conocimiento, que es esencial para nuestro desarrollo, lo tienen otros.

Para convertirnos en seres "educados", sabios, pasamos unos veinticinco años de nuestras vidas encerrados en salones de clases, apartados de la vida activa. Mientras tanto, la vida sigue su curso, luchando y moviéndose a través de barreras y desafíos. Aquellos que sobreviven serán muy capaces y sabios y entre ellos se



encontrarán a los más hábiles, los más ingeniosos, aún cuando no posean "recursos"; pero si serán los más listos y creativos de todos los seres humanos. Aunque después de estos veinticinco años de aislamiento de la vida de las personas, tenemos la audacia de colocarnos sobre esta vida, con los certificados educativos en nuestras manos y decirle cómo deben moverse, sin que nos importe aprender de ella cómo han llegado hasta aquí y cómo piensan sobre asuntos que le conciernen.

Mientras nosotros, la gente sabía, somos los responsables del estado en que se encuentra el mundo actualmente, existen numerosos ejemplos de personas comunes y "sin educación", que pasan ideando respuestas a los problemas y los confrontan con gran sapiencia, sentido de responsabilidad y moralidad. Pero se mantiene el mito de que son los profesionales y las personas "educadas" en general, los depositarios del conocimiento y de la sabiduría necesarios para lograr el desarrollo. El mito no es solamente falso; al perpetuar **una relación de conocimiento en sentido vertical**, también obstruye vitalmente el desarrollo.

METODO DE OBSERVACION DEL DESARROLLO

La realidad social no existe "ahí afuera" en un sentido absoluto para que sea

observada por las técnicas estandarizadas. La realidad la construye el observador, cuyas propias percepciones y valores, así como su método de observación, determinan lo que está observando, lo que se saca de la observación y lo que finalmente se construye. En otras palabras, la realidad se construye dentro de cierto paradigma; por ejemplo, de una particular escuela epistemológica. Su validez, por lo tanto, reside en la premisa de diseñar una política y acción dentro de ese paradigma. No cuestionamos aquí la validez lógica de los profesionales educados que construyen una realidad social -conocimiento-, manteniéndose alejados de la vida de la gente y observando estas vidas desde su posición ventajosa, con el propósito de prescribir políticas y acciones dirigidas a las estructuras jerárquicas (y cometiendo grandes errores al hacerlo). Pero el valor de un conocimiento así, se levanta y cae con el paradigma, que pone como premisa a la subordinación estructural como la base del desarrollo. Si las personas son los personajes principales en el paradigma alternativo de desarrollo, **la realidad relevante deberá ser la de las propias personas, construida solamente por ellas mismas.**

Los movimientos populares de muchas partes del mundo, utilizan hoy día variantes de ese enfoque, para que la gente construya su realidad social como base de una parte orgánica de su desarrollo colectivo. La premisa central de este enfoque es una averiguación social llevada a cabo por la propia gente interesada. Al hacer una averiguación así, una tarea estratégica es la de que la colectividad **recobre la historia**, "reescribir" la historia con la gente como principales actores que tienen que tomar iniciativas propias, respondiendo a acciones tomadas por fuerzas o jerarquías externas y formulando y poniendo en práctica políticas y decisiones para promover sus propios intereses. Otra tarea importante, es la de recobrar y reafirmar los **valores principales y elementos culturales** de la gente que están siendo amenazados o que se están erosionando, como resultado de la influencia del paradigma de desarrollo que las estructuras dominantes han

impuesto sobre ellas. Finalmente, los resultados de esa averiguación, son propiedad de la gente y deberán ser documentados y diseminados a través de los medios de comunicación de la misma gente, de acuerdo con su nivel de alfabetismo y desarrollo cultural.⁵

ASPECTOS ESPECIFICOS DEL PROGRAMA

Desde el punto de vista del desarrollo del pueblo, la realidad deberá ser construida a través de formaciones sociales a nivel de base y no por investigaciones profesionales de "arriba hacia abajo". Con esto, no se niega el papel que desempeñan los profesionales al contribuir en la construcción de aspectos específicos de la realidad, por ejemplo, aspectos macro-nacionales o internacionales, a los que las fuerzas populares no tienen acceso inmediato. Las capacidades específicas de los profesionales, también pueden ser de mucho valor para estimar aspectos específicos de la realidad; y una interacción constructiva entre los dos, tiene la posibilidad de enriquecer la construcción popular de su realidad, garantizándolo siempre, sin embargo, que las fuerzas populares tengan el derecho a rechazar o adaptar cualquier ingerencia a su esfuerzo en crear su propia realidad. No es necesario decir que de una interacción así de constructiva, los profesionales mismos tienen la oportunidad de aprender y enriquecerse inmensamente.

Esto nos lleva a preguntarnos sobre que es "educación" y "entrenamiento" y sobre la idea de "transferencia de conocimientos". En todo individuo existe la necesidad de mejorar su capacidad intelectual, sus conocimientos y sus habilidades específicas. Sin embargo, los métodos convencionales de "enseñar" y "entrenar", administrados en una relación jerárquica y dirigidos a conseguir una "transferencia de conocimientos", son una forma aburrida y depresiva de servir a estas necesidades. El "estudiante" y el "entrenador", pasan por tales procesos, principalmente, porque las estructuras dominantes les exigen hacerlo para entrar al mercado laboral. Tales procesos tienen poco que ver con un aprendizaje real y, en verdad, invitan a los recipientes del conocimiento, a buscar maneras de obtener certificados sin tener que hacer el menor esfuerzo.

CONSTRUYENDONOS Y AFILANDONOS

El conocimiento no puede ser transferido; puede ser memorizado para aplicarlo mecánicamente, pero el aprendizaje siempre es un acto de búsqueda personal y descubrimiento. En esta búsqueda y descubrimiento, uno puede ser estimulado y ayudado pero no puede ser "enseñado". Tampoco puede uno ser "entrenado" para que lleve a cabo tareas que no sean mecánicas sino creativas. Las instituciones de enseñanza y entrenamiento que buscan transferir conocimientos y habilidades sirven, principalmente, para desorientar la capacidad que existe en cada individuo saludable, para buscar y descubrir el conocimiento de una manera creativa. Además, los adoctrina en el valor de lo jerárquico, que entonces tratan de continuar con venganza; la humillación de ser subordinados se traslada a los propios subordinados.

Durante algún tiempo, en los últimos años he buscado un lenguaje que reemplace palabras como enseñar y entrenar. Lo conseguí en un taller de activistas populares de África y del Caribe que se celebró en Zimbabwe. Presentando mi pregunta sobre la noción de entrenamiento, les pedí a los participantes que buscaran si en el lenguaje vernáculo de las personas con las que ellos estuvieron trabajando, existía alguna palabra que expresara un concepto alternativo de aprender, que no fuera jerárquico. Los participantes mencionaron dos palabras del lenguaje Bantú de África del Sur: **Yuakana**, que significa "construyéndonos unos a otros", y **Ugloana**, que quiere decir "afilándonos unos a otros".

Yo los invito a reflexionar hondamente en el poder y la riqueza que tienen estas palabras, en expresar tanto el concepto como la práctica del aprendizaje sin jerarquía, en el cual nadie enseña o entrena a otro, sino que, el conocimiento, se busca y se crea a través del diálogo mutuo y la investigación colectiva. También les invito a reflexionar sobre el poder y la riqueza de esa conceptualización popular, como una parte orgánica de su necesidad, de un desarrollo propio colectivo, dentro de un marco sin jerarquías; un poder y una riqueza que nosotros estamos tratando

de destruir, al imponerles conceptos de un esquema de valores enteramente ajeno a ellos, por ejemplo, los valores de una dominación estructural. ■

Notes

- 1 Organised by the Christophe Eckenstein, Geneva
- 2 Eg. Frank and Fuentes (1988).
- 3 Wolfgang Sachs (1989, Essay 2,p1)
- 4 Aptly expressed by Rahnema (1990,p4)
5. As against the concept of "copyright", as part of a culture of "knowledge capitalism" of professional researchers who research upon the people using the people's time and sell the product for private gains.

REFERENCE

- Fritjof Capra, **The Turning Point: Society and the Rising Culture** (Bantam Books:1983)
- Paul Ekins, **Economy, Ecology, Society, Ethics: A Framework for Analysis - Read Life Economics for a Living Economy**. Paper for the Second Annual International Conference on Socio- Economics (Washington DC: George Washington University, 1990).
- Gustavo Esteva, **Towards The Post-Development Age?** Paper presented at the Cristophe Eckenstein Foundation Seminar "Towards the Post-Development Age" (Carrigny:1990).
- André Gunder Frank and Marta Fuentes, **"Nine Theses on Social Movements"**, IFDA Dossier 63 (Jan/Feb 1988).
- John Friedman, "Communist Society: Some Principles for a Positive Future", IFDA Dossier 11 (Sep 1979).
- Stig Lindholm, **Paradigms for Science and Paradigms for Development**. Paper presented at the second meeting of the phased seminar "From Village to the Global Order" (Uppsala: The Dag Hammarskjöld Foundation, 1977).
- Md. Anisur Rahman, **Qualitative Dimensions of Social Development**. Paper presented at the Workshop on the Evaluation of Social Development Projects and Programmes in the Third World (Swansea, Wales: 1989a), "People's Self-Development", National Professor Atwar Hussain Memorial Lecture, Asiatic Society of Bangladesh, Dhaka 16 October, **Journal of the Asiatic Society of Bangladesh** (Hum.) (Vol XXXIV, N°2, 1989b).
- Majid Rahnema, **Poverty**. Paper presented at the Ch. Eckenstein Seminar (reference above).
- Jean Robert, **After Development: The Threat of Disvalue**. Paper presented at the Ch. Eckenstein Seminar (reference above).
- Wolfgang Sachs, **On the Archaeology of the Development Idea. Six Essays**. Paper presented at the Ch. Eckenstein Seminar (reference above).
- Other relevant references are given in Rahman (1989b)

Marco Ordóñez

Dualidad de conceptos

Al desarrollo nunca se lo pudo definir. Buscar la conexión entre comunicación y desarrollo es una quimera. Hay que dejar los discursos de lado y ser más pragmáticos. Pero soñadores.

Para buscar la conexión que debe existir entre comunicación y desarrollo, vale la pena hacer una revisión del pasado y tratar de desentrañar tanto la evolución de los conceptos, como la aplicación de las políticas fruto de esos planteamientos. Althusser actualmente resulta casi una irreverencia citar, cuando los neoliberales claman por la muerte del materialismo dialéctico -aseguraba que ideología es lo que haces por lo que piensas y no solamente el conjunto de principios o de ideas contenidos en una doctrina. Siguiendo esa línea de reflexión, es congruente la propuesta de analizar lo que se hizo en comunicación para un "desarrollo" que ni siquiera se logró definir.

Se enunciaron un conjunto de planteamientos o afirmaciones que quedaron inscritas en las políticas nacionales de comunicación o en los grandes documentos de las Organizaciones de Naciones Unidas o en los famosos ONG's, vinculados de algún modo a la comunicación, que nada tuvieron que ver con el comportamiento de los medios y de la sociedad.

En este artículo se pretende, justamente, hacer una revisión somera de la dualidad de los conceptos.

LA DÉCADA DE LOS 70

Durante la década de los años 70, la discusión de la teoría científico social que se ocupó de la comunicación, llegó a su apogeo cuando la UNESCO asumió los postulados del Nuevo Orden Internacional de la Información y provocó con ello que, Estados Unidos, Gran Bretaña y otros países, salieran de la Organización.

Marco Ordóñez, ecuatoriano. Ex-Director General de CIESPAL, Comunicador e Investigador.

Todo ese período fue altamente crítico con respecto a la Comunicación Social, entendida sobre todo, como la operación de los medios de comunicación colectiva en las sociedades tanto industriales, como en aquellas eufemísticamente llamadas en vías de desarrollo.

El estructuralismo batió en retirada a la teoría funcionalista de la comunicación, que explicaba los procesos que se cumplían para que ésta pueda existir; pero no tenía capacidad para corregir las graves afecciones que sufrían las sociedades dependientes, con una información vertical; utilizada para afincar su sistema de dominación y por añadidura para reforzar los sistemas de producción.

La comunicación, utilizada como instrumento de los grupos de dominación interna y externa de las sociedades latinoamericanas sirvió, principalmente, como

vehículo para la publicidad, generó la necesidad de las "mercaderías", convirtiéndose en un motor del sistema de producción. Una de sus más importantes funciones era orientar la creación de una sociedad de masas y no de clases sociales y asumió, igualmente, otro rol importantísimo, el de intentar crear la sociedad de consumo, en lugar de alentar una sociedad de producción.

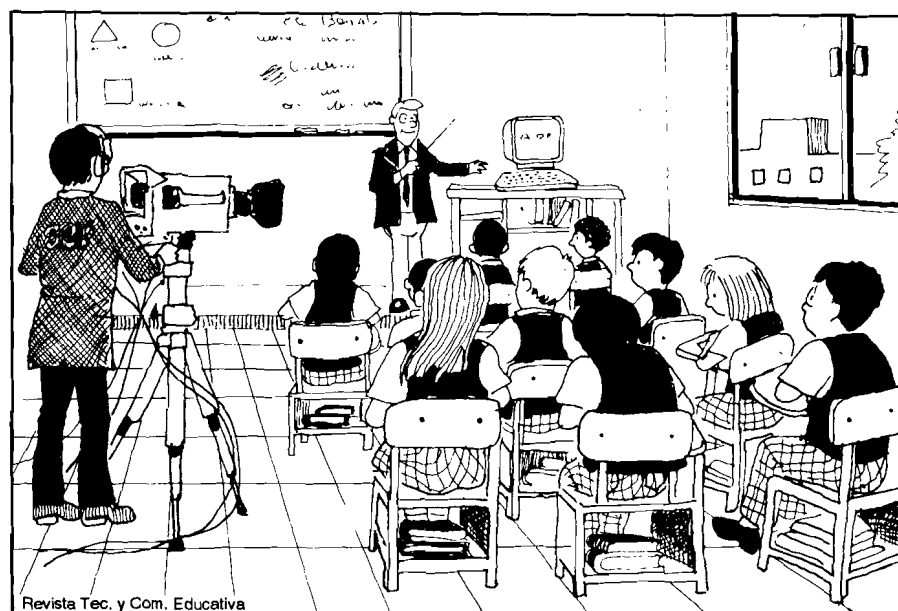
COMUNICACION PARA EL DESARROLLO, ¿ANTES O DESPUES DE LA REVOLUCION?

El estructuralismo, por su parte, perdió pie en el campo de la teoría social de la comunicación, cuando se ocupó de los procesos de la sociedad global, como si ésta, la comunicación, podría operar solamente en esos niveles y no en otras redes y sistemas, como vehículo de cohesión y relación de unos grupos sociales con otros e, incluso, de unos individuos con sus semejantes.

Fue entonces, cuando se atribuyó un valor excepcional a la comunicación para el desarrollo, pero nunca se pudo definir cómo aplicar los nuevos sistemas: y éstos habrían sido aplicables solamente después de la revolución y no antes de ella; y nunca podrían provocarla.

¿COMO SE PUEDE ENTENDER ACTUALMENTE EL DESARROLLO?

Hay que dilucidar otro problema complejo ¿De qué se hablaba cuándo se



Revista Tec. y Com. Educativa

vinculaba comunicación y desarrollo? ¿Se habrá tenido, quizá, una clara visión del objetivo "desarrollo"?

Las tesis desarrollistas que estuvieron en vigencia en los últimos años, prácticamente han sido enterradas y apenas si sobrevive el lenguaje y algunas de las instituciones que les dieron asidero y apoyo, para un arranque que no tuvo el suficiente vuelo, ni la fuerza y trascendencia que se requerían. En la discusión del tema, no se trata de adoptar las nuevas tendencias de las ciencias sociales por una necesidad de actualización, sino de reconocer, paladinamente, que el desarrollo se ha convertido en un mito, como tesis científico social y que, ni ahora ni antes, se pudo definir lo que se entiende por desarrollo.

En efecto, la concepción de desarrollo integral, consagrada por la Segunda Estrategia Internacional de Naciones Unidas en 1970, era absolutamente explícita en lo que se refiere a las condiciones para tal desarrollo. Aquí, la "participación popular, era el elemento fundamental y en el que, además, el desarrollo integral no puede obtenerse mediante esfuerzos parciales en ciertos sectores de la economía o del sistema social, sino a través de un avance conjunto en todos los aspectos, para promover un nuevo tipo de sociedad con un rápido desarrollo humano".

Obviamente, los esfuerzos nacionales no pudieron ir más allá de las palabras, porque en ninguna sociedad y menos en

las latinoamericanas, fue posible conseguir ese avance conjunto y esa participación popular, orientada hacia una nueva sociedad.

VACIO TEORICO, REALIDAD DRAMATICA

En 1980, Naciones Unidas, al definir la Estrategia Internacional del Desarrollo para la Tercera Década, dice textualmente: "El proceso de desarrollo debe promover la dignidad humana. El objetivo último es el aumento constante del bienestar de toda la población, sobre la base de su participación plena en los beneficios derivados de éste". Si esos son los conceptos más adelantados de desarrollo y si todos los enfoques anteriores estaban referidos específicamente al desarrollo económico, al que se agregó el ingrediente "social", se tiene que convenir que el "desarrollo" como estrategia y como política de acción ha fracasado rotunda y definitivamente. En casi todos los países no hubo desarrollo, sino recesión.

La realidad ha roto todos los esquemas con los que se trató de explicar los movimientos sociales y, cerca del final del Siglo XX, se tiene un vacío teórico frente a una realidad dramática. El concepto de desarrollo de la comunidad que, en 1960, era esperanza de Occidente para acabar con el hambre en el Mundo, ha sido enterrado lenta y silenciosamente.

Por todo lo anterior, vale la pena señalar que el desarrollo no llegó a ser siquiera una quimera, simplemente no se lo pudo

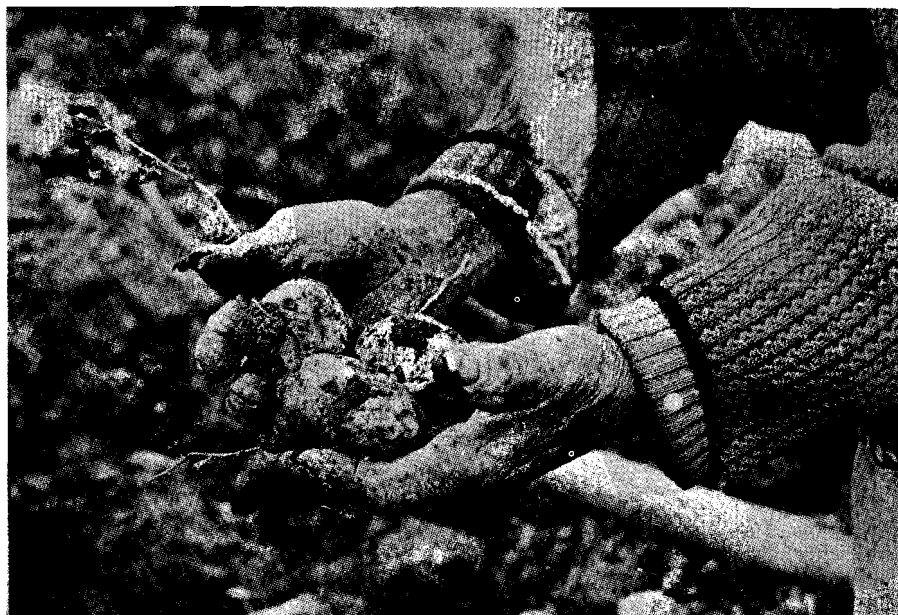
definir y, por lo mismo, resulta una gimnasia mental difícil seguir uniendo los dos conceptos: Comunicación y Desarrollo.

LA INVESTIGACION Y EL COMPORTAMIENTO DE LA COMUNICACION

Como una de las derivaciones más importantes del estructuralismo y como influencia directa de esas corrientes, se destacó claramente una tendencia, originada y fortalecida en América Latina. Gracias a investigaciones sistemáticas de los problemas de la comunicación, científicos en la región, elaboraron una teoría de la comunicación dependiente, con acusados procesos de ideologización, alineamiento y dominación, que se ejercían al interior de los países, en la relación de los grupos sociales con las cúpulas dominantes; y en lo internacional, en la relación de los países periféricos, con el centro metropolitano de poder.

El materialismo dialéctico, tuvo también una gran influencia en la orientación de la investigación y, sobre todo, en el análisis de los problemas de la comunicación. Se publicaron importantísimos libros describiendo nuevas teorías, la mayor parte de las veces con un enfoque dogmático o con un análisis subjetivo en extremo. En todo caso, la teoría de la comunicación social y sus imbricaciones con la sociedad, se enriqueció con esos aportes, que propiciaron debates enconados en todos los niveles.

Como queda dicho, la teoría y el método de análisis tuvieron un gran enriquecimiento, pero los sistemas y redes de comunicación, a pesar de la discusión y del elevado tono del discurso, no se han modificado, sino en parcelas insignificantes. Las políticas nacionales de comunicación se han perfeccionado en muy pocos países. La mayor parte de ellos las han puesto de lado y han seguido acudiendo a un inmediatez que convierte a la comunicación, en un instrumento de trabajo claramente orientado a la satisfacción de los postulados de un sistema capitalista de producción. Las corrientes neoliberales, desde luego, han fortalecido las tesis de un sistema de comunicación social, adscrito al orden económico y no al orden cultural o al de las ideas.



La comunicación no ayudó a "parar" el subdesarrollo

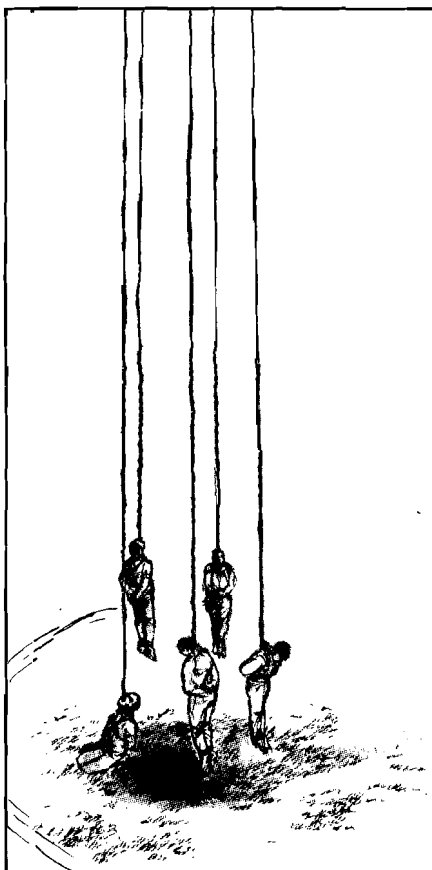
Apegados a un formalismo escolástico, los teóricos no advirtieron que la comunicación no estaba compuesta solamente de medios técnicos para la difusión de los mensajes; sino también, por infinidad de redes menores que enlazan a unos grupos con otros; regiones geográficas; familias; grupos profesionales; comunidades; líderes formales e informales; maestros con alumnos e individuos con individuos. Todas esas redes de comunicación, utilizan sus propios mecanismos y tecnologías y lo que es más importante, reinterpretan la información que perciben de fuera; elaboran un nuevo discurso utilizando sus propias experiencias culturales y sus formas lingüísticas. Su cultura determina muchas veces la forma en que operan y constituyen las redes informativas y los sistemas de comunicación en general.

Toda la investigación efectuada en esos años, aunque se centró en los diagnósticos de las situaciones globales y estructurales, dejó al descubierto los mecanismos de la comunicación; la operación de las redes y la íntima relación de los problemas económicos, sociales, antropológicos, psicológicos que la moldean en sus diversas formas y la especializan o categorizan.

NATURALEZA DE LOS CONTENIDOS

A todos estos hechos concretos y referidos en su mayor parte a las limitaciones físicas para el libre acceso a los medios de comunicación, se suma la poca vinculación que tienen esos medios con el público, por la naturaleza de sus contenidos.

En los sistemas de libre empresa, los medios de comunicación se financian casi totalmente por la publicidad; que no es otra cosa que la inclusión de mensajes para la venta de mercaderías o servicios; o para la venta de productos ideológicos, como la propaganda política. El periódico, al igual que los otros medios, producen y difunden contenidos elitistas, elaborados para los grupos sociales con capacidad de compra, porque son ellos los que financian las operaciones del periodismo impreso, de la radio y la televisión. Esos medios no se dirigen al campesinado, ni a las masas desposeídas, a los "lumpem



Revista Encuentro

proletariat" de la región.

Por otra parte y justamente por ser vehículos de la publicidad, los medios asumen una connotación de "no conflictivos", para gozar del favor de los anunciantes. Por ello, un volumen considerable de los contenidos difundidos se refieren a materias intrascendentes, a meros entretenimientos.

En estudios realizados en años anteriores, se llegó a la penosa conclusión que un porcentaje insignificante de la programación de todos los canales de la región estaba dedicado a asuntos culturales, incluyendo temas del medio ambiente y materiales o propaganda que distribuyen algunos servicios informativos de las Embajadas. Ha roto ese esquema la retransmisión de la Televisión Española, de ECO y otras cadenas internacionales, que intercalan, desde grandes obras culturales, conciertos, óperas hasta banalidades.

LOS AVANCES DE LA RADIODIFUSION

Buena parte de la radiodifusión se aparta de esa línea. Un conjunto de

notables emisoras operan en las áreas rurales o ciudades menores y sustituyen con gran ventaja los deficitarios servicios del Estado. A veces, se supone equivocadamente que la potencia de la emisora está en relación directa con su calidad. Un número significativo de emisoras, sobre todo no ubicadas en las capitales o centros metropolitanos, sin pretensiones intelectuales, sin actitudes literarias y formales, se han dedicado a recoger expresiones culturales del pueblo o para el pueblo y a enviar una serie de mensajes utilitarios para los habitantes de remotas regiones. En otros casos, establecen una curiosa vinculación con grupos o comunidades a los que dan acceso en la elaboración de contenidos o, al menos, con simples procesos de identificación y servicios diversos.

Hay que considerar un hecho singular. Las radioemisoras, incluso las más potentes y las de más alto financiamiento, no tienen capacidad para hacer dos tareas a la vez: Producir los programas y difundirlos. Resulta excesivamente caro hacer una producción para una sola emisora. Por lo mismo, en la mayor parte de los casos se ven abocados a una programación que está integrada, casi totalmente, por la trasmisión de música y cuñas comerciales. Sin embargo, es considerable la apertura que tienen para difundir programas de valor social, si los materiales son abastecidos sistemáticamente.

En los últimos años, se anota un fenómeno peculiar, que no fue detectado en investigaciones anteriores. Muchas emisoras establecieron sistemas o programas en los que el público puede "participar", ya sea emitiendo comentarios sobre hechos específicos; planteando problemas por vía telefónica, que son resueltos por especialistas invitados para mantener esos espacios. Varios de esos programas han tomado importancia en las principales ciudades de América Latina. Muchos están referidos a cuestiones de salud y medio ambiente. Los que más adoptaron sistemas de participación pública, fueron las emisoras que abrieron sus canales para programas de opinión o análisis político.

LA ORIENTACION DE LA TV

El comportamiento de la televisión se ha modificado en dos direcciones básicas. Primero, aumentó considerablemente el tiempo de transmisión. Los canales ofrecen programas desde horas más tempranas del día y no interrumpen sus emisiones sino en horas avanzadas de la noche. Actualmente, hay muchos canales que operan 24 horas ininterrumpidamente. Otros lo hacen por períodos que se extienden de 16 a 18 horas diarias. El segundo cambio notable, con respecto a investigaciones anteriores, es que la televisión multiplicó sus programaciones informativas y de opinión. Casi todos los canales tienen sus propios informativos y algunos de ellos han acudido a servicios extranjeros que se transmiten por vía satélite. Tal el caso de los canales internacionales de España que son dos y Televisa de México, que transmite el informativo ECO, compendio a su vez de programas de canales de televisión de un buen número de países

de América Latina.

También se supone que por la extensión de sus programaciones diarias, los canales de televisión, en horas no preferenciales, presentan temas de interés social. Hay unos cuantos que intercalan mensajes, entretenimiento, música y video-clips, pero ofrecen un volumen de información útil, referida a cuestiones de salud, de cultura, de nutrición y análisis de problemas diversos.

Todos esos programas se han convertido en instrumentos útiles para la difusión de mensajes, particularmente dirigidos a grupos especiales, amas de casa, jóvenes y niños. Vale la pena anotar que casi todos los canales, en los fines de semana, ofrecen programas especiales con amplia difusión de concursos estudiantiles, con relativo valor cultural y educativo. En todo caso, los signos positivos son alentadores y modifican la situación que ocurría en el pasado, sin que eso signifique que el medio en sí mismo, haya escapado del rol que le fue

asignado por el sistema productivo, ni dejado de lado su intensa vinculación con los grupos de dominación y poder.

CONCLUSIONES

Lo fundamental, para este análisis, es que se perciben cambios, pero de ningún modo cambios que parezcan determinados por la reflexión crítica o la investigación que se hizo en el pasado. La modificación de los comportamientos de los medios, aunque no sea sustancialmente grande, implica una nueva orientación determinada por la necesidad de sobrevivencia más que por una intencionalidad ideológica o política.

En todo caso, se avisan cambios, cuantitativos y cualitativos importantes, que tendrán repercusiones políticas, sociales y culturales. Pero de ningún modo, tales cambios tienen que ver con la grandilocuencia de los discursos, ni con las proclamas vanamente heroicas que se enunciaron en los últimos veinte años. ■

Enfoque de medios múltiples

En los años recientes, más estudiosos e instructores están señalando las ventajas del enfoque de medios múltiples en comparación al enfoque convencional de un instructor, un medio, un tema. A más de las clases dictadas o materiales escritos ordinarios, otros medios audiovisuales están ganando importancia en las aulas y cursos de capacitación en países desarrollados y en desarrollo. ¿Cuáles son las diferencias entre estos dos enfoques? A continuación se presentan comparaciones entre los usos convencional y de medios múltiples.

Comparación de medios para uso convencional con usos de medios múltiples

USO CONVENCIONAL	USO MULTI-MEDIO
1. Trata sobre un tema.	Cada medio trata sobre un concepto dentro de un tema.
2. Sirve fines generales o amplios.	Sirve objetivos puntuales y enfocados, dirigidos al aprendizaje de destrezas.
3. Usualmente para presentaciones a grupos.	Puede ser para uso grupal, pero cada vez más para el uso de estudiantes individuales.

4. Relativamente largo en duración (10-20 minutos, 40-60 imágenes, etc.)

5. Casi totalmente exposición con estudiantes que reciben pasivamente la información.

6. Cada medio se utiliza por separado.

7. Todos los estudiantes ven y oyen los mismos materiales.

8. Los materiales usualmente se presentan al paso del instructor.

Cada medio de corta duración, según el tratamiento de los conceptos.

Participación activa de los estudiantes mediante trabajos escritos coordinados, completar ejercicios, auto-verificación de aprendizaje, u otras actividades.

Integración del medio en una secuencia estructurada.

Una variedad de materiales está disponible para que los estudiantes tengan la opción de elegir lo que estudian.

Los estudiantes trabajan con los materiales a su propio ritmo y comodidad.

Luis Eladio Proaño

Mercadeo social y desarrollo

Los proyectos de desarrollo fracasan porque no tienen en cuenta la cooperación de las organizaciones comunitarias. La población tiene que participar. El mercadeo social ayuda.

Richard K. Manoff, en su libro clásico sobre **Social Marketing**, cuenta la siguiente anécdota de Tales de Mileto, el primero de los grandes filósofos de Grecia, quien no solamente predijo el eclipse solar del 18 de mayo de 585 antes de Cristo, sino que descubrió la relación entre el movimiento de los astros y los cambios de clima, convirtiéndose en precursor de los que en los medios de comunicación se han dedicado al pronóstico del tiempo. Convencido por sus observaciones de los astros que se aproximaba una intensa sequía, compró todo lo que pudo de los productos de los olivares y en el momento de la carestía realizó un estupendo negocio. Obsesionado con mirar al cielo,

Luis Eladio Proaño, ecuatoriano. Ex-Director General de CIESPAL, Comunicador e Investigador de la comunicación y psicología social.

un día, mientras andaba, clavó su mirada hacia arriba y sin fijarse donde ponía la planta de sus pies cayó en un pozo de agua y se ahogó. Este trágico fin, señala Manoff, enseña que cuando se buscan las estrellas no se debe descuidar donde se ponen los pies.

Para los fines que se persiguen en este artículo, la anécdota encierra una profunda lección. Todos los proyectos de desarrollo que tienen que ver con la salud, agricultura, educación, artesanías y pequeña industria y todos aquellos que tienen que ver con segmentos determinados de la población y que a veces quedan localizados en zonas geográficas perfectamente delimitadas, fracasan por no tener en cuenta la cooperación de las organizaciones comunitarias, que están involucradas en la problemática que se pretende solucionar. Si a esas entidades no se les da participación activa en la

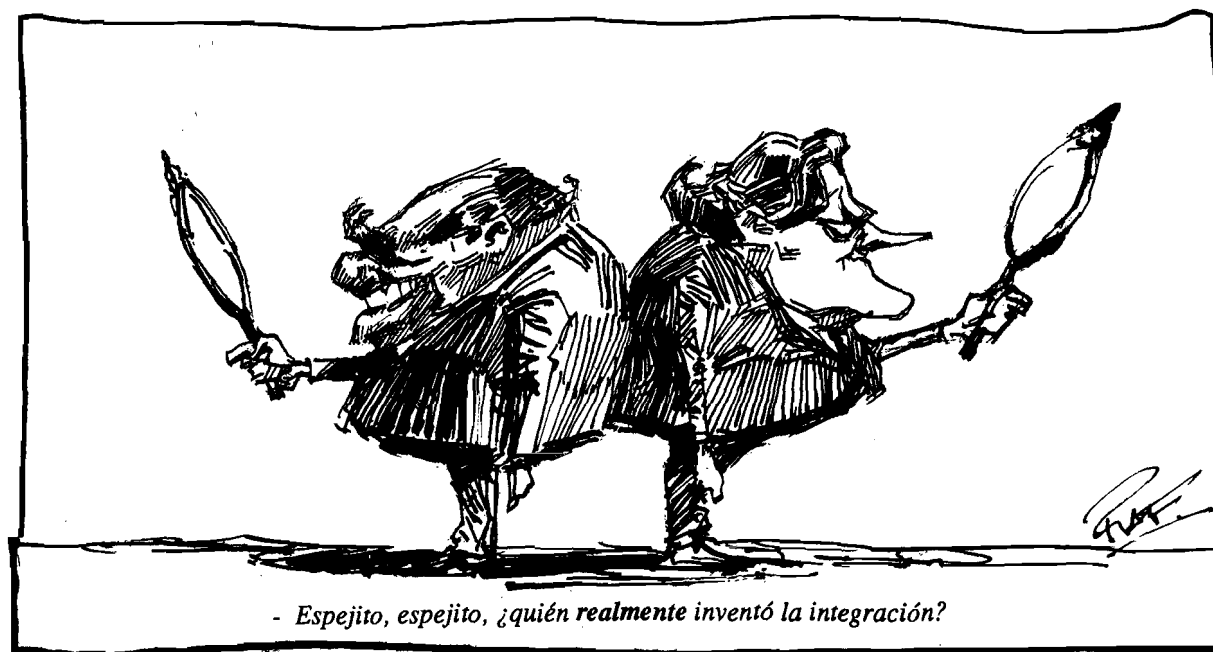
planificación de los proyectos de desarrollo, es muy probable que no se consiga su apoyo, quizás hasta se opongan o, en el mejor de los casos, los miren con indiferencia.

Lograr el apoyo de la población a través de su activa participación en los planes de desarrollo y en la ejecución y control de los diferentes programas, es uno de los propósitos del nuevo "mercadeo social".

COMUNICACION Y MERCADEO SOCIAL

Para comprender lo que significa el mercadeo social en función del desarrollo, es necesario aclarar el sentido que la comunicación humana adquiere dentro de este contexto.

Desde el primer intento de los griegos por llegar a la esencia de la comunicación y definir su significado, hasta el desborde



Revista Teorema

incontenible de la tecnología de los medios de comunicación colectiva, que arranca de la década de los 20, incontables especialistas han comprometido su talento en deslindar aquellos aspectos de ella que parecían más afines a sus intereses profesionales.

Sociólogos y psiquiatras acentuaron los efectos nocivos que las quiebras de la comunicación ocasionaban en el comportamiento y las profundidades del Yo, sugiriendo diversos caminos de terapia. Los sociólogos identificaron las rutas variadas de comunicación transitadas por los mitos, costumbres, tradiciones y creencias en su paso de una generación a otra, de un segmento social a otro, de una cultura dada a otra diferente. Los politólogos y economistas descubrieron una correlación necesaria entre distintas configuraciones del poder económico y político

y ciertas formas de comunicación. Los matemáticos e ingenieros, con el devenir de la informática, se empeñaron en cuantificar los elementos de la información y en traducir los contenidos de los mensajes a cantidades manejables por las computadoras. Una es la comunicación para el artista, otra para el artesano o arquitecto, el escritor y el poeta, el filósofo y el místico.

Sería vano insistir en la elaboración de una definición que sea aceptada por todos. En función de la tarea propuesta se trataba de llegar a una definición, que sin aspiraciones de universalidad, sea coherente con el objeto de este trabajo, que es el de dar una idea de lo que ahora se ha dado en llamar **mercadeo social** para el desarrollo.

TRANSMITIR E INTERACTUAR

Algunas definiciones que sobre la comunicación han dado los especialistas son:

Wilbur Schramm, apunta al origen latino de la palabra "comunicación" que proviene de **communis**, común. "Cuando nos comunicamos, dice, estamos tratando de establecer algo común con alguien. Esto es; tratamos de compartir información, una idea o una actitud." "En su definición más simple, la comunicación es el arte de transmitir información, ideas y sentimientos de una persona a otra", explica Edwin Emery.

Para Charles H. Cooley, comunicación significa el mecanismo por el cual las relaciones humanas existen y se desarrollan. Esto incluye la expresión del rostro, actitud y gesto, los tonos de la voz, palabras, escritura, ferrocarriles, telégrafos y teléfonos y cualquier adelanto de las modernas tecnologías.

El proceso de la comunicación es completo sólo cuando resulta en alguna forma de entendimiento, según Robert E. Park. Nunca es mero caso de estímulo y respuesta; es más bien expresión e interpretación.

C.I. Hovland, define la comunicación como el "proceso por medio del cual el individuo (comunicador) transmite estímulos (generalmente símbolos verbales) para modificar el comportamiento de otros individuos (perceptores)."

H.D. Lasswell, establece que un acto de comunicación entre dos personas sucede cuando "estas entienden del mismo modo."

El concepto de comunicación, según J. Ruesch, "incluye todos aquellos procesos por los cuales las gentes se influyen unas sobre otras."

De acuerdo a estas definiciones, en cualquier proceso de comunicación se transmite, se interactúa, se comparte y se influye. Si de estos verbos, se decidiera a escoger aquellos sin los cuales sería imposible comunicarse, quedarían dos: Transmitir e interactuar. Por lo tanto, en **toda** comunicación, **al menos** se informa e interactúa. De acuerdo a las circunstancias se puede además compartir e influir, si el contenido de la comunicación es aceptado. Si se lo rechaza, al menos, se informará o interactuará.

En los programas de desarrollo, sean de salud o mejoramiento de la producción agrícola, los gobiernos a través de

Terminología de comunicación

En toda comunicación hay alguien, que en un momento dado, toma la iniciativa de comunicarse, se lo llama: Comunicador, fuente, emisor, codificador, transmisor, interlocutor.

En el acto de comunicarse, se comunica algo que se denomina: Contenido, mensaje, señal, signo, símbolo, comunicado, producto, declaración, referente.

Lo que se comunica se transmite a través de algo que asume el nombre de canal, medio.

El que recibe el producto de la transmisión se llama: Receptor, perceptor, descifrador, destinatario, intérprete, consumidor, interlocutor.

La consecuencia de la comunicación adopta el nombre de efecto, respuesta, réplica, reacción, resultado.

El contexto en el que se desarrolla la comunicación se denomina: Situación, medio, ambiente, campo.

La disminución de la integridad de la comunicación y la posible distorsión en la percepción del mensaje debidas a influencias de fuera toma el nombre de entropía, estática o ruido.

La repetición de diversos elementos del mensaje que previene la disminución de integridad y la consecuente distorsión de su percepción se denomina redundancia.

Cuando se quiere evitar errores de entropía e innecesaria redundancia, se usa como mecanismo correctivo la retroalimentación. La retroalimentación es un proceso circular y de retorno al punto de partida por el que se corrigen las desviaciones que hayan ocurrido durante él. La retroalimentación puede ser interna y sujeta al sistema de control; externa o independiente del mecanismo de control.

sus ministerios o instituciones específicas, informan de alguna manera sobre los fines que persiguen en determinados segmentos de la población. Muchas veces la población permanece indiferente y a veces se vuelve antagónica respecto de esos fines. Como consecuencia, los programas fracasan.

El mercadeo social se esfuerza en poner en juego los mecanismos que aseguren la cooperación de la población mediante un proceso de comunicación y planificación interactuante, entre los agentes gubernamentales y la población, blanco de los diferentes proyectos. En este contexto, la comunicación es un proceso de interacción y mutua información entre los centros de planificación y decisión gubernamentales y la población que utiliza mensajes comprensibles con el objeto de compartir conocimientos y experiencias, actitudes, valores, necesidades y aspiraciones, para superar en común esfuerzo los obstáculos del medio ambiente que se oponen a la satisfacción de las aspiraciones colectivas. Para puntualizar la terminología y evitar confusiones en su utilización, el lector puede echar una mirada al cuadro de **terminología fundamental**.

PLANIFICACION DIFERENTE

Para llevar adelante cualquier proyecto de desarrollo, ya sea en salud, agricultura, artesanías etc., se necesita de una coordinación de esfuerzos de todos aquellos que han decidido unirse para lograrlo. Esta coordinación de esfuerzos en función de un objetivo común, no es otra cosa que lo que técnicamente se denomina planificación.

Todos los hombres son conscientes, en forma más o menos explícita, de sus necesidades y su relativa capacidad para satisfacerlas. Algunos se esfuerzan en alcanzar sus vitales objetivos espontáneamente, solucionando al paso las dificultades emergentes y aprovechando las coyunturas favorables. Otros, trazan más cuidadosamente su ruta, sopesando variadas alternativas de acción, anticipando probables obstáculos, asegurando una ordenada ejecución dentro de los recursos que poseen o pueden conseguir, si no los tienen, siempre con el fin de lograr el objetivo establecido.

En los primeros, juega papel dominante la improvisación e intuición; en los segundos, el razonamiento y previsión. En el mercadeo social no se deja nada a la improvisación, en cuanto eso sea posible. Por eso se planifica, es decir, se coordina todos los esfuerzos y actividades partiendo de un análisis de la situación que es el que determina la fijación de objetivos alcanzables. La diferencia esencial con la planificación tradicional y clásica radica en que se la diseña en contacto y diálogo permanente con la población, objeto (blanco) de la iniciativa de desarrollo.

En 1973 John Friedmann, en su medular obra **Retracking America**, se anticipaba al desbarajuste de la planificación gubernamental en términos de singular perspicacia. "La planificación, decía, es conservadora y los planificadores son burócratas ordinarios que buscan, como todo empleado público, la seguridad de su carrera, la promesa de la promoción regular y el premio de una eventual pensión de retiro... La acción política consuetudinariamente es oportunista en su diseño. Toma en cuenta el interés público en la medida mínima que se requiere para la permanencia de la institución planificadora o cuando los objetivos son simples, claros y ampliamente aceptados... Desde

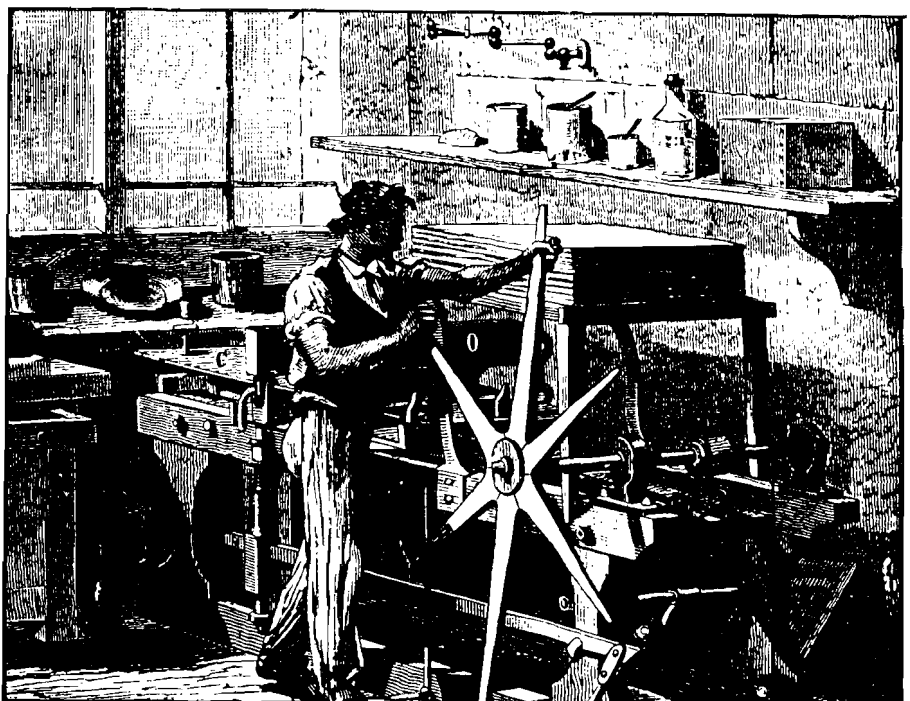
la perspectiva de las oficinas de planificación, la visión que supone que el planificar es instrumento para conseguir el desarrollo histórico del hombre, bajo la guía e influjo de metas racionalmente formuladas y racionalmente escogidas, es reputada pura tontería... El planificador técnico está acostumbrado a mirar la mayor parte de la realidad, incluida la realida potencial, como **dada**. No puede aventurarse a cambiarla aunque lo quisiera. En consecuencia, el planificador se mira a sí mismo como ocupante de una posición más bien modesta en la jerarquía organizacional, incapaz y ciertamente sin inclinación a incluir en los destinos humanos y a tomar, en verdad, "grandes decisiones."

Este lúcido diagnóstico hace comprender mejor las diferencias existentes entre el burócrata de la planificación y el hombre común.

El burócrata está satisfecho si puede formular soluciones generales; el ciudadano procura responder al reto inmediato de problemas concretos.

El burócrata mira al pasado y defiende el presente; el ciudadano cuestiona el pasado, sufre el presente y quiere un mejor futuro.

El burócrata toma el tiempo como una variable abstracta; el ciudadano se frustra ante el escape del tiempo.



Revista Teorema

El burócrata encuentra satisfacción en el reconocimiento de su pericia tecnológica; el ciudadano la encuentra si su esfuerzo redundará en dividendos tangibles de rendimiento económico.

PLANIFICACION Y MERCADEO SOCIAL

La planificación obedece a una sistematización racional y lógica de lo que todo hombre hace cuando enfrenta cualquier problema. El siguiente es un ejemplo trivial. Un empleado vive en una zona en la que el transporte público es irregular y congestionado. A pesar de su empeño no logra llegar puntualmente a su oficina. Se le ha llamado repetidas veces la atención y corre el riesgo de perder su trabajo. Ante la incertidumbre de encontrar una nueva ocupación decide mantener su trabajo. Para solucionar el problema de la impuntualidad tiene tres alternativas: Pedir a un vecino que lo lleve al trabajo compartiendo gastos de gasolina, asegurarse el servicio de un taxi o comprarse un carro. Reflexiona sobre los pros y contras de cada una de esas alternativas, calcula los gastos que cada una de ellas exige, las coteja con las entradas económicas que tiene y decide, digamos, comprar el carro. Como no dispone de un capital para comprar el carro de contado hace un préstamo a un banco que lo irá pagando con desembolsos mensuales a un plazo de un número determinado de años.

Luego de analizar su situación, el empleado llegó a la conclusión que no podía perder su trabajo y se propuso como **objetivo** el mantenerlo. La **alternativa** que eligió fue comprar un carro que a su vez le exigía **programar** sus pagos mensuales, como **metas** intermedias que de cumplirse terminarán dándole la propiedad del carro que le solucionará el **problema** de la impuntualidad y le permitirá mantener su empleo que era el objetivo que se había propuesto.

La planificación, en su metodología más sofisticada como en la más rudimentaria y común al hombre racional, parte de un análisis de la situación e identifica los problemas; fija un objetivo y metas hacia las cuales se encaminan una serie de acciones coordinadas para lograrlas en un tiempo sensatamente previsto, con la mayor eficacia posible. Cuando esta metodología se sigue entre los iniciadores de un proyecto de desarrollo y los miembros de la comunidad beneficiaria, se están aplicando los principios de lo que algunos latinoamericanos llamaban en la década del 70, la planificación comunitaria para el desarrollo y que ahora se ha dado en llamar "mercadeo social."

El empleado de la historia anterior se vio urgido por las siguientes preguntas: Qué debo hacer; cuánto costará; cómo lo hago; cuándo lo hago y cómo me controlo para lograr lo que quiero.

MODELO PARA LA ACCION

Estas preguntas, comunes a cualquier mortal que enfrente un problema, se articulan en una secuencia lógica y reciben una nomenclatura acuñada por los especialistas que se explicará rogando al lector se fije en el **Gráfico 1**.

En un medio ambiente físico y social determinado, se comienza con un análisis de la situación que se señala con el número cero por ser un antecedente de la planificación, un requisito de ella.

En el siguiente paso, el número 1, se hace una identificación y definición de los problemas hasta la formulación de un diagnóstico.

El número 2 del modelo indica la formulación de alternativas que pueden llevar a la solución de los problemas identificados.

El número 3 sugiere la determinación de costos y beneficios que sirve, entre otras cosas, para la selección de las alternativas y la fijación de metas y objetivos que corresponden al número 4 del esquema.

El número 5 se refiere a la fijación de procedimientos, distribución de roles en función de las responsabilidades y autoridad.

El número 6 señala el siguiente paso que es el de la asignación de recursos y el 7 a la programación y cronogramación.

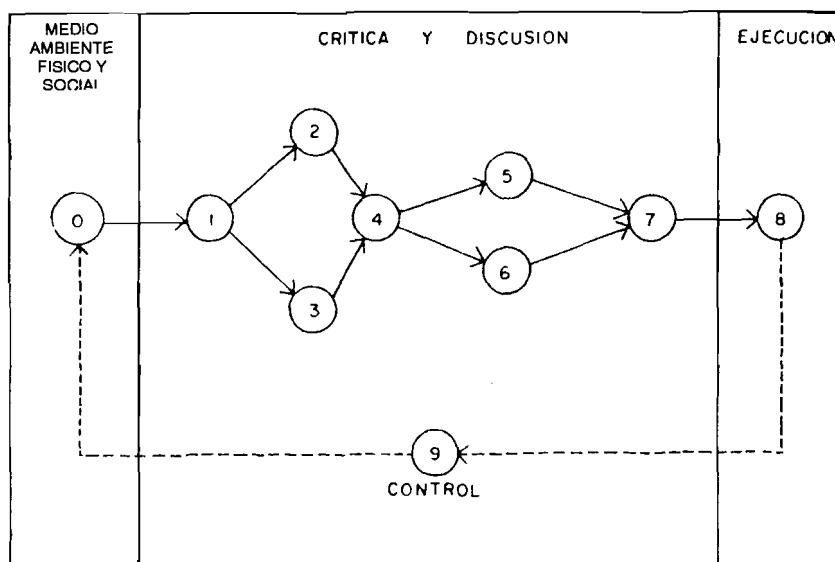
Terminado así el proceso propiamente dicho de planificación, se entra en el número 8, a la ejecución de lo previsto en los pasos anteriores.

El número 9 está situado en el centro de una línea que abarca todo el proceso y que termina en el punto de partida, para sugerir la confrontación de lo ejecutado con la realidad desde la que se partió para calibrar lo planificado con lo alcanzado, medida cuantificable de evaluación.

ALGUNAS PRECISIONES INDISPENSABLES

La esquematización anterior requiere algunas distinciones que la aclaren. La primera es la distinción entre planificación en sentido estricto y en sentido amplio; es aquella operación racional, analítica y sintética que se dirige esencialmente a la fijación de objetivos, partiendo del análisis de la realidad. La segunda, es aquella

Gráfico 1. Modelo de Planificación



que no sólo establece los objetivos sino que además diseña la ejecución, los mecanismos de control y evaluación.

La planificación es un proceso. Hay dos maneras de entenderlo: Bien sea como el paso sistemático y ordenado de una etapa a otra de la planificación o bien como la necesidad de no conceptuarla como una operación que se inicia en un determinado tiempo y termina en otro, sino que continuamente está en trance de revisión y reajuste.

Por **análisis de situación** se entiende la recopilación de datos sobre el medio ambiente físico y social: Estado relativo de desarrollo, crecimiento de la población, tipo de economía, producción, comercialización, standard de vida, concentración o dispersión de la población, estratificación social, valores y actitudes, estructura de poder, grado de marginalidad, indicadores de salud y educación, vías de comunicación, etc. etc.

El acopio de estos datos como los pasos siguientes de la planificación, se lleva a cabo a través de un diálogo con representantes de la población y todos los organismos privados o gubernamentales, agencias de desarrollo nacionales o extranjeras que de alguna manera conozcan el medio y estén interesadas en ayudar al desarrollo de la zona en la que se encuentren las personas que serán las beneficiarias de este empeño común.

El **análisis de situación** pone de manifiesto las necesidades, aspiraciones, posibilidades y obstáculos para el desarrollo, lo que permite la formulación de un diagnóstico actualizado de los problemas que se enfrentan.

Los problemas identificados y definidos en el diagnóstico pueden ser objeto de diferentes formas de solución; éstas constituyen las **alternativas**.

La primera formulación de las alternativas suele pecar de imprecisión y vaguedad. Se las debe por eso someter a un tratamiento crítico y reflexivo que se logra mediante la consideración pragmática de los recursos económicos y humanos que se tienen.

Los **objetivos** no pueden ser otros que la satisfacción de las necesidades y el logro de las aspiraciones, siguiendo los cursos de acción señalados por las alternativas preferidas.



El individuo es el principal responsable de su destino

Entre los objetivos hay unos que son de más vital importancia que otros. La asignación de prioridades jerarquiza los objetivos según la importancia que poseen para la solución de los problemas más urgentes. El objetivo especifica en forma concreta el resultado que se quiere alcanzar.

Una vez que se han establecido los objetivos es necesario determinar **quién** hará **qué** y con qué grado de autoridad y responsabilidad. Esto se logra mediante la **adjudicación de roles** con lo que se da cuerpo a la organización que pondrá en marcha las tareas a ejecutarse.

La **programación** no es otra cosa que el establecimiento de un diseño de acción para obtener los objetivos deseados. Una buena programación asegura que las etapas estén perfectamente armonizadas; detalla las necesidades concretas de recursos materiales y humanos; agrupa esfuerzos para evitar su duplicación innecesaria; calcula los costos; anticipa las dificultades que pueden nacer de diferentes factores como los ambientales; estructura las redes de autoridad y comunicación; especifica informes, reuniones, visitas, etc., que tienden a lograr el máximo rendimiento y a mantener el entusiasmo colectivo.

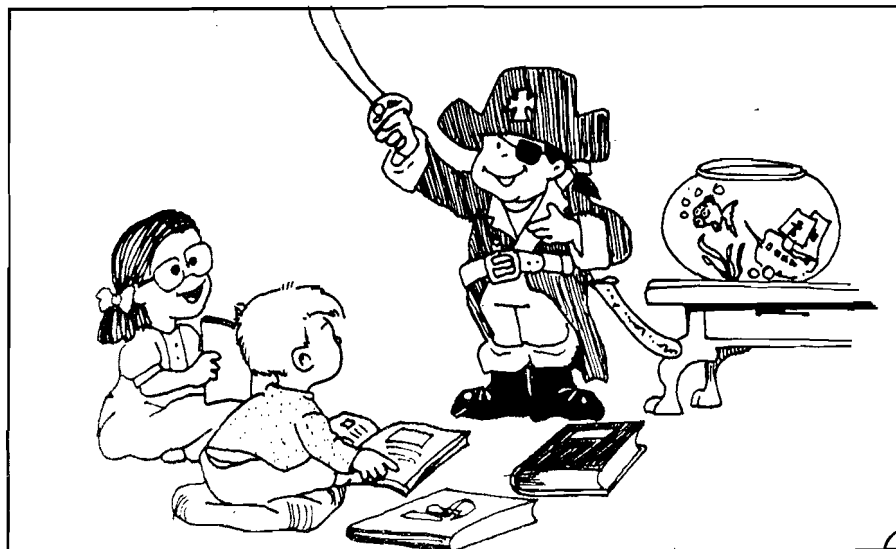
La **cronogramación** fija los tiempos para el logro de los objetivos, el inicio y fin de las diferentes actividades.

Para obtener una visión factual y periódica de la ejecución de los programas, se establecen mecanismos de **control** que no son otra cosa que medidas para aquilatar el rendimiento individual y colectivo; para mejorar la organización del trabajo; para corregir desviaciones; para innovar e incentivar y para poder predecir los resultados en forma realista.

La **evaluación** es el último paso de la planificación y consiste en la confrontación de lo logrado y lo que se estableció a su comienzo, tratando de identificar las fallas y errores que se hubieren cometido a lo largo del proceso de ejecución.

Los métodos de evaluación que se sigan dependerán de la naturaleza de los objetivos. Tratándose de un modelo comunitario de planificación para el desarrollo, el énfasis recaerá en descubrir el grado de participación de la población; su integración con los agentes externos de cambio; la eficacia del método para lograr superar los problemas del medio ambiente físico y social y desarrollar una actitud de compromiso solidario entre los diferentes miembros de la población involucrada; la conciencia de que el individuo es el responsable primario de su destino y que su cooperación en un trabajo de la comunidad redundará en beneficio de todos.

Igualmente, la evaluación estará destinada a medir la capacidad de la comunidad para comunicarse, para producir sus propios mensajes y emplear diferentes



Revista Tec. y Com. Educativa

medios de comunicación para incentivar el deseo de superarse mediante la cooperación colectiva.

La **retroalimentación** es un proceso constante a lo largo del proceso de ejecución para hacer los reajustes que sean del caso.

Siempre que se exponen modelos de planificación queda en los lectores la sensación que son complicados y en consecuencia muy difíciles de llevar a la práctica, especialmente con una población marginal y de escasa educación formal. Si el lector recuerda el ejemplo trivial del empleado que se mencionó anteriormente, comprenderá que planificar es una actividad connatural al ser humano y que si se prescinde de elaboraciones teóricas más complejas y se centra en los pasos fundamentales, utilizando un vocabulario sencillo y el sentido común; no hay ningún inconveniente en planificar dialogando con la comunidad y ejecutando lo planificado.

Para ilustrar esta afirmación se hace referencia a una experiencia reciente en la que se aplicaron los principios del mercadeo social y que ha tenido éxito insospechado.

EL EJERCITO AL SERVICIO DEL DESARROLLO

Desde hace algún tiempo, pero con mayor intensidad ahora, el ejército ecuatoriano se ha empeñado en definir el rol que debe desempeñar en un país que se enfrenta al doble reto del avance tecnológico y de la integración regional. El soldado ecuatoriano cree que tiene la obligación impostergable de ayudar al

desarrollo en especial en aquellas zonas más apartadas y deprimidas económicamente a las que difícilmente pueden llegar los organismos de desarrollo.

En este contexto, la Brigada Blindada Galápagos, se preguntó: ¿Qué podemos hacer para ayudar a la solución de los problemas de la población campesina, mestiza e indígena, de las provincias de Bolívar y Chimborazo?

Obviamente, lo primero que había que hacer era informarse acerca de los problemas que la población campesina enfrentaba. Para lograrlo la Brigada se reunió con los conscriptos provenientes de esas áreas geográficas, con las entidades gubernamentales que allí actuaban con proyectos de desarrollo, con las autoridades, con organismos y fundaciones internacionales, los líderes de las comunidades indígenas, representantes de las iglesias, con representantes de las cámaras de agricultura y hacendados, con periodistas y dueños de los medios de comunicación, es decir con todos los que de alguna manera tenían que ver con la problemática de esa región y podrían interesarse en un proyecto de ayuda y desarrollo de esa población marginada.

Con la ayuda de todos se hizo un pormenorizado análisis de la situación, se priorizaron los problemas más acuciantes, se especificaron los objetivos, se escogieron los caminos de acción más adecuados (alternativas) compatibilizando los recursos humanos y económicos disponibles.

La población campesina sufría de un abandono crónico en salud, por la dificul-

tad de acceso a los centros de salud y hospitales, la carencia de medios oportunos de transporte, la ausencia de médicos y boticas, la falta de agua potable y letrinización y por el alto costo de las medicinas.

DISEÑO DEL PROGRAMA DE SALUD

De común acuerdo con las comunidades campesinas, se diseñó el siguiente programa de salud: Cada comunidad campesina elegiría de su seno tres promotores de salud que recibirían un entrenamiento durante tres meses en el hospital de la Brigada Blindada para que pudieran atender a las enfermedades más usuales del campo y de fácil diagnóstico (diarrea, gripes, etc.), como para brindar primeros auxilios cuando el caso lo demandara.

Estos promotores de salud eran, además, los encargados de vender a precios módicos las medicinas del botiquín comunitario, detectar los enfermos graves que necesitaran de atención médica urgente y notificar al hospital de la brigada para su traslado inmediato.

Se estableció además un hospital ambulatorio, con transporte, un médico, una enfermera, un dentista y el equipo indispensable para atender a los enfermos de la región mediante visitas programadas para cada comunidad. A la llegada al hospital, los promotores de salud tenían el listado de los enfermos que requerían atención especial. Las operaciones quirúrgicas que se hacen en el hospital de la Brigada, sólo cuestan el valor de las medicinas empleadas.

Trabajando hombro a hombro, campesinos y soldados, se está llevando a cabo la construcción de letrinas y reservorios comunales de agua que reciben tratamiento de potabilización. Una vez que los campesinos aprenden las técnicas sencillas de letrinización y potabilización, se encargan de ampliar estos servicios y de cuidar de su mantenimiento.

En el análisis de la situación, se detectó el mal estado de la educación rural. La mayoría de las escuelas estaban abandonadas y deterioradas. Faltaban en ellas cosas elementales para su funcionamiento como pizarrones, pupitres, materiales escolares, servicios higiénicos y hasta cristales en las ventanas. La mayoría

de los profesores iban dos días, a la semana o no se presentaban por dificultades de transporte y no tener una vivienda para instalarse.

De común acuerdo con las comunidades campesinas, se ha elaborado un programa de mejoramiento físico de las aulas escolares, de dotación de útiles escolares, pizarrones, pupitres, mapas, lápices y cuadernos. El trabajo es igualmente de responsabilidad de los comuneros y de los soldados. Los profesores son del personal de la Brigada que prestan sus servicios con un convenio con el Ministerio de Educación. El contenido de la enseñanza versa sobre lo que los campesinos más quieren saber: Cómo cultivar la tierra mejor, cómo prevenir las enfermedades, cómo recuperar técnicas de artesanía que antes conocían y por desuso se han olvidado, junto a materias básicas de historia y aritmética.

EXITO DE SOLDADOS Y COMUNEROS

Detallar todos los programas que se realizan en las provincias de Bolívar y Chimborazo, mediante este sistema de mercadeo social es imposible en la extensión de este artículo. Baste decir que en un esfuerzo común, entre soldados y comuneros se han mejorado caminos vecinales, construido puentes, diseñado sistemas de mercadeo de los productos agrícolas, forestado zonas erosionadas, implantado mejores sistemas de riego y se ha enseñado mejores técnicas de cultivo para sembríos tradicionales y no tradicionales. Los programas no han sido impuestos desde arriba sino seleccionados en un diálogo con los campesinos. La distribución de responsabilidades, las redes de autoridad y comunicación han sido siempre el fruto de un diálogo y de la mutua confianza.

En este momento se está llevando a cabo la evaluación. Uno de los resultados obtenidos es sin duda el haber llegado a constatar que es posible el trabajo solidario y que el marginalismo puede ser desterrado solamente con el esfuerzo propio.

Todo esto se ha realizado siguiendo los pasos que el hombre común da, cuando enfrenta un problema y busca solucionarlo. Primero lo identifica y analiza, luego sopesa las alternativas para solucionarlo, mide los recursos que posee y actúa con cierto orden y control.

Cuando este proceso se lleva a cabo democráticamente entre los agentes de cambio y la población que se quiere beneficiar, se están practicando los principios del mercadeo social cuya nomenclatura puede dejar la impresión de ser algo esotérico y difícil. El ejemplo anterior demuestra que es fácil. ■

Mujer - desarrollo - comunicación

Qué son las comunicaciones y el desarrollo? Los procesos multidimensionales que operan dentro de los especiales ámbitos sociales, psicológicos, económicos, políticos y culturales de sociedades distintas. Ambos procesos guardan una relación dinámica dentro y fuera de cualquier sociedad, desarrollada o subdesarrollada. Pueden contribuir, como efectivamente lo hacen, hacia el examen y establecimiento continuos de nuevos enfoques hacia los diferentes factores de la sociedad, tecnología de la comunicación y políticas de desarrollo.

En la década pasada, los paradigmas estructurales y teóricos de la definición y papeles de la comunicación han sido modificados y redefinidos, de conformidad con el cambio del enfoque hacia el desarrollo. Se llegó a comprender que cualquier estrategia para las comunicaciones, debía tomar en cuenta las diferentes infraestructuras de cada país, las que influyen tremendamente en el resultado de las políticas y programas nacionales establecidos para el desarrollo. También se comprendió que el papel de la comunicación masiva en facilitar el desarrollo era, a menudo, indirecto -solamente una contribución más entre tantas- antes que directo y poderoso.

"Comunicación" es uno de los requisitos previos para la existencia humana; es uno de los vehículos primordiales para la educación, capacitación, información y motivación. La

eficacia y poder potenciales de los medios son inmensos y ofrecen grandes perspectivas para un cambio social positivo en materia de educación y capacitación, siempre que las estrategias de comunicación sean parte integral de una planificación global para el desarrollo de una sociedad.

Se han planteado las cuestiones y redefinición de las comunicaciones y el desarrollo; el papel de las tecnologías de comunicación en los países en desarrollo ha sido re-evaluado; el proceso del desarrollo se comprende ahora como un proceso multidimensional y a largo plazo. Sin embargo, en todos estos análisis planteados por varios estudiosos, muy pocos han dado su atención al papel de la mujer en el desarrollo y por qué las mujeres han sido olvidadas en los tipos formal y no formal de educación, mientras que sí utilizaban diferentes medios de comunicación.

¿Cuál es la relación entre la mujer y las comunicaciones? La relación entre la mujer y los medios, presenta las enormes diferencias que existen entre y dentro de los medios en varias partes del mundo. La premisa básica de que los medios son agentes potencialmente poderosos en la socialización y el cambio social -al presentar modelos, conferir posición social, sugerir comportamientos apropiados, apoyar estereotipos- subyace en casi todos los análisis pasados y actuales de la relación entre mujeres y medios.

URSS: Comunicación y desarrollo

La transformación del modelo socio-económico agrario en modelo industrial y luego de tipo informativo, constituye una de las principales tendencias que se observan en el mundo contemporáneo. Esta revolución informativa aumenta el grado de la interdependencia y hace del planeta "una aldea global". Tradicionalmente considerada como un instrumento de comunicación, la información se está convirtiendo en un factor que organiza todas las formas de vida social y determina, en grado decisivo, la eficiencia de los sistemas tecnológicos, empresariales y económicos.

Artículo preparado por la Agencia de Información "Novosti" de la URSS, en exclusividad para CHASQUI.

RETRASO COLOSAL EN INFORMATIZACION

El estancamiento de la sociedad soviética, su creciente atraso industrial y la desaceleración de los ritmos de desarrollo en los sectores agropecuario, sanidad, servicios y cultura, se tradujo en un retraso colosal en materia de informatización; a pesar de que este país contaba con especialistas calificados y con una buena base científica e industrial.

Hoy el problema clave consiste en la producción, difusión y procesamiento de la información y para resolverlo, se están introduciendo nuevas tecnologías informativas (correo electrónico, telex y videotexto, sistemas de inteligencia artificial, comunicaciones vía satélite, redes computarizadas, encuestas y conferen-

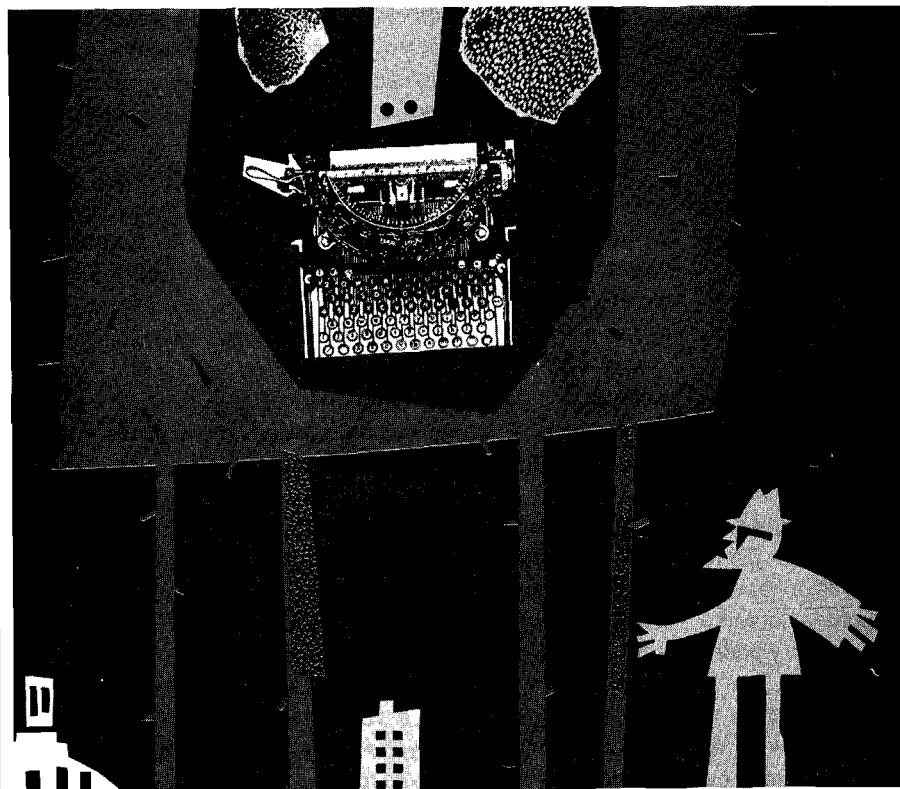
La URSS necesita cambiar. Su sistema de informatización es obsoleto. Las relaciones con el Tercer Mundo no son buenas. Pero se ven nuevas iniciativas: No a los estereotipos ideológicos; no a la gigantomanía; si al pragmatismo.

cias por televisión, sistemas de preparación y promoción de decisiones, análisis sistemático, etc.).

Hay dos causas fundamentales que condicionan la necesidad de reestructurar el sistema de información tecnocientífica en la URSS: Amplia introducción de nuevos métodos de gestión que hacen de los recursos informativos una mercancía, cuyo valor de uso lo determina la demanda; y las características de la etapa actual del progreso tecnológico, cuando el avance ya no depende de las continuas modernizaciones sino de soluciones tecnológicas conceptualmente nuevas.

Según afirman investigadores soviéticos, la política estatal en dicha materia debería elaborarse en base a las tareas que reflejan el interés de la población por ciertos "objetivos" de ámbito natural o social (sociedad y naturaleza como un todo, espacio y atmósfera, superficie y subsuelo, economía, conocimiento, experiencia y salud). En otros términos, la principal tarea informativa de la sociedad es recoger, procesar y difundir informaciones sobre la situación de dichos "objetivos".

Frente a la importancia que tiene la comunicación para el desarrollo, el gobierno soviético adoptó un paquete de quince programas tecnocientíficos, entre ellos, para la creación de tecnologías de reciclaje o "limpias", sistemas energéticos y de transporte, tecnologías informativas y lucha contra las enfermedades más difundidas. A la hora de tomar decisiones concretas en el campo tecnológico, se analizan las eventuales consecuencias económicas, ecológicas y sociales (en esta labor participan los científicos más prestigiosos) y se informa a la opinión pública de los proyectos que se están realizando.



Revista Facturas

URSS Y AMERICA LATINA

El nivel actual de las relaciones económicas entre la URSS y los países subdesarrollados no puede calificarse como satisfactorio. Durante mucho tiempo, esos contactos dependieron de la coyuntura política internacional, sobre todo, de las relaciones soviético-norteamericanas. Y esta tendencia se reflejó claramente en la cooperación entre la URSS y América Latina.

Estados Unidos veían en la política de Moscú un intento de "penetración comunista" en el hemisferio occidental, mientras que la propia Unión Soviética, aplicando criterios superideologizados dividía a todos los países en "amigos" y "enemigos".

Debido a su proximidad geopolítica con Estados Unidos, América Latina era interpretada, en primer lugar, como un polígono de la confrontación entre las dos superpotencias. El fin de la "guerra fría", la desideologización de las relaciones internacionales y el desarrollo del diálogo entre los antiguos adversarios plantearon la necesidad de revisar las líneas de comportamiento.

Los países del Tercer Mundo, que durante décadas enteras intentaron aprovecharse para beneficio propio de aquella política de confrontación, también se vieron ante la necesidad de cambiar la estrategia. En la actualidad, muchos de estos países están adaptando su política a las nuevas condiciones y lo hacen con éxito. El Movimiento de No Alineación, que tradicionalmente asumía una postura equidistante respecto a Washington y Moscú, ha iniciado un acercamiento hacia las superpotencias. El arreglo político de los conflictos regionales se hace cada vez más factible.

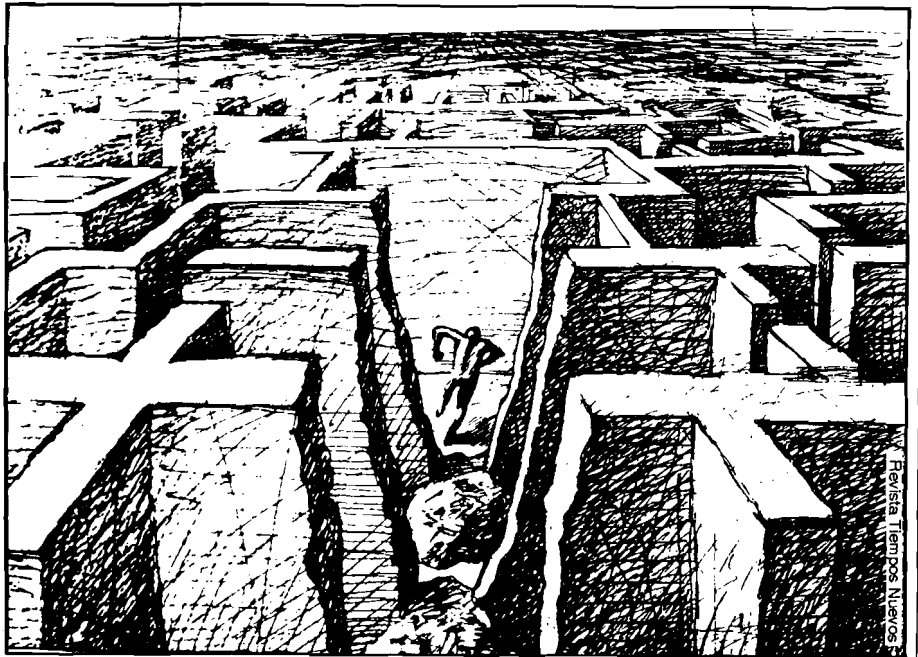
En 1990, la Unión Soviética estableció las relaciones diplomáticas con Antigua y Barbados (enero), Honduras (agosto) y reabrió su embajada en Chile. En enero de 1991 fueron establecidas las relaciones con Guatemala y en marzo del mismo año se procedió igual con Panamá. De esta forma, el número de las naciones latinoamericanas que mantienen contactos diplomáticos con Moscú se elevó a 22.

Evidentemente, esta lista seguirá ampliándose en el futuro. El diálogo entre la Unión Soviética y América Latina se vuelve cada vez más dinámico y promisorio. Lo demuestran las visitas oficiales que efectuaron a la URSS los Presidentes de Argentina, Uruguay, Brasil y México, así como la intención de Mijaíl Gorbachov de realizar una gira por América Latina.

Después de que en la Unión Soviética y en el continente latinoamericano se iniciara un proceso de reformas radicales, resultó que a pesar de las lógicas diferencias en la estructura económica y social, ambas partes afrontan problemas simi-

En efecto, la necesidad de asegurarse un lugar propio en las nuevas estructuras internacionales y flexibilizar la línea política, podría agudizar las contradicciones entre el Norte y el Sur. Tampoco se puede descartar la existencia de otros factores desestabilizadores, entre ellos, el peligro de una nueva espiral armamentista o proliferación de las tecnologías y armas nucleares, los contenciosos territoriales y los conflictos regionales e internos.

Consciente de que la estabilidad global depende no sólo de las relaciones Occidente-Este y que el protagonismo del



lares, en particular, en lo que respecta al desmantelamiento del régimen autoritario, la apertura democrática o la falta de estabilidad. Hoy en día, en el territorio soviético funcionan 17 empresas con participación de capital latinoamericano. A medida que las reformas económicas en la URSS se vayan profundizando, habrá nuevas oportunidades para la cooperación con América Latina.

COMUNICACIONES Y DESARROLLO

Los países del Tercer Mundo acogen con ciertos celos los cambios que se están operando en el escenario internacional. Así, existe el temor de que el creciente acercamiento entre Este y Occidente redunde en perjuicio de sus intereses.

Tercer Mundo tiende a aumentar, la Unión Soviética atribuye enorme importancia al diálogo político y cooperación constructiva con dichos países.

La asistencia económica, tecnológica y cultural de la URSS a los países del Tercer Mundo, podría canalizarse a través de la ONU, puesto que Moscú, en función de los derechos que le atribuye la Carta de este organismo internacional, es capaz de influir de manera considerable en la toma de decisiones. La inminente integración de la Unión Soviética en la economía mundial, contribuirá a dinamizar las actividades económicas de la ONU.

La Declaración sobre la Cooperación Económica Internacional, adoptada en el XVIII Período Especial de Sesiones de la Asamblea General, en mayo de 1990,

refleja el consenso en torno a las futuras vías de desarrollo en beneficio de todas las naciones. Se trata de una cooperación conceptualmente nueva, libre de trabas ideológicas y sin divisiones tradicionales entre el Norte y Sur o Este y Occidente.

NO MAS DEBATES IDEOLOGICOS

En 1990, los países miembros de la ONU aprobaron unánimemente dos documentos significativos: "Información

al servicio de la Humanidad" y "Política de la ONU en materia de Información Social". Dichos informes auguran cierto acercamiento entre las naciones industrializadas -en primer lugar, entre Estados Unidos, que argumentó su retirada de la UNESCO con las discrepancias en el terreno informativo- y los países del Tercer Mundo. Estos decidieron suavizar sus exigencias más categóricas acerca del desequilibrio existente en las corrientes de información y aceptaron no poner

restricciones en materia informativa. Todo indica que la comunidad internacional ya esta harta de los prolongados debates ideológicos que se iniciaron en la década del 70.

Los vínculos culturales de la Unión Soviética con el extranjero aportan una serie de novedades. En primer lugar, se ha dado prioridad a los valores universales de la civilización; y en segundo, las repúblicas y regiones que integran la URSS han recibido una amplia auto-

Cooperación URSS y Tercer Mundo

El paso de la URSS a la economía de mercado y la agravada situación económica del país, han pre-determinado la necesidad de efectuar los correspondientes cambios, también en la organización de los contactos económicos con el exterior.

CAMBIOS EN LA URSS: EL CASO DE CUBA

Estos cambios se han hecho en un ambiente de acerbada crítica, a la que se someten, en particular, las relaciones económicas de la URSS con Cuba. En la prensa soviética y en el Parlamento hubo una oleada de publicaciones e intervenciones en las que se analizaban estos problemas. Muchos economistas soviéticos afirmaban, entre otras cosas, que desde el punto de vista de los intereses estatales de la URSS, sería mucho más provechoso y prometedor modernizar la industria azucarera nacional y fomentar la producción, decaída, de la remolacha azucarera, en vez de pagar precios altos por el azúcar crudo cubano.

En las mencionadas publicaciones e intervenciones se ha dicho también que la propia situación crítica en que se encuentra la Unión Soviética, dificulta los ininterrumpidos suministros a la isla, cuyo 70 por ciento del comercio le corresponde a la URSS. Tomando en consideración que los cambios producidos en los países de Europa Oriental han afectado gravemente la economía cubana, el rechazo de la URSS a prestar ayuda económica a Cuba produciría, inevitablemente, la ruina económica del país.

En tal caso, es difícil imaginar incluso lo que provocaría la ruina económica de uno de los estados más militarizados del mundo, situado a solo 90 millas de Miami. Además, cabe recordar cuales fueron las causas que llevaron a la economía cubana a la situación en que se encuentra.

EL BLOQUEO A CUBA SIGUE

¿Acaso podía desarrollarse normalmente en las condiciones del duro bloqueo económico impuesto por los Estados Unidos, sin mantener contactos con los mercados tradicionales, sin efectuar un normal intercambio comercial en su región?

La orientación de Cuba a los países socialistas, a la URSS, fue una medida forzada y únicamente posible para la salvación. Esta amistad no le aportó a Cuba prosperidad, de lo cual también es culpable la URSS, por haber extendido mecánicamente a Cuba los injustificados modelos para organizar la producción. Dándose cuenta de su responsabilidad por los destinos de 10 millones de cubanos, el gobierno soviético, pese a todas las dificultades, procura mantener al mismo nivel de antes los vínculos económicos y comerciales con Cuba, elaborando simultáneamente medidas concretas para su saneamiento. A título de ejemplo, la falta de recursos de exportación en Cuba para equilibrar su comercio con la URSS podía eliminarse en plazos relativamente breves, desarrollando en la isla las producciones que presentan interés en la Unión Soviética. Además, Cuba tendría asegurada su propia base de materia prima, en algunos casos con su potencial científico-técnico y de producción.

Además de los tradicionales productos, tales como el azúcar, los cítricos, el tabaco y el concentrado de níquel y cobalto, podrían ser artículos de exportación los productos de la industria farmacéutica fabricados a base de plantas medicinales locales y de la biotecnología que se está desarrollando a pasos agigantados en el país; productos de perfumería y cosméticos, así como productos de la agricultura tropical, frescos o semipreparados (frutas, café, cacahuate, aceite de coco y óleos etéricos, etc.); artículos acabados y componentes para algunos sectores industriales (óptica, electrónica), de cuarzo y silíceo de alta calidad, materiales refractarios, cristal, abonos fosfóricos, materiales para trabajos de acabado y demás. Las necesidades de la URSS respecto a la mayoría de los tipos de producción mencionados, rebasan sobremanera las posibilidades existentes para satisfacerlas y, a lo largo de los próximos 15-20 años, pueden ser ilimitadas.

NO A LA GIGANTOMANIA

En el desarrollo de estas producciones será conveniente renunciar a la gigantomanía, a la construcción de empresas grandes, intensivas en capital y en energía, de resarcimiento

nomía que les permite tener acceso directo a los intercambios internacionales en dicho terreno. Hoy, la URSS mantiene contactos culturales con 130 países, de los cuales unos 115 han firmado con Moscú varios convenios intergubernamentales. La apertura recíproca de centros culturales y de información se está convirtiendo en una práctica habitual.

Diversas organizaciones sociales,

científicas y culturales de la URSS, en el marco de la década mundial para el desarrollo cultural, presentaron 25 iniciativas que recibieron de la UNESCO el rango de proyectos oficiales. Cabría mencionar también la valiosa aportación soviética a los programas de formación profesional a favor de miles de latinoamericanos, alumnos de los centros de enseñanza de la URSS.

LA UNION SOVIETICA Y LA UNESCO

El gobierno soviético presta enorme atención a las actividades que se desarrollan en el marco de la UNESCO.

En la URSS se creó la infraestructura nacional y una red de "bases de apoyo" a la participación soviética en la UNESCO tanto a nivel de repúblicas federadas como a escala de grandes centros científicos e industriales. Todo ello fa-

a largo plazo, lo que será propio para la cooperación soviética con los países del Tercer Mundo y hacer hincapié en las empresas pequeñas y medianas de tecnología versátil, capaces de reaccionar eficazmente a los cambios en el mercado interno y exterior de Cuba. Los ingresos de ésta podrían crecer desarrollándose la esfera de los servicios, tales como el turismo, la reparación y el mantenimiento técnico de la flota pesquera soviética que opera en la parte sur y central del Atlántico.

Los estudiosos estiman que ya para finales del siguiente quinquenio, Cuba podría alcanzar el equilibrio de los balances comercial y de pagos con la Unión Soviética y, en lo sucesivo, empezar el pago de la deuda a la URSS (más de 15 mil millones de rublos).

En lo que a la ayuda económica a Cuba se refiere, la URSS está dispuesta a establecer el carácter y volumen de la misma, admisibles para su economía actual y correspondiente a la práctica internacional. A este tipo de ayuda se pueden atribuir la transferencia, bajo condiciones ventajosas, de proyectos y tecnologías modernas, un bajo interés por concepto de crédito, ayuda humanitaria, vínculos directos y participación en la creación y en el trabajo de empresas mixtas. De tal manera, la Unión Soviética podría, sin gastar demasiado, seguir haciendo su aporte al desarrollo de la economía cubana y normalizar las sanas relaciones económicas con este país.

RELACIONES CON AFRICA SOCIALISTA

Sobre esta base, la URSS estructurará sus relaciones con muchos países socialistas en África, donde se está renunciando a las posturas ideológicas anteriores y se incentiva el pluralismo político, así como las diferentes formas de economía de mercado (Argelia, Benin, Congo, Mozambique). Si antes, en las relaciones con los países africanos, la URSS se guiaba ante todo por los intereses político-ideológicos, luego por los político-militares y por último, por los intereses económico-comerciales, ahora a estos últimos se les da prioridad fundamental. Relaciones especiales entre la URSS y algunos países de África hallaron su expresión en los Tratados de amistad y cooperación (con Angola, en 1976; con Mozambique, en 1977; con Etiopía, en 1978; con la República Popular de Congo, en 1981). Todos son de

un mismo tipo y establecen compromisos mutuos para desarrollar la cooperación en los ámbitos más diversos, incluido el militar, en base a los acuerdos ya firmados o a los que se tenía previsto firmar. Las partes habían incluido en los tratados, compromisos para los casos en que surgieran situaciones que amenazaran o perturbasen la paz, de entrar inmediatamente en contacto recíproco con el fin de acordar sus posiciones para eliminar la amenaza surgida o restablecer la paz.

El carácter de estos compromisos es muy amplio y encierra pretensiones a la solución bilateral de problemas, para los cuales sería más conveniente la competencia multilateral o internacional, con mediación de la ONU. Ya que el apoyo que se pudieran prestar la URSS y sus consocios africanos mutuamente, es inconmensurable; se trataba, de hecho, de compromisos unilaterales asumidos por la URSS. Ya que la Unión Soviética es potencia nuclear, tales compromisos eran peligrosos debido a la posibilidad de un impredecible desarrollo de los acontecimientos.

En la actualidad se están emprendiendo las medidas posibles para volver las relaciones soviético-africanas al cauce de la sana cooperación económico-comercial de beneficio recíproco. A título de ejemplo, se está desarrollando con éxito la colaboración soviético-mozambiqueña en los terrenos de la salud pública, prospección geológica, extracción de minerales útiles, enseñanza, pesca y en el ámbito militar.

La URSS suministra a Mozambique petróleo, máquinas agrícolas y automóviles. A su vez, hace poco se firmó un acuerdo para la compra a ese país de artículos de la industria ligera: Ropa y calzado. Allí trabajan cientos de especialistas soviéticos. En la ciudad de Beira, se construyó una fábrica de aperos agrícolas; y funciona con éxito la empresa soviético-mozambiqueña pesquera.

ESTEREOTIPOS IDEOLOGICOS OUT

Todos estos hechos evidencian que las reformas económicas que se están efectuando en la URSS, tras haber puesto al descubierto los serios errores cometidos en la política económica exterior respecto a los países en vías de desarrollo, han revelado a la vez ricas posibilidades existentes para estructurar la cooperación con estos países, sobre una base cualitativamente nueva, libre de estereotipos.

vorece la introducción de nuevas formas de cooperación científico-técnica en tales ámbitos como la enseñanza universitaria de ciencias naturales y exactas, la investigación de los problemas de la paz, etc.

Científicos soviéticos participan en la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO, encargada de recabar información sobre el estado del océano mundial y su influencia en el clima planetario. Intensas actividades desarrolla en la URSS el World Laboratory (WORLD LAB), que cuenta con una red de laboratorios y centros de investigación en 20 ciudades del país. Ello permite a los científicos soviéticos desarrollar, junto con sus colegas extranjeros, proyectos de investigación en muchos ámbitos: Física de altas energías y física de neutrino, geognosis (estructura y composición de la Tierra), previsión de terremotos, energía solar, medicina, ordenadores y educación.

En estos proyectos participan también científicos del Tercer Mundo (Brasil, In-

dia). Una de las nuevas formas de trabajo es el desarrollo de la cooperación directa entre las estructuras republicanas y regionales por una parte y las oficinas internacionales regionales de la UNESCO en Asia y Europa, por la otra. Así, por ejemplo, las repúblicas centroasiáticas, Siberia y la delegación de la Comisión Soviética en el Lejano Oriente, cooperan con la oficina de la UNESCO en Bangkok en la esfera de la educación y las ciencias sociales. En 1990, la cuota de la URSS en el presupuesto de la UNESCO supuso 29 millones de dólares.

LA UNION SOVIETICA Y LA OMS

Otro ámbito de la actividad internacional de la URSS es su participación en las labores de la Organización Mundial de la Salud (OMS). En el marco de instituciones científicas soviéticas funcionan 80 centros especiales que cooperan con la OMS, a través de las cuales se canaliza el intercambio de información, tecnología, nuevos preparados y sustancias químicas.

La Unión Soviética ha dado prioridad absoluta al Programa Global de Lucha contra la Poliomiélitis, cuyo objetivo principal es desarrollar, hasta 1995, la vacunación de los niños en todos los países del mundo. Además de otras formas de cooperación, la participación soviética en dicho programa consiste en el suministro de vacuna contra esa enfermedad.

Adicionalmente, la URSS tiene acumulada bastante experiencia en materia de ayuda al desarrollo científico-técnico de los países subdesarrollados. En la actualidad mantiene relaciones con casi 80 países del Tercer Mundo. Al año 1985, ya eran más de 2.100 las empresas industriales, centrales eléctricas, instalaciones hidrotécnicas, agrícolas y otras, construidas con el concurso soviético y más de 1.200 instalaciones se hallaban en fase de construcción.

La Unión Soviética también ha contribuido a la formación de más de 2.1 millones de ingenieros, técnicos y obreros calificados. Cabe señalar que más

Ediciones CIESPAL

8 COLECCIONES 130 títulos

Con lo más destacado y representativo del pensamiento contemporáneo en materia de comunicación social

Libros y estudios especializados al servicio de la colectividad académica y el desarrollo cultural y educativo de Latinoamérica



- Colección INTIYAN
- Manuales Didácticos
- Cuadernos de CHASQUI
- Materiales de Trabajo
- Monografías
- Resúmenes Bibliográficos
- Comunicación en Latinoamérica
- Encuentros



■ Revista Latinoamericana de Comunicación CHASQUI

Pedidos de catálogos e información al Departamento de Publicaciones - CIESPAL, Quito-Ecuador
Apartado 17-01-584 Teléfonos: 548-011 548336 Fax (593-2) 502-487 Telex 22474 CIESPL ED

del 80 por ciento de la ayuda soviética se destinó a la industria y al sector energético. Este hecho adquiere hoy especial importancia porque la producción de bienes materiales viene a ser elemento fundamental del proceso de reconstrucción nacional de las naciones subdesarrolladas. También orientó su apoyo hacia el sector público de la economía de esos países.

NECESIDADES DE INFORMACION DE LA SOCIEDAD SOVIETICA

Son distintas las valoraciones que se hacen del grado de preparación de la sociedad soviética para la informatización y de su integración en la estructura informativa del sistema económico mundial. Es que los científicos sólo han empezado a definir los parámetros característicos de esa nueva realidad socioeconómica que se ha dado en llamar "sociedad informatizada".

Ahora bien, ¿cuáles son las necesidades informativas de la sociedad soviética? ¿Se concibe el proceso de informatización sólo desde el punto de vista de la aplicación de nuevas tecnologías informativas en la vida económica, política y cultural? ¿O se lo relaciona con los profundos cambios en la sociedad iniciados en 1985?

No hay respuestas sencillas a estas preguntas. Se trata, realmente, de un complejísimo fenómeno social cuyo alcance supera al concepto de "ámbito del progreso científico-técnico". Es ineludible reconocer que la informatización ya es una realidad operante y que los científicos soviéticos ya deben pensar en serio cómo optimizarla.

En los últimos años, en la URSS ha ido creciendo rápidamente el mercado de productos y servicios informativos, el cual experimenta las dificultades del período transitorio en la misma medida que las demás estructuras económicas. Sin embargo, ese mercado ejerce una influencia destructiva sobre las viejas formas monopolistas de comunicación informativa, rígidamente reglamentada en muchos sectores económicos, así como en la ciencia y en el ámbito de la gestión. Es más, dicho mercado, alimentado por la incipiente actividad económica exterior

de las cooperativas, empresas estatales y sociedades mixtas, estimula el proceso de informatización de la sociedad.

Los crecientes flujos de información económica y la necesidad permanente de su eficaz procesamiento crean una situación económica nueva por principio. El tratamiento de la información constituye la base de la reestructuración industrial y de los procesos integracionistas en la economía nacional y mundial.



Pavista Cronos

Los procesos informativos forman parte orgánica de esa realidad económica, desde las tecnologías avanzadas hasta los servicios a la población. Las primeras, como se sabe, se basan en productos intelectuales: Soportes lógicos, patentes, licencias, "know-how", etc. La comunicación interviene, pues, como un nuevo factor determinante de la innovación y modernización de las empresas. Ella mantiene la viabilidad y competitividad de las economías nacionales en los mercados mundiales y conlleva la internacionalización de las fuerzas productivas.

La comunicación debe asegurar el acceso de los especialistas a los conocimientos profesionales y el de la población en su conjunto, a las riquezas de la cultura mundial. Por esta razón, la URSS se solidariza con los países del Tercer Mundo, que reivindican la extensión de los "derechos de los pueblos" al ámbito de la información y la igualdad de derechos en el intercambio informativo a escala internacional. En opinión de expertos soviéticos, los pueblos del Tercer Mundo no podrán ejercer esos derechos en la esfera de la información y la comunicación, mientras se mantengan las discriminaciones existentes y la ausencia de la base técnica necesaria para democratizar el intercambio de información.

La política de desarrollo nacional de los países del Tercer Mundo ha de contemplar, entre otras cosas, la creación de premisas materiales para la participación de sus ciudadanos en el intercambio informativo, lo cual implica, a su vez, la necesidad de garantizar el desarrollo independiente y la igualdad de derechos en el ámbito de la información y comunicación.

ATRASO TECNOLÓGICO DEL TERCER MUNDO

Por ahora, los países subdesarrollados siguen experimentando la escasez de equipos modernos y el atraso tecnológico. En la XXXIX Sesión de la Asamblea General de la ONU, en 1985, se señaló que los países pobres, a los cuales corresponde el 75 por ciento de la población mundial, poseen tan sólo el 10 por ciento de los recursos informativos y el 1 por ciento de las capacidades mundiales de procesamiento de datos.

Hoy día, las organizaciones internacionales son una red ramificada de apoyo a la cooperación entre los estados, lo cual permite a estos últimos potenciar su papel en la política exterior y participar, en términos de igualdad, en la división internacional del trabajo y en el intercambio tecnológico. La participación activa de la Unión Soviética en estas organizaciones responde, pues, tanto a los intereses de la comunidad mundial y, sobre todo, de los países del Tercer Mundo como a los intereses a largo plazo del propio Estado soviético. ■



Luis Rivera - Manuel Manrique

UNICEF: Tendencias

Comunicación, movilización, participación han estado siempre presentes en las políticas de UNICEF. Esa es una de las razones que hacen a este organismo de las Naciones Unidas, uno de los más eficientes en llegar a los pobres-pobres.

UNICEF incorporó con éxito a la comunicación para el desarrollo.

Han transcurrido poco más de treinta años desde que la Asamblea General de las Naciones Unidas formuló un llamado para que se tomaran medidas destinadas a resolver las carencias de medios de comunicación en los países subdesarrollados y le solicitó a la UNESCO un inventario de las facilidades disponibles.

La preocupación de la Asamblea, en aquel momento, era revisar con qué recursos de comunicación podían contar los esfuerzos realizados en favor del desarrollo y de qué manera éstos podían hacerse funcionales a los proyectos que la ONU respaldaba en el mundo subdesarrollado. La asistencia de las Naciones Unidas en aquel período estaba muy marcada por el objetivo de acortar la brecha entre el mundo desarrollado y las áreas subdesarrolladas del planeta, asignándole a la comunicación un rol preponderante.

COMUNICACION ES MOTOR

Como lo indica el SELA "el papel catalizador de los medios de comunicación de masas en los procesos de desarrollo constituyen el motor de los programas realizados por la ONU y por la UNESCO en los años 60, para acelerar el desarrollo de las redes comunicacionales en los Estados del Tercer Mundo, se torna indispensable rescatar los rasgos fundamentales de sus formulaciones para la

mejor comprensión de los proyectos estimulados en esa ocasión".¹ Y ello porque la modernización era entendida como "un proceso continuo de cambios en la estructura de la sociedad, sus etapas fundamentales comprenden movimientos tales como: Industrialización, urbanización, alfabetización, exposición de los ciudadanos a los medios de comunicación y participación colectiva en las decisiones nacionales y comunitarias", que permitirían forjar realidades distanciadas del predominio rural e inscritas en el universo de opciones propias del desarrollo anticipado, uno de cuyos componentes vertebrales son los cambios en el "comportamiento de los individuos, desencadenando actitudes tendientes a la movilidad social, a la motivación ocupacional y a las innovaciones técnicas para la activación de estas variables sociológicas".²

Ese antecedente no sólo llamó la atención sobre un tema que empezaba a despuntar más sistemáticamente en las preocupaciones de las Naciones Unidas sino que, también, favoreció su expansión hacia la mayoría de los organismos que la conforman. Dentro de éstos interesa en especial la experiencia del UNICEF. Esto es, de qué modo, en una relación dialéctica, el UNICEF ha ido incorporando la comunicación en su estrategia general y en su cooperación a los países donde trabaja.

CRECIMIENTO TECNOLÓGICO VERTIGINOSO

El intenso debate conceptual de este lapso, que tuvo en la UNESCO uno de

sus principales foros, estuvo acompañado de un vertiginoso crecimiento tecnológico evidenciado principalmente en los medios electrónicos. En cifras globales, entre 1950 y 1975 la prensa creció en 77 por ciento, la radio en 417 por ciento y la televisión en 3,235 por ciento,³ manifestando un dinamismo sin precedentes que conserva sus impulsos principales, en especial por la sofisticación con que se siguen desplegando las innovaciones tecnológicas que han multiplicado considerablemente los flujos de información y porque en la sociedad contemporánea, la mayoría de los habitantes del planeta están sometidos, como nunca antes, a la multiplicidad de estímulos emanados de los medios de comunicación.

En 1970, la XXVI Conferencia General de la UNESCO facultó a su Director General, a que apoyara a los estados miembros en la elaboración de políticas pertinentes a los medios de información. El año previo, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo había pedido a todas las agencias del Sistema, que pusieran atención a la vertiente de comunicación dentro de los proyectos que apoyaban; y poco después, creó un programa especial de apoyo a los servicios de información y comunicación de sus programas.

El anterior, desde luego, está lejos de ser un recuento exhaustivo de un proceso complejo al que se han incorporado con diferente énfasis los distintos organismos de las Naciones Unidas. Todavía está pendiente una sistematización que dé cuenta de la relación comunicación para

Luis Rivera, portorriqueño. Director Regional Adjunto de UNICEF-TACRO.

Manuel Manrique, Oficial de Comunicación y Movilización Social de UNICEF-TACRO.

el desarrollo-Naciones Unidas. Es decir, de qué manera la ONU, como conjunto y las diferentes agencias que lo componen, entienden la comunicación y de qué modo la han integrado al cumplimiento de sus objetivos. Por ahora, sólo se quería llamar la atención sobre el hecho que el tema tiene presencia y está instalado con diferente intensidad dentro del sistema.

UNICEF Y LOS MAS VULNERABLES

La presencia de la comunicación en las agencias de la ONU está condicionada por una variada gama de factores, entre los cuales destaca la distancia de cada una de ellas con respecto a los problemas concretos del desarrollo y, en particular, al modo en que las políticas inciden sobre el bienestar de la población. En el caso del UNICEF, su propio mandato la sitúa en una relación de cercanía permanente con los sectores más vulnerables de toda sociedad: Los niños y las mujeres y, por lo tanto, frente a la necesidad de confrontar permanentemente el impacto de la política global con sus resultados prácticos.

Muchos de los indicadores económicos, tales como producto interno bruto, déficit público, balanza comercial, balanza de pagos, tasa de inflación, etc., teniendo intensa repercusión sobre el bienestar de la población, suelen manejarse con una frialdad que los ubica lejos de esta dimensión concreta.

Desde su fundación el 11 de diciembre de 1946, el trabajo del UNICEF ha variado en énfasis pasando de una cooperación destinada a la promoción de servicios básicos, como ocurrió con el apoyo a la construcción de redes de agua y saneamiento; a otra que destacaba el combate a las causas principales de morbilidad y mortalidad prevalecientes entre la población infantil y materna; y a una tercera, propia de los años más recientes, donde resalta el reconocimiento del rol que le corresponde a la política en su sentido más amplio y a la acumulación de significativas fuerzas sociales tras la causa de los niños a través de la promoción de la participación y la movilización social.

El énfasis fue estimulado grandemente, a nuestro entender, por la crisis de la deuda externa y la formulación y aplicación

de las denominadas políticas de ajuste económico. En este período, calificado por la CEPAL como la década perdida, se hicieron evidentes dos cosas: La pobreza crítica se hizo más grave y las políticas puestas en práctica revelaron, a la vez que un altísimo costo social, una enorme incapacidad de respuesta frente a los problemas confrontados por los países deudores.

Para la América Latina, la de los ochenta no fue sólo una década de intensa crisis derivada -en gran medida- del endeudamiento irracional de los años setenta, sino también fue período de turbulencia económica y social ocasionada por el reordenamiento de la economía de los grandes países industrializados que, en el marco de los enormes cambios tecnológicos asociados a la microelectrónica, la robótica o la biogenética, entre otros, buscaban su nueva ubicación en el concierto económico internacional.

Teniendo ese telón de fondo, las economías subdesarrolladas transcurrieron años difíciles de privaciones, conflictos civiles, descapitalización y de profundas redefiniciones de su escenario social.

POLITICA INSTITUCIONAL Y GRAN ALIANZA

Precisamente en aquel período y por inevitable fuerza del contexto general, el UNICEF procesa diversas adecuaciones en su política institucional caracterizadas, entre otros, por los siguientes factores:

a. Las políticas de ajuste económico hacen más grave la pobreza crítica y por lo tanto empeoran la situación de los sectores sociales más vulnerables.

b. Pese a la gravedad de la situación general, es posible encontrar respuestas que atiendan con eficacia severos y ancestrales problemas, como la mortalidad infantil por deshidratación causada por la diarrea, infecciones respiratorias agudas o enfermedades prevenibles por vacunación. Fórmulas sencillas para la vigilancia del desarrollo y el crecimiento infantil o la promoción de la práctica de la lactancia materna.

c. Como dice el propio Estado Mundial de la Infancia editado por el UNICEF, "las causas principales de mortalidad,

incapacidad y crecimiento insuficiente de la infancia mundial pueden atajarse eficazmente, incluso con bajos niveles de desarrollo económico, por medio de la información y la ayuda a los padres para que utilicen tanto los valiosos conocimientos existentes como la nueva información que el mundo ha venido acumulando estos últimos años.

Cada mes aparecen nuevos informes de proyectos piloto que han conseguido disminuir las tasas de mortalidad infantil, mediante la capacitación de los padres en el uso de la terapia de rehidratación oral, en uno u otro de los noventa países en vías de desarrollo donde se han realizado programas de control de la diarrea.

Asimismo, durante los últimos dieciocho meses, han seguido llegando informes de muchos programas piloto locales que han conseguido reducir a la mitad la tasa de mortalidad infantil causada por infecciones respiratorias agudas, informando a los padres sobre los síntomas de riesgo y poniendo a su alcance medicamentos antibióticos a través de agentes comunitarios de salud preparados para tal fin a muy bajo costo".⁴



Informar a los padres para proteger a los hijos

El dato, sin duda sorprendente, era que pese a la agudeza de la crisis, la mortalidad infantil descendía en cifras absolutas y relativas. Mientras que en 1950 las muertes infantiles de menores de cinco años era superior a 25 millones, en 1980 había descendido a menos de 16 millones. Todo esto pese a que los nacimientos anuales, en cifras absolutas, habían aumentado en un 25 por ciento desde 1950.

La disponibilidad de aquella tecnología social simple, capaz de responder a males tan severos como la mortalidad infantil por deshidratación, requiere de una Gran Alianza, del más vasto alcance, de todos aquellos interesados en evitar la muerte infantil, mejorar la salud y garantizar el desarrollo y el crecimiento adecuado de la niñez.

Como ha sido reconocido en numerosas oportunidades, la de los niños es una causa social generosa que gana simpatías y despierta adhesiones con relativa facilidad. Pese a ello, tal vez hacía falta una gran convocatoria que atrajera hacia esta causa a amplios sectores de la sociedad.

ESTADO MUNDIAL DE LA INFANCIA (EMI) Y EL ROL DE LA COMUNICACION

UNICEF empezó a editar, desde 1980, el Estado Mundial de la Infancia (EMI), publicación que contiene información sobre las acciones más importantes ocurridas en ese período en relación con los niños, información estadística de los principales indicadores de bienestar y salud de la niñez, documentos y lo más avanzado de las propuestas institucionales con respecto a la población que atiende. En esa medida, el Estado Mundial de la infancia es un excelente termómetro del pensamiento del UNICEF ahora y a lo largo de la década pasada.

El repaso de estos informes es sumamente sugerente porque permite identificar tanto los nuevos énfasis de la política general como la manera en que la institución ha ido percibiendo el rol de la comunicación dentro de su desarrollo más amplio.

EMI 1981. Ya llamaba la atención de que "sin la participación organizada de los pobres, ningún plan de desarrollo comunitario tiene la menor posibilidad de éxito duradero".⁵ El del año siguiente



Informar a los padres, es clave para el éxito de la revolución de la infancia

destacaba que "el telón de fondo de la revolución a favor de la infancia, que creemos posible, consiste en la idea de la participación comunitaria organizada".⁶ Esta misma idea se reitera nuevamente cuando en 1984 se señala que "la movilización de todos los recursos disponibles es la clave para liberar el potencial actual y obtener mejoras sustanciales en la salud y el bienestar de los niños".

"Creemos, dice el informe, que la principal barrera que debemos superar es la falta de conciencia de los padres, las comunidades, los dirigentes, e incluso algunos profesionales de la salud, acerca de los medios disponibles para salvar vidas y mejorar las condiciones de existencia. La superación de esta falta de conciencia requerirá la ayuda y la participación de toda una pléyade de grupos sociales, políticos y profesionales que pueden actuar, a pequeña y gran escala, como vías de apoyo y de comunicación para facilitar el acceso de los padres a la utilización de los conocimientos actuales y de las nuevas técnicas que pueden asegurar la supervivencia, crecimiento y desarrollo de sus hijos".⁷

El Informe insistía también en que "el grado de participación de la comunidad y sus organizaciones representativas en este proceso, será el factor decisivo para saber si la revolución en favor de la infancia podrá poner en práctica toda su capacidad potencial"⁸ y continúa: "El UNICEF cree firmemente que existe ya una nueva vía de avance en favor de la infancia en la presente década. La Atención Primaria de la Salud es la idea que hace posible tal revolución. La extensión de la educación de la comunicación y de la organización social es la circunstancia que permite llevarla a la práctica. La vigilancia del desarrollo, la terapia de rehidratación oral, la promoción de la lactancia materna y la inmunización universal constituyen las técnicas que permiten abordar esta revolución en medio de la recesión económica mundial".⁹

EMI 1985. Mencionaba, refiriéndose al tratamiento específico de la comunicación social que "como todo avance del conocimiento, las medidas técnicas actualmente disponibles para mejorar la salud infantil dependen de una serie de avances sociales equivalentes en la capacidad de organización y comunicación. Las medidas poco costosas disponibles son por sí mismas insuficientes. Debe haber también mecanismos y canales de comunicación para informar y apoyar a los padres en la aplicación de estas medidas".¹⁰

Aquel informe hacía también un inventario de los medios de comunicación masivos disponibles y de su enorme capacidad para ser utilizados para "ayudar a los padres a llevar a cabo una revolución sanitaria en favor de la infancia".¹¹ La referencia a los medios estaba combinada con menciones a la gran potencialidad que representa la capacitación de agentes de desarrollo comunitario así como a los resultados altamente benéficos de la movilización social gestada a través de líderes religiosos, las organizaciones voluntarias, la Cruz Roja, entre muchas otras.

EMI 1986. Puso el acento en la importancia de la movilización social y en los avances obtenidos gracias a ella, especialmente a raíz de las experiencias de inmunización ocurridas en diferentes lugares del mundo.

EMI 1987. Insistía que "en la década

de los ochenta disponemos, por primera vez, de los conocimientos y los medios necesarios para derrotar la infección y la desnutrición de la infancia mundial a escala masiva y con un costo asequible".¹² Del mismo modo se remarcaba que habiendo acumulado notables conocimientos y técnicas poco costosas, sustento de una revolución en favor de los niños, "el verdadero desafío ya no es científico ni técnico. Es político y social. Se trata de un desafío para generar la voluntad política y la organización social capaces de aplicar los actuales conocimientos en la escala necesaria y a un costo asequible".¹³ Y continúa: "Lo que permite poner en práctica las soluciones actuales es la reciente transformación de la capacidad del mundo en desarrollo para comunicarse con, y prestar apoyo a la vasta mayoría de la población", gracias a que en el transcurso de las dos últimas décadas, en virtud de la revolución en las comunicaciones, la mayoría de la población adquirió un receptor de radio o un televisor y va siendo creciente, también, la incorporación de otros recursos provenientes de la moderna tecnología.

EMI 1988. Insistía una vez más que "lo que se necesita es una gran alianza, a nivel de toda la sociedad, que aglutine a todos aquellos que puedan informar y ayudar a los padres a hacer lo que hoy es posible hacer. Sólo una Gran Alianza en favor de la infancia de esas características puede crear una demanda pública informada y difundir los conocimientos prácticos de las medidas necesarias para llevar a cabo la revolución en la supervivencia y desarrollo de la infancia".¹⁴

Sin embargo, el Informe del 88 introducía un matiz que no había estado presente de manera tan categórica en años anteriores. Se decía que "la información y el conocimiento es sólo un aspecto del modelo de comportamiento humano" porque con frecuencia la capacidad de una persona para mejorar la salud de su familia suele estar recortada por la pobreza, la falta de educación, la situación de desigualdad de la mujer, la propaganda o a las limitaciones en la disponibilidad de servicios básicos.

EMI 1989. Cuando se cumplían diez años de la celebración del Año Internacional del Niño, el Informe constataba que los

países en desarrollo estaban empezando a utilizar la revolución en las comunicaciones en favor del "avance social" y hacía un llamado para "lograr una movilización a gran escala de las fuerzas sociales en favor del desarrollo en el ámbito de la salud. Esta estrategia de movilización social -destinada a aprovechar toda la gama de recursos organizados de una sociedad- ha demostrado su eficacia con los éxitos logrados durante la década de los ochenta y promete avances todavía más significativos para los años noventa".¹⁵

El mismo documento está caracterizado por su invocación a invertir en los niños, al hecho que ese año era decisivo para la Convención, a la exigencia de encarar el ajuste económico dándole "rostro humano" y sintonizando con el clima internacional afirmaba que "las perspectivas para un cambio se vislumbran por todas partes".¹⁶

El Informe concluía diciendo: "En síntesis, el tema central de este informe ha girado en torno a una cuestión crucial: Los reveses que ha sufrido el proceso de desarrollo en los últimos años abren ahora una oportunidad para reorientar este proceso y establecer un nuevo compromiso en favor de un tipo de desarrollo encaminado a satisfacer las necesidades y fomentar las capacidades de la cuarta parte más pobre de la humanidad".¹⁷

EMI 1990. Volvía a decir "En general, en todos los casos ha intervenido la movilización de la actual capacidad de comunicación para poner a disposición de la mayoría de la familia humana los beneficios de la ciencia del Siglo XX"¹⁸ y que la Atención Primaria de la Salud es el mejor camino para alcanzar mejores niveles de salud, en el menor tiempo, al más bajo costo.

EMI 1991. Es en varios sentidos, un documento de apertura de la década en la medida en que reproduce cuatro documentos de gran significado para los niños: El texto de la Convención sobre los Derechos del Niño, el texto resultante de la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos y la Declaración y el Plan de Acción aprobados en la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia.

Una vez más y en este caso se trata de la edición más reciente del EMI, reitera que "el mayor problema que se plantea es cómo poner los conocimientos y técnicas actuales al alcance de la mayoría de la población".¹⁹ Y plantea dos problemas al respecto, señalando que la información y la técnicas son una parte de los elementos para alcanzar los objetivos fijados para el año 2000, ya que el otro gran factor se refiere a la "capacidad de un país para poner los nuevos conocimientos al alcance de la población"²⁰, considerando que la revolución de las comunicaciones ha transformado la potencialidad del mundo en desarrollo para llegar a la mayor parte de la población.

En este sentido -concluye el documento- la respuesta a la pregunta de si podrán alcanzarse o no los objetivos del año 2000, de si podrá cumplirse o no la promesa, no depende sólo de los gobiernos sino también de los medios de comunicación, las escuelas, de las iglesias", entre otras.²¹

Pareció útil recurrir al **Estado Mundial de la Infancia** primero, por ser un documento síntesis y segundo, porque se trata de una publicación regular de la Organización. El carácter de esta notas obligó a tomar la opción de esta única fuente aunque, claro está, existe mucha más documentación publicada e interna dedicada al tema de la comunicación que con seguridad enriquecería este abordaje, tarea que queda pendiente por ahora.



El desarrollo debe atender las necesidades de los más pobres.

REFLEXIONES DESDE LA PRAXIS

Interesa ahora concluir la recolección anterior con algunas reflexiones surgidas tanto de la consulta realizada como de la propia práctica institucional.

Como fue indicado en su momento, la Atención Primaria de la Salud, estrategia acordada en la Conferencia de Alma Ata en 1978, es la idea que permite plantearse una revolución en favor de los niños. Junto con esa idea, el desarrollo de la educación, la comunicación y la organización social, con avances y desenvolvimientos dispares, el contexto que permitía llevar a la realidad los propósitos de la Atención Primaria de la Salud y, finalmente, la disponibilidad de recursos técnicos tales como la terapia de rehidratación oral, las vacunas o el retorno a la lactancia natural, entre otras; el ángulo práctico que cerraba el círculo dándole viabilidad a la idea de mejorar considerablemente la salud infantil, aún en medio de una severa recesión económica.

De esta suerte de idea matriz se desprende la mayoría de los elementos a los que se refiere el Estado Mundial de la Infancia y dentro de los cuales está inscrito el de la comunicación.

Desde el principio de la década pasada hay un marcado énfasis en la importancia de la participación en tanto ese es "el telón de fondo" de la revolución en favor de la niñez. La dimensión de la movilización social será decisiva para liberar el potencial disponible y mejorar la salud y bienestar de los niños.

Durante el decenio anterior, la combinación de la movilización social y la comunicación han dado muy buenos resultados. La revolución en las comunicaciones es aprovechada para el "avance social" y los recursos disponibles permiten poner al servicio de las familias los conocimientos y técnicas existentes.

PRIORIDAD UNO: LOS MAS POBRES

Claro está que la información y los conocimientos por sí solos pueden ser insuficientes si la capacidad de la persona queda recortada por la pobreza, la falta de educación, la desigualdad de la mujer, etc. Por esta razón es necesario plantearse los problemas fundamentales del desarrollo de manera integral, reorientando las acciones en favor de acciones encaminadas a satisfacer las necesidades de los más pobres.

Dentro de esta propuesta, la amalgama de la movilización y la comunicación tiene un papel de primera línea. Tanto es así que el EMI de 1987 afirmaba que el desafío ya no es técnico ni científico, sino político y social; es decir, centrado en los mecanismos de concientización, educación y movilización popular, teniendo en la comunicación el mecanismo capaz de llevar hacia la población el conocimiento y la técnica que le permita sumarse a la gran alianza, ya sea interviniendo planificadamente sobre los problemas críticos o contribuyendo a la organización de los recursos con los cuales se pueda generar esta intervención.

Efectivamente, la práctica social de la década corroboró largamente esta tesis. Durante los años 80 se organizaron grandes y exitosas campañas de inmunización que hubiera sido imposible llevarlas a cabo únicamente con los recursos de los servicios de salud. Miles de personas de toda condición social, se sumaron a la inmensa cadena humana que permitió la aplicación masiva de vacunas. En muchos lugares la inmunización fue el gran laboratorio social de la movilización y la comunicación y los logros de este terreno permitieron incursionar en otros campos de acción. En 1982, el número de vacunas suministradas por el UNICEF a más de cien países, era de 125 millones; para 1985 esa cifra ya había llegado a los 377 millones de dosis.

Al lado de las vacunas el otro gran elemento ha sido la divulgación de la Terapia de Rehidratación Oral, hecha posible gracias a una técnica barata y muy simple pero a la vez muy eficaz que ya en 1988 había evitado más de 600 mil muertes al año.

CRUZADAS DE VACUNACION

La cruzada de inmunización llevada a cabo el año 84 en Colombia, a través de tres Jornadas Nacionales de Vacunación en la que participaron 60 mil voluntarios en más de 10 mil puestos de vacunación, permitió el incremento de la cobertura inmunitaria de los niños colombianos en más del 60 por ciento. Colombia es sólo una muestra de lo que ocurrió en muchos otros países y que a la postre permitió que en 1990 se alcanzara la meta de la inmunización universal que, cuando se formuló, parecía un objetivo muy difícil de lograr. El éxito de la vacunación en ese año creó las condiciones para que posteriormente se elaborara un Plan Nacional para la Supervivencia y el Desarrollo Infantil en Colombia, lanzado a finales del año 1984.

En Brasil, las Jornadas Nacionales de Vacunación movilizaron alrededor de 400 mil voluntarios en más de 90 mil puestos de vacunación. "Al mismo tiempo, los medios de comunicación han logrado que prácticamente todos los padres del país estén bien informados de la fecha y el lugar de las jornadas, así como de la importancia de la inmunización en sí misma. La televisión y la radio han

Revista

DIA • LOGOS

DE LA COMUNICACION

Oficina de Redacción: Secretaría Ejecutiva de FELAFACS
Apartado Aéreo 18-0371, Lima 18, Perú. Teléfono 355189

transmitido anuncios de treinta segundos sobre la inmunización veinte veces al día. Los diarios de gran circulación han dedicado sus páginas editoriales a la campaña con semanas de antelación".²² Lo propio ocurrió con miles de carteles, estados de cuenta bancarios, billetes de la lotería, sistemas de sonido de los supermercados, estadios de fútbol, parroquias, agentes de salud, que dedicaron tiempo y espacio a la divulgación de los días de vacunación.

CONVENIO DERECHOS DEL NIÑO Y CUMBRE MUNDIAL

La aprobación de la Convención sobre los Derechos del Niño el 20 de noviembre de 1989, tres días después de la caída del Muro de Berlín, además que representaba la culminación de diez años de deliberaciones y el alcance de lo que devendría en una herramienta de la legislación internacional en favor de los niños, significaba también otro gran paso en el camino hacia la Cumbre Mundial.

Esta ruta quedó igualmente reforzada con la realización de la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos, patrocinada por el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la UNESCO y el UNICEF, donde se dieron cita más de dos mil líderes educativos de más de 150 países; y la aprobación, poco después, de los objetivos de lo que puede lograrse hacia el año 2000, en la Junta Ejecutiva del UNICEF.

Todo este proceso tuvo su cierre (y la apertura) con la realización de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, el 30 de septiembre de 1990, a la que concurrieron 71 jefes de Estado y de gobierno y donde se aprobó la Declaración y el Plan de Acción para la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño.

Cierre y apertura porque, efectivamente, con la Cumbre se cierra un largo proceso, caracterizado por los elementos señalados en páginas anteriores y se abre un período cualitativamente distinto surgido de la movilización de más alto nivel político, jamás antes ocurrida, en favor de los niños.

CONCLUSIONES

Se ha considerado necesario el repaso de todo este contexto porque dentro de él están situados los parámetros del manejo de la Comunicación en el UNICEF.

Un primer elemento distintivo de la comunicación es su predominante condición funcional a los propósitos de la movilización social y al planteamiento de que estando disponibles conocimientos y técnicas, la comunicación entrelazada con la movilización, es el combustible capaz de romper las limitaciones de la ignorancia y de servir de vehículo para la generación de las alianzas en favor de los niños.

Esta formulación, sin embargo, no es sino la punta de un iceberg que esconde por debajo de la superficie una compleja gama de circunstancias que cobran rostro y forma en los países donde se lleva a cabo la cooperación del UNICEF, que van desde los asuntos de más amplio alcance como la conformación del poder y las políticas que los gobiernos aplican, hasta cuestiones más concretas como las estadísticas sobre la salud infantil. Es decir que es aquí, al nivel de cada realidad particular, donde las propuestas generales deben encarnarse en realidad práctica y enmarcarse en los programas de cooperación técnica que el UNICEF suscribe.

Es en este nivel donde la comunicación debe contribuir, desde el inicio de la planificación, al tejido general de los programas en que interviene y operar con funcionalidad para el logro de los objetivos que ellos se proponen aplicando la técnica y procurando el más alto rendimiento posible de los recursos disponibles.

Sin duda que la afirmación que el verdadero desafío ya no es científico ni técnico sino político y social, ha obligado a un redimensionamiento radical de la comunicación en el UNICEF y, en muchos sentidos, la década pasada da también evidencia de ello, no sólo en los reajustes institucionales practicados sino en los esfuerzos por modernizar y hacer más eficiente la tarea. Al uso activo de los medios de comunicación de masas y al empleo de la tecnología moderna le acompañan innumerables experiencias en el campo de la comunicación interpersonal o de ambas. ■



Foto: Revista Tec. y Com. Educativas

REFERENCIAS

- **Comunicación, Tecnología y Desarrollo**, Colección Papeles del SELA, No. 7, Ediciones de la Flor, Buenos Aires, 1987, p. 9
- Op. Cit. pp. 10-11
- ESTEINOU, Javier. Las tecnologías de información y la confección del Estado ampliado, **Cuadernos del Ticom** No. 30, Universidad Autónoma Metropolitana, México, D.F., 1984
- Estado Mundial de la Infancia 1988, UNICEF, p. 21-22
- Estado Mundial de la Infancia 1981, UNICEF, p. 28
- Estado Mundial de la Infancia 1982/1983, UNICEF, p. 7
- Estado Mundial de la Infancia 1984, UNICEF, p. 19
- Ibidem, p. 19
- Ibidem, p. 22
- Estado Mundial de la Infancia 1985, UNICEF, p. 11
- Ibidem, p. 13
- Estado Mundial de la Infancia 1987, UNICEF, p. 1
- Ibidem, p. 12
- Estado Mundial de la Infancia 1988, UNICEF, p. 5
- Estado Mundial de la Infancia 1989, UNICEF, p. 9
- Ibidem, p. 62
- Ibidem, p. 75
- Estado Mundial de la Infancia 1990, UNICEF, p. 14
- Estado Mundial de la Infancia 1991, UNICEF, p. 22
- Ibidem, p. 23
- Ibidem, p. 23
- Estado Mundial de la Infancia 1986, UNICEF, p. 11

FAO: Experiencias

FAO es una de las primeras agencias de las Naciones Unidas que reconoce la importancia de la comunicación. Ya en 1969 estableció la Subdirección de Comunicación para el Desarrollo. El artículo es exclusivo para CHASQUI.

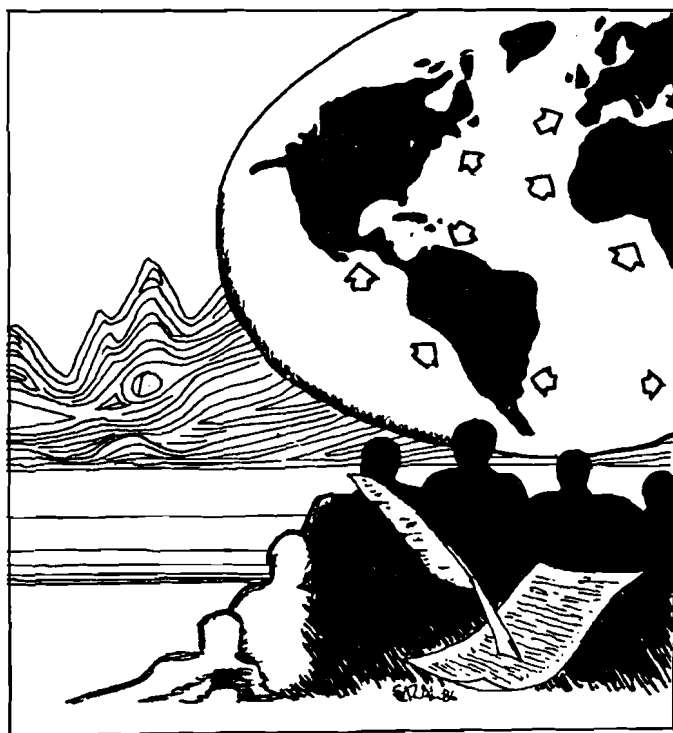


Foto: Dellis Arturo Cazali

Los enfoques del desarrollo rural cambiaron a través de los años mientras se veía que muchas iniciativas no lograron el impacto que se esperaba de ellas. Era evidente que había una confianza excesiva en la llamada "transferencia de tecnología" para lograr el desarrollo. Más aún, se reconoció que existía una tendencia a simplificar los problemas de desarrollo y a subestimar las tradiciones, valores y cultura campesinos.

Casi ninguna atención se prestó para averiguar y entender las aspiraciones de la población local, directamente afectada por los resultados. No se pensó si la tecnología y la infraestructura podían ser útiles y adecuadas a las necesidades reales del campesino; y ni por un momento, se pensó que el campesino podría no aceptarlas.

No es extraño entonces, que tantos proyectos de desarrollo hayan fracasado. Muchos son los ejemplos: Los sistemas de irrigación no se aprovecharon e incluso fueron abandonados; queda solo la huella de los esquemas de desarrollo que construyeron caminos e hicieron crecer magníficas cosechas solo durante la época del proyecto; las excelentes granjas de demostración fueron ignoradas por las gentes del lugar; tasas de mortalidad horribles a pesar de los servicios de primeros auxilios a lo largo y ancho de una región. Los padres no estaban convencidos de vacunar a sus hijos; poblaciones hostiles causaron daños a las

infraestructuras de los proyectos porque nadie les informó de las acciones de desarrollo.

Gradualmente, se plantearon enfoques que involucrarían a la población en el planeamiento e implementación de actividades de desarrollo orientadas en su apoyo. Se reconoció cada vez más que la comunicación juega un rol crucial en el desarrollo, para ayudar a la población rural a adquirir conocimientos y habilidades y promover el intercambio de información en y entre todos los niveles de personas involucradas en una intervención de desarrollo.

COMUNICACION PARA EL DESARROLLO

Dentro de este contexto el concepto de Comunicación para el Desarrollo aparece formalmente en el sistema de las Naciones Unidas. FAO reconoce la importancia de la nueva disciplina y en 1969 establece la Subdirección de Comunicación para el Desarrollo, de la Dirección de Información. Su tarea será la de atender a los Gobiernos Miembros en la planificación e implementación de los programas de Comunicación Rural.

El mandato para una comunicación en apoyo al desarrollo rural fue reforzado por la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural en 1979, donde se enfatizó la participación del campesino pobre, quien no solo debe compartir los beneficios del desarrollo, sino que debe también compartir la res-

ponsabilidad en la toma de decisiones.

La Conferencia concluyó que: "Las estrategias para el desarrollo rural solo podrán realizar todo su potencial a través de la motivación, la participación activa y organización a nivel de los pobres del campo, con énfasis especial en los de menos posibilidades, en la conceptualización y diseño de políticas y programas y en la creación de instituciones administrativas, sociales y económicas, incluyendo cooperativas y otras formas voluntarias de organización para implementar y evaluar dichos programas y políticas.

A la luz de este enfoque, si se quiere que las estrategias de desarrollo tengan éxito, deben buscar engendrar "entendimiento y oportunidades de la población rural de todos los niveles y mejorar la interacción entre el personal para el desarrollo y las masas a través de un sistema de comunicación eficiente". En efecto, "esto significa que ninguna estrategia de desarrollo estará completa a menos que se incorporen políticas y actividades de comunicación en el diagnóstico de las necesidades y en el diseño e implementación de prioridades seleccionadas para la acción de desarrollo".

UNA EXPERIENCIA DE MAS DE VEINTE AÑOS

Las actividades de la Subdirección de Comunicación para el Desarrollo de la FAO, comienzan sin ideas preconcebidas, sin dogmas, de una manera pragmática, aprendiendo de los errores, como tam-

bién de las experiencias positivas. Las técnicas de comunicación se aplicaron en forma creativa, tomando en cuenta la realidad de las zonas rurales, las necesidades de sus gentes y promoviendo una tecnología de comunicación que fuera adecuada a las condiciones económicas y sociales del área rural sin la dependencia tecnológica de los países industrializados. A través de los años se han promovido algunas experiencias particularmente innovadoras e interesantes.

La capacitación en las zonas rurales es una condición **sine qua non** del desarrollo. El problema radica en cómo llevar a cabo esta capacitación en forma efectiva y económica en la escala masiva que se requiere. Fue a mitad de los años setenta, durante la búsqueda de cómo llevar información y capacitación al campesino, cuando el Perú emprendió una experiencia con el apoyo de la FAO, buscando con la participación campesina una metodología que reuniera todos los elementos que la comunicación para el desarrollo exige. La capacitación no se limitó al mejoramiento de habilidades técnicas: Implicó la toma de conciencia personal sobre diferentes nociones generales que conllevan cambios de actitud para elevar y mejorar las condiciones de vida.

EL PROYECTO PERUANO

CESPAC, se fue compenetrando más y más con los grupos marginados de la sierra y en particular con su agricultura de subsistencia; también con el conocimiento y la práctica campesina tradicional. Este conocimiento histórico, empírico y tradicional que ha permitido la supervivencia de pueblos durante siglos, no podía dejarse de lado; debía ser analizado rigurosamente y junto con el conocimiento moderno y científico, llevarse de nuevo al campesino. El sistema de capacitación rural debía encargarse de ello, dirigiéndose al campesino en su propio idioma y con imágenes que reflejaran su propia realidad.

Cualquiera que fuera el medio de comunicación, debía tomar en cuenta las necesidades y condicionantes del Perú; es decir, tener un nivel tecnológico apropiado para su asimilación en el país; ser económicamente viable, ser útil en zonas remotas y soportar el transporte por caminos inimaginables. El sistema de capacitación debía considerar el alto nivel de analfabetismo y los diversos idiomas; el contenido de los programas debía basarse en las necesidades de los campesinos; es decir, la información debía de tener un valor de uso.

PEDAGOGIA AUDIOVISUAL

Todas estas apreciaciones y consideraciones fueron englobadas en una metodología que se denominó Pedagogía Audiovisual. Se basa en el dicho "lo que escucho, lo olvido; lo que veo, lo recuerdo; lo que hago, lo conozco". El trabajo de campo empezó utilizando audiovisuales, pero cuando el video demostró ser el medio más adecuado para esta realidad el proyecto decidió trabajar con equipo sub-profesional de video, a fin de mantener los costos de acuerdo con las posibilidades de un país en desarrollo. Los paquetes pedagógicos están compuestos por programas de video, material gráfico-escrito, guías para el participante y pedagógicas, dialogo, discusión y el trabajo práctico.

Otro de los principios básicos de la metodología fue "recuperar, producir, conservar y reproducir el conocimiento campesino", agregando el conocimiento científico moderno, cuando fuese el caso. Se propuso, para la formación del personal nacional, la "no especialización" (aplicada también en los proyectos que usan el video para el desarrollo rural a los cuales la FAO ha estado asociada). Los "pedagogos audiovisuales" fueron formados para que cada uno de ellos pudiera realizar cualquiera de las etapas de la metodología: La investigación previa, escribir el guión, hacer el registro en el campo, preparar las guías y aplicar los programas con los campesinos, formar personal de otros proyectos y organizaciones. Y como una consecuencia de la no especialización, la producción artesanal.

Se produjeron más de dos mil programas audiovisuales de aproximadamente veinte minutos, programas que cubrieron toda clase de temas: Agrícolas, de salud, nutrición, alfabetismo, población, hábitat, cultura. Esta metodología llegó a 450 mil personas tanto en el área rural como a los suburbios. La evaluación del sistema demostró que el 80 por ciento de los campesinos entrevistados expresaron su satisfacción y pedían más cursos audiovisuales; para demostrar su interés, muchas veces contribuyeron con el alojamiento y la alimentación para los comunicadores que trabajaban en sus comunidades.

Otra prueba de la validez de este trabajo de pioneros realizado en el Perú, es el hecho de que muchos otros países han emprendido proyectos audiovisuales



Pedagogía audiovisual significa: Lo que escucho lo olvido; lo que veo lo recuerdo; lo que hago, lo conozco

Revista: Nuestro Ambiente

toma en cuenta los intereses, necesidades y capacidades de todas las personas involucradas. Los medios de comunicación pueden apoyar este proceso como herramientas importantes y un rol fundamental lo desempeña la comunicación interpersonal".

ACCIONES FUTURAS

Se sentaron lineamientos generales con el afán de reforzar las acciones futuras. Entre los más importantes aparecen los siguientes:

- Como en todas las actividades de desarrollo, la comunicación debe tomar en cuenta las perspectivas de la población rural. Un buen comunicador debe primero y ante todo, saber escuchar.

- La comunicación para el desarrollo se debe incorporar en la etapa de planeamiento y en la programación de los proyectos; de esta manera se logrará la participación de los interesados y la determinación de necesidades comunes al gobierno, campesinos, agencias donantes y trabajadores del desarrollo.

- Tanto los cambios sociales como los procesos educativos toman su tiempo. El componente de comunicación en proyectos de desarrollo o los proyectos de comunicación, requieren de un determinado tiempo para obtener resultados permanentes, demostrar el impacto en la pobla-

ción y crear una base institucional. Debido a que la Comunicación para el Desarrollo es una disciplina relativamente nueva, los proyectos de comunicación empiezan de cero; por lo tanto, el tiempo mínimo de duración que se debe considerar para estos proyectos es de cuatro a cinco años.

El éxito de la Comunicación para el Desarrollo depende de una estrategia bien definida, planificación sistemática y rigurosa administración. La experiencia ha demostrado claramente que rara vez se logra un impacto significativo con el suministro ad hoc de insumos, como la producción aislada de material impreso o audiovisual o el uso de equipo no adecuado.

- La estrategia de comunicación requiere un enfoque global, que abarque los aspectos multifacéticos de la vida rural y se refiera tanto a la producción agrícola como a temas de salud, hábitat, nutrición, población, recursos forestales. La orientación multisectorial, muchas veces es imposible debido a la falta de coordinación de los sectores. La Comunicación para el Desarrollo debe tratar de salir de este círculo vicioso y cubrir todos los sectores que convergen hacia el desarrollo rural integral.

- La Comunicación para el desarrollo

rural requiere una decisión política, con el apoyo permanente del gobierno en todos los niveles. Dado el rol crucial que la comunicación esta jugando en la transformación social y económica de las sociedades rurales, los gobiernos deben dedicar un presupuesto específico para las actividades de comunicación para el desarrollo.

- Es necesario orientar a las instituciones nacionales de enseñanza del periodismo y comunicación, escuelas técnicas de agricultura, extensión y protección del medio ambiente, para que al diseñar su currícula integren la planificación y gestión de la comunicación para el desarrollo.

- En años pasados se enfatizó, en el papel de los medios de comunicación masiva para la transferencia de tecnología, ignorando el rol de la comunicación interpersonal y la tradicional. Una estrategia de comunicación que combine todos los canales y medios de comunicación adecuados, obtendrá sin duda mejores resultados que cuando descansa en un solo medio.

CONCLUSIONES

En síntesis, la Comunicación para el Desarrollo ha adquirido una importancia de primer orden. La comunicación por si misma no podrá lograr el desarrollo rural. Además de compartir el conocimiento con los pobladores rurales, necesita insumos de desarrollo, infraestructura y servicios.

Con la experiencia obtenida hasta ahora y con los lineamientos y la reorientación que la Consulta de Expertos trazó, la Subdirección de Comunicación para el Desarrollo de la FAO esta en condiciones de establecer sus prioridades y de afrontar los retos futuros. ■

REFERENCIAS

El contenido de este artículo fue tomado de los diferentes documentos publicados por la Subdirección de Comunicación para el Desarrollo de la Dirección de Información de la FAO. Estos documentos son:

- Comunicación para el Desarrollo. Consulta de Expertos. Roma, Junio de 1987. Guidelines on Communication for Rural Development.
- Estudios de caso: Creación de la Radio Rural en Mauritania.
- Un sistema de comunicación rural para el desarrollo del Trópico Húmedo Mexicano. Towards putting farmers in control. Communication strategies for rural development: A case study of the use of campaigns in Lesotho.
- Un nuevo enfoque para la comunicación rural: la experiencia peruana en video para la capacitación. Perspectives on communication for rural development.



INTERCOM

Revista Brasileira de Comunicação

Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinares da Comunicação
Caixa Postal 20.793 CEP 01498 — Sao Paulo, (SP) BRASIL
Telf. 210.2122 ramal 748

Gino Lofredo

Hágase rico en los 90

¿Usted todavía no tiene su OENEGE? Vamos, vamos. Actualícese. Si trabaja en desarrollo tiene que tener su OENEGE. Es la onda de los 90.

Usted todavía no tiene su propia OENEGE? ¿No tiene una fundación sin fines de lucro y con personería jurídica? ¿Ni siquiera una consultora privada? ¿No? Entonces usted no está en nada. Hoy un profesional que no disponga de uno de estos engendros legales del último cuarto de siglo es un desubicado, un pobre tipo, una persona sin imaginación, sin sentido de la oportunidad, sin visión estratégica, sin sentido de los tiempos y las épocas. Usted está condenado al fracaso. Olvídense de su carrera. Póngase a vender lotería, frunas o bolígrafo en algún semáforo o hágase escritor tragafuego o mariachi.

¡USTED ESTA PERDIDO!

Le explico. Hace veinte años, un profesional recién graduado de las ciencias sociales o humanas tenía algunas opciones de trabajo. Podía palanquearse un puesto en algún ministerio o aprovechar sus relaciones con el movimiento estudiantil, para hacer echar un viejo profesor y agenciarse una cátedra en la universidad. Incluso, podía empezar de abajo, analizándole el "market" a alguna transnacional de la pasta dentífrica. Si su papá lo bancaba, podía montarse un negocio como una fábrica de fideos por ejemplo. O si le gustaban las películas de acción y la disciplina podía hacerse militar, policía o elaborar un marco teórico para la lucha armada. De última, podría ir a lavar platos a Los Angeles o New York.

Hoy las cosas son distintas. El Estado

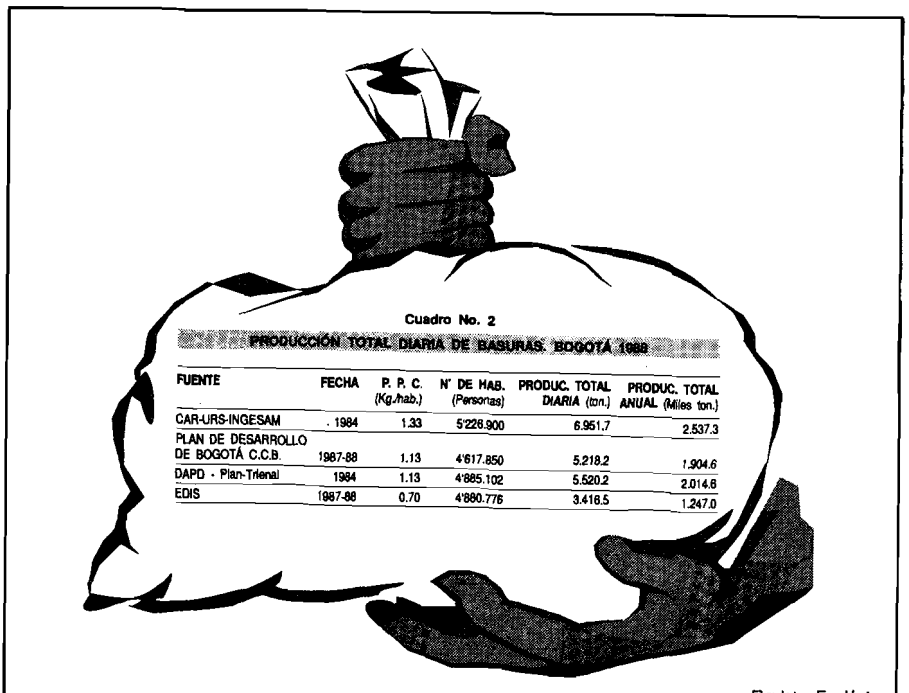
Gino Lofredo, argentino. Periodista, Escritor y Consultor Internacional en Comunicación y Desarrollo.

está en quiebra y fuera de moda. Las empresas con perspectivas no quieren sociólogos izquierdosos, sino gente que sepa hacer algo comerciable y que hable bien inglés. Hoy, poner negocio propio es jugarse los ahorros familiares. Los militares están desempleados. Los guerrilleros quieren ser diputados. Para lavar platos en Los Angeles hay que tener un doctorado tercermundista; y en Europa a los latinoamericanos los tratan peor que a los palestinos de Arafat. ¿Y qué quiere? Ya no hay los perseguidos por Pinochet y compañía. Otra desventaja de la democracia. Los tiempos cambian.

No se engañe colega. El negocio de los 90 son las OENEGES. A los que perdieron el tiempo estudiando filosofía, ciencias sociales, historia, relaciones inter-

nacionales, letras, pedagogía, economía política, antropología, periodismo, ecología y esas cosas que no sirven para vender pollo frito, no les queda otra cosa que una buena OENEGE. ¿Quiere que lo explique? Bien ¿Usted sabe lo que es un organismo internacional? ¿No? ¿No ve lo que le digo? ¿Para qué se pasó seis años en la universidad? ¿Qué le enseñaron? Seguro que le hablaron de la plusvalía, los movimientos sociales, el subconsciente colectivo y los derechos humanos.

Los organismos internacionales funcionan en edificios en Washington, Paris o Roma. Por allí transitan decenas de miles de burócratas que ganan en un mes lo que un profesional latinoamericano sueña con ganar en un año.

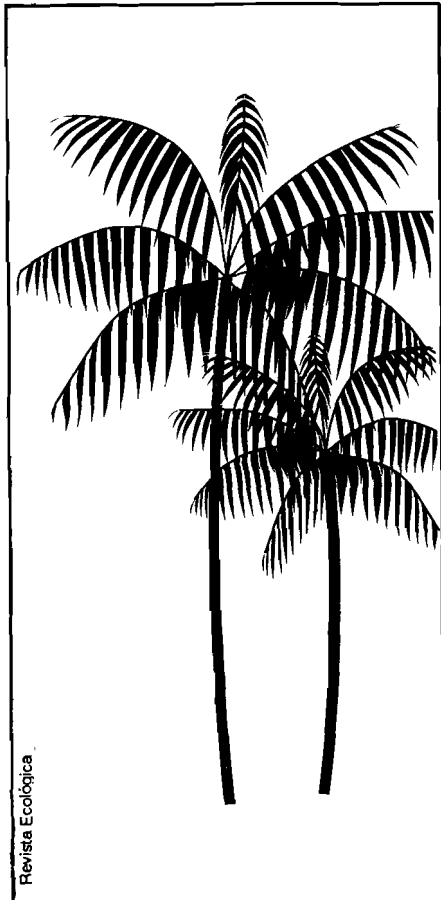


Revista: Ecológica

CUENTOS DE HADAS

Para atender lo que es una OENEGÉ, es esencial entender lo que es un Proyecto. Es algo estructuralmente similar a un cuento de hadas. Usted conoce a Cenicienta. Cenicienta tiene problemas: Se le muere la madre, luego el padre, la adopta una madrastra perversa con hijas feas e infames. Cenicienta tiene amigos humildes y simpáticos, pajaritos, ratones. Cenicienta quiere ir al baile del príncipe y no puede. Viene el Hada Madrina y le facilita las **gestiones** y le da **recursos**. Cenicienta va al baile. El príncipe se enamora. Surgen nuevos problemas, pero al final se casan, son felices y los pajaritos cantan y los ratoncitos bailan. Los proyectos son algo por el estilo.

Problemas terribles aquejan a personas lindas, honestas y humildes, con creencias y costumbres muy simpáticas. Algunos amigos de estos desposeídos ignorados por el capitalismo quieren ayudarles pero no pueden, no tienen con qué. Viene el funcionario internacional y descubre la solución y con su magia para conseguir recursos, lo soluciona todo. Ese es el cuento.



Revista Ecológica

Bueno, las OENEGES son algo así como los ratoncitos y los pajaritos, son las que tratan de ayudar a los humildes simpáticos a ser felices y al Hada Madrina a realizar sus nobles objetivos. Está claro, ¿no?: Proyecto = Cuento de Hadas. Cenicienta = Pobres = Beneficiarios. Hada Madrina = Funcionario de Organismo Internacional. Ratoncitos = OENEGES. Carroza voladora = Recursos financieros. Casamiento con el Príncipe = Desarrollo Sostenible. ¿Sí? La diferencia es que en el mundo de la realidad verdadera que no miente, los Ratoncitos y los Pajaritos son los únicos que se casan con el Príncipe y las OENEGES son las que alcanzan su propio Auto Desarrollo Sostenible.

Para triunfar en los 90 hay que entender el sutil encanto de los **Proyectos** y sus sensuales relaciones con las OENEGÉS. Esta es la clave del asunto, así que preste mucha atención.

Todo **proyecto** de un organismo internacional necesita de una **Contraparte**, es decir de alguien suficientemente motivado por el lucro, la ingenuidad como para hacerse cargo de los planes mentalizados por los expertos, consultores y funcionarios. Hasta hace algunos años las **Financieras** se entroncaban exclusivamente con los **Burócratas** del Reino donde vivía Cenicienta: Con el Ministro, el Subsecretario o el Director del Aparato Estatal. Estos eran los únicos autorizados a repartirse el mágico pastel de recursos que hacían aparecer las Hadas Madrinas de las **Financieras**. Así funcionaron las cosas durante algún tiempo. Pero como siempre existieron más funcionarios que ministerios y subsecretarías y hubo que institucionalizar las elecciones. Esto es algo que ningún politólogo se ha arriesgado a afirmar en sus disertaciones y monografías: Las elecciones son un mecanismo que, a través de la rotación de partidos en el gobierno y el parlamento, permiten que más "Señores Perfumados" puedan entrenarse de tanto en tanto, con las Hadas Madrinas.

Esto funcionó por un tiempo pero, lamentablemente, nada bueno dura cien años. Los Perfumados fueron perdiendo su agudo sentido de la discreción y la compostura. Todos los Pueblos de todos los Reinos terminaron sabiendo lo que

hacían con las Hadas Madrinas en sus despachos privados sobre los tapetes aterciopelados. Tan desfachatado se volvió el festín que los que mandan a las Hadas Madrinas -suerte de Semidioses Financieros que habitan los laberintos del Norte de donde fluyen los Recursos-, amenazaron quitarles sus varitas mágicas.

PRIMER PASO: COMO CREAR UNA OENEGE

Usted quiere alcanzar su propio desarrollo sostenible, usted quiere tener su OENEGE propia, personal y hacerse rico antes de fin de siglo y usted quiere saber cómo se hace. Está bien. Se explica así. Usted tiene que cumplir con la formalidad de conseguirse una personería jurídica. Esto es indispensable. Además, esta aparente abstracción tiene su razón de ser y sus ventajas. Por ejemplo, si un mal día uno de los Perfumados de Siempre o la competencia, resentidos porque usted se enroscó con el Hada Madrina que él estaba coqueteando, decidiera denunciarlo a la prensa o la policía por alguno de los deslices inevitables que se cometen en el tortuoso camino hacia el Auto Desarrollo Sostenible, usted puede cobijarse detrás o debajo de la persona jurídica de su OENEGE. Esto puede evitar que lo encierren en el penal por desfalco, fraude o por la reiterada sodomización de la Cenicienta = Beneficiarios. Para obtener la personería jurídica, usted sólo necesita unos estatutos que se consiguen ya redactados en cualquier parte, necesita un secretario, un tesorero y algunos vocales, y algún Perfumado de Siempre, que le facilite las gestiones en el ministerio.

Cualquier persona desinformada pensaría que los fundadores de la OENEGE, debieran gozar de cierto respeto profesional y tener destrezas que atraigan el interés de las Hadas Madrinas. Esto es un error. El único personaje de importancia en la creación de la OENEGE es usted. Evítese problemas futuros. No se le ocurra incorporar compañeros de la universidad o colegas profesionales con necesidades y aspiraciones similares a las suyas. Si lo hace, no podrá dormir tranquilo. Es preferible que los demás sean analfabetos, eunucos, ancianos seniles o votantes fallecidos.



Foto: Enrique Barrios

El Director de una OENEGE debe cortejar las Hadas Madrinas

SEGUNDO PASO, LOS DISCURSOS

Constituye uno de los más importantes: Planificar los discursos. Los discursos son esenciales, son el afrodisíaco que enloquece a las Hadas Madrinas. Con esta cuestión hay que estar al día y tener siempre varios discursos bien ensayados para toda eventualidad. Por ejemplo, sería fatal soltar un discurso sobre Desarrollo Rural Integral, cuando todos saben que hoy se habla de Manejo Sostenible de Recursos Naturales. Usted estaría condenado si se le ocurre sugerir un proyecto de educación Materno-Infantil, cuando la onda es Participación de la Mujer Campesina. Es como hablarle del Trío Los Panchos a un fan del Heavy Metal. En los discursos hay que ser flexible. El primer error que cometen los novatos es creer que el discurso de una OENEGÉ debe reflejar de algún modo la experiencia y los conocimientos del Director o Presidente, que es usted. Equivocación garrafal. El Director de una OENEGE debe manejar **todos** los discursos de una demanda real o potencial en el mercado de las Hadas Madrinas. Si un día se le presenta un Hada Madrina interesada en la protección de una especie amenazada del Macaco Tropical de Antojos Rayban, usted tiene que estar en condiciones de responder que ha estado angustiado desde la infancia por el cruel destino de esta maravillosa especie de monitos perseguidos.

TERCER PASO: RELACIONES PUBLICAS

Una vez que maneje una docena de discursos con sus respectivas líneas de Acción, Marcos Teóricos, Experiencia y Antecedentes, Objetivos y Metas, Recursos Humanos Disponibles, usted estará listo para la Tercera Etapa. Esta es la de Relaciones Públicas, una de las más importantes en su esforzado camino hacia el éxito antes del fin de siglo.

Esta es una etapa delicada. Algunos directores de OENEGE'S son tímidos y esto no es bueno. Las Relaciones Públicas no tienen nada que ver con la realidad. Su objetivo es convencer a los demás de cosas que no son ciertas. Si fueran ciertas no se necesitaría un Programa de Relaciones Públicas. Esto es obvio y sin embargo la gente se olvida.

OBJETIVOS DEL DIRECTOR

Su primer objetivo como flamante Director de una desconocida OENEGE, es ubicarse en el circuito obligado de visitas de todas las Hadas Madrinas que pasan cerca de su territorio. Lograrlo es una de las tareas más complejas de su nueva profesión en el seno del Nuevo Orden de la Sociedad Civil. Usted tendrá que rebuscárselas para ir a todos los cocteles que se den para iniciar o cerrar todos los seminarios, congresos y reuniones internacionales, sobre los siguientes temas clave: 1) Pobreza Crítica; 2) Protección

del Medio Ambiente; 3) Protección de la Infancia y otras Especies Amenazadas, 4) Reforma Educativa; 5) Nuevo Orden Informativo, Nuevo Orden Económico y cualquier otro Nuevo Orden que descubra; 6) Defensas de Culturas Indígenas; 7) La Economía Informal y la Micro Empresa; 8) Educación Popular y Campañas de Alfabetización; 9) Informática y Desarrollo Rural Comunitario; y 10) Todo lo que tenga que ver con "Retos del Siglo XXI", y "el 500 aniversario".

Además, usted tendrá que meterse como pueda al mayor número de recepciones diplomáticas de las embajadas clave para el asunto Hadas Madrinas y OENEGÉS: Alemania, Bélgica, Holanda, Estados Unidos, Suecia, Italia y Francia; y todas las recepciones y cocteles que auspicien UNESCO, UNICEF, PNUD, FAO, PNUMA, OMS, OPS, OEA, BID, IBRD, entre otros.

RECOMENDACIONES BASICAS

Para asistir a estas reuniones sociales de trabajo, hay que estar preparado. No es cuestión de tomar traguitos y comer canapés y sonreír en un rincón.

Algunas recomendaciones básicas. Descanse antes del evento, durmiendo aunque sea una hora para estar fresco y entrador. Vista bien. Lleve siempre muchas tarjetas personales y una docena de folletos discretos sobre su institución. Coma y beba sólo lo indispensable, cuide su lucidez y energía. Aprenda a identificar con precisión y rapidez a las Hadas Madrinas. Son generalmente rubios o rubias, altas, visten con un toque de informalidad que está siempre a la moda en los laberintos del Norte. A las Hadas se las reconoce también porque casi siempre están rodeadas de nacionales que hacen una de tres cosas: 1) Escuchan, sonriendo beatíficamente en trance de admiración, las palabras sibilinas del Hada Madrina; 2) con iluminada vehemencia y mirada intensa, recitan uno de sus ensayados discursos; 3) miran y escuchan lo anterior con cara de mendigo. Estas conversaciones son buen entrenamiento para los que intentan aprender el arte de cazar Hadas en el circuito de recepciones.

Acomódese y escuche con atención. Al poco tiempo verá que sólo se maneja un número limitado de intercambios.



Foto: Enrique Bastidas

El director de una OENEGE tiene que tener preparada a la Cenicienta y sus amiguitos

Apréndalos y analícelos. Identifique los puntos débiles que se prestan a una intervención inteligente y practique. Cuando se sienta con confianza métase en las conversaciones. Recuerde: La clave está en que su inesperada intervención socave y devalúe el discurso del Perfumado (competencia) de turno que está coqueteando con el Hada. Si lo hace bien, ella le dará a entender que se interesa en su punto de vista y usted habrá ganado su primera victoria en la larga guerra por agenciarse un proyecto.

ALGUNOS RIESGOS

Esta es una etapa difícil y delicada. Algunos peligros son obvios: Alcoholismo, divorcio, enajenación parcial o total. Otros son más serios. Hay un error que no le perdonarán, un error capital que puede costarle su flamante carrera en el mundo de las OENEGES. Los principiantes tienen absolutamente prohibido las ironías y el cinismo en referencia a las nobles cruzadas desarrollistas de las Hadas Madrinas y las loables instituciones que representan. Las bromas, bien o mal intencionadas, están rigurosamente reservadas a los veteranos. No las intente hasta no tener los pies muy firmes en las puntas del desarrollo y unos cuantos proyectos aprobados y firmados en los archivos de su OENEGE.

Si al principio, las cosas no le salen bien, no se desaliente. Las largas veladas escuchando a prudente distancia las

conversaciones ajenas con el mismo trago intocado en la mano, son pequeños sacrificios que hay que afrontar con humildad, valor y perseverancia, en la larga lucha contra la pobreza y en busca del auto desarrollo sostenible.

CUARTO PASO, PROPUESTA DE FINANCIAMIENTO

Una vez logrado el contacto directo con el Hada Madrina, comienza la cuarta etapa. En ésta el Director de la OENEGE teje con paciencia la fina alfombra por la cual transitará del brazo del Hada Madrina hacia la elaboración de la Propuesta de Financiamiento. Es aquí donde el destino y la vida separan a las OENEGES en dos grupos, el de los triunfadores y el de los derrotados. Y usted quiere ser un triunfador. No lo olvide, un **triunfador**. Y para serlo debe hacer dos cosas: Primero, debe demostrarle al Hada Madrina que se lleva bien con Cenicienta y que Cenicienta lo respeta y lo apoya; y segundo, usted tiene que lograr pasear la Hada Madrina, por lo que en el enrarecido medio del desarrollo sostenible se llama **campo**.

LAS VISITAS DE CAMPO

Ya se sabe lo que es la Cenicienta = Pobres = Beneficiarios. Ahora bien, "Campo" es una palabra internacional que los anglófonos pronuncian como **le caempou** y los franceses como **leu campou**. Es un sonido de armonías tántri-

cas en los sentidos de las Hadas Madrinas. Una experiencia exitosa durante una Visita de Campo con un Hada Madrina es prácticamente una garantía, un convenio firmado, un tiquete de ida y sin retorno hacia el Auto Desarrollo Sostenible. Por eso esta etapa es crítica.

Cuando usted detecte que el Hada Madrina está lista para una Visita de Campo, usted tiene que tener preparada a la Cenicienta y sus amiguitos. Usted tiene que tener bien adiestrados a un par de grupos Pobre Beneficiarios. No importa cómo los consiga. Eso es secundario. Lo importante es que estén presentes cuando usted llegue y que sepan lo que tiene que decir y hacer en presencia del admirado visitante y su huésped del Norte Omnipotente. Usted no puede dejar ningún detalle desatendido, empezando por cómo estarán vestidos. La Cenicienta y sus amiguitos deberán estar vestidos como Pobre Beneficiarios, de acuerdo a las costumbres de la zona. Les hará ensayar las canciones folklóricas oportunamente popularizadas por los que exilaron alguna vez en el país de origen del Hada Madrina. Los hará trabajar, llorar y reír. Organizará un parto, bautismo, aborto, o un entierro, si así lo creyera oportuno en su meticulosa planificación del camino hacia el Proyecto.

Haga de cuenta que usted está debutando en una obra de teatro, que los Po-

bres Beneficiarios son sus actores y que el Hada Madrina es su público, que está dispuesto a pagar para ver su obra en el escenario máximo de la vida cotidiana del Campo. Dígale a sus actores lo que está en juego. Cuénteles cómo, si no lograrán emocionar y convencer al Hada Madrina, usted no podrá pagar su computadora **MacIntosh** y tampoco podrá comprar su nuevo vehículo **Toyota Land Cruiser** cuatro por cuatro, tan importante para afirmar su imagen de defensor del Desarrollo Rural Sostenible. No sea tímido, explíqueles que ellos comprenderán y lo apoyarán. Es probable -en estos tiempos en que los Beneficiarios ya se están avisando-, que quieran negociar algo antes de prestarse para su gloriosa puesta en escena. Dígales que sí. Que construirá una escuelita y abrirá un camino vecinal. Que hará venir al doctor para que vacune a los niños. Dígales cualquier cosa. Total, ya están acostumbrados a las promesas incumplidas y de todos modos, después, con un poco de aguardiente se olvidan de todo y a otra cosa. Lo importante en esta etapa es que el Hada Madrina presencie y constate sus buenas relaciones con Genicienta y sus amiguitos.

REDACCION DE PROPUESTAS Y OPERATIVIDAD

Tiene que redactar la propuesta, inventarse un plan de acción, un cronograma y, por supuesto, lo más importante, el presupuesto. Hay directores de OENEGES que se toman muy en serio esta etapa de trabajo. Trabajan duramente día y noche durante semanas elaborando la propuesta, ajustando plazos, razonando la coherencia del proyecto, en fin, todas esas cosas. Para esto, contrate a un par de especialistas desempleados, al salario más bajo que pueda imponer desde su posición de fuerza. Dígales que si el proyecto sale, los contratará a tiempo completo y con salarios internacionales. Si le creen y en su desesperación le creerán, trabajarán gratis. Acerca de esto, considere un par de advertencias. Primero, nunca le diga al consultor **con quién** está negociando el proyecto, míentale respecto a la institución financiera y el nombre del Hada Madrina. Recuerde que usted también fue consultor antes de ser defensor. Y lo

segundo y quizá estratégico, haga que su consultor elabore un presupuesto por no más de la mitad de lo que usted tiene intención de pedirle al Hada Madrina. El presupuesto final lo deberá conocer usted y nadie más que usted.

MANEJOS DEL PRESUPUESTO

Hay algunos consejos respecto al presupuesto. Quizá usted crea que no es importante porque ya negoció informalmente con el Hada Madrina las dos cosas que considera importantes: **Su salario** como Coordinador del Proyecto y el porcentaje de **overhead**, que le quedará a su OENEGE como contraparte ejecutora. Y usted tiene razón, esos son puntos importantes pero no hay que descuidar otros detalles. Por ejemplo, los viajes de capacitación al exterior; los viáticos para usted y el personal que usted puede presupuestar hoy y no pagar jamás; los costos de producción de materiales didácticos; no descuidar el rubro de consultores para poder pagar favores recibidos con cierta flexibilidad; y no "pichulear" con los costos de las obras de infraestructura del campo porque este también es un rubro jugoso. Porque no olvide que los detalles suman y que su vertiginoso avance hacia la meta del Auto Desarrollo Sostenible, será tanto más rápido, si usted cuida sigilosamente los detalles.

CONCLUSIONES: DESARROLLO ES NEGOCIO

Y finalmente, ya sabe que el desarrollo es un negocio y no necesita que se lo repita. Pero lo que mucha gente olvida es que como en cualquier otro negocio en las economías de libre mercado, el empresario pequeño o grande tiene que tener el ojo puesto en la competencia. Y en el Gran Negocio de los 90, esto es más cierto que en cualquier otro. Lo que usted *no puede olvidar* como Director de OENEGÉ, es la importancia permanente de dedicar no menos de la mitad de su tiempo a socavar los esfuerzos de otras instituciones similares a la suya. Esto es esencial y requiere cierto talento para hacerse con efectividad. En este negocio, la competencia no es entre **gentlemen**, la competencia es entre gente como usted y personas a quienes la vida y la experiencia enseñaron a ayudarse a sí mismos ayudando a los Pobres Beneficiarios. No se puede confiar en la gente. Porque se sabe que **business is business** y que no hay su tía. Por eso hay que trabajar duro para desprestigiar a la competencia. Y si por acaso persisten las dudas, de los que más hay que cuidarse es de los que se consideran honestos y arriesgan el futuro de todos, haciendo realidad lo que alguna vez dijeron en sus discursos. ■

Canadian Journal of Communication

Editor: Gertrude J. Robinson
McGill University

A quarterly Scholarly journal published at the University of Calgary Press for the Canadian Journal of Communication Corporation, a non-profit corporation, to advance the development of communication and journalism education in Canada.

1991 Subscriptions

Students	\$20.00
CDN Subscribers	\$40.00
US & Overseas	\$45.00*
CCA Members	\$30.00

*Outside Canada, prices in US dollars.
Cheque on Canadian or US bank,
Visa/MasterCard, Postal Money Order.

Mail to;
The University of Calgary Press
2500 University Drive NW
Calgary, Alberta
T2N 1N4

Yash Tandon

ONG's Extranjeras, usos y abusos

Al Estado africano se le ha criticado severamente durante los últimos años por su fracaso en conseguir que el desarrollo llegue a su población. Nosotros no tenemos razones para salir en su defensa. Para todo propósito práctico y en lo que concierne a las masas, el Estado neocolonial africano, en verdad, ha fracasado. Sin embargo, este fracaso se presenta en los medios periodísticos y en las conferencias de "revisión de políticas" tanto como un fracaso institucional, con muy poca intención de analizar la naturaleza específica del Estado africano o como fracasos personales de aquellos que tienen parte en el gobierno, sin hacer mucho esfuerzo a nivel teórico para distinguir entre Estado y Gobierno. Pero, ya que éste no es un asunto para tratar aquí, simplemente se quiere destacar el hecho

Yash Tandon, norteamericano. Comunicador e Investigador Social

**Las Organizaciones No Gubernamentales ya no son ONG's. ¿Por qué?
Porque reciben mucho-mucho dinero de sus gobiernos.
¿Contradictorio? Sí.**

de que el Estado en Africa, como instrumento de desarrollo, está más o menos desacreditado.

Es en este contexto, que las ONG's comienzan a destacarse. Ultimamente se ha hablado mucho de la "sociedad civil", como si esta pudiera entenderse separada de o fuera del Estado, aunque así es como presentan el asunto aquellos que critican al Estado. La gran oposición presentada por ciudadanos de Europa Oriental y su papel en la extinción de esos estados tal y como los hemos conocido, además del previsible fin del gobierno que sustenta el apartheid en Africa del Sur, por la acción de las masas desde abajo, ha aumentado más el prestigio de "los cívicos" en contraste con el Estado. Por este fracaso de los estados africanos y "socialistas", las ONG's han adquirido

una nueva prominencia y gozan de una popularidad sin precedentes.

Se sabe que las ONG's han proliferado en Africa tanto en términos geográficos como en funciones. Las ONG's, que en décadas anteriores realizaban solamente labores con refugiados y hambrunas, ahora trabajan en todos los campos. Por ejemplo, la publicación "Organizaciones No-Gubernamentales y del Africa Subsahariana", difundida por el Servicio de Enlace No-gubernamental de las Naciones Unidas, en julio de 1988, mencionaba que unas 195 ONG's de Europa Oriental, Australia y Nueva Zelanda (excluyendo las de USA y Canadá), desempeñaban actividades operativas o educativas en Africa Subsahariana. De éstas, el 60 por ciento trabajan en el área de la salud, 39 por ciento en agricultura, 33 por ciento en educación de adultos no formal, 22 por ciento en entrenamiento, 19 por ciento en desarrollo rural y de la comunidad, 16 por ciento en asuntos femeninos y 15 por ciento en provisión de agua. Naturalmente, muchos de estos asuntos están relacionados entre sí y así, la mayoría de las ONG's del Norte que trabajan en Africa, se describen a sí mismas como "desarrollistas". Además, muchas de ellas están envueltas en lo que llaman "promoción". Tratan de presentar el caso de Africa en sus países de origen con la intención de conseguir apoyo de sus públicos (usualmente financiero), para su trabajo. Muchas de ellas están involucradas con lo que llaman trabajo de "solidaridad" en Africa: Han estado apoyando, por ejemplo, a los movimientos de liberación de Zimbabwe y Africa del Sur. Además, y cada vez más en estos días, están adentrándose en el campo de los derechos humanos y convirtiéndose en



Por el fracaso de los estados africanos y "socialistas", las OENEGE's han adquirido prominencia y popularidad

agentes importantes de monitores para los países occidentales en la observación de los derechos humanos en Africa.¹

Existen dos puntos de preocupación acerca de estas ONG's occidentales en Africa: ¿Quiénes son y qué están haciendo en Africa? El conocimiento del público sobre estos dos puntos es superficial y falto de crítica ya que no se sabe lo que las ONG's occidentales hacen en Africa. ¿Son los misioneros de una nueva era y, por lo tanto, los precursores de una nueva forma de imperialismo o, en verdad, son aliados de los africanos en su lucha continua contra la dominación y explotación del imperialismo durante los últimos cien años?

Antes de que se presente aquí la evaluación de lo que las ONG's están haciendo en Africa, es necesario aceptar ciertas limitaciones. Esta evaluación se basa en trabajos realizados en Africa del Este y del Sur, aunque las conclusiones podrían aplicarse a Africa en general. En segundo lugar, las ONG's extranjeras son "secretas"; no se sabe mucho acerca de ellas. Lo que se sabe se basa en el "trabajo de campo" que desarrollan en Africa pero no se conoce "cómo late su corazón" en Europa, América o Canadá. Mucha de la crítica que se hace a las ONG's extranjeras surge del hecho de que trabajan con tal secretismo y opacidad, que es justo que un africano se sienta suspicaz. Después de todo, los africanos han sido sorprendidos muchas veces en el pasado. Su naturaleza amable y hospitalaria les induce a apreciar al extranjero y, en este proceso, Africa ha perdido todas sus tierras y recursos a manos de ellos. Esta vez, Africa deberá ser más cuidadosa.

FALTA DE TRANSPARENCIA DE LAS ONG's

Existen cinco razones por las cuales es tan difícil saber algo sobre las ONG's occidentales:

- a) El secreto en el que mantienen los procesos de toma de decisiones;
- b) Las relaciones con sus propios gobiernos;
- c) La complejidad del electorado de sus respectivos países, ante quienes son responsables;
- d) La histórica relación de dominación entre sus países y Africa; y

e) Su poca disposición a ser evaluados por "socios" africanos.

La mayoría de las ONG's occidentales están envueltas en secretismo. Lo que se sabe de ellas es la dirección de sus oficinas principales (especialmente en estos días, el número de fax para obtener su dinero con rapidez), algunos miembros del personal, sus representantes en terreno y sus revistas que muestran fotografías del tipo de trabajo que realizan. Es posible también conseguir su carta de constitución bajo las cuales funcionan, además de sus informes anuales, aunque pocos africanos se molestan en adquirirlos o leerlos.

U no puede pensar también que no sería propio de la CIA dejar de penetrar en el mundo de las ONG's, cuando lo han hecho en los laberintos más profundos de los movimientos africanos de liberación. Además, las ONG's proporcionan un camuflaje perfecto porque en Africa y en otras partes del Tercer

tales". ¿Por qué? Por ejemplo, en Europa, las ONG's holandesas **Novib**, **Hivos** y **Snv** son muy activas en Africa. **Hivos** recibe el 100 por ciento de sus fondos del gobierno holandés, **Novib** cerca del 70 por ciento y **Snv**, de hecho, es una extensión directa del Ministro de Relaciones Exteriores. ¿Qué derecho tienen a presentarse ante los africanos como organizaciones "no gubernamentales"?

En Estados Unidos, la Fundación para el Desarrollo Africano (ADF) es una creación del Congreso y recibe todos sus fondos económicos del mismo. Sirve, además, para que el Congreso justifique en qué gasta su dinero en Africa. La ADF modelada como la Fundación Interamericana, que tiene una gran red de proyectos a través de toda América Latina² ¿Será apropiado llamar a la ADF una ONG?

Esperanza? descubrió el hecho de que el gobierno canadiense se hacía cargo, cada vez más, de proporcionar fondos a las ONG's de Canadá, como lo demuestra la tabla.

Crecimiento de ingresos de las ONG's por fuente de fondos

	1975		1984	
	C\$ millones	%	C\$ millones	%
Fuentes Gubernamentales	16.3	39.9	96.4	49.4
Recursos privados	24.1	60.1	98.9	50.6
Total	40.1	100	195.3	100

Mundo, confían en ellas como órganos de "solidaridad" creados y manejados por personas de Occidente que "simpatizan" con los africanos y la población del Tercer Mundo. No se pretende decir que estas ONG's son puestos de avanzada de la inteligencia occidental; no lo sabemos, pero en verdad crea sospecha la manera secreta en que toman decisiones.

RELACIONES DE LAS ONG's OCCIDENTALES CON SUS RESPECTIVOS GOBIERNOS

Otro factor que hace difícil que los africanos entiendan a las ONG's occidentales es su relación con sus respectivos gobiernos. Muchas de ellas reciben fondos directamente del gobierno y, sin embargo, se llaman "no gubernamen-

Como demuestra la tabla, la ayuda del gobierno de Canadá a las ONG's aumentó de una tercera parte a casi la mitad entre 1975 y 1984. Para explicarlo, los autores del estudio expresan: "...La ayuda del gobierno a las actividades de las ONG's ha aumentado marcadamente en la década pasada. En su gran mayoría, estos fondos son parte del presupuesto destinado a la "Asistencia Oficial para el Desarrollo" (ODA), canalizado a través de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) o de los programas correspondientes de donaciones del gobierno provincial; además, algunas agencias reciben ayuda de otros programas de gobierno federales y provinciales, que no se incluyen en el presupuesto de ODA".

Es legítimo que los africanos se pregunten: ¿Si las ONG's canadienses reciben una porción de fondos cada vez mayor de sus gobiernos y si, además, parte de los fondos que son descritos como "privados" vienen de corporaciones de negocios, hasta qué punto es legítimo describir a estos entes como "no gubernamentales"? Se sabe, por ejemplo, que el gobierno canadiense pide a la ONG CUSO, que se encargue de la colocación de los que eufemísticamente son llamados "cooperantes" dentro de las organizaciones populares en Africa, que ellos tienen el propósito de servir. ¿Es esta una manera de crear trabajos para los graduados canadienses que se encuentran desempleados?

Cada vez más, las ONG's europeas reciben dinero de la Comunidad Económica Europea (CCE). Es parte de la nueva estrategia de la CCE dirigir una porción de su asistencia para el "desarrollo", a través de las ONG's porque, según dicen, y de hecho se está de acuerdo con ello, la

maquinaria estatal en Africa no está capacitada para hacer llegar esos bienes a la población. Este dinero de la CCE es "oficial"; por lo tanto, se podría suponer que su desembolso está destinado a cubrir ciertos objetivos económicos y de política exterior de los países pertenecientes a la CCE. Bajo las circunstancias, ¿cuán legítimo es para las ONG's europeas que administran estos fondos en Africa, seguir describiéndose a sí mismas como organizaciones "no gubernamentales"?

El dinero de la CCE llega a Africa a través de las ONG's occidentales para financiar proyectos rurales de desarrollo y de la población en general. No se tienen registros de ninguna organización africana, que haya realizado una evaluación sistemática de lo que todo este dinero de la CCE está haciendo en verdad en Africa y a cuáles intereses está sirviendo verdaderamente. Por medio de esta investigación, se ha encontrado que mucho de este dinero está destinado a lo que la

CCE llama "microproyectos"; pero las inversiones hechas en estos proyectos (como semillas, fertilizantes, pesticidas, tractores, consultoría, entrenamiento y servicios de extensión) continúan atando a Africa al mercado económico europeo. Entonces, surge la pregunta de si estas actividades no han intensificado la dependencia de los africanos hacia Europa. ¿Cómo, en otras palabras, encaja la ayuda de la CCE a las ONG's africanas, dentro de la estrategia económica de la CCE de continuar el pillaje en Africa? ¿O es este un "dinero de caridad" para aliviar la conciencia de Europa?

Complejidad de los votantes locales ante los que son responsables las ONG's.- El otro factor que hace que las ONG's sean un misterio en Africa, surge de que no se sabe ante quiénes tienen que responder. Se ha dicho que es ante la gente de Africa, donde ellos trabajan, pero se sospecha que realmente lo hacen ante las personas y gobiernos de sus respectivos países, en donde ellas obtienen los fondos para sus actividades. En otras palabras, sus agendas no se deciden en Africa, sino en Europa, América, Canadá, etc., porque es ante las personas y gobiernos de estos países "donantes", que ellas son primordialmente responsables.

Se debe entender que las ONG's occidentales son productos de fuerzas sociales complejas en sus propios países, de lo cual los africanos tienen un atisbo parcial y efímero. En Holanda, por ejemplo, existen cuatro ONG's importantes: **Hivos**, **Novib**, **Icco** y **Cebemo**. **Cebemo** es católica, **Icco** protestante; **Hivos** es conocida como "humanista" y **Novib** como "secular". El punto es que estas responden ante sus votantes, además del gobierno, del cual reciben la mayoría de sus fondos. Es un misterio conocer cómo se decide cuál de las ONG's irá a qué país africano y para qué. Evidentemente, existe una "división de trabajo" entre ellas, de manera que puedan "cubrir" lo más posible de Africa y desde diferentes posiciones de ventaja.

En Estados Unidos, se encuentran lo que ellos llaman Organizaciones Públicas de Voluntariado (OPVs). Es fácil obtener una descripción general de lo que hacen en Africa. Pero parte de esa descripción tiene el propósito de esconder, más bien que de revelar, la verdadera naturaleza de estas organizaciones. Algunas se formaron cuando estaba en todo su apogeo la paranoia anticomunista nacional en Estados Unidos. Hay organizaciones -y no se las menciona por sus nombres respectivos, porque puede ser

...el mejor medio para publicidad

Revista Latinoamericana de Comunicación

Chasqui

por los caminos del mundo a 90 países ...

INFORMES: CIESPAL
Av. Diego de Almagro y Andrade Marín
Apartado Postal: 17-01-584
Telf. 548-011 / 544-624
Fax: (593-2) 502-487
Télex: 22474 CIESPL ED
Quito -Ecuador



Revista Nuestro Ambiente

difamatorio- que han penetrado Africa bajo la bandera del "bienestar" y el "desarrollo", pero que están claramente relacionadas con actividades contrarrevolucionarias. Por ejemplo, se sabe públicamente que algunas de ellas apoyan a **Renamo** en Mozambique y las organizaciones racistas y fascistas de derecha existentes en Africa del Sur y en Zimbabue. Otras ONG's más sutiles en sus operaciones, continúan con sus campañas "anticomunistas", en nombre de la caridad y el "desarrollo".

En Alemania existen las "fundaciones" que están unidas a los cuatro partidos políticos más importantes: **La Fundación Konrad Adenauer**, ligada al Partido Demócrata Cristiano; **la Friedrich Ebert Stiftung (FES)**, asociada al Partido Social Demócrata; **la Friedrich Naumann**, relacionada con los liberales, y la recién fundada **Fundación Boll**, asociada con los Verdes. Cada una de ellas recibe dinero de los contribuyentes en proporción a la parte que le corresponde del voto electoral en el Bundestag. Por lo tanto, en un sentido son "ONG's" pero, también, están muy ligadas con partidos políticos y tienen agendas políticas definidas. Por ejemplo, la Fundación Konrad Adenauer, ha tenido desde hace mucho tiempo una relación histórica con los partidos dominados por los católicos, en muchos países de Africa y estos partidos

defienden abiertamente las virtudes de la "empresa privada". Por otro lado, la FES, está profundamente relacionada con los sindicatos y los movimientos cooperativistas en Africa y tiende, por lo general, a introducir en Africa las perspectivas social-demócratas.

Por eso no es fácil entender a las ONG's; no solo por su misterio sino, también, porque sus orientaciones filosóficas e ideológicas son producto de fuerzas históricas complejas dentro de sus respectivos países que los extranjeros no pueden comprender. Tienen sus propias "agendas escondidas", difíciles de desentrañar. La única guía que se posee es una histórica: Todos estos países han tenido una historia de 400 años de pillaje en Africa, primero en forma de esclavitud directa, luego en forma de colonialismo y, ahora, de neocolonialismo.

Renuencia de las ONG's occidentales para ser evaluadas por "socios" africanos. El secretismo y la falta de transparencia de las ONG's occidentales, se hace más impenetrable porque, dogmáticamente, se niegan a ser evaluadas por las ONG's africanas. Existe falta de reciprocidad en las relaciones entre las ONG's occidentales y sus "socios"

sureñas; esta falta de equilibrio en las relaciones, surge del hecho de que el Norte tiene dinero y el Sur no. Este desequilibrio se combina además, con la renuencia de las ONG's occidentales a abrir sus puertas a investigaciones de las ONG's del Sur.

El hecho de que las ONG's proporcionan dinero para el "desarrollo", les da fácil acceso a las ONG's africanas. Periódicamente, las ONG's occidentales demandan que sus "socias" abran sus libros y sus corazones para que expliquen lo que han estado haciendo con "su dinero". Esto se llama "evaluación".

"Hablando en tono personal, he trabajado con las ONG's en Africa por alrededor de ocho años ya y todavía no encuentro un "equipo de evaluación" enviado desde Europa que entienda lo que en verdad quiere decir "evaluación". Usualmente, se encuentran en un mar de confusiones. Sospecho que se debe, en parte, a que no entienden lo que es "desarrollo" y en parte, porque están poco dispuestos a revelar las causas, hondamente enraizadas, del subdesarrollo en Africa. Sin embargo, lo que esta "evaluación periódica" logra en verdad, es capacitar a las ONG's occidentales para mantener el seguimiento de los procesos de cambio en Africa y hasta conocer íntimamente la futura dirigencia de Africa en cuanto a cómo piensan y cómo se comportan".

Las ONG's africanas no tienen ese privilegio de llegar a los corazones y mentes (y cuentas) de las ONG's occidentales, de las que reciben dinero. Existe una ley no escrita que dice que donde se invierte el dinero se deben dar razones de ese dinero, pero cuando se supe información (como hacen las ONG's africanas a las ONG's occidentales) no hay necesidad de responder por el uso que se de a esa información. La doctrina de la contabilidad financiera es legítima; no así la doctrina de la contabilidad informativa.

Esta es la razón, entonces, de por qué en Africa no se sabe en realidad lo que son las ONG's occidentales y lo que están haciendo allí. Su secretismo, falta de transparencia y de reciprocidad entre las occidentales y las del Sur en materia de evaluaciones, la complejidad del electorado de quien las ONG's occidentales reciben sus agendas y a quién tienen que presentar cuentas de sus acciones, hace que sea difícil para los africanos entenderlas.

Las agendas de las ONG's occidentales son sus agendas, no las de Africa. Bajo estas circunstancias, no es sorprendente que los africanos no tengan control sobre las agendas de sus "socias" occidentales. Si, en algunos casos, las ONG's no se salen con la suya, es porque los africanos también han desarrollado sus propios medios de sobrevivir y, ocasionalmente, de oponerse a los programas de las ONG's occidentales; y se debería añadir, medios de "hacer trampa" a las ONG's occidentales.

Aparte del campo de "desarrollo", las ONG's occidentales son instrumentos para introducir en Africa sus propios sistemas de valores peculiares a la cultura europea-americana. Aquí se darán solamente tres ejemplos: El primero es el asunto del sexo, el segundo el de los derechos humanos y el tercero el de la ecología.

Respecto al sexo, las ONG's occidentales están obsesionadas por el carácter machista de la cultura africana. Esto puede o no puede ser cierto. Además, puede ser cierto o no que los varones africanos no se preocupan de la opresión que ejercen sobre las mujeres en sus sociedades. Pero la preocupación de los europeos acerca de la condición de las mujeres en Africa, surge de las especificidades de la experiencia europea, en donde, la relación entre hombre y mujer es altamente individualizada y más o menos comercializada. No hay duda de que Africa tiene sus propios problemas y que los africanos deberían buscar cualquier área de injusticia en sus propias sociedades, descubrirlas y combatirlas. Pero los europeos tienen su manera de universalizar sus sistemas de valores y tienen una genuina dificultad para contextualizar e historiar los problemas de Africa; tratan de imponer sus propios valores como si fueran universales.

Hablando nuevamente a título personal, he participado en Africa del Sur de los llamados talleres de "concientización sexual". Muchos de ellos son financiados por ONG's occidentales y son sutilmente iniciados por ellas con el incentivo de proporcionar los fondos necesarios para realizarlos. A menudo, son dirigidos por "animadores" de ONG's occidentales. Una de las constantes dificultades que encaran, es el problema de "poner en contexto y de historiar" los asuntos sexuales africanos. ¿Hasta qué punto es la desigualdad sexual contra la mujer una herencia cultural "africana" y hasta qué punto es una impor-

tación de la cultura europea y una práctica capitalista en Africa? Cuando en Europa se rompen las familias, siempre tienen al sistema del seguro social para apoyarlas, mientras que en Africa, las familias rotas no tienen nada parecido a un sistema social estatal en qué apoyarse. En el análisis final, tales personas recurren al gran sistema familiar para sobrevivir. ¿En tales circunstancias, es apropiado que las ONG's occidentales insistan en que solo ellas saben como resolver un problema de discriminación de sexo en las sociedades africanas? ¿Es el mejor modelo para Africa imponer el sistema de unidad dentro de la familia (cada persona una "unidad" por encima de sí mismo) como lo encontramos hoy en la mayoría de Europa?"



The Underground Forest

ORGANIZACIONES UNIVERSALISTAS

Un análisis similar se puede hacer con el asunto de la observación y violación de los derechos humanos. Las ONG's occidentales que trabajan en Africa en este problema, encuentran que no pueden poner en contexto ni historiar los problemas africanos de derechos humanos, tienden a ser "universalistas" o "relativos culturales" parcializados.

El mejor ejemplo de los universalistas son **Amnistía Internacional y Africa Watch**. Ellas imaginan que hay ciertos

principios de derechos humanos válidos universalmente para todo tiempo y lugar y olvidan que estos derechos, en sus propios países, fueron producto de intensas luchas entre las clases oprimidas y explotadas y las clases dominantes, incluyendo el derecho al voto y el derecho a la educación para los niños de la clase trabajadora. Habiendo ganado estos derechos y luego enquistado en documentos "legales" en el ámbito nacional e internacional, ahora Occidente piensa que pueden ser simplemente "lanzados en paracaídas" a suelo africano, sin que las masas de este continente tengan que luchar por ellos. Naturalmente, las cosas no son tan simples o fáciles.

Los "relativos culturales" que se encuentran entre las ONG's occidentales "explican" las violaciones de los derechos humanos en Africa, como si Africa tuviera un nivel "más bajo" de moralidad y pudiera esperarse matar y apresar gente sin causar dolor o sufrimiento. Los africanos admiten que existen más casos de tortura y asesinato de prisioneros en Africa que en Europa, pero insisten en que estos sucesos también deben colocarse en un contexto y ser historiadados sin alegar que, de cierta manera, los africanos pueden tolerar un nivel más bajo de moralidad.

Finalmente, el asunto de la ecología y el medio ambiente. Después de haber explotado los recursos humanos y naturales de Africa durante quinientos años, Europa está despertando a la realidad de la crisis ecológica africana. Trabajos realizados recientemente han descubierto evidencias de que la relación precolonial africana con la naturaleza era de armonía y no de conflicto, como es el caso de la civilización occidental.

La sabiduría popular africana dice que cuando se trata de controlar a la naturaleza, ésta se rebela. Hay que trabajar con ella, no esclavizarla. Y ahora, de pronto, las ONG's europeas descienden sobre Africa ofreciéndoles grandes sumas de dinero par salvar los rinocerontes aquí o una laguna allá. Su percepción de la realidad es aún mecánica, parcial, sin dialéctica y, sobre todo, eurocéntrica. Como estrategia de sobrevivencia, las ONG's africanas aceptan este dinero y tratan de poner en práctica las agendas de las ONG's occidentales pero, si pudieran y algún día podrán, la agenda sobre ecología y sobre la relación entre el hombre y la naturaleza lucirá diferente a esa que actualmente se les impone desde el exterior.

CONCLUSION

Los lectores de este trabajo habrán notado que se ha criticado mayormente en las ONG's extranjeras, sus enfoques y su percepción de los distintos asuntos con los cuales ellas están relacionadas en Africa: Desarrollo, derechos humanos, asuntos de género, ecología, etc. Sin embargo, no se pretende ser solamente "negativos". Hay algunas cosas positivas que decir acerca de ellas, pero éste no es el momento para hacerlo. En el momento actual hay que enfatizar lo negativo porque se han vuelto dema-

siado arrogantes, al pensar que tienen la solución para los problemas africanos y son aceptadas sin crítica, no solamente por agencias internacionales como el Banco Mundial, el IMF y la CCE sino, también, por los gobiernos y la población africanos, como vehículos apropiados para canalizar ideas (así como dinero) dentro de Africa. Se debe insistir por algún tiempo aún, que las ideas que emanan de Europa son eurocéntricas, parciales y faltas de dialéctica y, por lo tanto, en vez de ser presentadas como solución a los muchos problemas que tiene Africa, podrían muy

bien complicarlos.

La principal recomendación es que los africanos deberían realizar sus propios estudios científicos sobre su historia, cultura, economía, tradiciones y patrones de autoridad y legitimidad, en relación a lo que es aceptable y a lo que la gente de Africa pueda conseguir, a través de sus propios esfuerzos y la confianza en sí mismos.

La segunda recomendación, es que las ONG's occidentales deben ser más transparentes y abrir sus laberintos secretos y sus agendas escondidas. Para empezar, deberán aceptar el principio de reciprocidad en sus relaciones con las ONG's africanas. Cada vez que descienda sobre Africa una ONG occidental, con una oferta de ayuda económica, seguida a los pocos meses por una "misión de evaluación", también la ONG africana deberá proporcionarles cualquier información que sea importante para presentarla ante sus votantes y, luego, unos meses después, una misión de evaluación africana deberá ir a su país de origen y hacer un estimado de lo que la ONG occidental ha hecho con la información recibida en Africa. La **contabilidad informativa** deberá ser aceptada al mismo nivel que la financiera.

Solo sobre esas bases habrá una relación de igualdad (de varias clases) entre la gente de Africa y la de Europa. Lo que Africa necesita no es la "solidaridad" de las ONG's occidentales, para resolver sus problemas ya que Africa puede hacerlo sola. En Europa también existen serios y bien afinados problemas, un consumo materialista excesivo a costa de la gente del Tercer Mundo y de la naturaleza. Lo que Africa está buscando es una "alianza" (no "solidaridad" parcializada) con las fuerzas progresivas del Norte, en un esfuerzo conjunto para tratar los problemas comunes de la humanidad, cuyas causas y manifestaciones van más allá de fronteras y culturas. ■

REFERENCIAS

1. Organizaciones no gubernamentales y Africa del Sur del Sahara (Génova: Servicio de Enlace No-gubernamental de las Naciones Unidas, 1988).
2. Ver Ayuda solo para el desarrollo, de S. Hellinger y F.M. O'Reagan (Boulder & London: Lynne Rienner Publishers, 1988).
3. Adaptada de la Tabla 5.2 de Tim Broadhead y Brent Herbert-Copley, en ¿Puentes para la esperanza? Agencias de Voluntariado para Canadá y el Tercer Mundo (Ottawa: North-South Institute, 1988) p. 79.

MEDIA, CULTURE & SOCIETY

RECENT THEMATIC ISSUES:

- Radio History
- Nationalism
- Broadcast Talk
- The Information Society
- The Press in Transition
- The Working Class Press
- Popular Music
- Indian Media and Mass Communication
- West European Broadcasting
- Postmodernism
- Texts and Audiences
- Farewell to NWICO?
- Japanese Communication Research
- The Other Europe
- Sociology of Information
- Broadcasting and the Public Sphere
- Latin American Perspectives



Edited by *John Corner, Professor Nicholas Garnham, Paddy Scannell, Professor Philip Schlesinger, Colin Sparks and Nancy Wood*

'Media, Culture & Society always manages to combine topicality and scholarship in a remarkable way. It frequently deals with issues which are new to the public imagination and brings to bear an extraordinary range of contemporary insight and historical knowledge.'
Anthony Smith, Magdalen College, Oxford

Published quarterly in January, April, July and October

**Make sure that you subscribe now!
Use the order form below and save 20%**

20% Discount Order Form

Send this order form to:

Sage Publications

6 Bonhill Street, London EC2A 4PU, UK
Tel: 071-374 0645
Or why not fax us your order on 071-374 8741?

US Orders to:

PO Box 5096, Newbury Park, CA 91359, USA

Yes! I want to subscribe to *Media, Culture & Society* at a 20% Discount

- Individual Rate at £22 (£28*)/\$36 (\$45*)
 - Institutional Rate at £52 (£66*)/\$84 (\$106*)
- *Usual 1991 rate

Name _____

Address _____

THREE WAYS TO PAY!

CHEQUE!... I enclose a cheque (made payable to Sage Publications)

GIRO!... I have today paid by International Giro to A/c No 548 0353

Date _____

CREDIT CARD!... Please charge my credit card

- Mastercard Access Visa
- Barclaycard American Express
- Diner's Club Eurocard

Card Number _____

Expiry Date _____

Signature _____

Date _____

1508

¿Qué es Rascom?

El estudio de viabilidad del Sistema Africano de Comunicación por Satélite para el Desarrollo de África (RASCOS), encargado por los Ministros africanos de Planificación, Transporte y Comunicaciones, tiene el propósito de averiguar las necesidades a largo plazo de las telecomunicaciones y de proporcionar facilidades para establecer una infraestructura de comunicación eficiente y bien administrada, que sirva al desarrollo de todo el continente.

ANTECEDENTES HISTORICOS

En la última década, un grupo de líderes africanos ha expresado el deseo de utilizar el potencial de la tecnología de satélites de comunicación y otras tecnologías de telecomunicaciones dentro del continente africano, poniendo especial énfasis en las áreas rurales.

Con el propósito de responder a esta necesidad, varias organizaciones realizaron estudios de pre-viabilidad que fueron conocidos bajo distintos nombres y que significaron una innecesaria duplicación de esfuerzos. La proliferación de estudios y el concomitante desperdicio de recursos humanos y financieros, fue un gran empuje para que la Conferencia de Ministros del Transporte, Comunicaciones y Planificación, estableciera el Comité de Coordinación Inter-Agencias para el RASCOS. Los Ministros resolvieron realizar un estudio completo y objetivo de una red integrada de telecomunicación para África, a fin de proporcionar un servicio satisfactorio, particularmente en las áreas rurales y de esta forma propiciar el desarrollo socio-económico de los países participantes.

Este comité está compuesto por la Organización de la Unidad Africana (OAU), la Comisión Económica de África (ECA), Banco de Desarrollo Africano (ABD), la Comisión de Aviación Civil Africana (AFCAC), la Unión Internacional de Telecomunicaciones (ITU), la Unión Panafricana de Telecomunicaciones (PATU), la Unión Africana de Correos y Telecomunicaciones (UAPT), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Unión Nacional de Radiodifusores y Televisoras de África (URTNA).

ACTIVIDADES DEL PROYECTO

Actividades a nivel nacional.- Para poder conseguir este objetivo, se han establecido Comités Nacionales de Coordinación (NCC's) con la PTT como punto de interés. En cada país africano se ha nombrado un Coordinador Nacional para dirigir y coordinar las actividades de los miembros del Comité. Cada NCC consta de antiguos miembros de los Ministerios de Desarrollo Rural, Agricultura, Radio y Televisión, Interior, Comercio Interior y Exterior, Salud Pública, Planificación y Desarrollo Económico, Transporte y Telecomunicaciones.

Actividades a nivel regional.- El estudio de viabilidad regional incluirá los siguientes elementos:

- Datos de base para el sistema regional africano
- Evaluación del suministro de telecomunicaciones
- Objetivo de los planes regionales para telecomunicaciones incluyendo transmisión de sonido y televisión
- Pronóstico de distribución de tráfico entre los sistemas terrestres y de satélite
- Evaluación financiera y económica
- Organización y administración del sistema regional africano.

RENDIMIENTO QUE SE ESPERA DEL ESTUDIO Y BENEFICIOS A RECIBIRSE

El primer efecto útil del estudio será una revisión a fondo del estado de las telecomunicaciones en África, la extensión de su penetración y la magnitud de sus necesidades.

Los gobiernos, individual y colectivamente a nivel regional, tendrán la oportunidad de expresar con claridad sus objetivos con respecto a las telecomunicaciones dentro de cierto período de tiempo en apoyo de sus programas de desarrollo económicos y sociales a mediano y largo plazo.

Después del establecimiento del servicio y de las capacidades necesarias para establecer un sistema africano de comunicación a base de satélite, se examinarán todas las opciones disponibles para ponerlo en práctica. Las opciones incluirán una red de satélite africana así como el arrendamiento o compra de transponders en el mercado internacional.

En reconocimiento a la necesidad de promover a los expertos africanos, el Proyecto RASCOS fomentará la participación de los nacionales de todos los países africanos en el estudio.

El volumen de los fondos de inversión será de tal envergadura que los países africanos, como grupo, estarán en una posición de ventaja en las negociaciones con las instituciones financieras, los fabricantes y los proveedores de equipo, para la adquisición de bienes y servicios para la telecomunicación.

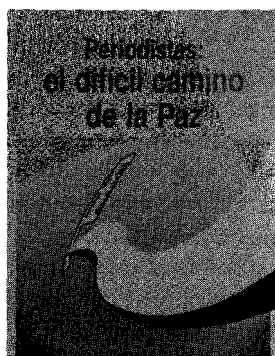
CONCLUSIONES

La gran importancia del estudio es hacer que las telecomunicaciones sean verdaderamente importantes para el desarrollo social y económico de África. En muchos foros han captado la atención los maravillosos beneficios de las telecomunicaciones como una maquinaria de crecimiento de la economía. Sin embargo, qué clase de telecomunicaciones, cuál grado de servicio, a cuál sector de la población deberá dársele prioridad, son preguntas que este estudio contestará.

Periodistas: El difícil camino de la paz

Varios Autores

Ediciones Bausate y Mesa, Lima, 1.991



El Perú en la actualidad, vive una de las situaciones más catastróficas de la historia de América Latina, la que esta signada por una crisis económica con precedentes y por la violencia política y social, que día a día desangra al país cuna del Tahuantinsuyo. Esta situación se ha extendido por los diferentes sectores de la población, llegando con especial énfasis hasta los periodistas y su trabajo cotidiano, lo que da pie a la publicación de la obra "Periodistas: El difícil camino de la paz", que se reseña.

Este esfuerzo editorial, recogido por catedráticos de la Escuela de Periodismo Jaime Bausate y Mesa de la ciudad de Lima, recopila los resultados del seminario "La situación y los derechos de los periodistas en los estados de emergencia", realizado del 3 al 5 de diciembre de 1.991 y que fuera organizado por la Federación Internacional de Periodistas y la Asociación Nacional de Perio-

distas del Perú, con la participación de representantes del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas Peruanas, juristas y periodistas de Perú

En sus páginas, se recogen las intervenciones de los diferentes participantes en este evento y los acuerdos a los que se llegaron, siendo especial interés lo que tiene que ver con los compromisos adquiridos por las partes, para garantizar el libre ejercicio periodístico en un estado de excepción.

La obra también expone un diagnóstico de las condiciones reales de trabajo de los periodistas, mediante el cual, se pueden apreciar con crudeza la situación de violencia a la que se ven abocados los periodistas, toda vez que en los últimos 3 años, se ha completado un trágico listado que incluye a 28 periodistas asesinados por las fuerzas de seguridad o por Sendero Luminoso.

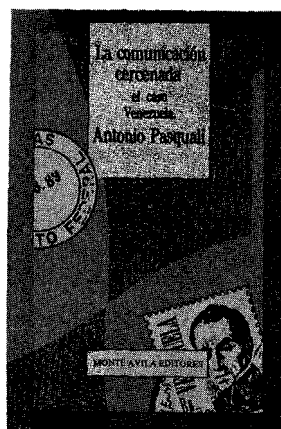
La obra llama a la reflexión y constituye un aporte fundamental para la defensa de los derechos humanos de los periodistas. En sus páginas se reflejan los esfuerzos por alcanzar una paz duradera en el Perú, en medio de una guerra en la que los periodistas, al igual que la mayoría del pueblo, se encuentran entre dos fuegos: Por un lado, el del terrorismo del grupo subversivo Sendero Luminoso, que asesina periodistas y coacciona aparatos de seguridad del Estado que, con igual o mayor brutalidad, ejerce la violencia contra quienes informan a través de la radio, la prensa y la televisión.

Francisco Ordóñez

La comunicación cercenada

Antonio Pasqualí

Monte Avila Editores. Caracas, Venezuela, 207 pp. 1990



El autor, pionero de la comunicación, hace un análisis profundo de la situación de la comunicación en Venezuela y en América Latina, insistiendo en el papel que deberían tener los "consumidores" para exigir la excelencia de la comunicación y de sus políticas en cada país.

En los nueve capítulos de su último libro, "La comunicación cercenada. El caso Venezuela", Pasqualí disecciona los medios de comunicación y su papel en el desarrollo de los países y, lo que es muy importante, en la integración regional.

Demuestra el nivel de desinformación existente entre los países de América Latina. "Sin comunicación no puede constituirse ni sobrevivir ninguna sociedad. Por consiguiente, la falta de cohesión o la armoniosa integración del grupo social dependen de la atrofia o la fluidez de las comunicaciones

entre sus miembros" afirma el comunicólogo. Agrega en su análisis que la integración regional se ha quedado, por ahora, en el altisonante aparato de las conferencias diplomáticas.

La región está sobre-equipada tanto en transmisiones radiales como en estaciones de televisión, posee redes de microondas, hace amplio uso de las facilidades satelitales. La radio lleva unos 60 años implantada en la región y la televisión 37, pero ni han cumplido con sus países, ni mucho menos con los ideales de la integración.

El autor es crítico con el sistema de telecomunicación de su país. Comienza por el correo y la telefonía, hasta llegar a los periódicos, la radio y la televisión. Demuestra, mediante cuadros estadísticos comparativos, la situación de inferioridad frente a otros países.

La propiedad y el manejo de los medios son también analizados en el libro. Tal vez ha llegado el momento de que escritores, comisión de medios, sindicatos o asociaciones de vecinos, entre otros, desacralicen de una vez por todas los medios radioelectrónicos y exija una glasnost criolla de la TV por vía de un gran debate nacional.

El libro no se queda en la denuncia o en el lamento; señala metas para la radio y televisión venezolanas: Calidad, producción local de programas y concertación, acerca de las grandes prioridades nacionales y regionales. En síntesis, una buena publicación que merece ser leída con atención.

Lucia Lemos

LIBROS

Periodismo y medio ambiente

CIESPAL

Editorial Quipus. Colección "Encuentros", Vol. 2, CIESPAL. Primera Edición, Quito-Ecuador, 341 pp. 1991



A finales de 1990, se congregó en CIESPAL un selecto grupo de tratadistas, estudiosos y comunicadores sociales del continente, en el marco del Encuentro "Periodismo y Medio Ambiente", durante el cual se discutieron temas de interés común y las líneas de acción a seguirse. En particular se enfatizaron aspectos del tratamiento periodístico que debe darse al tema en las estrate-

gias de comunicación y educación medioambientales.

Precisamente, este libro es una memoria de los paneles, conferencias e intervenciones de los participantes en el evento. El mismo se realizó por invitación de CIESPAL, Education Development Center, USIS y Waste Management International Inc. y congregó a más de 40 participantes.

La obra introduce al lector en los aspectos básicos de la afectación del medio ambiente natural y sugiere propuestas para la acción; examina la relación simbiótica entre comunicación, ecología y economía; la comunicación y el problema medioambiental a través de los medios; el tratamiento periodístico de los problemas ambientales e incluye las principales conclusiones y recomendaciones planteadas.

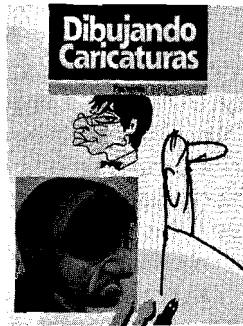
En este Encuentro se suscribió el acta constitutiva de la Red Americana de Periodistas Ambientales, RAPA, organización que procura contribuir a los esfuerzos comunicacionales que se ejecuten en la región a favor de la naturaleza.

Wilman Sánchez

Dibujando caricaturas

PASTECCA

Ediciones CEAC-Barcelona, España, 124 p., 8va. edición, Junio 1990



¿Qué es una caricatura?, se plantea el autor al comienzo de la obra. La pregunta lo lleva a consultar diversas fuentes, obteniendo sucesivas definiciones.

De todas, una parece ser la más adecuada y dice: "Deformación grotesca de una persona por la exageración voluntaria, con intención satírica, de los rasgos característicos del rostro o de las proporciones del cuerpo".

En realidad, el autor, no está de acuerdo con ninguna. Para que sea una caricatura no es imprescindible que haya defor-

mación grotesca, exageración, desproporción, etc.

El término que resulta ser del idioma italiano -caricare- significa "cargar" y fue inventado por Leonardo da Vinci, que lo aplicó a alguno de sus dibujos que más se acercaban a la caricatura-retrato, o al retrato exagerado, que a una caricatura de hoy extendida como tal. Lo cierto es que el autor llega a la conclusión que la caricatura como "deformación" siempre existió.

No obstante, el trazado de la obra nunca se aparta de una lógica que va, desde el cómo se hace una caricatura, hasta el enfoque de su filosofía aplicada; y en este aspecto resulta muy original cuando dice que "la caricatura es un humanismo", puesto que si todo lo que el hombre hace puede ser un humanismo, con mayor razón una caricatura que es obra de un hombre, para el hombre, partiendo de un hombre.

Por tanto, caricaturizar no es poner en ridículo a "nuestros" congénes; el autor dice que "es descubrirlos" ante los demás e incluso ante ellos mismos.

Ricardo Cereda Montes

Chasqui

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

CIESPAL

● Apartado 17-01-584

● Quito-Ecuador

Envíe suscripción a partir del No. _____ por 1 años por 2 años Envíe primero factura

Envíe ejemplares sueltos Nos _____ Envíeme más información

Nombre _____

(Name) Institución _____

(Institución) Dirección _____

(Address) Ciudad/Estado _____

(City/State) País _____

(Country) Código Postal _____

(Postal Code) Fecha _____

(Date)

TARIFAS DE SUSCRIPCIÓN

4 números por año	U.S.A. Europa y Asia
1 año (1 year)	US\$29
2 años (2 years)	US\$54
3 años (3 years)	US\$72
OFERTA PARA ECUADOR	
1 año	5.500 sucres
2 años	10.000 sucres



Chasqui
CIESPAL